

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

Informationsnummer

Indhold

Side

1 *Meddelelser*

Europa-Parlamentet

Session 1996/1997

96/C 166/01

Protokol fra mødet mandag den 20. maj 1996

Afvikling af mødet

1. Genoptagelse af sessionen	1
2. Godkendelse af protokollen	1
3. Anmodning om ophævelse af Vandemeulebroucke's parlamentariske immunitet	1
4. Parlamentets sammensætning	1
5. Delegationernes sammensætning	2
6. Tilladelse til at udarbejde betænkninger	2
7. Udvalgshenvisninger	2
8. Modtagne dokumenter	2
9. Tekster til aftaler sendt af Rådet	5
10. Andragender	5
11. Bevillingsoverførsler	6
12. Arbejdsplan	6
13. Taletid	7
14. Aktuel og uopsættelig debat (foreslåede emner)	9
15. Tilbagelevering og udførsel af kulturgoder ***I/* (forhandling)	9
16. Humanitær bistand **II (forhandling)	9
17. Fødevarerhjælpsforvaltning **II (forhandling)	9
18. Rehabiliteringsforanstaltninger til fordel for udviklingslandene **II (forhandling)	9
19. Dagsorden for næste møde	10



Pris: 55 ECU

(Fortsættes på næste side)

Protokol fra mødet tirsdag den 21. maj 1996

Del I: Afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen	12
2. Modtagne dokumenter	12
3. Debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)	12
4. Afgørelse om uopsættelighed	14
5. Rammeaftale om samarbejde med Det Sydamerikanske Fællesmarked * (forhandling)	14
6. Hooliganproblemet (forhandling)	14
7. Tv-udsendelse af sportsbegivenheder (forhandling)	15

Tegnforklaring

- * Høringsprocedure
 - **I Samarbejdsprocedure (førstebehandling)
 - **II Samarbejdsprocedure (andenbehandling)
 - *** Samstemmende udtalelse
 - ***I Procedure med fælles beslutningstagning (førstebehandling)
 - ***II Procedure med fælles beslutningstagning (andenbehandling)
 - ***III Procedure med fælles beslutningstagning (tredjebehandling)
- (Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag)

Oplysninger vedrørende afstemningerne

- Medmindre andet er angivet, har ordføreren skriftligt tilkendegivet sin stilling til ændringsforslagene.
- Resultatet af afstemning ved navn (AN) fremgår af bilaget.

Forkortelser af udvalgenes navne

- UDEN Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender
- LAND Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter
- BUDG Budgetudvalget
- ØKON Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik
- ENER Energi-, Forsknings- og Teknologiuudvalget
- EKST Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser
- RETS Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder
- SOCI Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejds miljø
- REGI Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning og Forbindelserne med Regionale og Lokale Myndigheder
- TRAN Udvalget om Transport og Turisme
- MILJ Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse
- KULT Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier
- UDVK Udvalget om Udvikling og Samarbejde
- BORG Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender
- BUDK Budgetkontroludvalget
- INST Udvalget om Institutionelle Spørgsmål
- FISK Fiskeriudvalget
- FORR Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet
- KVIN Udvalget om Kvinders Rettigheder
- ANDR Udvalget for Andragender

Forkortelser for de politiske grupper

- PSE De Europæiske Socialdemokraters Gruppe
- PPE Det Europæiske Folkepartis Gruppe (Den Kristelig-Demokratiske Gruppe)
- UPE Gruppen Union for Europa
- ELDR Det Europæiske Liberale og Demokratiske Partis Gruppe
- GUE / NGL Den Europæiske Venstrefløjs Fællesgruppe / Nordisk Grønne Venstre
- V Gruppen De Grønne i Europa-Parlamentet
- ARE Gruppen Europæisk Radikal Alliance
- EDN Gruppen Nationernes Europa (Koordineringsgruppe)
- NI Løsgængere



Indhold <i>(fortsat)</i>	Side
8. Transeuropæiske net på energiområdet ***III (forhandling)	15
AFSTEMNINGSTID	
9. Transeuropæiske net på energiområdet ***III (afstemning)	15
10. Humanitær bistand **II (afstemning)	15
11. Fødevarhjælpsforvaltning **II (afstemning)	16
12. Rehabiliteringsforanstaltninger til fordel for udviklingslandene **II (afstemning)	16
13. Tilbagelevering og udførsel af kulturgoder ***I/* (afstemning)	16
14. Rammeaftale om samarbejde med Det Sydamerikanske Fællesmarked * (afstemning)	16
15. Hooliganproblemet (afstemning)	16
AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET	
16. Aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner)	17
17. Telekommunikation ***I (forhandling)	18
18. Tillægs- og ændringsbudget nr. 1/96 — Budgetoverslag for 1997 (forhandling)	18
19. Mineralvand ***II (forhandling)	19
20. Spørgetid (spørgsmål til Kommissionen)	19
21. Aromastoffer anvendt i levnedsmidler ***II (forhandling)	20
22. Luftkvalitet **II (forhandling)	20
23. Deponering af affald **II (forhandling)	20
24. Dagsorden for næste møde	20
<i>Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet</i>	
1. Transeuropæiske net på energiområdet ***III	
A4-0153/96	
Afgørelse om Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om opstilling af et sæt retningslinjer for transeuropæiske net på energiområdet (C4-0206/96 — 94/0009(COD))	22
Bilag: Erklæring fra Rådet og Europa-Parlamentet	22
2. Humanitær bistand **II	
A4-0125/96	
Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om humanitær bistand (C4-0098/96 — 95/0119(SYN))	23
3. Fødevarhjælpsforvaltning **II	
A4-0126/96	
Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om fødevarhjælpspolitik og fødevarhjælpsforvaltning og om særlige aktioner til støtte for fødevarssikkerheden (C4-0097/96 — 95/0160(SYN))	24
4. Rehabiliteringsforanstaltninger til fordel for udviklingslandene **II	
A4-0136/96	
Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets forordning (EF) om rehabiliterings- og genopbygningsforanstaltninger til fordel for udviklingslandene (C4-0099/96 — 95/0165(SYN))	33
5. Tilbagelevering og udførsel af kulturgoder ***I/*	
a) A4-0110/96	
Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af bilaget til Rådets direktiv nr. 93/7/EØF om tilbagelevering af kulturgoder, som ulovligt er fjernet fra en medlemsstats område (KOM(95)0479 — C4-0463/95 — 95/0254(COD))	38
Lovgivningsmæssig beslutning	38

(Fortsættes på næste side)

b) A4-0111/96	
Forslag til Rådets forordning om ændring af bilaget til Rådets forordning (EØF) nr. 3911/92 om udførsel af kulturgoder (KOM(95)0479 – C4-0558/95 – 95/0253(CNS)) ..	39
Lovgivningsmæssig beslutning	39
6. Rammeaftale om samarbejde med Det Sydamerikanske Fællesmarked *	
A4-0118/96	
Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af den mellemregionale rammeaftale om samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Det Sydamerikanske Fællesmarked (Mercosur) og dets medlemsstater på den anden side (KOM(95)0504 – C4-0130/96 – 95/0261(CNS))	40
7. Hooliganproblemet	
A4-0124/96	
Beslutning om hooliganproblemet og fri bevægelighed for fodboldtilhængere	40

96/C 166/03

Protokol fra mødet onsdag den 22. maj 1996

Del I: Afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen	51
2. Aktuel og uopsættelig debat (indsigelse)	51
3. For store underskud i medlemsstaterne (redegørelse efterfulgt af spørgsmål)	52
4. Forebyggelse og bekæmpelse af forurening **II (forhandling)	52
5. Bortskaffelse af PCB/PCT **II (forhandling)	52
6. Beskyttelse af finansielle interesser * (forhandling)	52

AFSTEMNINGSTID

7. Etikettering af farlige stoffer ***II (forretningsordenens artikel 66, stk. 7)	53
8. Teleterminaludstyr og satellitjordstationsudstyr ***I (forretningsordenens artikel 99)	53
9. Personlige værnemidler (PV) ***I (forretningsordenens artikel 99)	53
10. Mineralvand ***II (afstemning)	53
11. Aromastoffer anvendt i levnedsmidler ***II (afstemning)	54
12. Luftkvalitet **II (afstemning)	54
13. Deponering af affald **II (afstemning)	54
14. Forebyggelse og bekæmpelse af forurening **II (afstemning)	54
15. Bortskaffelse af PCB/PCT **II (afstemning)	55
16. Telekommunikation ***I (afstemning)	55
17. Beskyttelse af finansielle interesser * (afstemning)	56
18. Telekommunikation ***I (afstemning)	56
19. Tv-udsendelse af sportsbegivenheder (afstemning)	56

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

20. Landbrugspriser * (forhandling)	57
21. Spørgetid (spørgsmål til Rådet)	57
22. Sammensætning af udvalg og delegerationer	58
23. Decharge for regnskabsåret 1994 (forhandling)	58
24. Sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen * (forhandling)	58



Indhold (fortsat)	Side
25. Kommissionens aktiviteter på beskæftigelsesområdet * (forhandling)	58
26. »Det Tredje Fattigdomsprogram« (1989-1994) (forhandling)	59
27. EU-Center for Uddannelse inden for Arbejdsmarkedsrelationer (CERI) (forhandling)	59
28. Dagsorden for næste møde	59
 <i>Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet</i>	
1. Etiketning af farlige stoffer ***II (forretningsordenens artikel 66, stk. 7)	
Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 67/548/EØF om tilnærmelse af lovgivning om klassificering, emballering og etikettering af farlige stoffer (C4-0224/96 – 95/0325(COD))	60
2. Teleterminaludstyr og satellitjordstationsudstyr ***I (forretningsordenens artikel 99)	
Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om teleterminaludstyr, satellitjordstationsudstyr samt gensidig anerkendelse af udstyrets overensstemmelse (kodificeret udgave) (KOM(95)0612 – C4-0576/95 – 95/0309(COD))	60
3. Personlige værnemidler (PV) ***I (forretningsordenens artikel 99)	
A4-0137/96	
Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 89/686/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om personlige værnemidler (PV) (KOM(95)0552 – C4-0533/95 – 95/0279(COD))	60
Lovgivningsmæssig beslutning	61
4. Mineralvand ***II	
A4-0116/96	
Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 80/777/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om udvinding og markedsføring af naturligt mineralvand (C4-0060/96 – 94/0235(COD))	61
5. Aromastoffer anvendt i levnedsmidler ***II	
A4-0143/96	
Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om fastlæggelse af en fællesskabsprocedure for aromastoffer, som anvendes eller er bestemt til anvendelse i levnedsmidler (C4-0059/96 – 00/0478(COD))	62
6. Luftkvalitet **II	
A4-0155/96	
Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om vurdering og styring af luftkvalitet (C4-0061/96 – 94/0106(SYN))	63
7. Deponering af affald **II	
A4-0150/96	
Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om deponering af affald (C4-0067/96 – 00/0335(SYN))	69
8. Forebyggelse og bekæmpelse af forurening **II	
A4-0159/96	
Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om integreret forebyggelse og bekæmpelse af forurening (C4-0094/96 – 93/0526(SYN))	69
9. Bortskaffelse af PCB/PCT **II	
A4-0140/96	
Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv 95/.../EF om bortskaffelse af polychlorbiphenyler og polychlorterphenyler (PCB/PCT) (C4-0095/96 – 00/0161(SYN))	76

(Fortsættes på næste side)

10. Telekommunikation ***I	
a) A4-0142/96	
Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ensartede principper for almene tilladelser og enkeltlicenser for teletjenester (KOM(95)0545 – C4-0089/96 – 95/0282(COD))	78
Lovgivningsmæssig beslutning	86
b) A4-0144/96	
Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 90/387/EØF og 92/44/EØF med henblik på tilpasning til konkurrenceforhold på telekommunikationsområdet (KOM(95)0543 – C4-0001/96 – 95/0280(COD))	87
Lovgivningsmæssig beslutning	91
11. Beskyttelse af finansielle interesser *	
a) A4-0130/96	
Udkast til Rådets retsakt om udarbejdelse af en protokol til konventionen om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser og udkast til protokol udarbejdet på grundlag af artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union, til konventionen om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser (tjenestemænd og medlemmer) (C4-0607/95 – 12549/95 – 96/0902(CNS))	92
Lovgivningsmæssig beslutning	102
b) A4-0145/96	
Forslag til Rådets forordning (EF, Euratom) om Kommissionens kontrol og inspektion på stedet med henblik på konstatering af svig og uregelmæssigheder, der skader De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser (KOM(95)0690 – C4-0115/96 – 95/0358(CNS))	102
Lovgivningsmæssig beslutning	105
12. Telekommunikation	
A4-0141/96	
Beslutning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om udviklingsmuligheder i forbindelse med telefonbøger og andre teleoplysningstjenester på et liberaliseret marked (KOM(95)0431 – C4-0454/95)	106
13. Tv-udsendelse af sportsbegivenheder	
B4-0326/96	
Beslutning om tv-transmission af sportsbegivenheder	109

96/C 166/04

Protokol fra mødet torsdag den 23. maj 1996

Del I: Afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen	128
2. Dagsorden	128
3. Hyldest til Altiero Spinelli	128
AFSTEMNINGSTID	
4. Landbrugspriser * (afstemning)	128
5. Sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen * (afstemning)	132
6. Kommissionens aktiviteter på beskæftigelsesområdet * (afstemning)	132
7. Tillægs- og ændringsbudget nr. 1/96 – Budgetforslag for 1997 (afstemning)	133
8. Decharge for regnskabsåret 1994 (afstemning)	133
9. »Det Tredje Fattigdomsprogram« (1989-1994) (afstemning)	133
10. EU-Center for Uddannelse inden for Arbejdsmarkedsrelationer (CERI) (afstemning)	134

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET



Indhold (fortsat)	Side
11. Velkomstord	134
12. Bistand til Vestbredden og Gaza-striben (forhandling)	134
13. Støtte til befolkningspolitik og -programmer i udviklingslandene **I (forhandling)	134
14. Meddelelse af Rådets fælles holdning	134
AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT	
15. Anti-personelminer (forhandling)	135
16. Fri bevægelighed for landbrugsprodukter (forhandling)	135
17. Menneskerettigheder (forhandling)	136
18. Cambodja (forhandling)	136
19. Liberia (forhandling)	136
20. Antipersonelminer (afstemning)	136
21. Fri bevægelighed for landbrugsprodukter (afstemning)	136
22. Menneskerettigheder (afstemning)	137
23. Cambodja (afstemning)	138
24. Liberia (afstemning)	138
AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT AFSLUTTET	
25. HABITAT II (redegørelse efterfulgt af forhandling)	138
26. Handel og miljø (forhandling)	139
27. Samarbejde med landene i Central- og Østeuropa (forhandling)	139
28. Skriftlige erklæringer (forretningsordenens artikel 48)	139
29. Dagsorden for næste møde	139
 <i>Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet</i>	
1. Landbrugspriser *	
A4-0117/96	
1. Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1765/92 om indførelse af en støtteordning for visse markafgrøder og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 1541/93 (KOM(96)0044 – C4-0159/96 – 96/0056(CNS))	140
Lovgivningsmæssig beslutning	142
2. Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for høståret 1996/97 af de månedlige forhøjelser af kornprisen (KOM(96)0044 – C4-0160/96 – 96/0057(CNS))	143
Lovgivningsmæssig beslutning	144
3. Forslag til Rådets forordning om indførelse af en særlig støtte for visse bælgplanter (KOM(96)0044 – C4-0161/96 – 96/0058(CNS))	145
Lovgivningsmæssig beslutning	146
4. Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for høståret 1996/97 af de månedlige forhøjelser af prisen for uafskallet ris (KOM(96)0044 – C4-0162/96 – 96/0059(CNS))	146
Lovgivningsmæssig beslutning	147
5. Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1996/97 af visse sukkerpriser og af standardkvaliteten for sukkerroer (KOM(96)0044 – C4-0163/96 – 96/0006(CNS))	147
Lovgivningsmæssig beslutning	148
6. Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1996/97 af de afledte interventionspriser for hvidt sukker, interventionsprisen for råsukker, minimumspriserne for A-sukkerroer og B-sukkerroer samt refusionsbeløbet til udligning af lageromkostninger (KOM(96)0044 – C4-0164/96 – 96/0903(CNS))	148
Lovgivningsmæssig beslutning	149

(Fortsættes på næste side)

7.	Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning nr. 136/66/EØF om oprettelse af en fælles markedsordning for fedtstoffer (KOM(96)0044 – C4-0165/96 – 96/0061(CNS)) .	150
	Lovgivningsmæssig beslutning	150
8.	Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3089/78 om fastsættelse af almindelige bestemmelser vedrørende støtte til forbruget af olivenolie (KOM(96)0044 – C4-0166/96 – 96/0904(CNS))	151
	Lovgivningsmæssig beslutning	151
9.	Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1996/97 af priserne, støtten og tilbageholdelsen for olivenolie (KOM(96)0044 – C4-0167/96 – 96/0062(CNS))	152
	Lovgivningsmæssig beslutning	153
10.	Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1554/95 om fastsættelse af almindelige regler for støtteordningen vedrørende bomuld og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 2169/81 (KOM(96)0044 – C4-0168/96 -96/0905(CNS))	153
	Lovgivningsmæssig beslutning	154
11.	Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1308/70 om den fælles markedsordning for hør og hamp (KOM(96)0044 – C4-0169/96 – 96/0063(CNS))	155
	Lovgivningsmæssig beslutning	156
12.	Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1996/97 af støtten for spindhør og hamp samt af beløbet, der tilbageholdes til finansiering af foranstaltninger til fremme af anvendelsen af hørfibre (KOM(96)0044 – C4-0170/96 – 96/0064(CNS)) ...	156
	Lovgivningsmæssig beslutning	157
13.	Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for avlsåret 1996/97 af støttebeløbet for silkeorme (KOM(96)0044 – C4-0171/96 – 96/0065(CNS))	157
	Lovgivningsmæssig beslutning	158
14.	Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 804/68 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter (KOM(96)0044 – C4-0172/96 – 96/0066(CNS))	158
	Lovgivningsmæssig beslutning	158
15.	Forslag til Rådets forordning om fastsættelse af indikativprisen for mælk og interventionspriserne for smør og skummetmælkspulver for perioden fra den 1. juli 1996 til den 30. juni 1997 (KOM(96)0044 – C4-0173/96 – 96/0067(CNS))	159
	Lovgivningsmæssig beslutning	159
16.	Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 805/68 om fælles markedsordning for oksekød (KOM(96)0044 – C4-0174/96 – 96/0068(CNS))	160
	Lovgivningsmæssig beslutning	163
17.	Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1996/97 af interventionsprisen for voksent kvæg (KOM(96)0044 – C4-0175/96 – 96/0906(CNS))	164
	Lovgivningsmæssig beslutning	164
18.	Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3013/89 om den fælles markedsordning for fåre- og gedekød (KOM(96)0044 – C4-0176/96 – 96/0069(CNS)) .	165
	Lovgivningsmæssig beslutning	165
19.	Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1996/97 af basisprisen og den sæsonbestemte basispris for fårekød (KOM(96)0044 – C4-0177/96 – 96/0070(CNS))	165
	Lovgivningsmæssig beslutning	166
20.	Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for perioden 1. juli 1996 til 30. juni 1997 af basisprisen og standardkvaliteten for slagtede svin (KOM(96)0044 – C4-0178/96 – 96/0071(CNS))	166
	Lovgivningsmæssig beslutning	166
21.	Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1996/97 af basispriserne og opkøbspriserne, der skal anvendes for frugt og grøntsager (KOM(96)0044 – C4-0179/96 – 96/0072(CNS))	167
	Lovgivningsmæssig beslutning	167

22.	Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 822/87 om den fælles markedsordning for vin (KOM(96)0044 – C4-0180/96 – 96/0073(CNS))	168
	Lovgivningsmæssig beslutning	168
23.	Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1996/97 af orienteringspriserne for vin (KOM(96)0044 – C4-0181/96 – 96/0074(CNS))	169
	Lovgivningsmæssig beslutning	169
24.	Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2332/92 om mousserende vine fremstillet i Fællesskabet og af forordning (EØF) nr. 4252/88 om fremstilling og afsætning af hedvine produceret i Fællesskabet (KOM(96)0044 – C4-0182/96 – 96/0075(CNS))	170
	Lovgivningsmæssig beslutning	170
25.	Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1442/88 om ydelse for produktionsårene 1988/89-1995/96 af præmier for endelig nedlæggelse af vinarealer (KOM(96)0044 – C4-0183/96 – 96/0076(CNS))	170
26.	Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2392/86 om udarbejdelse af en fællesskabsfortegnelse over vindyrkningsarealer (KOM(96)0044 – C4-0184/96 – 96/0907(CNS))	170
	Lovgivningsmæssig beslutning	171
27.	Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for 1996-høsten af præmier for tobak i blade pr. sortsguppe (KOM(96)0044 – C4-0185/96 – 96/0077(CNS))	171
	Lovgivningsmæssig beslutning	171
2.	Sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen *	
	A4-0099/96	
	Forslag til Rådets afgørelse om vedtagelse af et program omfattende ikke-lovgivningsmæssige foranstaltninger til forbedring af sikkerheden og sundheden på arbejdspladsen (KOM(95)0282 – C4-0386/95 – 95/0155(CNS))	172
	Lovgivningsmæssig beslutning	179
3.	Kommissionens aktiviteter på beskæftigelsesområdet *	
	A4-0127/96	
	Forslag til Rådets afgørelse om Kommissionens aktiviteter i forbindelse med analyse, forskning, samarbejde og aktioner på beskæftigelsesområdet (ESSEN) (KOM(95)0250 – C4-0385/95 – 95/0149(CNS))	179
	Lovgivningsmæssig beslutning	181
4.	Tillægs- og ændringsbudget nr. 1/96 – Budgetoverslag for 1997	
	a) A4-0164/96	
	Beslutning om Europa-Parlamentets budgetoverslag og ombudsmandens budgetoverslag med henblik på et tillægs- og ændringsbudget for regnskabsåret 1996	182
	b) A4-0162/96	
	Beslutning om overslag over Europa-Parlamentets og ombudsmandens indtægter og udgifter for regnskabsåret 1997	184
5.	Decharge for regnskabsåret 1994	
	A4-0132/96	
	I. Afgørelse om decharge for gennemførelsen af budgettet for regnskabsåret 1994	189
	II. Afgørelse om decharge for gennemførelsen af budgettet for regnskabsåret 1994	190
6.	«Det tredje fattigdomsprogram» (1989-1994)	
	A4-0102/96	
	Beslutning om Kommissionens endelige rapport om gennemførelsen af Fællesskabets program for økonomisk og social integration af de økonomisk og socialt dårligt stillede befolkningsgrupper »Det Tredje Fattigdomsprogram« (1989-94) (KOM(95)0094 – C4-0150/95)	191

(Fortsættes på næste side)

7.	EU-Center for Uddannelse inden for Arbejdsmarkedsrelationer (CERI) A4-0121/96 Beslutning om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om oprettelse af et EU-Center for Uddannelse inden for Arbejdsmarkedsrelationer (CERI) (KOM(95)0445 — C4-0440/95)	195
8.	Antipersonelminer B4-0582, 0596, 0602, 0613, 0629, 0646 og 0656/96 Beslutning om den fejlslagne konference om personelminer	197
9.	Fri bevægelighed for landbrugsprodukter B4-0597, 0603, 0617, 0652 og 0660/96 Beslutning om bevægelses- og transportfrihed for landbrugsvarer i Den Europæiske Union ..	198
10.	Menneskerettigheder	
a)	B4-0586, 0605, 0623, 0638 og 0657/96 Beslutning om menneskerettighedskrænkelser i Brasilien	199
b)	B4-0599, 0624, 0631 og 0635/96 Beslutning om Nigeria	200
c)	B4-0588, 0608, 0630, 0642, 0648/96 Beslutning om krænkelser af menneskerettighederne i Burma (Myanmar)	201
d)	B4-0607, 0625, 0637, 0640 og 0651/96 Beslutning om meningsfriheden i Albanien og Belarus	203
e)	B4-0606, 0621 og 0647/96 Beslutning om menneskerettighederne i Tunesien	204
f)	B4-0636 og 0649/96 Beslutning om menneskerettighederne i Tibet	204
g)	B4-0650/96 Beslutning om krænkelser af handicappede menneskers ret til liv	205
11.	Cambodja B4-0598, 0612, 0627, 0644 og 0653/96 Beslutning om den første samarbejdsaftale mellem EU og Cambodja	206
12.	Liberia B4-0632, 0633 og 0634/96 Beslutning om borgerkrigen i Liberia	207

96/C 166/05

Protokol fra mødet fredag den 24. maj 1996

Del I: Afvikling af mødet

1.	Godkendelse af protokollen	232
2.	Modtagne dokumenter	232
3.	Europæisk Observationscenter for SMV (1989-1994) (forretningsordenens artikel 52)	233
4.	Samhørighedsfondens virksomhed (forretningsordenens artikel 52)	233
5.	Svinepest * (forretningsordenens artikel 99)	233
6.	Fiskeressourcerne * (forretningsordenens artikel 99)	234
7.	Handel med frø og planter * (forretningsordenens artikel 99)	234
8.	Bevarelse af fiskeressourcerne i Middelhavet * (forretningsordenens artikel 99)	234
9.	Fiskeriaftale med Mauretania * (forretningsordenens artikel 99)	234
10.	Støtte til befolkningspolitik og -programmer i udviklingslandene **I (afstemning)	234
11.	Bistand til Vestbredden og Gazastrøben (afstemning)	235
12.	HABITAT II (afstemning)	235
13.	Handel og miljø (afstemning)	235



Indhold (fortsat)	Side
14. Samarbejde med landene i Central- og Østeuropa (afstemning)	235
15. Landbrugsstatistikker * (forhandling og afstemning)	236
16. Ligelig deltagelse af mænd og kvinder i beslutningstagningen * (forhandling og afstemning)	236
17. Samhandlen med Cuba, Iran og Libyen (redegørelse efterfulgt af forhandling og afstemning)	236
18. Udvalgenes sammensætning	237
19. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde	237
20. Tid og sted for næste møde	237
21. Afbrydelse af sessionen	237

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet

1. Europæisk observationscenter for SMV (forretningsordenens artikel 52) A4-0139/96 Beslutning om meddelelse fra Kommissionen »Det Europæiske Observationscenter for SMV – Kommissionens kommentarer til den tredje årsberetning (1995)« (KOM(95)0526 – C4-0202/95)	238
2. Samhørighedsfondens virksomhed (forretningsordenens artikel 52) A4-0114/96 Beslutning om udkast til Kommissionens beslutning om informations- og offentlighedsforanstaltninger, som medlemsstaterne og Kommissionen gennemfører vedrørende Samhørighedsfondens virksomhed i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1164/94 af 16. maj 1994 (C4-0014/96)	240
3. Svinepest * (forretningsordenens artikel 99) Forslag til Rådets direktiv om fællesskabsforanstaltninger til kontrol med klassisk svinepest (kodificeret udgave) (KOM(95)0598 – C4-0075/96 – 95/0298(CNS))	242
4. Fiskeressourcerne * (forretningsordenens artikel 99) Ændret forslag til Rådets forordning om fastlæggelse af tekniske foranstaltninger til bevarelse af fiskeressourcerne (kodificeret udgave) (KOM(95)0613 – C4-0084/96 – 00/0532(CNS))	242
5. Handel med frø og planter * (forretningsordenens artikel 99) Forslag til Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 66/400/EØF, 66/401/EØF, 66/402/EØF, 66/403/EØF, 69/208/EØF og 70/458/EØF om handel med bederoefrø, frø af foderplanter, sædekorn, læggekartofler, frø af olie og spindplanter og grøntsagsfrø (KOM(95)0127 – C4-0269/96 – 96/0099(CNS))	243
6. Bevarelse af fiskeressourcerne i Middelhavet * (forretningsordenens artikel 99) A4-0134/96 Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1626/94 om tekniske foranstaltninger til bevarelse af fiskeressourcerne i Middelhavet (KOM(95)0635 – C4-0069/96 – 95/0328(CNS)) Lovgivningsmæssig beslutning	243 243
7. Fiskeriaftale med Mauretanien * (forretningsordenens artikel 99) A4-0120/96 Forslag til Rådets forordning om indgåelse af tillægget til protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er foreskrevet i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Islamiske Republik Mauretanien om fiskeri ud for Mauretanien for perioden fra 15. november 1995 til 31. juli 1996 (KOM(95)0726 – C4-0114/96 – 95/0005(CNS)) Lovgivningsmæssig beslutning	244 245
8. Støtte til befolkningspolitik og -programmer i udviklingslandene **I A4-0122/96 Forslag til Rådets forordning om støtte til befolkningspolitik og -programmer i udviklingslandene (KOM(95)0295 – C4-0421/95 – 95/0166(SYN)) Lovgivningsmæssig beslutning	245 252

(Fortsættes på næste side)

9. Bistand til Vestbredden og Gaza-striben	
A4-0129/96	
Beslutning om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om Den Europæiske Unions fremtidige økonomiske bistand til Vestbredden og Gaza-striben (KOM(95)0505 – C4-0488/95)	253
10. HABITAT II	
B4-0581/96	
Beslutning om FN-konferencen om bolig- og bebyggelsesmiljøer – Habitat II: »Bytopmødet«, Istanbul, juni 1996	257
11. Handel og miljø	
A4-0156/96	
Beslutning om forhandlingerne inden for rammerne af Verdenshandelsorganisationen (WTO) om handel og miljø	260
12. Samarbejde med landene i Central- og Østeuropa	
A4-0084/96	
Beslutning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om industrielt samarbejde med landene i Central- og Østeuropa (KOM(95)0071 – C4-0108/95)	262
13. Landbrugsstatistikker *	
A4-0115/96	
Forslag til Rådets beslutning om en forbedring af Fællesskabets landbrugsstatistikker (KOM(95)0472 – C4-0526/95 – 95/0250(CNS))	265
Lovgivningsmæssig beslutning	268
14. Ligelig deltagelse af mænd og kvinder i beslutningstagningen *	
A4-0149/96	
Forslag til Rådets henstilling om ligelig deltagelse af mænd og kvinder i beslutningstagningen (KOM(95)0593 – C4-0081/96 – 95/0308(CNS))	269
Lovgivningsmæssig beslutning	276
15. Samhandlen med Cuba, Iran og Libyen	
B4-0658, 0659, 0661, 0662 og 0663/96	
Beslutning om De Forenede Staters forpligtelser i henhold til GATT-aftalen fra 1994 og GATS-aftalen	277

Mandag, den 20. maj 1996

I

(Meddelelser)

EUROPA-PARLAMENTET

SESSIONEN 1996-1997

Mødeperioden 20. til 24. maj 1996
EUROPABYGNINGEN — STRASBOURG

PROTOKOL FRA MØDET MANDAG DEN 20. MAJ 1996

(96/C 166/01)

Afvikling af mødet

FORSÆDE: Klaus Hänsch
Formand

(Mødet åbnet kl. 17.00)

spansk soldat livet. På sin gruppes vegne tog han stærk afstand fra dette attentat og anmodede om, at ofrets familie blev kondoleret.

Formanden tilsluttede sig på Parlamentets vegne dette indlæg og lovede at dette ville blive gjort.

1. Genoptagelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for genoptaget efter afbrydelsen den 9. maj 1996.

2. Godkendelse af protokollen

Berthu havde skriftligt meddelt, at han under afstemningen om betænkning af Oostlander om Det Europæiske År mod Racisme (A4-0135/96), som havde fundet sted den 9. maj (protokollen af denne dato, del I, punkt 13) havde villet stemme imod beslutningsforslaget og havde villet stemme hverken/eller i forbindelse med udkastet til lovgivningsmæssig beslutning, og Posselt havde meddelt, at han havde villet stemme imod og ikke for nr. 39 i denne betænkning, og Van der Waal som også havde meddelt, at han havde villet stemme imod og ikke for ændringsforslag 21 og 27 til betænkning af Simpson om posttjenester (A4-0105/96) (protokollen af 9.5.1996, del I, punkt 7).

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

Marsel Campos fordømte det terroristangreb, ETA havde foretaget samme formiddag i Cordoba, som havde kostet en

3. Anmodning om ophævelse af Vandemeulebroucke's parlamentariske immunitet

Formanden meddelte, at Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet, som han havde sendt en skrivelse til, dateret den 14. marts 1996, hvori i belgiske kompetente myndigheder meddelte, at de trak deres anmodning om ophævelse af Jaak Vandemeulebroucke's parlamentariske immunitet tilbage, havde behandlet dette spørgsmål på sit møde den 22. og 23. april 1996 og havde ved denne lejlighed konkluderet, at denne meddelelse betød en endelig afslutning af den pågældende procedure i Europa-Parlamentet.

4. Parlamentets sammensætning

Formanden oplyste, at de kompetente spanske myndigheder havde meddelt, at José Javier Pomés Ruiz pr. 10. maj 1996 var medlem af Europa-Parlamentet i stedet for Matutes Juan.

Mandag, den 20. maj 1996

Han bød denne nye kollega velkommen og henviste til bestemmelserne i forretningsordenens artikel 7, stk. 4.

5. Delegationernes sammensætning

Efter anmodning fra PSE-Gruppen godkendte Parlamentet udnævnelsen af Elchlepp som medlem af Delegationen for Forbindelserne med Japan.

6. Tilladelse til at udarbejde betænkninger

Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender havde fået tilladelse til at udarbejde en betænkning om de fremskridt, der er sket i gennemførelsen af den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik.

7. Udvalgshenvisninger

Rådgivende udvalg:

- Kvindeudvalget: andragende nr. 176/95 af Erika Stosh om pensionsrettigheder med tilbagevirkende kraft for deltidsansatte (korresponderende udvalg: ANDR)
- Landbrugsudvalget:
 - særberetning 3/95 fra Revisionsretten om gennemførelsen af de interventionsforanstaltninger der er fastlagt i den fælles markedsordning i sektoren for fåre- og gedekød (C4-0592/95) (korresponderende udvalg: BUDK)
 - særberetning 4/95 fra Revisionsretten om forvaltningen af udgifterne i EUGFL-Udviklingssektionen for Portugal mellem 1988 og 1993 (C4-0536/96) (korresponderende udvalg: BUDK).

8. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget:

a) fra Rådet:

aa) følgende anmodninger om udtalelse:

- Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse på Det Europæiske Fællesskabs vegne af de aftaler, der er resultatet af forhandlingerne i WTO om finansielle tjenesteydelser og fysiske personers bevægelighed, for så vidt angår de områder, der hører under Fællesskabets kompetence (KOM(96)0154 — C4-0272/96 — 96/0105(CNS))

henvist til:
korr.udv.: EKST
rådg.udv.: ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 54, artikel 57, artikel 63, artikel 66, artikel 73 C, stk. 2, artikel 100 A, artikel 113, artikel 228, stk. 2, og artikel 228, stk. 3, afsnit 1.

- Forslag til afgørelse (EF og EKSF) fra Rådet og Kommissionen om indgåelse af aftalen om ændring af den 4. AVS/EF-konvention (KOM(95)0707 — C4-0278/96 — 96/0023(AVC))

henvist til:
korr.udv.: UDVK
rådg.udv.: EKST, TRAN, FISK, alle berørte udvalg

ab) følgende udtalelser om bevillingsoverførsel:

- Fra Rådet om forslag til overførsel af bevillinger nr. 07/96 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1996 (C4-0261/96)

henvist til:
korr.udv.: BUDG
rådg.udv.: BUDK

- Fra Rådet om forslag til overførsel af bevillinger nr. 08/96 fra kapitel til kapitel for sektion IV — Domstolen — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1996 (C4-0262/96)

henvist til:
korr.udv.: BUDG

b) fra Kommissionen:

ba) følgende forslag og/eller meddelelser:

- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af artikel 12 i direktiv 77/780/EØF om samordning af lovgivningen om adgang til at optage og udøve virksomhed som kreditinstitut, artikel 2, 6, 7, 8 og bilag II og III i direktiv 89/647/EØF om solvensnøgletal for kreditinstitutter, samt om artikel 2 og bilag II i direktiv 93/6/EØF om kravene til investeringsselskabers og kreditinstitutters kapitalgrundlag (KOM(96)0183 — C4-0258/96 — 96/0121(COD))

henvist til:
korr.udv.: RETS
rådg.udv.: ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 57, stk. 2

- Kommissionens beslutning af 10. april 1996 om afslutning af medlemsstaternes regnskaber over de udgifter for regnskabsåret 1992, der finansieres af Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget (EUGFL), Garantisektionen samt visse udgifter for regnskabsåret 1993 (C(96)0417 — C4-0259/96)

henvist til:
korr.udv.: BUDK

- Meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om sammenkobling af nødhjælp, rehabilitering og udvikling (LRRD) (KOM(96)0153 — C4-0265/96)

henvist til:
korr.udv.: UDVK
rådg.udv.: UDEN, EKST

- Meddelelse fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg: en industriel konkurrencepolitik for Den Europæiske Kemisektor: et eksempel (KOM(96)0187 — C4-0273/96)

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: FORS, SOCI

foreligger på følgende sprog: EN, FR

Mandag, den 20. maj 1996

— Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om fastholdelse af nationale bestemmelser vedrørende forbud mod anvendelsen af visse tilsætningsstoffer under fremstillingen af en række specifikke levnedsmidler (KOM(96)0050 — C4-0275/96 — 95/0085(COD))

henvist til:
korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 100 A

— Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om investorgarantiordninger (KOM(96)0169 — C4-0279/96 — 00/0471(COD))

henvist til:
korr.udv.: RETS
rådg.udv.: ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 57, stk. 2

bb) følgende forslag til bevillingsoverførsel:

— Forslag om overførsel af bevillinger nr. 12/96 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del A — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1996 (SEK(96)0837 — C4-0263/96)

henvist til:
korr.udv.: BUDG

bc) følgende dokumenter:

— Samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Atomenergifællesskab og Amerikas Forenede Stater om anvendelse af atomenergi til fredelige formål (C4-0264/96)

henvist til:
korr.udv.: FORS
rådg.udv.: alle berørte udvalg

— Rapport om evalueringen af fællesskabets handlingsplan for turisme 1993-1995 — Rådets afgørelse 92/421/EØF (KOM(96)0166 — C4-0266/96)

henvist til:
korr.udv.: TRAN
rådg.udv.: ØKON, MILJ, KULT

foreligger på følgende sprog: EN, FR

— Rapport fra Kommissionen til Rådet: »Perspektiverne for udvikling af det regionale samarbejde for landene i det tidligere Jugoslavien og fællesskabets midler til fremme af dette samarbejde« (SEK(96)0252 — C4-0274/96)

henvist til:
korr.udv.: UDEN
rådg.udv.: BUDG, EKST, UDVK

foreligger på følgende sprog: FR

c) fra den europæiske ombudsmand:

— Årsrapporten 1995 (C4-0257/96)

henvist til:
korr.udv.: ANDR

d) fra udvalgene:

da) følgende betænkninger:

— * Betænkning om udkast til Rådets retsakt om udarbejdelse af protokol til konventionen om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser og udkast til protokol udarbejdet på grundlag af artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union, til konventionen om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser (12549/95 — C4-0607/95 — 96/0902(CNS)) — Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender

Ordfører: Bontempi
(A4-0130/96)

— Betænkning om problemerne i forbindelse med fiskeriet i NAFO-zonen — Fiskeriudvalget

Ordfører: Arias Cañete
(A4-0133/96)

— Betænkning om den tredje årsberetning fra Det Europæiske Observationscenter for SMV — 1995 og meddelelse fra Kommissionen »Det Europæiske Observationscenter for SMV — Kommissionens kommentarer til den tredje årsberetning (1995«) (KOM(95)0526 — C4-0202/95) — Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: Mezzaroma
(A4-0139/96)

— Betænkning om Kommissionens anden rapport om gennemførelsen af afgørelsen om rentegodtgørelser fra Fællesskabet på lån ydet til små og mellemstore virksomheder af Den Europæiske Investeringsbank som led i dennes midlertidige lånefacilitet (SMV-faciliteten) (KOM(95)0485 — C4-0594/95) — Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: Ewing
(A4-0147/96)

— * Betænkning om forslag til Rådets forordning om åbning og forvaltning af EF-toldkontingenter for visse fiskerivarer med oprindelse i Ceuta (KOM(95)0687 — C4-0134/96 — 95/0351(CNS)) — Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser

Ordfører: Valdivielso de Cué
(A4-0154/96)

— Betænkning om forhandlingerne om handel og miljø inden for rammerne af Verdenshandelsorganisationen (WTO) — Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser

Ordfører: Kreissl-Dörfler
(A4-0156/96)

— * Betænkning om forslag til Rådets afgørelse om ophævelse af afgørelse 94/939/EF om supplerende makrofinansiel bistand til Den Slovakiske Republik — (KOM(96)0009 — C4-0154/96 — 96/0018(CNS)) — Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser

Ordfører: Končeny
(A4-0157/96)

Mandag, den 20. maj 1996

— ****I** Betænkning om forslag til Rådets direktiv om minimumsforskrifter til forbedring af sundhedsbeskyttelse og sikkerhed for arbejdstagere, der kan blive udsat for fare hidrørende fra eksplosiv atomsfære (KOM(95)0310 — C4-0508/95 — 95/0235(SYN)) — Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse

Ordfører: Mather
(A4-0158/96)

— Betænkning om Kommissionens meddelelse om udsigter for det internationale samarbejde om forskning og teknologisk udvikling (KOM(95)0489 — C4-0502/95) — Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi

Ordfører: Pompidou
(A4-0160/96)

— Betænkning om Kommissionens henstilling om betalingsfrister i handelsforhold (C(95)1075 — C4-0198/95) — Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: Harrison
(A4-0161/96)

db) følgende indstillinger ved andenbehandling:

— ****II** Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om vurdering og styring af udendørs luftkvalitet (C4-0061/96 — 94/0106(SYN)) — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse

Ordfører: Papayannakis
(A4-0155/96)

— ****II** Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om integreret forebyggelse og bekæmpelse af forurening (C4-0094/96 — 00/0526(SYN)) — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse

Ordfører: Bowe
(A4-0159/96)

e) fra medlemmerne:

ea) følgende spørgsmål til spørgetiden den 21. og 22. maj 1996 (B4-0441/96) (forretningsordenens artikel 41):

— Smith, Trakatellis, Murphy, McIntosh, Roubatis, Lomas, Lindqvist, Ahlqvist, Wibe, Alavanos, Provan, Vallvé, Tongue, Needle, Oddy, Papayannakis, Tillich, Posselt, Izquierdo Rojo, Mulder, Gahrton, Ahern, Hyland, Watson, Howitt, Ferrer, David, Gallagher, Elles, Nencini, Kjer Hansen, Sánchez García, Apolinário, Wibe, Vallvé, Izquierdo Rojo, Howitt, Todini, Kestelijn-Sierens, Fraga Estévez, Arias Cañete, Günther, Kinnoek, Sindal, Hardstaff, Posselt, Eriksson, Smith, Lindholm, McMahon, Watson, Camisón Asensio, Gredler, Bowe, Hautala, Miller, Megahy, Plooi-j-van Gorsel, Svensson, Ahern, McKenna, Breyer, Schroedter, Watts, Ferrer, Van der Waal, Vecchi, Kerr, Lannoye, Tamino, Roubatis, Dury, Alavanos,

Pompidou, Vieira, Lomas, Stenmarck, Añoveros Trias de Bes, Lindqvist, McIntosh, Harrison, Hyland, Valverde López, Macartney, Kranidiotis, Cassidy, Andrews, Truscott, Tongue, Needle, Oddy, Vandemeulebroucke, Hatzidakis, Tillich, Teverson, Gahrton, Jackson, De Coene, Dybkjær, Holm, Sandbæk, Kreissl-Dörfler, Krarup, Hulthén, Schörling, Eisma.

eb) følgende forslag til beslutning (forretningsordenens artikel 45):

— Ferrer fra PPE-Gruppen om handlingsprogrammet for vedvarende energi i Middelhavsområdet (B4-0306/96)

henvist til:
korr.udv. FORS

— Fernández-Albor om indførelse af »udviklingssamarbejde« som endnu et fag på universitetsstudierne (B4-0418/96)

henvist til:
korr.udv. KULT
rådg.udv.: UDVK

— Imaz San Miguel om den fælles markedsordning for kartofler (B4-0419/96)

henvist til:
korr.udv. LAND

— Muscardini, Amadeo, Parigi om bevarelse af slottet i Hartheim (B4-0420/96)

henvist til:
korr.udv. KULT
rådg.udv.: BORG

— Ferrer om den kulturelle mangfoldighed i Europa (B4-0421/96)

henvist til:
korr.udv. KULT

— Ferrer om strukturfondsreformen (B4-0422/96)

henvist til:
korr.udv. REGI
rådg.udv.: ØKON

— Ferrer om Europa-Parlamentets deltagelse i forvaltningskomiteerne for strukturfondene (B4-0423/96)

henvist til:
korr.udv. REGI

— Ferrer om udarbejdelse af et direktiv om overholdelse af betalingsfrister (B4-0424/96)

henvist til:
korr.udv. ØKON
rådg.udv.: REGI

— Ferrer om bevarelse af uddannelsessystemets humanistiske dimension (B4-0465/96)

henvist til:
korr.udv. KULT

— Muscardini om et alternativt transportnet, der kan støtte handlen mellem Lodi og Piacenza (B4-0466/96)

henvist til:
korr.udv. TRAN
rådg.udv.: REGI

Mandag, den 20. maj 1996

f) fra Europa-Parlamentets delegation til Forligsudvalget:

— ***III Betænkning fra Europa-Parlamentets delegation til Forligsudvalget om det fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om et sæt retningslinjer for transeuropæiske net på energiområdet (C4-0206/96 – 94/0009(COD))

Ordfører: Adam
(A4-0153/96)

9. Tekster til aftaler sendt af Rådet

Formanden meddelte, at han fra Rådet havde modtaget bekræftet kopi af:

— protokol om supplerung af aftalememorandummet om samplacering af visse medlemsstaters diplomatiske repræsentationer samt Kommissionens repræsentation i Abuja, som følge af tiltrædelsen,

— tredje tillægsprotokol til Europaaf-talen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Bulgarien på den anden side.

10. Andragender

Formanden meddelte, at han jf. forretningsordenens artikel 156, stk. 5, havde henvist følgende andragender, som var optaget i registret på nedenstående datoer, til det kompetente udvalg:

22. april 1996

Norbert Rudolf (nr. 352/96)

Dominik Petri (nr. 353/96)

Ahmed El-Khariby (nr. 354/96)

og Mme Rohmer (nr. 355/96)

Walter Ritschel (VIMDE) (nr. 356/96)

Horst Wende (Deutscher Bundeswehr-Verband e.V.) (nr. 357/96)

E. Bennett (nr. 358/96)

D. Stannard (nr. 359/96)

Andrew Dundas (67 medunderskrivere) (nr. 360/96)

Sarah Whyler (nr. 361/96)

Günther Deboelpaep (nr. 362/96)

Antero das Neves Gama (nr. 363/96)

Maria das Dores Cabral da Silva (nr. 364/96)

Francisco Carranza Jornet (nr. 365/96)

Benigno Fernandez (Comision de pensionistas y jubilados) (nr. 366/96)

Marie-Yolande Beau (nr. 367/96)

Georges Kokkinos (nr. 368/96)

Gabriel Richard (nr. 369/96)

Maurizio Cancelmo (nr. 370/96)

Patrizio Navarro (nr. 371/96)

Fabio Padovan (Life Veneto) (nr. 372/96)

26. april 1996

Angelillo Filippo (nr. 373/96)

Oronzo Caputo Leser (nr. 374/96)

Nathalie Legros (Maison de l'Europe) (nr. 375/96)

Andre Pauma (nr. 376/96)

Pierre Lemoine (Association Bretonne de Culture) (nr. 377/96)

Jean-Pol Thuin (nr. 378/96)

Jacques Poilane (nr. 379/96)

Mireille Ferri (Groupe »Les Ecologistes des Pays de la Loire) (24 medunderskrivere) (nr. 380/96)

Mary Baker (3 medunderskrivere) (nr. 381/96)

Mary Baker (Wexford Environmental Alliance) (nr. 382/96)

Gilbert Wiseman (nr. 383/96)

Jeff Henry Jansen (nr. 384/96)

Rita van Nek (nr. 385/96)

Paddy Fitzgerald (nr. 386/96)

N. J. Nokes (nr. 387/96)

Bernhard Völk (nr. 388/96)

Horst Dornberger (nr. 389/96)

Robert Schwartzmanns (nr. 390/96)

Lennart Lüders (nr. 391/96)

Lennart Lüders (nr. 392/96)

Rosemarie Kositzki (Christlich-Demokratischer Arbeitskreis) (nr. 393/96)

Rudi Maier (Bürgerinitiative Molschleben) (570 medunderskrivere) (nr. 394/96)

Bert Brendel (nr. 395/96)

Seref Demirci (Solidaritätsbund der Migranten aus der Türkei e.V.) (nr. 396/96)

Tariq Meer (MQM »Mohajir Quami Movement«) (nr. 397/96)

Tariq Meer (MQM »Mohajir Quami Movement«) (nr. 398/96)

14. maj 1996

B. Lane (2 medunderskrivere) (nr. 399/96)

Peter Jackson (nr. 400/96)

S. Brunisholz (380 medunderskrivere) (nr. 401/96)

Viviane Anne-Westwood (nr. 402/96)

Rory Meldrum (nr. 403/96)

Doreen Turner (nr. 404/96)

John Higgins (nr. 405/96)

Colin Stickland (nr. 406/96)

T.G. Prior (nr. 407/96)

Fintan Cassidy (Marino Development Action Group) (nr. 408/96)

Betty Bowen (3.500 medunderskrivere) (nr. 409/96)

Rozemarijn Spilliaert (nr. 410/96)

de Support for Cyprus Struggle (800 medunderskrivere) (nr. 411/96)

Mandag, den 20. maj 1996

Knud Hencke (nr. 412/96)

Rolf Jürgens (nr. 413/96)

Marion Erdelkamp (nr. 414/96)

Wilhelm Brunert (nr. 415/96)

Irmtraut Krumrey (Evang. Diakoniewerk Schwäbisch Hall e.V.) (300 medunderskrivere) (nr. 416/96)

Ewald Böök (nr. 417/96)

Bettina Wieggers et M. Holger Schmidt (nr. 418/96)

Herbert Holz (nr. 419/96)

Karin Baer (nr. 420/96)

Stephanie Luscher (Junge Liberale Niedersachsen e.V.) (nr. 421/96)

Petra König (nr. 422/96)

Adolf Tüch (3 medunderskrivere) (nr. 423/96)

Claude Nicolet (nr. 424/96)

Jeannine Astruc (nr. 425/96)

Ph. Sarris (nr. 426/96)

Hafsi Nordine (nr. 427/96)

Simon Kessler (Union Européenne des Frontaliers) (nr. 428/96)

Celestino Gutiérrez González (nr. 429/96)

Francesco Lucantoni (nr. 430/96)

José Enrique Herrera Arteaga (315 medunderskrivere) (nr. 431/96)

Vicente Padron Sanchez (nr. 432/96)

Faustino Acosta Arias (nr. 433/96)

Isabel Cuervo Fernández (2 medunderskrivere) (nr. 434/96)

Jordi Roig Sans (Colectivo Antipolución de Cervelló y Vallirana) (nr. 435/96)

Braulio Cruz Almeida (nr. 436/96)

Olindo Alvez Oliveira (nr. 437/96)

11. Bevillingsoverførsler

Budgetudvalget havde på sit møde den 22. april 1996 behandlet bevillingsoverførsel nr. 05/96 (SEK(96)0547 — C4-0215/96) om obligatoriske udgifter og vedrørende artikel B0-240. (Indbetalinger til garantifonden i forbindelse med de nye transaktioner).

Budgetudvalget havde efter at have undersøgt dette og indhentet Rådets udtalelse vedtaget at give tilladelse til at overføre fra reserven til post:

B0-240	Indbetalinger til garantifonden i forbindelse med de nye transaktioner	191.890.000 ecu
--------	--	-----------------

Skulle Rådet ikke godkende anmodningen om overførsel som fremsat af Kommissionen, vil der blive indledt en trilog i henhold til bestemmelserne i punkt 15 i den interinstitutionelle aftale.

* * *

Budgetkontroludvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel nr. 6/96 (SEK(96)0581 — C4-0216/96) om obligatoriske udgifter og havde afgivet positiv udtalelse.

* * *

Budgetudvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel nr. 7/96 (SEK(96)0599 — C4-0217/96) om budgetpost B8-013. (Den Europæiske Unions andre fælles aktioner som led i den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik).

Budgetudvalget havde efter at have undersøgt dette og indhentet Rådets udtalelse vedtaget at give tilladelse til at overføre fra reserven til post:

B8-013	Den Europæiske Unions andre fælles aktioner som led i den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik	5.000.000 ecu
--------	---	---------------

Imidlertid blev Kommissionen under mødet gjort opmærksom på, at Parlamentet, hvis det blev nødvendigt med yderligere bevillinger i 1996 til denne aktion, mente, at man kunne finansiere dem fra andre budgetposter. Under alle omstændigheder understregede udvalget at finansieringen af denne aktion i 1997 skulle ske fra post B7-6002 (grænseoverskridende samarbejde).

* * *

Budgetudvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel nr. 8/96 (SEK(96)0626 — C4-0227/96) om ikke-obligatoriske udgifter.

Budgetudvalget fastslog, at dette forslag til overførsel var ledsaget af oplysninger vedrørende de initiativer, der var taget som led i det interinstitutionelle samarbejde i forbindelse med udgifter til bygninger.

Til støtte for disse oplysninger gav budgetudvalget tilladelse til overførsel af 500.000 ecu fra kapitel 100 til artikel 203. (Rengøring og vedligeholdelse).

12. Arbejdsplan

Næste punkt på dagsordenen var fastsættelse af arbejdsplanen.

Formanden meddelte, at det endelige forslag til dagsorden for mødeperioden maj II og juni I 1996 (PE 165.957) var omdelt, og at der var foreslået følgende ændringer, jf. forretningsordenens artikel 96:

a) Mødeperioden 20.-24. maj 1996 i Strasbourg

Frister:

— Formanden meddelte Parlamentet, at PPE-Gruppen anmodede om at få fastsat en frist for Kommissionens redegørelse om den amerikanske lovgivning med hensyn til samhandelen med Cuba, Iran og Libyen, opført på fredagens dagsorden (nr. 175).

Mandag, den 20. maj 1996

Denne frist blev fastsat således:

- tirsdag kl. 12.00 for beslutningsforslagene
- onsdag kl. 12.00 for ændringsforslag og fælles beslutningsforslag

Taletid:

— Formanden meddelte Parlamentet, at UPE-Gruppen foreslog en ændring af mødet onsdag. Den bad om, at man foretog en mere smidig opdeling af taletiden onsdag eftermiddag, således at man fik en samlet taletid fra kl. 15.00-17.30 og fra kl. 21.00-24.00, og ikke som nu en særskilt taletid for forhandlingen om landbrugspriserne, dog således at forstå, at medlemmernes samlede taletid forblev uændret.

Talere: Pasty, som for UPE-Gruppen begrundede anmodningen, Green for PSE-Gruppen, De Vries for ELDR-Gruppen, og Green som meddelte, at hendes gruppe kunne tilslutte sig anmodningen på betingelse af, at hun fik garanti for, at betænkning af Dankert (A4-0132/96, nr. 146), også selvom om den først blev forhandlet under aftenmødet, blev behandlet i nærværelse af de højststående tjenestemænd, der var ansvarlige for Europa-Parlamentets budget (formanden bemærkede, at det gav sig selv).

Parlamentet imødekom denne anmodning.

Green tog ordet om tilstedeværelsen under aftenmøderne.

*
* * *

Anmodning om anvendelse af proceduren om uopsættelighed (forretningsordenens artikel 97) fra Kommissionen vedrørende:

— forslag til Rådets forordning om ændring af forordning 1626/94 om visse tekniske foranstaltninger til bevarelse af fiskeressourcerne i Middelhavet (KOM(95)0635 — C4-0069/96 — 95/0328(CNS)) (Betænkning af Baldarelli A4-0134/96).

Begrundelse: Forslaget indebærer et forbud mod at fiske rødtun mellem 1. juni og 31. juli. Forordningen skulle således kunne træde i kraft før den 1. juni 1996.

Parlamentet skulle udtale sig om denne anmodning om uopsættelighed ved begyndelsen af mødet tirsdag.

b) Mødeperioden 5. og 6. juni 1996 i Bruxelles

— PPE-Gruppen anmodede Rådet om at afgive en redegørelse om afvisningen af Kroatiens medlemskab af Europarådet.

Oomen-Ruijten begrundede anmodningen.

På forslag af formanden godkendte Parlamentet, at denne redegørelse blev opført på dagsordenen for onsdag den 5. juni 1996.

*
* * *

Arbejdsplanen fastsattes således.

13. Taletid

Fordeling af taletiden, jf. forretningsordenens artikel 106:

MANDAG den 20. maj 1996

kl. 17.00-20.00

Genoptagelse af sessionen og arbejdsplan	30 minutter	
Betænkning Escudero (tilbagelevering af kulturgoder)		
Betænkning Escudero (udførsel af kulturgoder)		
Indstilling Sauquillo Pérez del Arco		
Indstilling Telkämper		
Indstilling Andrews og Baldi		
Ordførere	25 minutter (5 x 5')	
Ordførere for udtalelser	8 minutter	
Kommissionen	25 minutter (inkl. svar)	
Medlemmer	75 minutter	

TIRSDAG den 21. maj 1996

kl. 9.15-12.00

Betænkning Valdivielso de Cué		
Betænkning Roth		
Mundtlig forespørgsel (tv-udsendelse af sportsbegivenheder)		
Betænkning Adam		
Ordførere	15 minutter (3 x 5')	
Ordførere for udtalelser	14 minutter	
Forespørger	5 minutter	
Kommissionen	20 minutter (inkl. svar)	
Medlemmer	90 minutter	

kl. 15.00-17.30 og 21.00-24.00

Betænkning Wim van Velzen		
Betænkning Herman		
Betænkning Cassidy		
Betænkning Miranda		
Betænkning Fabra Vallés		
Forelæggelse af det foreløbige budgetforslag for 1997		
Indstilling Florenz		
Indstilling Kirsten M. Jensen		
Indstilling Papayannakis		
Indstilling Bowe (deponering af affald)		
Ordførere	45 minutter (9 x 5')	
Ordførere for udtalelser	14 minutter	
Kommissionen	55 minutter (inkl. svar)	
Medlemmer	180 minutter	

ONSDAG den 22. maj 1996

kl. 9.15-12.00

Redegørelse fra Kommissionen (for store underskud i medlemsstaterne)		
Indstilling Bowe (integreret forebyggelse og bekæmpelse af forurening)		
Indstilling Bowe (bortskaffelse af PCB/PCT)		

Mandag, den 20. maj 1996Betænkning Bontempi
Betænkning Theato

Kommissionen	35 minutter	(inkl. svar)
Ordførere	20 minutter	(4 x 5')
Ordførere for udtalelser	8 minutter	
Medlemmer	60 minutter	(+ 30 minutters spørgsmål)

kl. 15.00-17.30 og 21.00-24.00

Betænkning Santini
Betænkning Dankert
Betænkning Skinner
Betænkning Papakyriazis
Betænkning Mezzaroma
Betænkning Morris

Ordfører »Landbrugspriser«	10 minutter	
Andre ordførere	25 minutter	(5 x 5')
Ordførere for udtalelser	26 minutter	
Rådet	5 minutter	
Kommissionen	35 minutter	(inkl. svar)
Medlemmer	195 minutter	

TORSDAG den 23. maj 1996

kl. 12.00-13.00 og 18.00-20.00

Betænkning Gahrton
Betænkning Nordmann
Redegørelse fra Kommissionen (HABITAT II)
Betænkning Kreissl-Dörfler
Betænkning Pex

Ordførere	20 minutter	(4 x 5')
Ordførere for udtalelser	16 minutter	
Kommissionen	30 minutter	(inkl. svar)
Medlemmer	90 minutter	

FREDAG den 24. maj 1996

Betænkning Girão Pereira
Betænkning Jové Peres

Betænkning Crepaz

Redegørelse fra Kommissionen (amerikansk lovgivning)

Ordførere	15 minutter	(3 x 5')
Ordførere for udtalelser	8 minutter	
Kommissionen	25 minutter	(inkl. svar)
Medlemmer	90 minutter	

ONSDAG den 5. juni 1996

kl. 16.30-20.00 og 21.00-24.00

Betænkning von Habsburg
Mundtlige forespørgsler (fri bevægelighed)
Redegørelse fra Rådet (Kroatien)

Betænkning Kittelmann		
Betænkning Argyros		
Betænkning Plooi-j-van Gorsel		
Betænkning Pompidou		
Indstilling Marinucci		
Ordførere	30 minutter	(6 x 5')
Ordførere for udtalelser	38 minutter	
Forespørger	2 minutter	
Rådet	15 minutter	(inkl. svar)
Kommissionen	35 minutter	(inkl. svar)
Medlemmer	195 minutter	

TORSDAG den 6. juni 1996

kl. 9.00-11.00

Betænkning Parodi
Indstilling Farassino
Indstilling Le Rachinel

Ordførere	15 minutter	(3 x 5')
Ordførere for udtalelser	14 minutter	
Kommissionen	15 minutter	(inkl. svar)
Medlemmer	60 minutter	

FORDELING AF TALETIDEN MELLEM MEDLEMMERNE

(i minutter)

Samlet taletid:	60	90	120	150	180	210	240	270	300
GRUPPE									
De Europæiske Socialdemokrater (217)	17	27	37	48	58	68	79	89	100
Det Europæiske Folkeparti (173)	14	22	30	38	47	55	63	72	80
Unionen for Europa (55)	6	8	11	13	16	19	21	24	26
Det Europæiske Liberale og Demokratiske Parti (52)	5	8	11	13	15	18	20	23	25
Den Europæiske Venstrefløjs Fællesgruppe – Nordisk Grønne Venstre (33)	4	6	7	9	11	12	14	15	17
De Grønne i Europa-Parlamentet (27)	4	5	7	8	9	11	12	13	15
Europæisk Radikal Alliance (20)	3	4	5	6	7	8	9	10	10,5
Nationernes Europa (18)	3	4	5	6	7	8	9	10	10,5
Løsgængere (31)	4	6	7	9	10	11	13	14	16

Mandag, den 20. maj 1996

14. Aktuel og uopsættelig debat (foreslåede emner)

Formanden foreslog at opføre følgende 5 emner på dagsordenen for den næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning, der ville finde sted torsdag:

- Det negative resultat af konferencen om personelminer
- Fri bevægelighed og transport for landbrugsprodukter i Unionen
- Menneskerettigheder
- Cambodia
- Oplagring af atomaffald i Unionen.

15. Tilbagelevering og udførsel af kulturgoder ***I/* (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om to betænkninger udarbejdet for Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier.

Escudero forelagde sine betænkninger om

- forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af bilaget til Rådets direktiv nr. 93/7/EØF om tilbagelevering af kulturgoder, som ulovligt er fjernet fra en medlemsstats område (KOM(95)0479 — C4-0463/95 — 95/0254(COD)) (A4-0110/96)
- forslag til Rådets forordning om ændring af bilaget til Rådets forordning (EØF) nr. 3911/92 om udførsel af kulturgoder (A4-0111/96)

Talere: Papayannakis for GUE/NGL-Gruppen, Ullmann for V-Gruppen, Leperre-Verrier for ARE-Gruppen, Theonas, Blot, Lukas og Bonino, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

afstemning: protokollen af 21.05.1996, del I, punkt 13.

16. Humanitær bistand **II (forhandling)

Sauquillo Pérez del Arco forelagde indstilling ved andenbehandling udarbejdet for Udvalget om Udvikling og Samarbejde om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om humanitær bistand (C4-0098/96 — 95/0119(SYN)) (A4-0125/96)

Talere: Kouchner, formand for Udviklingsudvalget, for PSE-Gruppen, Liese for PPE-Gruppen, Baldi for UPE-Gruppen, Bertens for ELDR-Gruppen og Telkämper for V-Gruppen.

FORSÆDE: José Maria Gil-Robles Gil-Delgado

Næstformand

Talere: Dell'Alba for ARE-Gruppen, Howitt, Kinnock og Bonino, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

afstemning: protokollen af 21.05.1996, del I, punkt 10.

17. Fødevarerhjælpsforvaltning **II (forhandling)

Telkämper forelagde indstilling ved andenbehandling udarbejdet for Udvalget om Udvikling og Samarbejde om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om fødevarerhjælpspolitik og fødevarerhjælpsforvaltning og om særlige aktioner til støtte for fødevarerikkerheden (C4-0097/96 — 95/0160(SYN)) (A4-0126/96)

Talere: Kouchner, formand for Udviklingsudvalget, for PSE-Gruppen, Andrews for UPE-Gruppen, Howitt og Bonino, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

afstemning: protokollen af 21.05.1996, del I, punkt 11.

18. Rehabiliteringsforanstaltninger til fordel for udviklingslandene **II (forhandling)

Baldi og Andrews, med-ordførere, forelagde indstilling ved andenbehandling udarbejdet for Udvalget om Udvikling og Samarbejde om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets forordning (EF) om rehabiliterings- og genopbygningsforanstaltninger til fordel for udviklingslandene (C4-0099/96 — 95/0165(SYN)) (A4-0136/96)

Talere: Kouchner, formand for Udviklingsudvalget, for PSE-Gruppen, Corrie for PPE-Gruppen og Aelvoet for V-Gruppen.

FORSÆDE: Paraskevas Avgerinos

Næstformand

Talere: Souchet for EDN-Gruppen, Howitt, Kinnock, Bonino, medlem af Kommissionen og Baldi, som stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Bonino besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

afstemning: protokollen af 21.05.1996, del I, punkt 12.

Mandag, den 20. maj 1996

19. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet tirsdag den 21. maj 1996 var fastsat som følger:

Kl. 9.00-13.00, 15.00-19.00 og 21.00-24.00

Kl. 9.00-9.15

- aktuel og uopsættelig debat (indgivne beslutningsforslag)
- afgørelse om uopsættelighed

Kl. 9.15-12.00

- betænkning af Valdivielso de Cué om rammeaftalen med det Sydamerikanske Fællesmarked*
- betænkning af Roth om hooligan-problemet
- mundtlig forespørgsel til Kommissionen om tv-udsendelse af sportsbegivenheder
- betænkning af Adam om transeuropæiske net på energiområdet***III

Kl. 12.00

- afstemningstid
- aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner)

Kl. 15.00-17.30 og 21.00-24.00

- forhandling under et om tre betænkninger (W. G. van Velzen, Herman og Cassidy) om telekommunikation***I
- forhandling under et om to betænkninger (Miranda og Fabra Vallés) om Parlamentets budgetoverslag og forelæggelsen af det foreløbige budgetforslag for 1997
- indstilling ved andenbehandling af Florenz om mineralvand***II
- indstilling ved andenbehandling af Kirsten M. Jensen om aromastoffer i levnedsmidler***II
- indstilling ved andenbehandling af Papayannakis om luftkvalitet**II
- indstilling ved andenbehandling af Bowe om oplagring af affald**II

Kl. 17.30-19.00

- spørgetid (Kommissionen)

(Mødet hævet kl. 19.15)

Enrico VINCI
Generalsekretær

José María Gil-Robles Gil-Delgado
Næstformand

Mandag, 20 maj 1996

TILSTEDEVÆRELSESLISTE**Mødet den 20. maj 1996**

Følgende skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Augias, Avgerinos, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barzanti, Baudis, Bébéar, Belleré, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bertinotti, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Bourlanges, Bowe, Bredin, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Candal, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Correia, Corrie, Costa Neves, Cox, Crampton, Crawley, Crepaz, Crowley, Cunha, Cunningham, Dankert, Dary, David, De Clercq, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Farassino, Farthofer, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fitzsimons, Fontaine, Ford, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gallagher, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Triviño, Graenitz, Graziani, Gredler, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Hatzidakis, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Herzog, Hlavac, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Järvilahti, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Jung, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klab, Klironomos, Koch, König, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kouchner, Krarup, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, La Malfa, Lambarki, Lambrias, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leperre-Verrier, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linzer, Löow, Lukas, Lulling, Macartney, McIntosh, McKenna, McMahon, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Mann Erika, Mann Thomas, Marinho, Marinucci, Marsset Campos, Martens, Martin David W., Mayer, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Miller, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moretti, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Nassauer, Needle, Newens, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Novo, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Pack, Pailier, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parodi, Pasty, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, Plooj-van Gorsel, Plumb, Poettering, Pompidou, Pons Grau, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Rinsche, Rönnholm, Rosado Fernandes, Roth, Roth-Behrendt, Roubatis, Rübig, Rusanen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Sonneveld, Souchet, Soulier, Spiers, Spindelegger, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Striby, Sturdy, Svensson, Tajani, Tamino, Tannert, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, de Villiers, Vinci, Virgin, van der Waal, Waddington, Waidelich, Watson, Watts, Weber, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann.

Tirsdag, den 21. maj 1996

PROTOKOL FRA MØDET TIRSDAG DEN 21. MAJ 1996

(96/C 166/02)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: José María Gil-Robles Gil-Delgado
Næstformand

(Mødet åbnet kl. 9.00)

1. Godkendelse af protokollen

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

* * *

Morris meddelte, at der forelå et teknisk problem med tolkningen til engelsk.

2. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han fra udvalgene havde modtaget følgende betænkninger:

— Betænkning om overslag over Europa-Parlamentets og ombudsmandens indtægter og udgifter for regnskabsåret 1997 — Budgetudvalget

Ordfører: Fabra Vallés
(A4-0162/96)

— Betænkning om Europa-Parlamentets budgetoverslag og ombudsmandens budgetoverslag med henblik på et tillægs- og ændringsbudget for regnskabsåret 1996 — Budgetudvalget

Ordfører: Miranda
(A4-0164/96)

3. Debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)

Formanden meddelte, at han fra følgende medlemmer (eller politiske grupper) havde modtaget anmodning om, at der afholdtes en sådan debat, i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47, stk. 1, ledsaget af følgende beslutningsforslag:

— André-Léonard, Goerens og Bertens for ELDR-Gruppen om et forbud mod antipersonelminer (B4-0582/96)

— Pimenta og Cars for ELDR-Gruppen om valgene i Rusland (B4-0583/96)

— Gredler, Plooi-j-van Gorsel, Eisma og Pimenta for ELDR-Gruppen om oplagring af nukleart affald i Gorleben (B4-0584/96)

— Moretti og Cars for ELDR-Gruppen om overtrædelse af menneskerettighederne i Kroatien (B4-0585/96)

— Pimenta, Goerens og André-Léonard for ELDR-Gruppen om massakren på landarbejdere i Brasilien (B4-0586/96)

— Pimenta for ELDR-Gruppen om mangelen på grundlæggende frihedsrettigheder i Indonesien (B4-0587/96)

— Bertens for ELDR-Gruppen om krænkelse af menneskerettighederne i Burma (Myanmar) (B4-0588/96)

— Gredler for ELDR-Gruppen om de vietnamesiske flygtninge i Hong Kong. (B4-0589/96)

— Bloch von Blottnitz, Lannoye, Ahern, Breyer, Ripa Di Meana og McKenna for V-Gruppen om oplagring af radioaktivt affald i Europa (B4-0593/96)

— Mamère for ARE-Gruppen om personerne uden identitetspapirer i Saint Ambroise (Frankrig) (B4-0594/96)

— Mamère og Macartney for ARE-Gruppen om demonstrationerne i forbindelse med ankomsten af en ladning atomaffald til Gorleben (Tyskland) (B4-0595/96)

— Pradier, Macartney og Mamère for ARE-Gruppen om antipersonelminer og den internationale konference i Wien om revision af protokollen om visse konventionelle våben (B4-0596/96)

— Mulder, Gasòliba i Böhme og Vallvé for ELDR-Gruppen om trusler mod den frie bevægelighed for landbrugsvarer i EU (B4-0597/96)

— Eisma og Bertens for ELDR-Gruppen om den første samarbejdsaftale mellem EU og Cambodja (B4-0598/96)

— Bertens, André-Léonard og Fassa for ELDR-Gruppen om de fortsatte krænkelse af menneskerettighederne i Nigeria (B4-0599/96)

— W.G. van Velzen, Schleicher, Mombaur og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om transport af radioaktivt affald til Gorleben (B4-0600/96)

— Piquet, Sierra González, Manisco, Ribeiro, Ephremidis, Sjöstedt og Alavanos for GUE/NGL-Gruppen om Genève-aftalen om personminer (B4-0602/96)

— Jové Peres, Ephremidis, Sornosa Martínez, Sierra González, Marsset Campos og Mohamed Ali for GUE/NGL-Gruppen om bevægelses- og transportfrihed for landbrugsvarer i Den Europæiske Union (B4-0603/96)

Tirsdag, den 21. maj 1996

- Pettinari, Mohamed Ali, Alavanos og Theonas for GUE/NGL-Gruppen om pressefriheden i Kroatien (B4-0604/96)
- González Álvarez, Ribeiro, Novo, Ainardi, Vinci og Marset Campos for GUE/NGL-Gruppen om menneskerettigheder i Brasilien (B4-0605/96)
- Elmalan, Sierra González, Svensson og Ephremidis for GUE/NGL-Gruppen om krænkelserne af menneskerettighederne i Tunesien (B4-0606/96)
- Alavanos, Sornosa Martínez og Ephremidis for GUE/NGL-Gruppen om krænkelse af menneskerettighederne i forbindelse med valget i Albanien (B4-0607/96)
- Vinci og Sornosa Martínez for GUE/NGL-Gruppen om krænkelse af karen-folkets menneskerettigheder i Myanmar (Burma) (B4-0608/96)
- González Álvarez, Novo, Svensson, Piquet, Carnero González, Manisco og Theonas for GUE/NGL-Gruppen om menneskerettigheder i Chiapas (B4-0609/96)
- Sornosa Martínez og Sierra González for GUE/NGL-Gruppen om lemlæstelse af kvinders kønsorganer (B4-0610/96)
- Papayannakis, Marset Campos, Manisco og Eriksson for GUE/NGL-Gruppen om deponering af atomaffald i Gorleben (Tyskland) (B4-0611/96)
- Pasty, Ligabue og Pompidou for UPE-Gruppen om situationen i Cambodja (B4-0612/96)
- Pasty, Ligabue og Pompidou for UPE-Gruppen om de begrænsede resultater af Genève-konferencen om forbud mod personelminer (B4-0613/96)
- Gerard Collins, Andrews, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Killilea, Pasty, Ligabue og Pompidou for UPE-Gruppen om pædofile net på Internet (B4-0614/96)
- Pons Grau for PSE-Gruppen om retsprocessen i forbindelse med mordet på den europæiske borger Don Carmelo Soria Espinosa (B4-0615/96)
- Cabezón Alonso for PSE-Gruppen om dødsstraffen på Cuba (B4-0616/96)
- Cabezón Alonso og Colino Salamanca for PSE-Gruppen om franske landmænds overfald på lastbiler med spansk frugt (B4-0617/96)
- Tomlinson og Murphy for PSE-Gruppen om tilbageholdelsen af Raghbir Singh Johal (B4-0618/96)
- Howitt for PSE-Gruppen om begivenhederne i Hong Kong (B4-0619/96)
- Dury for PSE-Gruppen om situationen for forsvundne personer i Argentina (B4-0620/96)
- Lindeperg, Kouchner og Sakellariou for PSE-Gruppen om menneskerettighederne i Tunesien (B4-0621/96)
- Van Lancker for PSE-Gruppen om Honduras (B4-0622/96)
- Katifioris, Howitt og Miranda de Lage for PSE-Gruppen om menneskerettighedssituationen i Brasilien (B4-0623/96)
- Hardstaff, Kinnock, Waddington, Cunningham og Needle for PSE-Gruppen om Nigeria (B4-0624/96)
- Hoff, Occhetto, Roubatis og Wiersma for PSE-Gruppen om situationen i Albanien (B4-0625/96)
- Dury for PSE-Gruppen om udvisningen af Vangu-familien (B4-0626/96)
- Van Bladel, Kenneth D. Collins og Malone for PSE-Gruppen om Cambodja (B4-0627/96)
- Lange for PSE-Gruppen om transport af radioaktivt affald til det midlertidige opbevaringsdepot Gorleben (B4-0628/96)
- D'Ancona, Elliott, Cunningham, Berès, Tongue, Schulz, Barros Moura, Sauquillo Pérez del Arco, Linkohr og Kouchner for PSE-Gruppen om den fejlslagne konference om personelminer (B4-0629/96)
- D'Ancona for PSE-Gruppen om Burma (B4-0630/96)
- Pettinari, Miranda og Gutiérrez Díaz for GUE/NGL-Gruppen om Nigeria (B4-0631/96)
- Ferrer, Maij-Weggen og Schwaiger for PPE-Gruppen om borgerkrigen i Liberia (B4-0632/96)
- Sauquillo Pérez del Arco, Pons Grau og Díez de Rivera Icaza for PSE-Gruppen om konflikterne i Liberia (B4-0633/96)
- Dell'Alba for ARE-Gruppen om situationen for den liberianske befolkning (B4-0634/96)
- Müller, Aelvoet, Telkämper og McKenna for V-Gruppen om Nigeria (B4-0635/96)
- Aglietta og Ripa Di Meana for V-Gruppen om menneskerettighederne i Tibet (B4-0636/96)
- Schroedter for V-Gruppen om kriminalisering af den politiske opposition og chikane mod journalister i Belarus (B4-0637/96)
- Kreissl-Dörfler, Telkämper og Aelvoet for V-Gruppen om massakre i Pará (Brasilien) (B4-0638/96)
- Aelvoet, Cohn-Bendit og Tamino for V-Gruppen om pressefrihed i Kroatien (B4-0639/96)
- Aelvoet og Tamino for V-Gruppen om situationen i Albanien med henblik på det kommende valg (B4-0640/96)
- Roth for V-Gruppen om anvendelsen af cyanid-holdige kemiske stoffer, i guldminerne nær Pergamon i Tyrkiet (B4-0641/96)

Tirsdag, den 21. maj 1996

- Telkämper for V-Gruppen om Burma (B4-0642/96)
- McKenna og Ahern for V-Gruppen om de dårlige fængselsforhold i Mountjoy, Dublin, Irlands største fængsel (B4-0643/96)
- Telkämper for V-Gruppen om Cambodja (B4-0644/96)
- Telkämper og McKenna for V-Gruppen om domfældelsen af den tidligere minister i Republikken Indonesiens Parlament (B4-0645/96)
- Telkämper, Hautala, McKenna og Ripa Di Meana for V-Gruppen om den fejlslagne konference om miner (B4-0646/96)
- Cohn-Bendit og Roth for V-Gruppen om krænkelse af menneskerettighederne i Tunesien (B4-0647/96)
- Moorhouse, Maij-Weggen og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om krænkelse af karene-folkets menneskerettigheder i Myanmar (Burma) (B4-0648/96)
- Moorhouse og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om menneskerettigheder i Tibet (B4-0649/96)
- Liese for PPE-Gruppen om krænkelse af handicappede menneskers ret til liv (B4-0650/96)
- Lenz og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om situationen i Belarus (B4-0651/96)
- Ferrer og Redondo Jiménez for PPE-Gruppen om overfaldene på spanske frugttransporter i Sydfrankrig (B4-0652/96)
- Maij-Weggen, Moorhouse og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om Cambodja (B4-0653/96)
- Von Habsburg og Oostlander for PPE-Gruppen om anholdelsen af oberst Rudolf Peresin i det tidligere Jugoslavien (B4-0654/96)
- Oostlander, Stenius-Kaukonen og Stewart-Clark for PPE-Gruppen om menneskerettighederne i Bosnien, Kroatien og Serbien (B4-0655/96)
- Oostlander og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om konferencen om antipersonelminer (B4-0656/96)
- Camisón Asensio, Lenz og Fernández-Albor for PPE-Gruppen om episoden i delstaten Pará mellem politi og landarbejdere (B4-0657/96)

Formanden meddelte, at Parlamentets formand inden aflydelsen af mødet samme formiddag i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47 ville orientere Parlamentet om listen over emner til den næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning, der ville finde sted torsdag den 23. maj 1996 kl. 15.00-18.00.

4. Afgørelse om uopsættelighed

Næste punkt på dagsordenen var afgørelse om en anmodning om uopsættelighed.

— forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1626/94 om tekniske foranstaltninger til bevarelse af fiskeressourcerne i Middelhavet (KOM(95)0635 — C4-0069/96 — 95/0328(CNS)) (Betænkning af Baldarelli A4-0134/96) *

Arias Cañete, ordfører for Fiskeriudvalget, tog ordet.

Uopsættelig forhandling vedtoges.

Dette punkt blev opført på dagsordenen for mødet fredag den 24. maj 1996.

Fristen for ændringsforslag fastsattes til onsdag den 22. maj 1996 kl. 12.00.

5. Rammeaftale om samarbejde med Det Sydamerikanske Fællesmarked * (forhandling)

Valdivielso de Cué forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af den mellemregionale rammeaftale om samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Det Sydamerikanske Fællesmarked og dets medlemsstater på den anden side (KOM(95)0504 — C4-0130/96 — 95/0261(CNS)) (A4-0118/96).

Talere: Estevan Bolea, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi, Miranda de Lage for PSE-Gruppen, Bertens, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Malerba for UPE-Gruppen, Kreissl-Dörfler for V-Gruppen, Berthu for EDN-Gruppen, Carl Lang, løsgænger, Moniz, Schreiner og Marin, næstformand i Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 14.

6. Hooliganproblemet (forhandling)

Roth forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender om hooliganproblemet og fri bevægelighed for fodboldtilhængere (A4-0124/96).

Talere: Ford for PSE-Gruppen, Reding for PPE-Gruppen, Boniperti for UPE-Gruppen, Paillet for GUE/NGL-Gruppen, Cohn-Bendit for V-Gruppen, Tapie for ARE-Gruppen, Krarup for EDN-Gruppen, Le Gallou, løsgænger, Marinho, der også kondolerede familien til et offer for hooliganproblemet, som sidste uge i Lissabon var afgået ved døden, Oostlander og Andrews.

Tirsdag, den 21. maj 1996

FORSÆDE: António Capucho

Næstformand

Talere: Ribeiro, Bellerè, De Coene, Evans og Monti, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 15.

7. Tv-udsendelse af sportsbegivenheder (forhandling)

Castellina forelagde den mundtlige forespørgsel, som hun for Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier, havde stillet til Kommissionen om tv-udsendelser om sportbegivenheder (B4-0135/96 — O-0049/96).

Monti, medlem af Kommissionen, besvarede forespørgslen.

Talere: Tongue for PSE-Gruppen, Hoppenstedt for PPE-Gruppen, Santini for UPE-Gruppen, Larive for ELDR-Gruppen, Mohamed Ali for GUE/NGL-Gruppen, Tamino for V-Gruppen, Leperre-Verrier for ARE-Gruppen.

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 40, stk. 5, af:

— Castellina for Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier, om tv-udsendelser af sportsbegivenheder (B4-0326/96)

Talere: Murphy, Perry, Fitzsimons, Monfils, De Coene, Pex, Augias, Linzer, Hawlicek og Monti.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 22.05.1996, del I, punkt 19.

8. Transeuropæiske net på energiområdet ***III (forhandling)

Adam forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Europa-Parlamentets delegation til Forligsudvalget om det fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om et sæt retningslinjer for transeuropæiske net på energiområdet (C4-0206/95 — 94/0009(COD)) (A4-0153/96).

Talere: Desama for PSE-Gruppen, W.G. van Velzen for PPE-Gruppen, Plooi-j-van Gorsel for ELDR-Gruppen, Stenius-Kaukonen for GUE/NGL-Gruppen, Lannoye for V-Gruppen, Rönholm, Fontaine, Jouppila og Bonino, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 9.

FORSÆDE: Georgios Anastassopoulos

Næstformand

Talere:

— Izquierdo Rojo, der under henvisning til, at en række medlemmer af Europa-Parlamentet havde indbudt den tidligere leder af den libanesiske regering, general Aoun, til at komme og oplyse dem om situationen i Libanon, kritiserede den franske regering for at have modsat sig denne indbydelse; hun anmodede Europa-Parlamentets formand om at protestere imod den franske regerings holdning og forsvare den europæiske og eksteritoriale karakter af Europa-Parlamentet, der ikke, erklærede hun, burde forveksles med et fransk parlament.

— Pasty, der gjorde opmærksom, at indbydelsen kom fra Den Tværpolitiske Gruppe om Middelhavet, som ikke var et officielt organ i Parlamentet. Han betegnede iøvrigt denne indbydelse som et politisk fejltrin.

— Watson, der anmodede om, at Kommissionen gennem Fischler, eller Rådet, i løbet af indeværende mødeperiode afgav en redegørelse om den aktuelle situation vedrørende eksportforbudet mod engelsk oksekød (formanden svarede, at han ville forelægge spørgsmålet for Præsidiumet).

— Thomas, der tilsluttede sig denne anmodning.

AFSTEMNINGSTID

9. Transeuropæiske net på energiområdet ***III (afstemning)

Betænkning af Parlamentets delegation til Forligsudvalget — A4-0153/96 (ordfører: Adam)

FORSLAG TIL AFGØRELSE:

Parlamentet vedtog afgørelsen (*del II, punkt 1*).

Det fælles udkast C4-0206/96 — 94/0009(COD) blev dermed godkendt.

10. Humanitær bistand **II (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling af Sauquillo Pérez del Arco — A4-0125/96

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0098/96 — 95/0119(SYN):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 og 3

Ændringsforslag, der blev forkastet: 2 ved VE (264 for, 133 imod, 0 hverken/eller)

Særskilt afstemning: nr. 2 (PPE)

Den således ændrede fælles holdning godkendtes (*del II, punkt 2*).

Tirsdag, den 21. maj 1996

11. Fødevarhjælpsforvaltning **II (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling af Telkämper — A4-0126/96

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0097/96 — 95/0160(SYN):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-11 og 13-41 under et

Ændringsforslag, der blev forkastet: 12

Særskilt afstemning: nr. 12 (PPE)

Den således ændrede fælles holdning godkendtes (*del II, punkt 3*).

12. Rehabiliteringsforanstaltninger til fordel for udviklingslandene **II (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling af Andrews og Baldi — A4-0136/96

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0099/96 — 95/0165(SYN):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-19 under et

Den således ændrede fælles holdning godkendtes (*del II, punkt 4*).

13. Tilbagelevering og udførsel af kulturgoder ***I/* (afstemning)

Betænkninger af Escudero — A4-0110/96 og A4-0111/96

a) A4-0110/96

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(95)0479 — C4-0463/95 — 95/0254(COD):

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 5a*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 5a*).

b) A4-0111/96

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(95)0479 — C4-0558/95 — 95/0253(CNS):

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 5b*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 5b*).

14. Rameaftale om samarbejde med Det Sydamerikanske Fællesmarked * (afstemning)

Betænkning af Valdivielso de Cué — A4-0118/96

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(95)0504 — C4-0130/96 — 95/0261(CNS):

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 6*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (EDN):

Antal deltagere i afstemningen:	407
Ja-stemmer:	370
Nej-stemmer:	30
Hverken/eller:	7

(*del II, punkt 6*).

15. Hooliganproblemet (afstemning)

Betænkning af Roth — A4-0124/96

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 16 ved VE (257 for, 151 imod, 1 hverken/eller); 17 ved VE (234 for, 184 imod, 2 hverken/eller); 1 ved VE (239 for, 164 imod, 19 hverken/eller); 35; 2; 20; 5 ændret ved VE (266 for, 156 imod, 8 hverken/eller); 6 (1. del ved VE (283 for, 149 imod, 6 hverken/eller)); 7 ved VE (254 for, 163 imod, 13 hverken/eller); 33; 21; 9; 22; 10; 23 ved VE (236 for, 203 imod, 11 hverken/eller); 13 ændret ved VE (297 for, 155 imod, 10 hverken/eller); 24; 15

Ændringsforslag, der blev forkastet: 30 ved AN; 25; 26; 34 ved VE (185 for, 234 imod, 11 hverken/eller); 27; 18; 3; 28 ved VE (189 for, 223 imod, 27 hverken/eller); 19; 6, 2. del; 29; 32 ved VE (183 for, 232 imod, 29 hverken/eller)

Ændringsforslag, der bortfaldt: 12; 11; 31; 14

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 4; 8

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en ved VE: punkt H (252 for, 168 imod, 12 hverken/eller); punkt M (258 for, 158 imod, 11 hverken/eller); punkt 5 (256 for, 172 imod, 16 hverken/eller); punkt 9 (214 for, 203 imod, 8 hverken/eller); punkt 10 (229 for, 201 imod, 4 hverken/eller); punkt 14 (295 for, 134 imod, 3 hverken/eller); punkt 15 (221 for, 208 imod, 10 hverken/eller); punkt 17 (280 for, 124 imod, 15 hverken/eller); punkt 32 (288 for, 145 imod, 8 hverken/eller); punkt 38 (229 for, 203 imod, 4 hverken/eller); punkt 47 (250 for, 183 imod, 7 hverken/eller)

Forkastet: punkt 19 ved VE (210 for, 222 imod, 11 hverken/eller); punkt 45 ved VE (211 for, 225 imod, 4 hverken/eller)

Tirsdag, den 21. maj 1996

Talere:

— formanden meddelte, at ordføreren havde tilsluttet sig nr. 1, på betingelse af at det blev betragtet som tilføjelse; Larive, medstiller af ændringsforslaget, for ELDR-Gruppen, var imod dette.

— ordføreren havde foreslået, at man i nr. 5 efter ordet »fanklubberne« tilføjede ordene »og fans«, hvilket Larive, medstiller af ændringsforslaget, på ELDR-Gruppens vegne havde tilsluttet sig (formanden havde fastslået, at der ikke var nogen indvendinger imod, at dette mundtlige ændringsforslag blev sat under afstemning.

— Larive havde trukket nr. 8 tilbage.

— Ordføreren var af den opfattelse, at nr. 22, der var erklæret tilbagesat på grund af vedtagelsen af nr. 9, var foreneligt med dette; nr. 22 var sat under afstemning.

— Ordføreren havde anmodet om, at første del af nr. 12 blev sat sammen med anden del af nr. 23; formanden fastslog, at mange medlemmer var imod denne procedure, og efterkom derfor ikke denne anmodning.

— Ordføreren havde anmodet om, at nr. 13, der vedrørte punkt 51, i stedet skulle vedrøre punkt 7; Larive for ELDR-Gruppen, der var medstiller af ændringsforslag nr. 13, havde tilsluttet sig dette.

Særskilt afstemning: punkt M (UPE, PPE); punkt 12 (UPE); punkt 17 (PPE); punkt 19 (Ford for PSE-Gruppen); punkt 38 (UPE, PPE); punkt 47 (PPE); punkt 49 (UPE);

Opdelt afstemning:

Nr. 6 (PSE):

1. del: teksten uden ordene »og Regionsudvalget«
2. del: disse ord

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 30 (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	429
Ja-stemmer:	177
Nej-stemmer:	242
Hverken/eller:	10

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PSE, V):

Antal deltagere i afstemningen:	458
Ja-stemmer:	285
Nej-stemmer:	152
Hverken/eller:	21

(del II, punkt 7).

* * *

Stemmeforklaring:

Betænkning af Valdivielso de Cué (A4-0118/96)

— *skriftligt:* Novo for GUE/NGL-Gruppen, Van der Waal for EDN-Gruppen, Poisson

Betænkning af Roth A4-0124/96

— *mundtligt:* Titley

— *skriftligt:* Vanhecke; Striby; Berthu; Poisson; Wibe; Blak, Sindal og Kirsten M. Jensen; Svensson, Holm, Lindholm, Eriksson, Lindqvist og Gahrton

*AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET***16. Aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner)**

I overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47, stk. 2, var listen over emner opført på dagsordenen med henblik på debatten torsdag om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning udarbejdet.

Denne liste omfattede følgende 42 beslutningsforslag:

I. ANTI-PERSONELMINER

B4-582/96 for ELDR-Gruppen
 B4-596/96 for ARE-Gruppen
 B4-602/96 for GUE/NGL-Gruppen
 B4-613/96 for UPE-Gruppen
 B4-629/96 for PSE-Gruppen
 B4-646/96 for V-Gruppen
 B4-656/96 for PPE-Gruppen

II. FRI BEVÆGELIGHED FOR LANDBRUGSPRODUKTER

B4-597/96 for ELDR-Gruppen
 B4-603/96 for GUE/NGL-Gruppen
 B4-617/96 for PSE-Gruppen
 B4-652/96 for PPE-Gruppen
 B4-660/96 for V-Gruppen

*III. MENNESKERETTIGHEDER**Brasilien*

B4-586/96 for ELDR-Gruppen
 B4-605/96 for GUE/NGL-Gruppen
 B4-623/96 for PSE-Gruppen
 B4-638/96 for V-Gruppen
 B4-657/96 for PPE-Gruppen

Nigeria

B4-599/96 for ELDR-Gruppen
 B4-624/96 for PSE-Gruppen
 B4-631/96 for GUE/NGL-Gruppen
 B4-635/96 for V-Gruppen

Burma

B4-588/96 for ELDR-Gruppen
 B4-608/96 for GUE/NGL-Gruppen
 B4-630/96 for PSE-Gruppen
 B4-642/96 for V-Gruppen
 B4-648/96 for PPE-Gruppen

Tirsdag, den 21. maj 1996

Ytringsfrihed i Albanien og Belarus

B4-607/96 for GUE/NGL-Gruppen
B4-625/96 for PSE-Gruppen
B4-637/96 for V-Gruppen
B4-640/96 for V-Gruppen
B4-651/96 for PPE-Gruppen

Tunesien

B4-606/96 for GUE/NGL-Gruppen
B4-621/96 for PSE-Gruppen
B4-647/96 for V-Gruppen

IV. CAMBODJA

B4-598/96 for ELDR-Gruppen
B4-612/96 for UPE-Gruppen
B4-627/96 for PSE-Gruppen
B4-644/96 for V-Gruppen
B4-653/96 for PPE-Gruppen

V. LIBERIA

B4-632/96 for PPE-Gruppen
B4-633/96 for PSE-Gruppen
B4-634/96 for ARE-Gruppen

Med forbehold af ændringer i listen var den samlede taletid for denne forhandling torsdag fordelt således, jf. forretningsordenens artikel 47, stk. 3:

En forslagsstiller: 1 minut
Medlemmer: 60 minutter i alt.

Eventuelle skriftligt begrundede indsigelser mod denne liste indgivet samme dag kl. 20.00 af en gruppe eller mindst 29 medlemmer i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47, stk. 2, 2. afsnit, ville blive sat under afstemning uden forhandling ved begyndelsen af mødet den følgende dag.

(Mødet udsat kl. 12.55 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: Josep Verde I Aldea

Næstformand

Talere: de Villiers klagede, under henvisning til Izquierdo Rojas og Pastys indlæg (efter punkt 8) over den franske regering, som hindrede general Aoun i at imødekomme Europa-Parlamentets indbydelse (formanden tog dette indlæg til efterretning) og Izquierdo Rojo (formanden fratog hende ordet).

17. Telekommunikation *I (forhandling)**

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om tre betænkninger udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik.

W.G. van Velzen forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ensartede principper for almene tilladelser og enkeltlicenser for teletjenester (KOM(95)0545 – C4-0089/96 – 95/0282(COD)) (A4-0142/96).

Herman forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 90/387/EØF og 92/44/EØF med henblik på tilpasning til konkurrenceforhold på telekommunikationsområdet (KOM(95)0543 – C4-0001/96 – 95/0280(COD)) (A4-0144/96).

Cassidy forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om udviklingsmuligheder i forbindelse med telefonbøger og andre teleoplysningstjenester på et liberaliseret marked (KOM(95)0431 – C4-0454/95) (A4-0141/96).

Talere: Read for PSE-Gruppen, Spindelegger for PPE-Gruppen, Malerba for UPE-Gruppen, Lindqvist for ELDR-Gruppen, Hautala for V-Gruppen, Ewing for ARE-Gruppen, de Rose for EDN-Gruppen, Schreiner, løsgænger, Wibe, Gallagher, Wolf og Bangemann, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 22.01.1996, del I, punkt 16 og 18.

18. Tillægs- og ændringsbudget nr. 1/96 – Budgetoverslag for 1997 (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om to betænkninger udarbejdet for Budgetudvalget, og forelæggelse af det foreløbige budgetforslag 1997.

Formanden meddelte at på grund af et teknisk problem i forbindelse af omdelingen af dokumenter var fristen for ændringsforslag til betænkning af Miranda og Fabra Vallés udsat til onsdag kl. 10.00.

Fabra Vallés forelagde:

– sin betænkning om overslag over Europa-Parlamentets og ombudsmandens indtægter og udgifter (A4-0162/96)

– betænkningen af Miranda om Europa-Parlamentets budgetoverslag og ombudsmandens budgetoverslag med henblik på et tillægs- og ændringsbudget for regnskabsåret 1996 (A4-0164/96).

Liikanen, medlem af Kommissionen, forelagde det foreløbige budgetforslag for 1997.

Talere: Dankert for PSE-Gruppen, Elles for PPE-Gruppen, Crowley for UPE-Gruppen, Brinkhorst for ELDR-Gruppen, Stenius-Kaukonen for GUE/NGL-Gruppen.

Tirsdag, den 21. maj 1996

FORSÆDE: David W. Martin

Næstformand

Talere: Müller for V-Gruppen, Dell'Alba for ARE-Gruppen, Fabre-Aubrespy for EDN-Gruppen, Le Gallou, løsgænger, Samland, formand for Budgetudvalget, Gil-Robles Gil-Delgado, som også tog ordet i sin egenskab af medlem af Præsidiumet, Olli I. Rehn, Van der Waal, Bösch, Bardong, kvæstor, Gredler, Schreiner, Wynn, Kristoffersen, Howitt og Liikanen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 23.05.1996, del I, punkt 7.

19. Mineralvand ***II (forhandling)

Florenz forelagde den indstilling ved andenbehandling, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 80/777/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om udvinding og markedsføring af naturligt mineralvand (C4-0060/96 — 94/0235(COD)) (A4-0116/96)

Talere: Garosci for UPE-Gruppen, Breyer for V-Gruppen, Macartney for ARE-Gruppen, Kirsten Jensen for PSE-Gruppen, Jackson for PPE-Gruppen, Apolinário og Bangemann, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 22.05.1996, del I, punkt 10.

FORSÆDE: Sir Jack Stewart-Clark

Næstformand

20. Spørgetid (spørgsmål til Kommissionen)

Parlamentet behandlede en række spørgsmål til Kommissionen (B4-0441/96).

Første del

Spørgsmål nr. 28 var taget tilbage af stilleren.

Spørgsmål nr. 29 af Elles: Landminerydning (artikel B7-615 i 1996-budgettet)

Marin, næstformand i Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Elles og Truscott.

Spørgsmål nr. 30 af Nencini: Initiativ til minerydning i Bosnien

Marin besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Nencini.

Spørgsmål nr. 31 af Kjer Hansen: Kommissionens manglende brug af artikel 171, stk. 2

Marin besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Kjer Hansen og Smith.

Andel del

Spørgsmål nr. 32 var taget tilbage.

Spørgsmål nr. 33 af Apolinário: Associeringsaftalen mellem EF og Egypten

Marin besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Apolinário.

Spørgsmål nr. 34 af Wibe: EU og den nye palæstinensiske stat

Marin besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Wibe.

Spørgsmål nr. 35 af Vallvé: Opfølgning af vedtagelserne fra Euro-Middelhavskonferencen

Marin besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Vallvé.

Spørgsmål nr. 36 af Izquierdo Rojo: Muligheder for integrerede udviklingsprogrammer for det nordlige Marokko

Marin besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Izquierdo Rojo.

Spørgsmål nr. 37 og 38, der på grund af tidsnød ikke var besvaret, ville blive besvaret skriftligt.

Spørgsmål nr. 39 af Kestelijn-Sierens: Fiskeri

Bonino, medlem af Kommissionen besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Kestelijn-Sierens og Teverson.

Spørgsmål nr. 40 af Fraga Estévez: Forbudet mod omladning af EU-flådens fangster i chilenske havne

Bonino besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Fraga Estévez.

Spørgsmål nr. 41 af Arias Cañete: Begrænsning af brugen af drivgarn

Bonino besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Arias Cañete, Izquierdo Rojo og Fraga Estévez.

Spørgsmål nr. 42 og 46, der på grund af tidsnød ikke var besvaret, ville blive besvaret skriftligt.

Spørgsmål nr. 47 af Eriksson: Opførelsen af Øresundsbroen

Tirsdag, den 21. maj 1996

Bjerregaard, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Eriksson og Krarup.

Spørgsmål nr. 48 af Smith: Transport af højradiaktivt affald

Bjerregaard besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Smith.

Spørgsmål nr. 49 af Lindholm: Sæljagt

Bjerregaard besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Lindholm.

Spørgsmål nr. 50 af McMahon: Traktatovertrædelsesprocedure nr. A92/4132 (Pilmuir Quarry)

Bjerregaard besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af McMahon, Howitt og Bowe.

Spørgsmål nr. 51-106 der på grund af tidsnød ikke var besvaret, ville blive besvaret skriftligt.

Formanden erklærede spørgetiden til Kommissionen for afsluttet.

(Mødet udsat kl. 19.25 og genoptaget kl. 21.00)

FORSÆDE: Antoni Gutiérrez Díaz

Næstformand

Talere: De Vries anmodede Rådet om at afgive en redegørelse om den tale, som den britiske premierminister havde holdt i Underhuset, en tale, der ifølge ham var uden sidestykke og som var en sand afpresning. John Major havde faktisk truet med at blokere arbejdet i regeringskonferencen, såfremt de afgørelser, der blev truffet på Rådets møder vedrørende BSE, ikke var tilfredsstillende for den engelske regering (mødets formand tog hans anmodning til efterretning og lovede at videregive den til Parlamentets formand).

21. Aromastoffer anvendt i levnedsmidler ***II (forhandling)

Kirsten M. Jensen forelagde den indstilling ved andenbehandling, hun havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse, om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om fastlæggelse af en fællesskabsprocedure for aromastoffer som anvendes eller er bestemt til anvendelse i levnedsmidler (C4-0059/96 — 00/0478(COD)) (A4-0143/96)

Talere: Schleicher for PPE-Gruppen, Dybkjær for ELDR-Gruppen, Breyer for V-Gruppen, Bangemann, medlem af Kommissionen, Roth-Behrendt, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Bangemann besvarede, Roth-Behrendt om dette indlæg, Breyer og Bangemann.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 22.05.1996, del I, punkt 11.

22. Luftkvalitet **II (forhandling)

Papayannakis forelagde den indstilling ved andenbehandling, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse, om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om vurdering og styring af luftkvalitet (C4-0061/96 — 94/0106(SYN)) (A4-0150/96).

Talere: Pollack for PSE-Gruppen, Valverde López for PPE-Gruppen, Olsson for ELDR-Gruppen, Lannoye for V-Gruppen, Mamère for ARE-Gruppen, Blokland for EDN-Gruppen, Ryyänen og Bjerregaard, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 22.05.1996, del I, punkt 12.

23. Deponering af affald **II (forhandling)

Bowe forelagde den indstilling ved andenbehandling, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse, om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om deponering af affald (C4-0067/96 — 00/0335(SYN)) (A4-0150/96)

Talere: Graenitz for PSE-Gruppen, Florenz for PPE-Gruppen, Chesa for UPE-Gruppen, Eisma for ELDR-Gruppen, Papayannakis, GUE/NGL-Gruppen, McKenna for V-Gruppen, Mamère for ARE-Gruppen, Howitt, Trakatellis, Crowley, González Álvarez, Valverde López, Jackson, Bowe, ordfører, Bjerregaard, medlem af Kommissionen, Florenz, som anmodede Rådet om at besvare de spørgsmål, der var blevet stillet til det, Eisma, som gentog sin anmodning til Rådet, McKenna, Bowe, sidstnævnte for at stille spørgsmål til Kommissionen, som Bjerregaard besvarede, Eisma, Florenz, som gentog sin anmodning til Rådet, og Jackson.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 22.05.1996, del I, punkt 13.

24. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet onsdag den 22. maj 1996 var fastlagt som følger:

Kl. 9.00-13.00, kl. 15.00-19.00 og kl. 21.00-24.00

Kl. 9.00-9.15

— aktuel og uopsættelig debat (indsigelser)

Kl. 9.15-12.00

— redegørelse fra Kommissionen om for store underskud i medlemsstaterne

— indstilling ved andenbehandling af Bowe om forebyggelse og bekæmpelse af forurening **II

Tirsdag, den 21. maj 1996

- indstilling ved andenbehandling af Bove om bortskaffelse af PCB/PCT **II
- forhandling under et om to betænkninger af Bontempi og Theato om beskyttelse af finansielle interesser *

Kl. 12.00

- afstemning

Kl. 15.00-17.30 og 21.00-24.00

- betænkning af Santini om priser på landbrugsprodukter *
- betænkning af Dankert om decharge for gennemførelsen af budgettet for 1994

- betænkning af Skinner om sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen *

- betænkning af Papakyriazis om Kommissionens aktiviteter på beskæftigelsesområdet *

- betænkning af Mezzaroma om »Det Tredje Fattigdomsprogram« (1984-1994)

- betænkning af Morris om et EU-center for arbejdsmarkedsrelationer (CERI)

Kl. 17.30-19.00

- spørgetid til Rådet

(Mødet hævet kl. 23.20)

Enrico VINCI
Generalsekretær

Nicole PERY
Næstformand

Tirsdag, den 21. maj 1996

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Transeuropæiske net på energiområdet *III**

A4-0153/96

Afgørelse om Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om opstilling af et sæt retningslinjer for transeuropæiske net på energiområdet (C4-0206/96 – 94/0009(COD))

(Fælles beslutningsprocedure – tredjebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Forligsudvalgets fælles udkast og Rådets og Europa-Parlamentets erklæring hertil samt Kommissionens erklæring hertil (C4-0206/96 – 94/0009(COD)),
- der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling ⁽¹⁾ om Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet KOM(93)0685 ⁽²⁾,
- der henviser til sin afgørelse om Rådets fælles holdning ⁽³⁾,
- der henviser til Kommissionens udtalelse om Parlamentets ændringer til den fælles holdning (C4-0539/95),
- der henviser til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 5,
- der henviser til forretningsordenens artikel 77, stk. 2,
- der henviser til betænkning fra sin delegation til Forligsudvalget (A4-0153/96),

1. godkender det fælles udkast og de erklæringer, der er knyttet til denne afgørelse;
2. pålægger sin formand sammen med formanden for Rådet at undertegne retsakten, jf. EF-traktatens artikel 191, stk. 1;
3. pålægger sin generalsekretær at undertegne retsakten inden for rammerne af dennes beføjelser og i forståelse med Rådets generalsekretær at foranledige, at den offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende;
4. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 151 af 19.06.1995, s. 228.

⁽²⁾ EFT C 72 af 10.03.1994, s. 10.

⁽³⁾ EFT C 308 af 20.11.1995, s. 113.

*BILAG***Erklæring fra Rådet og Europa-Parlamentet**

Europa-Parlamentet og Rådet er enige om, at det er i Unionens interesse, at naturgasnettene i alle medlemsstaterne udbygges og integreres. I forbindelse med TEN-programmet vil der blive lagt særlig vægt på alle områder i Fællesskabet, hvor denne infrastruktur er mindre udviklet. Ét sådant område er Nordeuropa, hvor en yderligere udbygning af gasnettene ville åbne muligheder for kraftig vækst på gasmarkederne og forbedret energisikkerhed og miljøkvalitet i Unionen som helhed.

Europa-Parlamentet og Rådet bemærker derfor med tilfredshed, at de pågældende medlemsstater agter at forelægge forslag til projekter, så snart disse er modne, med henblik på fastlæggelse af projekter af fælles interesse.

Tirsdag, den 21. maj 1996

Erklæring fra Kommissionen

Kommissionen erklærer, at den i overensstemmelse med artikel 6 vil forelægge udvalget et udkast til afgørelse til fastlæggelse af projekternes specifikationer på grundlag af bilaget til den fælles holdning.

2. Humanitær bistand **II

A4-0125/96

Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om humanitær bistand (C4-0098/96 – 95/0119(SYN))

(Samarbejdsprocedure – andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning C4-0098/96 – 95/0119(SYN) ⁽¹⁾,
 - der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling ⁽²⁾ om Kommissionens forslag til Rådet KOM(95)0201 ⁽³⁾,
 - der henviser til Kommissionens ændrede forslag KOM(95)0721 ⁽⁴⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 189 C,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 67,
 - der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A4-0125/96),
5. ændrer den fælles holdning som følger;
 6. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

*Artikel 5, afsnit 1a (nyt)***Foranstaltninger omfattet af denne forordning er fritaget for told, skatter og afgifter.**

(Ændringsforslag 3)

*Artikel 19, stk. 4a (nyt)***Kommissionen afholder hvert år et orienterende møde med de organisationer, der er knyttet til EF's humanitære bistand med en rammekontrakt for partnerskab, med det formål at gennemgå fælles strategier for indsatsen og at overvåge og vurdere resultaterne af de aktioner, de i fællesskab har gennemført.**⁽¹⁾ EFT C 87 af 25.03.1996, s. 46.⁽²⁾ EFT C 339 af 18.12.1995, s. 54.⁽³⁾ EFT C 180 af 14.07.1995, s. 6.⁽⁴⁾ EFT C 58 af 28.02.1996, s. 8.

Tirsdag, den 21. maj 1996

3. Fødevarerhjælpsforvaltning **II

A4-0126/96

Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om fødevarerhjælpspolitik og fødevarerhjælpsforvaltning og om særlige aktioner til støtte for fødevarer-sikkerheden (C4-0097/96 – 95/0160(SYN))

(Samarbejdsprocedure – andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning C4-0097/96 – 95/0160(SYN) ⁽¹⁾,
 - der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling ⁽²⁾ om Kommissionens forslag til Rådet KOM(95)0283 ⁽³⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 189 C,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 67,
 - der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A4-0126/96),
1. ændrer den fælles holdning som følger;
 2. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

Betragtning 1

Fødevarerhjælpen er et vigtigt led i Fællesskabets politik for udviklingssamarbejde;

Fødevarerhjælpen er **stadigvæk** et vigtigt led i Fællesskabets politik for udviklingssamarbejde;

(Ændringsforslag 2)

Betragtning 2

fødevarerhjælpen skal indpasses i udviklingslandenes politik til forbedring af fødevarer-sikkerheden, især ved indførelse af fødevarerstrategier;

fødevarerhjælpen skal indpasses i udviklingslandenes politik til forbedring af fødevarer-sikkerheden, især ved indførelse af fødevarerstrategier **som led i bekæmpelsen af fattigdom med overflødigførelse af fødevarerhjælpen som det endelige mål;**

(Ændringsforslag 3)

*Betragtning 3*Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater samordner nøje deres politikker for udviklingssamarbejde *og fører samråd om deres fødevarerhjælpsprogrammer*; Fællesskabet og dets medlemsstater deltager i visse internationale aftaler på dette område, herunder den internationale konvention om fødevarerhjælp;Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater samordner nøje deres politikker for udviklingssamarbejde, **når det gælder fødevarerhjælpsprogrammer og særlige foranstaltninger til forbedring af fødevarer-sikkerheden**; Fællesskabet og dets medlemsstater deltager i visse internationale aftaler på dette område, herunder den internationale konvention om fødevarerhjælp;⁽¹⁾ EFT C 87 af 25.03.1996, s. 34.⁽²⁾ EFT C 17 af 22.01.1996, s. 431.⁽³⁾ EFT C 253 af 29.09.1995, s. 10.

Tirsdag, den 21. maj 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 4)

Betragtning 6

fødevarerhjelpen og aktionerne til støtte for fødevarerikkerheden er væsentlige aspekter ved Fællesskabets politik for udviklingssamarbejde, og der skal derfor tages hensyn dertil inden for hele den fællesskabspolitik, som kan have betydning for udviklingslandene;

fødevarerhjelpen og aktionerne til støtte for fødevarerikkerheden er væsentlige aspekter ved Fællesskabets politik for udviklingssamarbejde, og der skal derfor tages hensyn dertil inden for hele den fællesskabspolitik, som kan have betydning for udviklingslandene, **navnlig for så vidt angår økonomiske reformer og strukturtilpasninger;**

(Ændringsforslag 5)

Betragtning 6a (ny)

på grund af kvinders og mænds forskellige opgaver i forbindelse med husstandens fødevarerikkerhed bør der ved udarbejdelsen af programmer til sikring af fødevarerikkerheden systematisk tages hensyn til kvinders og mænds forskellige roller;

(Ændringsforslag 6)

Betragtning 6b (ny)

det er vigtigt at øge kvinders og lokale gruppers deltagelse i indsatsen for at sikre fødevarerikkerheden på nationalt, regionalt og lokalt plan og for husstandene;

(Ændringsforslag 7)

Betragtning 8

fødevarerhjælpsinstrumentet udgør en vigtig bestanddel af Fællesskabets forebyggelses- og interventionspolitik i tilfælde af krisesituationer i udviklingslandene; der skal ved anvendelsen deraf tages behørigt hensyn til *denne grundlæggende rolle som social og politisk stabilitetsfaktor;*

fødevarerhjælpsinstrumentet udgør en vigtig bestanddel af Fællesskabets forebyggelses- og interventionspolitik i tilfælde af krisesituationer i udviklingslandene; der skal ved anvendelsen deraf tages behørigt hensyn til **de sociale og politiske virkninger, det kan have;**

(Ændringsforslag 8)

Betragtning 13

det er muligt at øge Fællesskabets støtte til udviklingslandenes indsats på området fødevarerikkerhed ved hjælp af større fleksibilitet i fødevarerhjelpen, hvorved det på visse betingelser gøres muligt i stedet for fødevarerhjælpsaktioner at yde finansiel støtte til aktioner vedrørende fødevarerikkerhed, navnlig udvikling inden for landbrug og levnedsmidler;

det er muligt at øge Fællesskabets støtte til udviklingslandenes indsats på området fødevarerikkerhed ved hjælp af større fleksibilitet i fødevarerhjelpen, hvorved det på visse betingelser gøres muligt i stedet for fødevarerhjælpsaktioner at yde finansiel støtte til aktioner vedrørende fødevarerikkerhed, navnlig udvikling inden for landbrug og levnedsmidler, i **overensstemmelse med økologiske hensyn og små landbruger- og fiskeres interesser;**

Tirsdag, den 21. maj 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 9)

Betragtning 14

Fællesskabet kan bistå de nødlidende befolkninger i udviklingslandenes land- og byområder ved at deltage i finansieringen af aktioner til støtte for fødevarerens sikkerheden ved køb af fødevarer, frø, landbrugsredskaber og råstoffer og ved hjælp af oplagringsprogrammer, systemer til hurtig varsling, tilvejebringelse, styring og faglig og finansiel bistand;

Fællesskabet kan bistå de nødlidende befolkninger i udviklingslandenes land- og byområder ved at deltage i finansieringen af aktioner til støtte for fødevarerens sikkerheden ved køb af fødevarer, frø, landbrugsredskaber og råstoffer og **andre produktionsmidler samt** ved hjælp af oplagringsprogrammer, systemer til hurtig varsling, tilvejebringelse, styring og faglig og finansiel bistand;

(Ændringsforslag 10)

Betragtning 14a (ny)

regionale fødevarerstrategier, herunder trekantsoperationer og lokale indkøbsoperationer, bør styrkes og støttes yderligere, således at der drages fordel af den naturlige komplementaritet mellem lande, der hører til samme region, og fødevarerens sikkerhedspolitikker bør have en regional dimension med henblik på at fremme den regionale fødevarerhandel og integration;

(Ændringsforslag 11)

Betragtning 14b (ny)

på grund af ineffektiviteten, omkostningerne og de miljømæssige skader, der er forbundet med at transportere store mængder fødevarer fra den ene ende af verden til den anden, når de lige så godt kan fremskaffes lokalt, bør lokale indkøb prioriteres;

(Ændringsforslag 13)

Betragtning 19

til fremme af gennemførelsen af visse bestemmelser bør der sikres et tæt samarbejde mellem medlemsstaterne og Kommissionen i et udvalg for fødevarerhøjelp;

til fremme af gennemførelsen af visse bestemmelser **og for at skabe en tilpasning til modtagerlandets fødevarerens sikkerhedspolitik** bør der sikres et tæt samarbejde mellem medlemsstaterne og Kommissionen i et udvalg for fødevarerens sikkerhed;

(Ændringsforslag 14)

Artikel 1, stk. 1a (nyt)

1a. Fødevarerhøjelsinterventioner af kortsigtet karakter i katastrofeområder gennemføres inden for rammerne af forordningen om humanitær bistand og falder ikke ind under denne forordnings anvendelsesområde. I tilfælde af større kriser skal der gøres brug af alle instrumenter i Fællesskabets bistandspolitik på grundlag af en samordnet aktion til fordel for de nødlidende befolkninger.

Tirsdag, den 21. maj 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 15)

Artikel 1, stk. 3, 1. og 2. led

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> — at fremme fødevarer sikkerheden i de enkelte familier samt på lokalt, nationalt og regionalt plan — at forbedre ernæringsniveauet i modtagerbefolkningerne | <ul style="list-style-type: none"> — at fremme fødevarer sikkerheden for den fattigste del af befolkningen i udviklingslandene og regionerne — at forbedre ernæringsniveauet i modtagerbefolkningerne og fremme deres adgang til alsidig kost — at forbedre befolkningens forsyning med drikkevand |
|---|--|

(Ændringsforslag 41)

Artikel 1, stk. 3, 6. og 7. led

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> — at mindske deres afhængighed af <i>fødevarer hjælp</i> — at fremme deres uafhængighed på fødevarer området <i>enten ved en forøgelse af produktionen eller ved en forbedring og forøgelse af købekraften</i> | <ul style="list-style-type: none"> — at fremme deres uafhængighed på fødevarer området med det mål at mindske deres afhængighed af importen af fødevarer |
|---|---|

(Ændringsforslag 16)

Artikel 2, stk. 2, indledning og 1.-3. led

2. Fødevarer hjælpen tildeles *først og fremmest* på grundlag af en objektiv vurdering af de faktiske behov, som gør denne bistand berettiget, *og ligeledes under hensyn til økonomiske overvejelser*. Med henblik herpå tages der især hensyn til følgende kriterier, uden at andre relevante betragtninger derved udelukkes:

- fødevarer underskud
- *indkomst pr. indbygger og tilstedeværelse af særlig fattige befolkningsgrupper*
- *social velfærd indikatorer for de pågældende befolkninger*

2. Fødevarer hjælpen tildeles **kun** på grundlag af en objektiv vurdering af de faktiske behov, som gør denne bistand berettiget, **og såfremt sådanne operationer synes at være det eneste hensigtsmæssige middel til at øge fødevarer sikkerheden hos grupper, som ikke selv råder over midler og udveje til at klare en situation med fødevarer underskud**. Med henblik herpå tages der især hensyn til følgende kriterier, uden at andre relevante betragtninger derved udelukkes:

- **grundlæggende fødevarer underskud**
- **den ernæringsmæssige status målt med indikatorer for menneskelig og ernæringsmæssig udvikling, såsom børnedødelighed, gennemsnitlig fødselsvægt, andel af kvinder med anæmi, forventet levetid, andel af befolkningen med adgang til rent vand og andre ernæringsdata**

(Ændringsforslag 17)

Artikel 2, stk. 3

3. Ydelsen af fødevarer hjælp kan eventuelt være betinget af iværksættelse af kortvarige udviklingsprojekter, der løber over flere år, sektorbestemte aktioner eller udviklingsprogrammer, idet der lægges særlig vægt på aktioner, der på lang sigt skal fremme en varig fødevarer produktion i modtagerlandene inden for rammerne af en fødevarer politik og en fødevarer strategi. I givet fald kan bistanden bidrage direkte til gennemførelsen af disse projekter, aktioner eller programmer. Begge disse hensyn kan tilgodeses ved en efter fælles overenskomst mellem Fællesskabet og modtagerlandet fastlagt anvendelse af coun-

3. Ydelsen af fødevarer hjælp kan eventuelt være betinget af iværksættelse af kortvarige udviklingsprojekter, der løber over flere år, sektorbestemte aktioner eller udviklingsprogrammer, idet der lægges særlig vægt på aktioner, der på lang sigt skal fremme en varig fødevarer produktion **og fødevarer sikkerhed** i modtagerlandene inden for rammerne af en fødevarer politik og en fødevarer strategi. I givet fald kan bistanden bidrage direkte til gennemførelsen af disse projekter, aktioner eller programmer. Begge disse hensyn kan tilgodeses ved en efter fælles overenskomst mellem Fællesskabet og modtagerlandet **eller i**

Tirsdag, den 21. maj 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

terpart-midlerne, hvis Fællesskabets bistand er bestemt til salg. Hvis fødevarerhjælpen ydes som støtte til et flerårigt udviklingsprogram, kan den have form af flerårige leverancer i tilknytning til dette program. Bistanden kan bl.a. ud over tildeling af basisfødevarer omfatte levering af frø, gødning, redskaber, andre råstoffer og basisvarer, opbygning af reserverlagre, faglig finansiel bistand samt bevidstgørelses- og uddannelsesaktioner.

givet fald det organ eller den ikke-statslige organisation, der modtager hjælpen, fastlagt anvendelse af counterpart-midlerne, hvis Fællesskabets bistand er bestemt til salg. Hvis fødevarerhjælpen ydes som støtte til et flerårigt udviklingsprogram, kan den have form af flerårige leverancer i tilknytning til dette program. Bistanden kan bl.a. ud over tildeling af basisfødevarer omfatte levering af frø, gødning, redskaber, andre råstoffer og basisvarer, opbygning af reserverlagre, faglig finansiel bistand samt bevidstgørelses- og uddannelsesaktioner.

Ændringsforslag 18

Artikel 3, stk. 3

Sigtet med disse aktioner er ved anvendelse af de disponible midler at støtte forberedelsen og gennemførelsen af en fødevarerstrategi eller andre foranstaltninger, som fremmer fødevarer-sikkerheden i disse lande og ansporer dem til at nedbringe deres afhængighed på fødevarerområdet og af fødevarerhjælp, især for de lande, der er lavindkomstlande og har et stort fødevarerunderskud. Aktionerne skal bidrage til at forbedre levevilkårene for de fattigste befolkningsgrupper i de pågældende lande.

Sigtet med disse aktioner er ved anvendelse af de disponible midler at støtte forberedelsen og gennemførelsen af en fødevarerstrategi eller andre foranstaltninger, som fremmer fødevarer-sikkerheden for de pågældende befolkninger og ansporer dem til at nedbringe deres afhængighed på fødevarerområdet og af fødevarerhjælp, især for de lande, der er lavindkomstlande og har et stort fødevarerunderskud. Aktionerne skal bidrage til at forbedre levevilkårene for de fattigste befolkningsgrupper i de pågældende lande.

(Ændringsforslag 19)

Artikel 4

Der kan iværksættes aktioner til støtte for fødevarer-sikkerheden i udviklingslande, som i henhold til denne forordning er berettigede til at blive omfattet af Fællesskabets fødevarer-hjælpsaktioner, for en del af eller alle de fødevarerhjælpsmængder, som tildeles dem eller kunne tildeles dem, under hensyn til bl.a. udviklingen i produktionen, forbruget og lagerniveauet i det pågældende land, befolkningens fødevarer-situation og den af andre donorer ydede fødevarerhjælp.

Udviklingslande og internationale eller ikke-statslige organisationer, som i henhold til denne forordning er berettigede til at blive omfattet af Fællesskabets fødevarerhjælpsaktioner, kan for en del af eller alle de fødevarerhjælpsmængder, som tildeles dem eller kunne tildeles dem, **begunstiges af** aktioner til støtte for fødevarer-sikkerheden under hensyn til bl.a. udviklingen i produktionen, forbruget og lagerniveauet i det pågældende land, befolkningens fødevarer-situation og den af andre donorer ydede fødevarerhjælp.

(Ændringsforslag 20)

Artikel 5, indledning

Aktionerne til støtte for fødevarer-sikkerheden er finansielle og faglige bistandsaktioner, der i henhold til målene i artikel 1 har til formål at forbedre fødevarer-sikkerheden ved at bidrage til finansieringen af f.eks.:

Aktionerne til støtte for fødevarer-sikkerheden er finansielle og faglige bistandsaktioner, der i henhold til målene i artikel 1 har til formål at forbedre **den langsigtede bæredygtige** fødevarer-sikkerhed ved at bidrage til finansieringen af f.eks.:

(Ændringsforslag 21)

Artikel 5, 2.-8. led

- støtte til långivning til landbruget
- oplagringsforanstaltninger på det relevante niveau

- støtte til långivning til landbruget **med kvinder som særlig målgruppe**
- oplagringsforanstaltninger på det relevante niveau
- **foranstaltninger med henblik på befolkningens forsyning med drikkevand**

Tirsdag, den 21. maj 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

- foranstaltninger inden for afsætning, transport, distribution eller forarbejdning af landbrugsvarer og fødevarer
- *aktioner til støtte for den private sektor med henblik på udvikling af handelsstrømmene på nationalt, regionalt og internationalt plan*
- anvendt forskning og uddannelse på stedet
- projekter til udvikling af fødevarerproduktionen
- ledsageaktiviteter, bevidstgørelsesaktiviteter, faglig bistand og uddannelse på stedet

ÆNDRINGER

- foranstaltninger **til at støtte dem, der er aktive** inden for afsætning, transport, distribution eller forarbejdning af landbrugsvarer og fødevarer
- udgår**
- anvendt forskning og uddannelse på stedet
- projekter til udvikling af **en miljøvenlig** fødevarerproduktion
- ledsageaktiviteter, bevidstgørelsesaktiviteter, faglig bistand og uddannelse på stedet, **især for kvinder og producentorganisationer**
- **projekter til fremstilling af gødning på basis af råstoffer og råvarer i modtagerlandene**
- **tiltag til støtte for de lokale fødevarerhjælpsstrukturer, herunder uddannelse på stedet.**

(Ændringsforslag 22)

Artikel 6, stk. 2

Det bør sikres, at der i forbindelse med aktionerne *tages hensyn til Fællesskabets øvrige bistandsinstrumenter*, herunder anvendelsen af de counterpart-midler, der opstår ved salg af fødevarerhjælp, og at de er i overensstemmelse med Fællesskabets udviklingspolitik.

Det bør sikres, at der i forbindelse med aktionerne **skabes sammenhæng med de øvrige instrumenter for Fællesskabets udviklingsbistand**, herunder anvendelsen af de counterpart-midler, der opstår ved salg af fødevarerhjælp, og at de er i overensstemmelse med Fællesskabets udviklingspolitik.

(Ændringsforslag 23)

Artikel 8, 1. led

- systemer til hurtig varsling og indsamling af data om udviklingen i høstresultater, lagre og markeder, *ernæringsituation og sårbarhedsniveau* med henblik på at opnå bedre information om fødevarerituationen i de pågældende lande

- systemer til hurtig varsling og indsamling af data om udviklingen i høstresultater, lagre og markeder **samt husstandenes ernæringstilstand og befolkningens sårbarhed** med henblik på at opnå bedre information om fødevarerituationen i de pågældende lande

(Ændringsforslag 24)

Artikel 9, stk. 2, litra a)

- a) de skal have status af selvstændige nonprofit-organisationer i en af Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater i henhold til gældende lovgivning i den pågældende medlemsstat;

- a) de skal, **for så vidt angår europæiske ikke-statslige organisationer**, have status af selvstændige nonprofit-organisationer i en af Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater i henhold til gældende lovgivning i den pågældende medlemsstat;

(Ændringsforslag 25)

Artikel 11, stk. 1

1. Varerne tilvejebringes *på fællesskabsmarkedet*, i modtagerlandet eller i et *af udviklingslandene (der er opført i bilaget)*, som om muligt tilhører samme geografiske region.

1. Varerne tilvejebringes **i første række** i modtagerlandet eller i et udviklingsland, som tilhører samme geografiske region. **Hvis dette ikke er muligt, tilvejebringes hjælpen i et andet udviklingsland, der er opført i bilaget til denne forordning, eller på fællesskabsmarkedet, hvis ingen af disse alternativer eksisterer.**

Tirsdag, den 21. maj 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 26)

Artikel 11, stk. 3

3. Fødevarer, der står til rådighed i det indre marked, kan tilvejebringes på markedet i et udviklingsland, hvis dette i økonomisk henseende er mere effektivt end en tilvejebringelse på det europæiske marked.

3. Fødevarer, der står til rådighed i det indre marked, kan tilvejebringes på markedet i et udviklingsland, hvis dette i økonomisk henseende er mere effektivt end en tilvejebringelse på det europæiske marked, **eller dersom tilvejebringelsen på markedet i et udviklingsland gør fødevarerhjælpsoperationen mere effektiv eller mere effektivt bidrager til at fremme fødevarerens sikkerheden i købslandet.**

(Ændringsforslag 27)

Artikel 11, stk. 4

4. Hvis købet foretages i modtagerlandet eller i et udviklingsland, drages der omsorg for, at dette køb ikke forstyrrer markedet i det pågældende land eller i udviklingslandene i samme region, og at det ikke har negativ indvirkning på fødevarerforsyningen til deres befolkninger. Disse køb skal i så vid udstrækning som muligt indgå i den samlede gennemførelse af Fællesskabets udviklingspolitik over for disse lande, bl.a. med hensyn til bestræbelserne for at fremme fødevarerens sikkerheden i landet eller på regionalt plan.

4. Hvis købet **eller salget** foretages i modtagerlandet eller i et udviklingsland, drages der omsorg for, at dette køb **eller salg** ikke forstyrrer markedet i det pågældende land eller i udviklingslandene i samme region, og at det ikke har negativ indvirkning på **den lokale produktion af fødevarer eller fødevarerforsyningen** til deres befolkninger. Disse køb **eller salg** skal i så vid udstrækning som muligt indgå i den samlede gennemførelse af Fællesskabets udviklingspolitik over for disse lande, bl.a. med hensyn til bestræbelserne for at fremme fødevarerens sikkerheden i landet eller på regionalt plan.

(Ændringsforslag 28)

Artikel 12, stk. 2

I dette tilfælde kan Fællesskabets bidrag eventuelt have form af overdragelse af fremmed valuta til de berørte lande med henblik på videregivelse til private erhvervsvirksomheder, for så vidt foranstaltningen indgår i en politik *for fødevarerens sikkerhed* (inkl. en strategi for import af basisfødevarer) *i tilknytning til den økonomiske politik.*

I dette tilfælde kan Fællesskabets bidrag eventuelt have form af overdragelse af fremmed valuta til de berørte lande med henblik på videregivelse til private erhvervsvirksomheder, for så vidt foranstaltningen indgår i en **socioøkonomisk politik og en landbrugspolitik** (inkl. en strategi for import af basisfødevarer), **der tilsigter at afhjælpe fattigdommen. Modtagerne er forpligtet til at godtgøre, at de overdragne midler anvendes behørigt. Private små og mellemstore erhvervsvirksomheder skal tilgodeses i første række for at sikre komplementaritet i aktionerne. Kommissionen vedtager, for så vidt som dets gennemførelsesbeføjelser er berørt, positive særforanstaltninger til fordel for private små og mellemstore erhvervsvirksomheder.**

(Ændringsforslag 29)

Artikel 15, stk. 4

Eventuelle counterpart-midler anvendes i overensstemmelse med de i denne forordning fastsatte mål og forvaltes i samråd med Kommissionen.

Eventuelle counterpart-midler anvendes i overensstemmelse med de i denne forordning fastsatte mål og forvaltes i samråd med Kommissionen. **Den kompetente myndighed i modtagerlandet fører regnskab med de modtagne midler og anvendelsen heraf og er forpligtet til at aflægge regnskab.**

(Ændringsforslag 30)

Artikel 17, stk. 1

Alle fysiske og juridiske personer i *Det Europæiske Fællesskab* og i modtagerlandene kan på lige vilkår deltage i udbud,

Alle fysiske og juridiske personer i **Den Europæiske Union** og i modtagerlandene kan på lige vilkår deltage i **offentlige**

Tirsdag, den 21. maj 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

licitationer og kontrakter. Kommissionen kan for aktionerne i artikel 11, stk. 2, udvide denne deltagelse til også at omfatte fysiske og juridiske personer i de lande, hvor tilvejebringelsen af fødevarerne finder sted.

udbud, licitationer og kontrakter. Kommissionen kan for aktionerne i artikel 11, stk. 2, udvide denne deltagelse til også at omfatte fysiske og juridiske personer i de lande, hvor tilvejebringelsen af fødevarerne finder sted.

(Ændringsforslag 31)

Artikel 19, stk. 2

2. Bistanden gennemføres kun, hvis modtageren overholder disse betingelser.

2. Bistanden ydes kun **modtagerlandene og de internationale eller ikke-statslige organisationer**, hvis modtageren overholder disse betingelser.

(Ændringsforslag 32)

Artikel 20, stk. 2a (nyt)

Kommissionen sørger for den nødvendige samordning mellem sine forskellige generaldirektorater og tjenestegrene med henblik på at sikre kompatibiliteten mellem aktioner på området fødevarerhjælp og fødevarerikkerhed og på andre områder, navnlig den fælles landbrugspolitik.

(Ændringsforslag 33)

Artikel 21

1. Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet, fastsætter Fællesskabets andel af det samlede beløb for hjælp i form af korn i henhold til konventionen om fødevarerhjælp som et samlet bidrag fra såvel Fællesskabet som medlemsstaterne.

2. Kommissionen varetager koordineringen mellem Fællesskabet og medlemsstaterne af leveringen af hjælpen i form af korn i henhold til konventionen om fødevarerhjælp, og den påser, at Fællesskabets og medlemsstaternes samlede bidrag mindst når op på de mængder, der er fastsat i nævnte konvention.

På området fødevarerhjælp påser Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet, at

- den hjælp i form af korn, **der er omhandlet** i konventionen om fødevarerhjælp, **opdeles på fællesskabsaktioner og nationale aktioner**
- **de nationale kornaktioner, der er omhandlet** i konventionen om fødevarerhjælp, **fordeles på medlemsstaterne.**

(Ændringsforslag 34)

Artikel 22, 3. led

— fastlægge fordelingen, udtrykt i mængde og omkostninger, mellem de forskellige modtagere *af de varer, der kan tilvejebringes inden for de budgetmæssige rammer for hver vare*

— fastlægge fordelingen **af varerne**, udtrykt i mængde og omkostninger, mellem de forskellige modtagere

(Ændringsforslag 35)

Artikel 23, 1. led

— om ydelse af fødevarerhjælp eller bistand, *der træder i stedet derfor*, og om vilkårene for levering deraf

— om ydelse af fødevarerhjælp eller bistand **til støtte for fødevarerikkerheden** og om vilkårene for levering deraf

Tirsdag, den 21. maj 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 36)

Artikel 26, stk. 2

2. Udvalget undersøger, hvilke virkninger ethvert forslag om afholdelse af udgifter til fødevarerikkerhed har på lang sigt i familierne samt på lokalt, nationalt og regionalt plan i modtagerlandene under hensyntagen til principperne i artikel 1. Endvidere analyserer og følger udvalget de politikker for fødevarerikkerhed, der modtager fællesskabsbistand, og det gennemgår de dertil hørende forslag til initiativer.

2. Udvalget undersøger, hvilke virkninger ethvert forslag om afholdelse af udgifter til fødevarerikkerhed har på lang sigt i familierne samt på lokalt, nationalt og regionalt plan i modtagerlandene under hensyntagen til principperne i artikel 1. Endvidere analyserer og følger udvalget de politikker for fødevarerikkerhed, der modtager fællesskabsbistand **eller bistand på nationalt plan**, og det gennemgår de dertil hørende forslag til initiativer.

(Ændringsforslag 37)

Artikel 28, stk. 1, 1. afsnit

1. For at sikre komplementaritetsprincippet i traktaten og styrke effektiviteten og sammenhængen i Fællesskabets og den nationale fødevarerikkerhed og aktionerne til støtte for fødevarerikkerheden vil Kommissionen, så vidt det overhovedet er muligt, bestræbe sig for at sikre en snæver koordinering af dens egne og medlemsstaternes aktiviteter såvel på beslutningsplan som på stedet, og den kan tage alle de initiativer, den finder nyttige, for at fremme en sådan koordinering.

1. For at sikre komplementaritetsprincippet i traktaten og styrke effektiviteten og sammenhængen i Fællesskabets og den nationale fødevarerikkerhed og aktionerne til støtte for fødevarerikkerheden vil Kommissionen, så vidt det overhovedet er muligt, bestræbe sig for at sikre en snæver koordinering af dens egne og medlemsstaternes aktiviteter **samt andre EU-politikker**, såvel på beslutningsplan som på stedet, og den kan tage alle de initiativer, den finder nyttige, for at fremme en sådan koordinering.

(Ændringsforslag 38)

Artikel 28, stk. 1, 2. afsnit

Med henblik herpå underretter medlemsstaterne Kommissionen om deres nationale fødevarerikkerhedsaktioner. Kommissionen fastsætter efter fremgangsmåden i artikel 27 de nærmere bestemmelser for underretning om nationale aktioner.

Med henblik herpå underretter medlemsstaterne Kommissionen om deres nationale fødevarerikkerhedsaktioner **og programmer til støtte for fødevarerikkerheden**. Kommissionen fastsætter efter fremgangsmåden i artikel 27 de nærmere bestemmelser for underretning om nationale aktioner.

(Ændringsforslag 39)

Artikel 30, stk. 1

Kommissionen foretager regelmæssigt evalueringer af de vigtigste fødevarerikkerhedsaktioner for at fastslå, om de mål, der blev fastlagt i forbindelse med forberedelsen af disse aktioner, er blevet nået, og for at afstikke retningslinjer, der kan forbedre effektiviteten af fremtidige aktioner. Kommissionen underretter regelmæssigt udvalget om evalueringsprogrammerne.

Kommissionen foretager regelmæssigt evalueringer af de vigtigste fødevarerikkerhedsaktioner for at fastslå, om de mål, der blev fastlagt i forbindelse med forberedelsen af disse aktioner, er blevet nået, og for at afstikke retningslinjer, der kan forbedre effektiviteten af fremtidige aktioner. Kommissionen underretter regelmæssigt udvalget **og mindst én gang om året Europa-Parlamentet** om evalueringsprogrammerne.

(Ændringsforslag 40)

Artikel 30, stk. 2a (nyt)

Kommissionen evaluerer også fødevarerikkerheds- og fødevarerikkerhedsaktionernes komplementaritet med andre EU-politikker.

Tirsdag, den 21. maj 1996

4. Rehabiliteringsforanstaltninger til fordel for udviklingslandene **II

A4-0136/96

Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets forordning (EF) om rehabiliterings- og genopbygningsforanstaltninger til fordel for udviklingslandene (C4-0099/96 – 95/0165(SYN))

(Samarbejdsprocedure – andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning C4-0099/96 – 95/0165(SYN) ⁽¹⁾,
 - der henviser til sine udtalelser ved førstebehandling ⁽²⁾ om Kommissionens forslag til Rådet KOM(95)0291 og KOM(95)0175 ⁽³⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 189 C,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 67,
 - der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A4-0136/96),
1. ændrer den fælles holdning som følger;
 2. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

Betragtning 3

Europa-Parlamentet har understreget udviklingslandenes store behov for rehabiliteringsbistand og finder det hensigtsmæssigt at oprette en særlig finansiel ramme med betydelige bevillinger i De Europæiske Fællesskabers almindelige budget med henblik på at opfylde disse behov;

Europa-Parlamentet har i sin **beslutning af 16. november 1993** ⁽¹⁾ understreget udviklingslandenes store behov for rehabiliteringsbistand og finder det hensigtsmæssigt at oprette en særlig budgetpost med betydelige bevillinger i De Europæiske Fællesskabers almindelige budget med henblik på at opfylde disse behov;

⁽¹⁾ EFT C 329 af 6.12.1993, s. 77.

(Ændringsforslag 2)

Betragtning 3a (ny)

Europa-Parlamentet tog i 1986 initiativ til at oprette en budgetpost med henblik på at yde bistand til de lande i det sydlige Afrika, som var berørt af det sydafrikanske apartheid-styres bevidste destabiliseringspolitik; denne bistand skulle i første række ydes til børn, som krigen havde gjort forældreløse, og andre børn, og derefter til flygtninge, repatrierede og fordrevne personer i overensstemmelse med henstillingerne vedtaget på konferencen i Oslo i august 1988 mellem De Forenede Nationer og Den Afrikanske Enhedsorganisation;

⁽¹⁾ EFT C 87 af 25.03.1996, s. 29.

⁽²⁾ EFT C 17 af 22.01.1996, s. 445 og s. 449.

⁽³⁾ EFT C 235 af 09.09.1995, s. 11.

Tirsdag, den 21. maj 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 3)

Betragtning 4a (ny)

Europa-Parlamentet henviser desuden til, at hurtig hjælp og effektivitet bør prioriteres højt, og at genetablering af ernæringsikkerheden og genopbygning af den sociale basisinfrastruktur bør have forrang;

(Ændringsforslag 4)

Artikel 1, stk. 1

1. Fællesskabet iværksætter rehabiliterings- og genopbygningsforanstaltninger til fordel for de i stk. 2 omhandlede lande, herunder fortrinsvis de mindst udviklede lande, der er ramt af alvorlige ødelæggelser som følge af perioder med krig, civile uroligheder eller naturkatastrofer. Foranstaltningerne, som er af begrænset varighed, skal bidrage til at genetablere *den økonomiske proces* og den institutionelle kapacitet, som er nødvendige for at genoprette den sociale og politiske stabilitet i de berørte lande og imødekomme behovene hos alle de berørte befolkningsgrupper. Foranstaltningerne skal gradvis afløse den humanitære indsats og forberede en genoptagelse af den mellem- og langsigtede udviklingsbistand.

1. Fællesskabet iværksætter rehabiliterings- og genopbygningsforanstaltninger til fordel for de i stk. 2 omhandlede lande, herunder fortrinsvis de mindst udviklede lande, der er ramt af alvorlige ødelæggelser som følge af perioder med krig, civile uroligheder eller naturkatastrofer. Foranstaltningerne, som er af begrænset varighed, **og som skal iværksettes tidligst muligt**, skal bidrage til at genetablere **en stabil og miljøvenlig økonomi** og den institutionelle kapacitet, som er nødvendige for at genoprette den sociale, **kulturelle** og politiske stabilitet i de berørte lande og imødekomme behovene hos alle de berørte befolkningsgrupper. Foranstaltningerne skal gradvis afløse den humanitære indsats og forberede en genoptagelse af den mellem- og langsigtede udviklingsbistand. **De skal navnlig gøre det muligt for flygtninge, fordrevne personer og demobiliserede militærpersoner at vende hjem og åbne mulighed for, at samtlige befolkningsgrupper kan reintegreres i et normalt civil liv i deres hjemlande og -regioner.**

(Ændringsforslag 5)

Artikel 2, stk. 2

2. De foranstaltninger, der iværksettes i henhold til denne forordning, skal fortrinsvis omfatte følgende områder: genstart af det permanente produktionssystem, materiel og funktionel rehabilitering af basisinfrastrukturer, herunder ved minerydning, social reintegration, genetablering af den institutionelle kapacitet, der er nødvendig for at gennemføre rehabiliteringsfasen, især på lokalt plan.

2. De foranstaltninger, der iværksettes i henhold til denne forordning, skal fortrinsvis omfatte følgende områder: genstart af det permanente produktionssystem, materiel og funktionel rehabilitering af basisinfrastrukturer, herunder ved minerydning, social reintegration **af flygtninge, fordrevne personer, handicappede og demobiliserede militærpersoner samt uddannelses- og oplysningsforanstaltninger til at imødegå konsekvenserne af interne konflikter og destabiliseringspolitikker i regionen**, genetablering af den institutionelle kapacitet, der er nødvendig for at gennemføre rehabiliteringsfasen, især på lokalt plan. **Der kan også anvendes midler til at fremme og støtte udviklingen af de økonomiske aktiviteter, især gennem oprettelse af små og mellemstore virksomheder og fremme af den regionale økonomiske integration.**

(Ændringsforslag 6)

Artikel 3

De samarbejdsaktører, hvortil der kan ydes finansiel bistand i henhold til denne forordning, er regionale og internationale

De samarbejdsaktører, hvortil der kan ydes finansiel bistand i henhold til denne forordning, er regionale og **specialiserede**

Tirsdag, den 21. maj 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

organisationer, ikke-statslige organisationer, offentlige administrationer og organer på nationalt, regionalt eller lokalt plan, samt EU-baserede organisationer og offentlige og private institutioner og aktører.

internationale hjælpeorganisationer, ikke-statslige organisationer, der alt efter deres ekspertise og kapacitet kan bidrage til de i artikel 1 og 2 omhandlede foranstaltninger, offentlige administrationer og organer på nationalt, regionalt eller lokalt plan, samt EU-baserede organisationer og offentlige og private institutioner og aktører.

(Ændringsforslag 7)

Artikel 4, stk. 1

1. De midler, der kan tages i anvendelse som led i de i artikel 1 omhandlede foranstaltninger, omfatter bl.a. undersøgelser, faglig bistand, uddannelse eller andre tjenesteydelser, leverancer og arbejder samt revisioner og evaluerings- og kontrolmissioner.

1. De midler, der kan tages i anvendelse som led i de i artikel 1 og 2 omhandlede foranstaltninger, omfatter bl.a. undersøgelser, faglig bistand, uddannelse eller andre tjenesteydelser, leverancer og arbejder samt revisioner og evaluerings- og kontrolmissioner. **I den forbindelse skal der lægges særlig vægt på at styrke den nationale kapacitet, navnlig ved personaleuddannelse og rehabilitering af den fysiske, sociale og økonomiske basisinfrastruktur på et bæredygtigt grundlag.**

(Ændringsforslag 8)

Artikel 4, stk. 2

2. Fællesskabsfinansieringen kan dække anlægsudgifter, bortset fra køb af fast ejendom samt driftsudgifter og kan både afholdes i fremmed valuta og i lokal valuta, alt efter hvad der er nødvendigt af hensyn til foranstaltningernes gennemførelse.

2. Fællesskabsfinansieringen kan dække anlægsudgifter, dog ikke køb af fast ejendom, og **væsentlige** driftsudgifter, **som afholdes i et projekts løbetid**, og kan både afholdes i fremmed valuta og i lokal valuta, alt efter hvad der er nødvendigt af hensyn til foranstaltningernes gennemførelse.

(Ændringsforslag 9)

Artikel 4, stk. 3

3. De i artikel 3 nævnte partnere anmodes for hver samarbejdsforanstaltning om at yde et finansielt bidrag. Det bidrag, der anmodes om, skal tage hensyn til de pågældende partners formåen, og vil afhænge af den enkelte foranstaltnings karakter. I særlige tilfælde, hvor partneren enten er en ikke-statslig organisation eller en EU-baseret organisation, kan bidraget ydes i naturalier.

3. De i artikel 3 nævnte partnere anmodes for hver samarbejdsforanstaltning om at yde et finansielt bidrag. Det bidrag, der anmodes om, skal tage hensyn til de pågældende partners formåen, og vil afhænge af den enkelte foranstaltnings karakter. I særlige tilfælde, hvor partneren enten er en ikke-statslig organisation eller en EU-baseret organisation, kan bidraget ydes i naturalier. **Der bør i tilfælde, hvor et projekt er udformet som opstart på en vedvarende virksomhed, fortrinsvis tilstræbes et finansielt bidrag fra lokale partnere, navnlig til driftsudgifter, med henblik på at sikre sådanne projekters levedygtighed efter fællesskabsfinansieringens ophør.**

(Ændringsforslag 10)

Artikel 4, stk. 6 og 7

6. *For at opfylde traktatens målsætninger om sammenhæng og komplementaritet, kan Kommissionen for at sikre optimal effektivitet i disse foranstaltninger som helhed træffe alle fornødne koordinerende foranstaltninger, bl.a.:*

6. **Til sikring af sammenhængen og komplementariteten mellem foranstaltninger finansieret af henholdsvis Fællesskabet, medlemsstaterne og andre bidragsydere, f.eks. FN-organisationer, træffer Kommissionen alle fornødne foranstaltninger for at sikre samråd både på institutionelt plan og dér, hvor bistanden ydes.**

Tirsdag, den 21. maj 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

- a) indførelse af et system til systematisk udveksling og analyse af oplysninger om de foranstaltninger, der finansieres eller påtænkes finansieret af Fællesskabet og medlemsstaterne;
- b) koordination på stedet for foranstaltningernes gennemførelse ved hjælp af regelmæssige møder og udvekslinger af oplysninger mellem Kommissionens og medlemsstaternes repræsentanter i modtagerlandet.

7. Kommissionen kan sammen med medlemsstaterne tage de nødvendige initiativer til at sikre samordningen med de øvrige bidragydere, herunder navnlig med FN-systemets bidragydere.

Kommissionen drager omsorg for, at der er en hensigtsmæssig sammenhæng og kontinuitet mellem indsatsen på områderne humanitær bistand, rehabilitering og udvikling.

(Ændringsforslag 11)

Artikel 6, stk. 1

1. Kommissionen forbereder, vedtager og forvalter de i denne forordning omhandlede foranstaltninger efter de gældende budgetprocedurer og andre gældende procedurer, herunder procedurerne i finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget.

1. Kommissionen forbereder, vedtager og forvalter de i denne forordning omhandlede foranstaltninger efter de gældende budgetprocedurer, herunder procedurerne i finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget.

(Ændringsforslag 12)

Artikel 6, stk. 5

5. Enhver finansieringsaftale eller -kontrakt, der indgås i medfør af denne forordning, skal bl.a. indeholde en bestemmelse om, at Kommissionen og Revisionsretten kan foretage kontrol på stedet efter de sædvanlige bestemmelser, som Kommissionen fastsætter i henhold til gældende bestemmelser, navnlig bestemmelserne i finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget.

5. Enhver finansieringsaftale eller -kontrakt, der indgås i medfør af denne forordning, skal bl.a. indeholde en bestemmelse om, at Kommissionen og Revisionsretten kan foretage kontrol på stedet **samt evalueringer** efter de sædvanlige bestemmelser.

(Ændringsforslag 13)

Artikel 6, stk. 6

6. Hvis foranstaltningerne fastsættes i finansieringsaftaler mellem Fællesskabet og værtslandet, skal disse indeholde en bestemmelse om, at skatter, afgifter og andre belastninger ikke skal udredes af Fællesskabet.

6. Hvis foranstaltningerne fastsættes i finansieringsaftaler mellem Fællesskabet og værtslandet, skal disse indeholde en bestemmelse om, at skatter, afgifter og andre belastninger ikke skal udredes af Fællesskabet. **I overensstemmelse hermed bortfalder også skatter, afgifter og andre belastninger på leverancer og ydelser foretaget af eller efter ordre fra Fællesskabet.**

(Ændringsforslag 14)

Artikel 6, stk. 7

7. Deltagelsen i udbud og aftaler er åben på lige vilkår for alle fysiske og juridiske personer i medlemsstaterne og modtagerstaten. Den kan udvides til også at omfatte andre udviklingslande og i behørigt begrundede særlige tilfælde andre tredjelande.

7. Deltagelsen i udbud og aftaler er åben på lige vilkår for alle fysiske og juridiske personer i medlemsstaterne og modtagerstaten. Den kan udvides til også at omfatte andre **lande i regionen** og i behørigt begrundede særlige tilfælde andre tredjelande.

Tirsdag, den 21. maj 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 15)

Artikel 6, stk. 8

8. Leverancer skal have oprindelse i medlemsstaterne, modtagerstaten eller andre *udviklingslande*. I behørigt begrundede særlige tilfælde kan leverancerne have oprindelse i andre lande.

8. Leverancer skal have oprindelse i medlemsstaterne, modtagerstaten eller andre **lande i regionen**. I behørigt begrundede særlige tilfælde kan leverancerne have oprindelse i andre lande.

(Ændringsforslag 16)

Artikel 7

1. Kommissionen bistås af *det kompetente geografiske udvalg*.

1. Kommissionen bistås af et udvalg af **rådgivende karakter, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand; afhængigt af, hvilket land eller område der begunstiges af foranstaltningerne, er dette udvalg:**

- a) for landene i Afrika, Vestindien og Stillehavet EUF-Udvalget, der blev nedsat ved artikel 21 i intern aftale nr. 91/401/EØF om finansiering og forvaltning af Fællesskabets bistand inden for fjerde AVS-EØF-konvention, som blev vedtaget den 16. juli 1990 af repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet ⁽¹⁾,
- b) for Middelhavslandene MED-Udvalget, der blev nedsat ved artikel 6 i Rådets forordning (EØF) nr. 1762/92 om gennemførelse af protokollerne om finansielt og fagligt samarbejde indgået af Fællesskabet med tredjelændene i Middelhavsområdet ⁽²⁾,
- c) for landene i Latinamerika og Asien ALA-Udvalget, der blev nedsat ved artikel 15 i Rådets forordning (EØF) nr. 443/92 om finansielt og fagligt samarbejde til og økonomisk samarbejde med udviklingslandene i Asien og Latinamerika ⁽³⁾.

2. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. *Det udtaler sig med det flertal, der er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Ved afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.*

Kommissionen *vedtager de påtænkte foranstaltninger, hvis de er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse.*

Er de påtænkte foranstaltninger ikke i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, eller er der ikke afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen straks Rådet et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.

Har Rådet ved udløbet af en frist på én måned ikke truffet nogen afgørelse, vedtages de foreslåede foranstaltninger af Kommissionen.

2. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster, **i givet fald ved afstemning.**

Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.

Kommissionen **tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.**

Møderne i det i henhold til denne artikel nedsatte udvalg er offentlige og et fuldstændigt mødereferat fremsendes til orientering, inden for ti arbejdsdage efter hvert møde til det kompetente geografiske udvalg og til Europa-Parlamentets Udvalg om Udvikling og Samarbejde.

⁽¹⁾ EFT L 229 af 17.08.1991, s. 288.

⁽²⁾ EFT L 181 af 01.07.1992, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 52 af 27.02.1992, s. 1.

Tirsdag, den 21. maj 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 17)

Artikel 8, afsnit 1a og 1b (nye)

En repræsentant fra Europa-Parlamentets Udvalg om Udvikling og Samarbejde er til stede som observatør med taleret.

Kommissionen fastlægger disse generelle retningslinjer på grundlag af samråd med myndigheder, partnerorganisationer og modtagere af bistand i de lande, der modtager støtte.

(Ændringsforslag 18)

Artikel 9, afsnit 2

Resuméet skal bl.a. indeholde oplysninger om de aktører, hvormed der er indgået gennemførelsesaftaler eller -kontrakter.

Resuméet skal bl.a. indeholde **detaljerede** oplysninger om de aktører, hvormed der er indgået gennemførelsesaftaler eller -kontrakter.

(Ændringsforslag 19)

Artikel 9, afsnit 3a (nyt)

Hvis der på grundlag af denne forordning finansieres foranstaltninger i lande og regioner, hvor der også som led i EUF eller specifikke forordninger kan finansieres foranstaltninger til rehabilitering og genopbygning, skal det i årsberetningen også motiveres, hvorfor der i de pågældende tilfælde er valgt finansiering over denne forordning.

5. Tilbagelevering og udførsel af kulturgoder ***I/*

a) A4-0110/96

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af bilaget til Rådets direktiv nr. 93/7/EØF om tilbagelevering af kulturgoder, som ulovligt er fjernet fra en medlemsstats område (KOM(95)0479 – C4-0463/95 – 95/0254(COD))

Forslaget godkendt.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af bilaget til Rådets direktiv nr. 93/7/EØF om tilbagelevering af kulturgoder, som ulovligt er fjernet fra en medlemsstats område (KOM(95)0479 – C4-0463/95 – 95/0254(COD))

(Fælles beslutningsprocedure – førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet KOM(95)0479 – 95/0254(COD) (1),
- der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2, og artikel 100 A (C4-0463/95),

(1) EFT C 6 af 11.01.1996, s. 15.

Tirsdag, den 21. maj 1996

- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier og udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (A4-0110/96),
1. godkender Kommissionens forslag;
 2. opfordrer, i tilfælde af at Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst, dette til at underrette Parlamentet og kræver, at samrådsproceduren indledes;
 3. minder om, at Kommissionen skal forelægge Parlamentet alle ændringer, den agter at foretage i sit forslag;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

b) A4-0111/96**Forslag til Rådets forordning om ændring af bilaget til Rådets forordning (EØF) nr. 3911/92 om udførelse af kulturgoder (KOM(95)0479 – C4-0558/95 – 95/0253(CNS))**

Forslaget godkendt.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om ændring af bilaget til Rådets forordning (EØF) nr. 3911/92 om udførelse af kulturgoder (KOM(95)0479 – C4-0558/95 – 95/0253(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(95)0479 – 95/0253(CNS) ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 113 (C4-0558/95),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier og udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (A4-0111/96),
1. godkender Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 6 af 11.01.1996, s. 14.

Tirsdag, den 21. maj 1996

6. Rammeaftale om samarbejde med Det Sydamerikanske Fællesmarked *

A4-0118/96

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af den mellemregionale rammeaftale om samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Det Sydamerikanske Fællesmarked (Mercosur) og dets medlemsstater på den anden side (KOM(95)0504 – C4-0130/96 – 95/0261(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til Rådets afgørelse KOM(95)0504 – 95/0261(CNS),
 - der henviser til udkast til mellemregional rammeaftale om samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Det Sydamerikanske Fællesmarked (Mecosur) og dets medlemsstater på den anden side, paraferet af Kommissionen (KOM(95)0504),
 - der henviser til traktatens artikel 113 og 130 Y,
 - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 228, stk. 3, 1. afsnit (C4-0130/96),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 90, stk. 7,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og udtalelser fra Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender, Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter, Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi, Udvalget om Transport og Turisme, Udvalget om Udvikling og Samarbejde og Fiskeriudvalget (A4-0118/96),
1. godkender indgåelsen af rammeaftalen;
 2. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

7. Hooliganproblemet

A4-0124/96

Beslutning om hooliganproblemet og fri bevægelighed for fodboldtilhængere

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til beslutning af:
 - a) David om fri bevægelighed for fodboldfans (B4-0184/94),
 - b) De Coene om en koordineret indsats til bekæmpelse af hooliganfænomenet under iagttagelse af de grundlæggende frihedsrettigheder (B4-0218/94),
 - c) Ligabue og Mezzaroma om voldsepisoder på sportspladser (B4-0503/95),
- der henviser til Rådets direktiv 64/221/EØF ⁽¹⁾ af 25. februar 1964 om samordning af de særlige foranstaltninger, som gælder for udlændinge med hensyn til rejser og ophold, og som er begrundet i hensynet til den offentlige orden, sikkerhed og sundhed,
- der henviser til den europæiske menneskerettighedskonvention, særlig protokol nr. 4 vedrørende retten til fri bevægelighed, til at forlade et land og til indrejse i egen stat,

⁽¹⁾ EFT 56 af 04.04.1964, s. 850.

Tirsdag, den 21. maj 1996

- der henviser til den europæiske konvention af 19. august 1985 om tilskuervold ved sportsbegivenheder og navnlig fodboldkampe,
 - der henviser til sin beslutning af 11. juli 1985 om de nødvendige foranstaltninger til bekæmpelse af vandalisme og vold i sport ⁽¹⁾,
 - der henviser til sin beslutning af 22. januar 1988 om vandalisme og vold i forbindelse med sporten ⁽²⁾,
 - der henviser til sine beslutninger af 10. oktober 1990 om beretningen fra Undersøgelsesudvalget om Racisme og Fremmedhad ⁽³⁾
 - der henviser til Kommissionens meddelelse til Parlamentet og Rådet af 31. juli 1991 om Det Europæiske Fællesskab og sporten (SEK(91)1438,
 - der henviser til sin beslutning af 6. maj 1994 om Fællesskabet og sporten ⁽⁴⁾,
 - der henviser til resolution nr. (76) 41 fra Europarådets Ministerudvalg om et europæisk »sport for alle«-charter,
 - der henviser til Rådets henstilling af 30. november 1994 med henblik på informationsudveksling i forbindelse med store arrangementer og begivenheder samt Rådets henstilling af 19. marts 1996 om hooliganisme ved fodboldkampe,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 148,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender og udtalelse fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier (A4-0124/96),
- A. der henviser til sportens betydning for den gensidige respekt og forståelse mellem mennesker og befolkninger,
- B. der er bekymret over de voldseksplorationer, der kan opstå i forbindelse med sportsbegivenheder, især under fodboldkampe og såvel uden for som på banen,
- C. der er overbevist om, at den vold, der kommer frem ved sportskampe og fodboldkampe, ofte er et symptom på en langt dybereliggende samfundskrise, som må undersøges nøje,
- D. der er chokeret over de racistiske tilkendegivelser og angreb, som farvede spillere, jødiske spillere og spillere med en anderledes national eller etnisk baggrund har været udsat for,
- E. der er betænkelig ved den måde, hvorpå ekstremistiske organisationer bevidst udnytter volden i forbindelse med sport, bl.a. ved at manipulere og infiltrere hooligangrupper,
- F. der henviser til betydningen af massemedierne for at forhindre vold inden for sporten og for at fremme principperne om god sportsånd, fair play og gensidig respekt,
- G. der ønsker et øget samarbejde inden for Den Europæiske Union som en hjælp til at kontrollere tværnationale uroligheder i form af vold og racisme i tilknytning til fodbold,
- H. der henviser til, at det ovennævnte direktiv af 25. februar 1964 i artikel 3 fastsætter, at forholdsregler vedrørende den offentlige orden eller sikkerhed udelukkende bør støttes på den pågældendes personlige forhold, og at straffedomme alene ikke uden videre kan begrunde disse forholdsregler,
- I. der henviser til, at ofrene for hooliganismen ikke blot er beboerne i nærheden af stadionanlæggene og indbyggerne i arrangørlandet, men også tilhængerne selv,
- J. der henviser til, at ofrene for fodboldtilhængernes vandalske og voldelige opførsel ofte udsættes for alvorlige materielle og/eller fysiske skader med en lang række følger, endog på psykisk plan,

⁽¹⁾ EFT C 229 af 09.09.1985, s. 99.

⁽²⁾ EFT C 49 af 22.02.1988, s. 168.

⁽³⁾ EFT C 284 af 12.11.1990, s. 57.

⁽⁴⁾ EFT C 205 af 25.07.1994, s. 486.

Tirsdag, den 21. maj 1996

- K. der henviser til, at de offentlige myndigheder, idrætsforbundene, nationale forbund, klubber og spillere har klart adskilte, men dog komplementære ansvarsområder i bekæmpelsen af vold og voldelig tilskuerafdærd, og at det derfor er nødvendigt, at de samordner deres bestræbelser,
- L. der konstaterer, at nogle klubber anvender den praksis kun at sælge billetter til fans, der melder sig til at rejse med enearrangører, som er udpeget af klubben,
- M. der henviser til, at langt størsteparten af fodboldtilhængerne er fredelige mennesker, hvis frie bevægelighed bør garanteres fuldt ud samtidig med, at de må sikres passende beskyttelse mod volden,
- N. der henviser til, at det er nødvendigt at sondre mellem fredelige tilhængere, potentielt voldelige tilhængere og voldelige tilskuere (hooligans), idet der blandt de sidstnævnte særlig bør skrives ind over for de personer, der opfører sig racistisk, antisemitisk eller udviser fremmedhad,
- O. der henviser til, at en effektiv bekæmpelse af volden ikke kun bør være en kamp mod symptomerne, men bør rettes mod de bagvedliggende årsager til denne vold,
- P. der bifalder initiativer som det britiske »Kick Racism Out of Football«, som Sammenslutningen af Professionelle Fodboldspillere og Ligestillingskommissionen står for,
- Q. der henviser til, at iværksættelse af en række praktiske foranstaltninger baseret på fælles normer bør medvirke til at holde fænomenet i ave,
- R. der henviser til den rolle, som EURATHLON-programmet spiller for bedre forståelse og en dybere solidaritetsfølelse mellem mennesker i Unionen via deltagelse i sportsarrangementer,
- S. der henviser til, at afholdelsen af europamesterskabet i Storbritannien i 1996, verdensmesterskabet i Frankrig i 1998 samt europamesterskabet i år 2000 i Belgien og Nederlandene kræver, at der i Unionen træffes foranstaltninger til at forebygge og bekæmpe hooliganisme,

Generelle aspekter

1. konstaterer, at deltagelse i sport, enten som aktiv deltager eller tilskuer, er en betydelig social og kulturel aktivitet, og at sportsbegivenheder er kulturelle begivenheder, hvortil alle samfundslag bør have let adgang;
2. konstaterer, at millioner af mennesker i Den Europæiske Union er meget interesseret i sport, og at der derfor bør tages hensyn hertil i Fællesskabets politik og i national politik;
3. konstaterer, at der findes et udbredt problem vedrørende hooliganfænomenet og vold under og i forbindelse med fodboldkampe, navnlig internationale kampe, og mener, at dette er et grænseoverskridende problem, som bør behandles på fællesskabsplan;
4. konstaterer, at de internationale forebyggende foranstaltninger i øjeblikket træffes på grundlag af samarbejdsaftaler mellem medlemsstaterne, da der ikke findes nogen international juridisk ramme, hvilket har ført til klager fra unionsborgere over begrænsningen af den fri bevægelighed for personer og de manglende muligheder for at gøre indsigelse herimod;
5. forventer, at såvel en politik til forhindring af hooliganisme som en repressiv politik må kunne holde dette fænomen tilbage og gøre det muligt at styre problemet;
6. glæder sig over det arbejde, Europarådet har gjort på dette område, og tager især det vigtige igangværende arbejde i Det Stående Udvalg for Den Europæiske Konvention om Tilskuervold ved Sportsbegivenheder og navnlig ved Fodboldkampe, til efterretning;
7. fastslår, at Europarådets konvention om bekæmpelse af fodboldvold er et særdeles relevant og aktuelt instrument; opfordrer derfor indtrængende de medlemsstater, der endnu ikke har gjort det, til at ratificere denne konvention og anvende de heri nævnte foranstaltninger i praksis;

Tirsdag, den 21. maj 1996

8. opfordrer følgelig de offentlige myndigheder, idrætsforbundene og klubberne til at iværksætte de foranstaltninger, der nævnes i denne konvention, og gennemføre mere vidtgående forholdsregler, og især fastsætte krav om

- en udformning af stadionerne, der garanterer tilskuernes sikkerhed, med mange og separate udgange, som giver ordens- og nødhjælpskræfter mulighed for at gribe ind,
- adskillelse af rivaliserende grupper af tilhængere,
- kontrol med billétsalget,
- indbygning på stadion af højtaleranlæg, der gør det muligt at kommunikere med publikum,
- forbud mod, at der på stadion medbringes alkoholiske drikkevarer, farlige genstande og genstande, der kan anvendes til voldshandlinger,
- forbud mod, at der på stadionerne medbringes nogen form for symboler (bannere, transparenter, etc.) på racisme og fremmedhad, såsom hagekors,
- opstilling af metaldetektorer ved stadionindgangene;

9. mener, at det er overflødig at ombygge tilskuerpladserne til kun at bestå af siddepladser, og at indførelse af »bure« er farligt, nedværdigende og tværtimod kan fremme vold; mener derimod, at kvinders og børns tilstedeværelse ved sportsbegivenheder bør fremmes ved, at der indrettes særlige familietribuner;

10. konstaterer, at det nuværende kartotekssystem og udvekslingen af oplysninger har ført til, at uskyldige er blevet anholdt eller udvist;

Social og forebyggende politik

11. betragter de stadig flere »supporterprojekter« (»fan projects«) som et glimrende middel til forebyggelse af volden under sportsbegivenheder og tilskynder til udvikling af sådanne initiativer;

12. støtter f.eks. initiativer som »Philosophy Footballs«, der i forbindelse med europamesterskabet i 1996 organiserer et »European Fans Parliament«;

13. opfordrer klubberne, de nationale forbund, UEFA og FIFA til på deres respektive niveauer finansielt at støtte supporterprojekter og opfordrer Kommissionen til, at den for sin del snarest muligt overvejer muligheden for at finansiere et begrænset antal supporterprojekter med fællesskabsmidler i forbindelse med Europamesterskabet i 1996 og verdensmesterskabet i 1998;

14. opfordrer alle klubber til at udvise fuldstændig åbenhed omkring deres finansielle transaktioner og til at anvende en del af deres midler til at integrere tilhængerne i klublivet, navnlig ved at involvere dem i vigtige beslutninger;

15. anmoder indtrængende Kommissionen om at gribe ind over for fodboldklubber, der bruger den praksis at sammenkæde billetsalg med pakkerejser;

16. er af den opfattelse, at spillerne skal udvise en ansvarlig adfærd, og at det er ønskeligt, at de opretholder et nært forhold til fanklubberne og fans, og mener, at spillernes holdning under kampene kan være afgørende, hvorfor spillerne indtrængende opfordres til at undlade enhver form for voldelig eller aggressiv opførsel samt åbent tage afstand fra vold, racisme, antisemitisme og fremmedhad, eventuelt ved at nægte at spille, når der forekommer voldshandlinger og udtrykkes racisme, antisemitisme og fremmedhad;

17. opfordrer Kommissionen til i tæt samarbejde med Europarådet fra 1997 — Det Europæiske År for Bekæmpelse af Racisme — at indføre en europæisk dag mod racisme og for fair play i sport, der skal markeres i hele Unionen ved relevante aktioner i medierne, og hvis hovedaktører skal være berømte sportsfolk, der er kendt af det europæiske publikum;

18. foreslår alle fanklubber, at de udpeger nogle af deres medlemmer til at overvåge tilskuerne og ledsage fangrupperne til udekampe (som de britiske »stewards«);

19. anmoder om, at der iværksættes kulturelle programmer og modtagelsesprogrammer ved internationale kampe, således at tilhængerne kan benytte lejligheden til at lære noget om deres værtsland;

20. giver udtryk for sin støtte til sammenslutninger, der kæmper mod vold og racisme på stadion;

Tirsdag, den 21. maj 1996

21. foreslår på ny, at der hvert år tildeles tre priser til hhv. et hold, en sportsudøver og en fanklub som en udmærkelse for deres fair play;
22. foreslår, at der udvikles initiativer (udvekslinger, møder, osv.) til at fremme den gode forståelse mellem ude- og hjemmeholdets tilhængere, og at tilhængerne selv udtænker strategier med henblik på at undgå voldelige handlinger;
23. glæder sig over, at Kommissionen i samarbejde med Europarådet har indledt en kampagne til fremme af fair play; kræver, at spillerne og fanklubberne inddrages grundigt i denne kampagne;
24. opfordrer medierne til at deltage i forsøget på at fremme respekt og fair play inden for sporten, til at fremme sportens positive værdier og dæmme op for aggressiv og chauvinistisk holdning og til at undgå sensationsjournalistik ved formidling af informationer om vold under sportsbegivenheder;
25. anerkender den vigtige rolle, som oplysning og arbejde med unge spiller med henblik på at forebygge vold, navnlig racistisk vold, og fremme tolerance; opfordrer de personer, der formelt eller uformelt beskæftiger sig med uddannelse, til at leve op til deres ansvar;

Personers frie bevægelighed

26. mener, at foranstaltninger, der begrænser personers frie bevægelighed, udelukkende bør være af individuel art over for enkeltpersoner, hvis tidligere adfærd, herunder tidligere domme, lader formode, at de udgør en virkelig alvorlig trussel mod den offentlige sikkerhed;
27. mener, at en tilhængers nationalitet ikke kan udgøre et kriterie for at nægte adgang til sportsbegivenheder;
28. mener, at en fodboldkamp under visse omstændigheder berettiger indre grænsekontrol, forudsat at denne ikke omfatter mere end, hvad der er strengt nødvendigt for at reagere på en alvorlig trussel mod den offentlige sikkerhed og beskytte andres rettigheder og frihedsrettigheder;
29. mener, at politikken på dette område bør være baseret på en passende balance mellem de forskellige rettigheder: alle menneskers rettigheder, herunder fodboldfans', til fri bevægelighed inden for Den Europæiske Union, rettigheder hos dem, som ønsker at overvære fodboldkampe i et sikkert miljø, og rettigheder hos dem, som bor i nærheden af sportsstadierne;
30. mener, at begrænsning af adgangen til stadionanlæg for således at sænke voldsniveauet bør ske ud fra fælles normer;
31. beklager, at grundlæggende lovgivningsforskelle mellem medlemsstaterne gør det vanskeligt at indføre en generel anvendelse af restriktioner over for personer, der er dømt for lovovertrædelser i tilknytning til fodbold, hvad angår retten til at overvære kampe i andre medlemsstater;
32. påpeger, at man først kan forhindre en tilhænger i at overvære kampe i hjemlandet eller udlandet, når han/hun er blevet dømt for enten en voldshandling eller en lovovertrædelse i tilknytning til fodbold;

Politimæssige og retlige foranstaltninger

33. opfordrer medlemsstaterne til at anvende eller om nødvendigt at vedtage lovgivning med passende strafferammer for personer, der kendes skyldige i lovovertrædelser, herunder f.eks. forbud mod adgang til stadionanlæg i en fastsat periode;
34. opfordrer medlemsstaterne til at sørge for, at de tilskuere, der begår voldshandlinger eller andre lovstridige handlinger, identificeres og dømmes efter gældende lov i det land, hvor den straffbare handling er begået, og at de anklagedes grundlæggende rettigheder overholdes, såsom retten til et retfærdigt forsvar, anvendelse af tolkning, såfremt vedkommende ikke kender sproget, etc.;
35. mener, at den politimæssige overvågning skal udføres af lokale politifolk, der ved internationale kampe, efter konsultation af og aftale med de kompetente myndigheder, skal bistås af politifolk fra udeholdets hjemsted;

Tirsdag, den 21. maj 1996

36. går ind for en intensivering af det internationale politisamarbejde for mere effektivt at bekæmpe volden på stadion; mener, at udvekslingen af oplysninger om fans, der er kendt skyldige i hooligan-handlinger, skal kunne ske under overholdelse af Europarådets kriterier for beskyttelse af personlige data;
37. opfordrer de ansvarlige myndigheder til at give politistyrkerne en hensigtsmæssig uddannelse med sigte på en relevant overvågning af tilskuerne og mulighed for at klare eventuelle voldsekspllosioner;
38. mener, at den politiledsagelse, der normalt følger tilhængergrupperne, bør udvise en adfærd, som ikke fremprovokerer voldshandlinger;
39. opfordrer de relevante klubber til at gribe ind for at forhindre grupper af fans i at true spillere og tilhængere;
40. henleder alle berørte og ansvarlige parters opmærksomhed på den racistiske og navnlig antisemitiske, fremmedfjendske og samfundsfjendtlige karakter, som den fysiske eller verbale vold ofte antager; opfordrer dem alle til at påtage sig deres ansvar og deres opgaver i forbindelse med bekæmpelsen af årsagerne til denne vold;
41. stiller sig positivt til indførelse af sanktioner mod klubber, der åbent tolererer tilkendegivelser af vold og racehad;
42. finder, at det er uacceptabelt at tilbageholde, arrestere og udvise tilhængere, som ingen lovovertrædelse har begået, som regel på grund af deres nationalitet eller ud fra andre ikke-berettigede motiver;
43. mener, at der bør gennemføres streng sikkerhedskontrol ved indgangen til og omkring stadionanlæg for at undgå, at personer med farlige genstande eller med ekstremistisk propagandamateriale i form af pamfletter eller skilte, der opfordrer til racisme eller fremmedhad, får adgang;
- *
* *
44. håber, at der i forbindelse med ændringen af traktaten om Den Europæiske Union tilføjes en artikel om kampen mod racisme, antisemitisme og fremmedhad;
45. anmoder Kommissionen om at indsamle og ajourføre eksisterende oplysninger i medlemsstaterne om hooliganismen som multidimensionalt socialt fænomen;
46. opfordrer Kommissionen til hvert år at aflægge beretning for Parlamentet om resultaterne af de truffne foranstaltninger og om situationens udvikling med hensyn til vold inden for sport samt om eventuelle tilfælde af tolerance mellem fodboldklubber og visse racistiske og ekstremistiske organisationer;
47. opfordrer til, at der gennemføres en omfattende forskning i hooliganismens oprindelse, ekstremistiske organisationers indflydelse på fans samt de måder, hvorpå medierne kan udøve en positiv indflydelse som bidrag til at forhindre hooligan-relateret vold inden for sport;
48. glæder sig over det arbejde, som sportsenheden under Kommissionens GD X hidtil har gjort, og understreger, at det er vigtigt fortsat at have en særlig budgetkonto for sport;
49. ønsker, at Rådet og K4-Udvalget informerer Parlamentet om de foranstaltninger, som medlemsstaterne vil træffe til forebyggelse af fodboldvold under EM i fodbold i 1996;
50. ønsker, at Rådet inden for rammerne af den tredje søjle udarbejder en konvention om forebyggelse af fodboldvold, hvori bl.a. begrebet »risikosupporter« defineres, hvori der opstilles klare regler for indsamling, behandling og udveksling mellem medlemsstaterne af oplysninger om unionsborgere, og hvori der fastsættes rettigheder vedrørende information og indsigelsesmuligheder for de personer, der er genstand for udveksling af oplysninger;
51. mener, at kampen mod vold inden for sporten skal føres i respekt for de grundlæggende rettigheder og frihedsrettigheder, og at den højeste prioritet må være at sikre, at der gøres enhver mulig indsats for at fremme en ikke-voldskultur blandt fodboldtilhængere;
52. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer samt Den Internationale Olympiske Komité, UEFA og FIFA.

Tirsdag, den 21. maj 1996

TILSTEDEVÆRELSESLISTE**Mødet den 21. maj 1996**

Følgende skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Bredin, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Capucho, Carlsson, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepaz, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Farthofer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasöliba i Böhm, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hlavac, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Iivari, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Järvilahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Jové Peres, Jung, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klauf, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konečný, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laiguel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linser, Löow, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Maset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Meier, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Paakkinen, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pomidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Rinsche, Rocard, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Rusanen, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schreiner, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Spaak, Speciale, Spéncer, Spiers, Spindelegger, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Tajani, Tamino, Tannert, Tapie, Tappin, Tatarella, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, de Villiers, Vinci, Virgin, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann.

Tirsdag, den 21. maj 1996

BILAG

Resultat af afstemningerne ved navneopråb

- (+) = Ja-stemmer
 (−) = Nej-stemmer
 (0) = Hverken eller

1. Betænkning af Valdivielso de Cué A4-0118/96

som helhed

(+)

ARE: Ewing, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Vandemeulebroucke**EDN:** Blokland**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Costa Neves, De Melo, Kofoed, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Spaak, Teverson, Vallvé, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Bertinotti, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Sierra González, Stenius-Kaukonen, Svensson, Vinci**NI:** Jung, Linser, Lukas, Schreiner**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Casini Pierferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Baldi, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Danesin, De luca, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob, Ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Rosado Fernandes, Viceconte, Vieira

Tirsdag, den 21. maj 1996

(—)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Rose, Souchet, Striby

NI: Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Vanhecke

UPE: Fontana

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

ELDR: Cunha

GUE/NGL: Novo

V: Cohn-Bendit

2. Betænkning af Roth A4-0124/96

nr. 30

(+)

EDN: Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Bertinotti, Castellina, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Novo, Pailler, Pettinari, Stenius-Kaukonen, Vinci

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hlavac, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Pery, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Tapie, Vandemeulebroucke

EDN: Fabre-Aubrespy

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Järvilahti, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Svensson

NI: Blot, Dillen, Feret, Jung, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Schreiner, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Casini Carlo, Casini Pierferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterier, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner,

Tirsdag, den 21. maj 1996

Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Janssen van Raay, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübigen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Marinucci

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Baldi, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Danesin, De luca, Donnay, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob, Ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Rosado Fernandes, Tajani, Todini, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Berthu, Blokland, Jensen Lis, Krarup, de Rose, Souchet, Striby

ELDR: Gredler

PPE: Graziani, Hoppenstedt

3. Betænkning af Roth A4-0124/96

Beslutning

(+)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Saint-Pierre, Tapie, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Bertinotti, Castellina, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Maset Campos, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Ribeiro, Sierra González, Stenius-Kaukonen, Vinci

PPE: Banotti, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Ferrer, Herman

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Evans, Farthofer, Ford, Frutos Gama, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kincock, Klironomos, Kakkola, Kouchner, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers,

Tirsdag, den 21. maj 1996

Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Baldi, Bazin, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Crowley, Danesin, De luca, Donnay, Fontana, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob, Ligabue, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Tajani, Todini, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, des Places, Poisson, de Rose, Souchet, van der Waal

ELDR: Väyrynen

NI: Blot, Dillen, Feret, Jung, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Schreiner, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pierferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Jensen Kirsten, Sindal

(O)

EDN: Bonde, Sandbæk

ELDR: Capucho, Costa Neves, Cox, Dybkjær, Järvilahti, Kjer Hansen, Lindqvist, Nordmann, Olsson, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Ryyänänen

GUE/NGL: Eriksson, Svensson

PPE: Graziani, Heinisch, Hoppenstedt, Schierhuber

PSE: Fayot

Onsdag, den 22. maj 1996

PROTOKOL FRA MØDET ONSDAG DEN 22. MAJ 1996

(96/C 166/03)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: Nicole Pery

Næstformand

(Mødet åbnet kl. 9.00)

1. Godkendelse af protokollen

Talere:

— Dell'Alba, der spurgte, hvorfor Parlamentets formand tirsdag aften under »aspargesfesten«, som medlemmerne traditionelt blev indbudt til, ikke havde holdt en tale

— Fabre-Aubrespy, der under henvisning til indlæggen vedrørende indbydelsen fra Den Tværpolitiske Arbejdsgruppe om Middelhavet til den tidligere leder af den libanesiske regering, general Aoun, til at komme og oplyse Parlamentet om situationen i Libanon (del I, punkt 8 og 16), anmodede formandskabet om at give en officiel forklaring på den kendsgerning, at det havde forbudt den telefoniske forbindelse, som Den Tværpolitiske Arbejdsgruppe om Middelhavet havde planlagt med general Aoun; han spurgte desuden, om man foretog en kontrol af de tværpolitiske arbejdsgruppers gæster (formanden tog dette indlæg til efterretning)

— De Vries, der henviste til det indlæg, han var kommet med i begyndelsen af nattemødet, og i hvilket han anmodede Rådet om at afgive en redegørelse om den britiske premierministers udtalelser tirsdag eftermiddag vedrørende BSE-krisen (del I, slutningen af punkt 20), og spurgte, om formanden allerede havde modtaget et svar fra Rådet på hans anmodning om at afgive en redegørelse for dette forsøg fra englændernes side på at blokere Unionens arbejde

— Parigi, der meddelte, at han efter sit indlæg på plenarmødet den 9. maj 1996 under forhandlingen om »1997, Det Europæiske År mod Racisme« (protokollen af denne dato, del I, punkt 4) — et indlæg, i hvilket han angreb Den Norditalienske Liga (Lega Nord) — havde modtaget et anonymt brev med trusler og fornærmelser; han gjorde derpå opmærksom på racistiske erklæringer, som efter sigende var blevet fremsat af en række repræsentanter for Lega Nord (formanden fratog ham ordet)

— Kellett-Bowman, der gjorde opmærksom på, at protokollen fra det foregående møde tilsyneladende ikke forelå på engelsk

— Gutiérrez Díaz, der efter at have henvist til, at han havde ført forsædet ved nattemødet tirsdag, på hvilket De Vries havde fremsat ovennævnte anmodning om en redegørelse fra Rådet om den britiske premierministers udtalelser, gjorde opmærksom på, at han øjeblikkeligt havde videregivet denne anmodning til Parlamentets formand;

— Tomlinson om De Vries' indlæg

— McMahon om det svar, som Kommissionen tirsdag aften under spørgetiden havde givet ham på hans spørgsmål nr. 50.

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

*
* *

Talere:

— Oomen-Ruijten, der for PPE-Gruppen, og under henvisning til De Vries' indlæg ved mødets begyndelse mente, at man måtte afvente afgørelserne i Kommissionen, der holdt møde i dag, og i Rådet af landbrugsministre, som skulle holde møde næste uge, inden man modtog en redegørelse fra Rådet; hun foreslog derfor, at ovennævnte redegørelse blev afgivet under mødeperioden den 5. og 6. juni 1996

— Green for PSE-Gruppen, der tilsluttede sig det foregående indlæg

— Keppelhoff-Wiechert, der efter at have påpeget, at Parlamentet burde være en institution, der var åben for borgerne, protesterede mod, at man tirsdag havde forbudt en besøgsgruppe i Parlamentet at anbringe sig på de pladser i tilhørerlogen, der var reserveret til pressen, og som ikke var optaget

— Fassa, der under henvisning til Parisi indlæg fastslog, at Lega Nord altid havde forsvaret autonomistiske og proeuropæiske holdninger, og at det ikke kunne beskyldes for nogen racistisk optræden; han tilføjede, at Lega Nord, som var stolt af at høre til ELDR-Gruppen, ikke tog imod nogen anti-racistisk belæring fra det politiske parti, som Parigi tilhørte

— Martens, der anmodede om, at man fortsatte dagsordenen.

2. Aktuel og uopsættelig debat (indsigelser)

Formanden meddelte, at hun mod listen over emner til næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning havde modtaget følgende skriftligt begrundede indsigelser, jf. forretningsordenens artikel 47, stk. 2, afsnit:

II. Fri bevægelighed for landbrugsprodukter

— Indsigelse fra UPE-Gruppen om at erstatte dette punkt med et nyt punkt »Pædofile net« omfattende forslag til beslutning B4-0614/96 fra UPE-Gruppen

Indsigelsen afvistes.

Onsdag, den 22. maj 1996

— Indsigelse fra V-Gruppen om at erstatte dette punkt med et nyt punkt »Deponering af atomaffald« omfattende forslag til beslutning B4-0584/96 fra ELDR-Gruppen, B4-0593/96 fra V-Gruppen, B4-0595/96 fra ARE-Gruppen, B4-0600/96 fra PPE-Gruppen, B4-0611/96 fra GUE/NGL-Gruppen og B4-0628/96 fra PSE-Gruppen

Indsigelsen afvistes.

III. Menneskerettigheder

— Indsigelse fra PPE-Gruppen om at slette underpunkt »Ytringsfrihed i Albanien og Belarus« omfattende forslag til beslutning B4-0607/96 fra GUE/NGL-Gruppen, B4-0625/96 fra PSE-Gruppen, B4-0637/96 fra V-Gruppen, B4-0640/96 fra V-Gruppen og B4-0651/96 fra PPE-Gruppen

Indsigelsen afvistes ved VE (152 for, 172 imod, 5 hverken/eller).

— Indsigelse fra PSE-Gruppen om at tilføje et nyt underpunkt »Tilbageholdelse af Raghbir Singh Johal« omfattende forslag til beslutning B4-0618/96 fra PSE-Gruppen

Indsigelsen afvistes ved AN (PSE):

antal deltagere i afstemningen:	329
ja-stemmer:	161
nej-stemmer:	166
hverken/eller:	2

— Indsigelse fra PPE-Gruppen om at tilføje et nyt underpunkt »Tibet« omfattende forslag til beslutning B4-0636/96 fra V-Gruppen og B4-0649/96 fra PPE-Gruppen

De Luca tog ordet for at anmode indsigelsens ophavsmænd om at tage indsigelsen tilbage (formanden fratog ham ordet).

Indsigelsen godkendtes.

— Indsigelse fra PPE-Gruppen om at tilføje et nyt underpunkt »Handicappedes ret til liv« omfattende forslag til beslutning B4-0650/96 fra PPE-Gruppen

Indsigelsen godkendtes ved AN (PPE):

antal deltagere i afstemningen:	332
ja-stemmer:	170
nej-stemmer:	152
hverken/eller:	10

3. For store underskud i medlemsstaterne (redegørelse efterfulgt af spørgsmål)

Silguy, medlem af Kommissionen, afgav en redegørelse om for store underskud i medlemsstaterne.

Talere for at stille spørgsmål: Metten for PSE-Gruppen, Martens for PPE-Gruppen, Cox for ELDR-Gruppen, Jové Peres for GUE/NGL-Gruppen, Soltwedel-Schäfer for V-Grup-

pen, Dell'Alba for ARE-Gruppen, Martinez, løsgænger, Berès, Christodoulou, Gallagher, Torres Marques, von Wogau, Randzio-Plath, Katiforis, Rönnholm og Hendrick, hvis spørgsmål de Silguy besvarede, og Dell'Alba om dette svar.

Formanden erklærede dette punkt for afsluttet.

4. Forebyggelse og bekæmpelse af forurening **II (forhandling)

Bowe forelagde den indstilling ved andenbehandling, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om integreret forebyggelse og bekæmpelse af forurening (C4-0094/96 — 00/0526(SYN)) (A4-0159/96).

Talere: Myller for PSE-Gruppen, Florenz for PPE-Gruppen, Cabrol for UPE-Gruppen og Olsson for ELDR-Gruppen.

FORSÆDE: Poul Schlüter

Næstformand

Talere: González Álvarez for GUE/NGL-Gruppen, Lannoye for V-Gruppen, Blokland for EDN-Gruppen, Bjerregaard, medlem af Kommissionen, Schleicher, Florenz, Bowe, sidstnævnte for at stille spørgsmål til Kommissionen, som Bjerregaard besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 14.

5. Bortskaffelse af PCB/PCT **II (forhandling)

Bowe forelagde den indstilling ved andenbehandling, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om bortskaffelse af polychlorbiphenyler og polychlorterphenyler (PCB/PCT) (C4-0095/96 — 00/0161(SYN)) (A4-0140/96).

Talere: Schleicher for PPE-Gruppen, Eisma for ELDR-Gruppen, Amadeo, løsgænger, og Bjerregaard, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 15.

6. Beskyttelse af finansielle interesser * (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om to betænkninger.

Bontempi forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender om udkast til Rådets retsakt om udarbejdelse af en protokol

Onsdag, den 22. maj 1996

til konventionen om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser og udkast til protokol udarbejdet på grundlag af artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union, til konventionen om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser (tjenestemænd og medlemmer) (C4-0607/95 — 12549/95 — 96/0902(CNS)) (A4-0130/96).

Theato forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Budgetkontroludvalget om forslag til Rådets forordning (EF, Euratom) om Kommissionens kontrol og inspektion på stedet med henblik på konstatering af svig og uregelmæssigheder, der skader De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser (KOM(95)0690 — C4-0115/96 — 95/0358(CNS)) (A4-0145/96). Hun tog derpå ordet om Bontempi-betænkningen i sin egenskab af ordfører for udtalelse fra Budgetkontroludvalget.

Talere: Tomlinson for PSE-Gruppen, Chanterie for PPE-Gruppen, Caccavale for UPE-Gruppen, Wiebenga for ELDR-Gruppen, Vandemeulebroucke for ARE-Gruppen, Le Gallou, løsgænger, Blak, Kellett-Bowman, De Luca, Schulz, Rosado Fernandes, og Gradin, medlem af Kommissionen.

FORSÆDE: Klaus Hänsch

Formand

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 17.

AFSTEMNINGSTID

7. Etikettering af farlige stoffer ***II (forretningsordenens artikel 66, stk. 7)

Indstilling ved andenbehandling i form af en skrivelse for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 67/548/EØF om tilnærmelse af lovgivning om klassificering, emballering og etikettering af farlige stoffer (C4-0224/96 — 95/0325(COD)).

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0224/96 — 95/0325(COD):

Formanden godkendte den fælles holdning (*del II, punkt 1*).

8. Teleterminaludstyr og satellitjordstationsudstyr ***I (forretningsordenens artikel 99)

Næste punkt på dagsordenen var forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om teleterminaludstyr og satellitjordstationsudstyr samt gensidig anerkendelse af udstyrets overensstemmelse (kodificeret udgave) (KOM(95)0612 — C4-0576/95 — 95/0309(COD)).

henvist til:

korr.udv.: RETS

rådg.udv.: ØKON, TRAN

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(95)0612 — C4-0576/95 — 95/0309(COD):

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget ved VE (331 for, 1 imod, 4 hverken/eller) (*del II, punkt 2*).

9. Personlige værnemidler (PV) ***I (forretningsordenens artikel 99)

Betænkning af Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 89/686/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om personlige værnemidler (PV) (KOM(95)0552 — C4-0533/95 — 95/0279(COD)) (A4-0137/96) (ordfører: Wolf) (uden forhandling).

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(95)0552 — C4-0533/95 — 95/0279(COD):

Ordføreren tog ordet.

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 3*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 3*).

10. Mineralvand ***II (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling af Florenz — A4-0116/96

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0060/96 — 94/0235(COD):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1; 2

Ændringsforslag, der blev forkastet: 3; 4 ved AN

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 5

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 4 (V):

Antal deltagere i afstemningen:	435
Ja-stemmer:	41
Nej-stemmer:	393
Hverken/eller:	1

(Gallagher havde villet stemme imod)

Onsdag, den 22. maj 1996

Formanden erklærede den således ændrede fælles holdning for godkendt (*del II, punkt 4*).

11. Aromastoffer anvendt i levnedsmidler ***II (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling af Kirsten M. Jensen — A4-0143/96

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0059/96 — 00/0478(COD):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 2; 4

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1, 3 og 5 under et; 7; 6 ved AN

Særskilt afstemning: nr. 2 (PPE); nr. 4 (PPE)

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 6 (V):

Antal deltagere i afstemningen:	459
Ja-stemmer:	278
Nej-stemmer:	171
Hverken/eller:	10

Formanden erklærede den således ændrede fælles holdning for godkendt (*del II, punkt 5*).

12. Luftkvalitet **II (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling af Papayannakis — A4-0155/96

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0061/96 — 94/0106(SYN):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-23 under et

Den fælles holdning ændredes således (*del II, punkt 6*).

13. Deponering af affald **II (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling af Bowe — A4-0150/96

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0067/96 — 00/0335(SYN):

Ordføreren tog ordet for at spørge, om Kommissionen var indstillet på og havde mandat fra Rådet til at ændre visse dele af den fælles holdning, og især artikel 3 (Kommissionen meddelte, at den ikke ønskede at tage ordet)

Forslag om forkastelse (nr. 25 (PSE) og 26 (PPE)): vedtaget ved AN (V)

Antal deltagere i afstemningen:	485
Ja-stemmer:	445
Nej-stemmer:	18
Hverken/eller:	22

Den fælles holdning forkastedes (*del II, punkt 7*).

Formanden spurgte Kommissionen, om den ville tage sit forslag tilbage.

Gradin, medlem af Kommissionen, meddelte, at Kommissionen ville tage sit forslag op til fornyet behandling og ville underrette Parlamentet herom.

14. Forebyggelse og bekæmpelse af forurening **II (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling af Bowe — A4-0159/96

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0094/96 — 00/0526(SYN):

Forslag om forkastelse (nr. 61 (PPE)): forkastet ved AN (PSE, PPE)

Antal deltagere i afstemningen:	480
Ja-stemmer:	185
Nej-stemmer:	281
Hverken/eller:	14

Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen tog ordet for at anmode om særskilt afstemning om nr. 16 og 17.

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 2; 4 ved AN; 5; 7 og 8 under et; 10; 14; 15 ved AN; 16 og 17 under et ved VE (320 for, 149 imod, 3 hverken/eller); 18, 19, 21 og 22 under et; 20 ved AN; 24; 28; 30; 32; 33; 34 ved VE (324 for, 145 imod, 3 hverken/eller); 35; 37 ved AN; 54; 39; 57; 42; 44; 46; 49; 52 ved VE (315 for, 160 imod, 3 hverken/eller)

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1 ved VE (287 for, 187 imod, 4 hverken/eller); 3 ved VE (287 for, 195 imod, 1 hverken/eller); 9 ved VE (288 for, 190 imod, 3 hverken/eller); 11 ved VE (295 for, 183 imod, 5 hverken/eller); 12 ved VE (298 for, 178 imod, 8 hverken/eller); 13 ved VE (293 for, 177 imod, 11 hverken/eller); 53; 23 ved VE (260 for, 211 imod, 6 hverken/eller); 25 ved VE (256 for, 221 imod, 6 hverken/eller); 60; 26 ved VE (282 for, 188 imod, 9 hverken/eller); 27 ved AN; 29 ved VE (272 for, 182 imod, 13 hverken/eller); 31 ved VE (287 for, 186 imod, 4 hverken/eller); 36 ved VE (261 for, 193 imod, 15 hverken/eller); 38 ved VE (297 for, 163 imod, 14 hverken/eller); 55; 56; 59; 40; 58; 41; 43 ved VE (286 for, 186 imod, 0 hverken/eller); 45; 47; 48; 50; 51

Ændringsforslag, der ikke sættes under afstemning: 6 (forretningsordenens artikel 125, stk. 1)

Særskilt afstemning: nr. 1, nr. 3, nr. 5, nr. 9, nr. 11, nr. 12, nr. 13, nr. 23, nr. 24, nr. 26, nr. 28, nr. 29, nr. 31, nr. 32, nr. 33, nr. 35, nr. 36, nr. 41, nr. 43, nr. 44, nr. 45, nr. 46, nr. 47, nr. 48, nr. 49, nr. 50, nr. 51 (UPE)

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 4 (V):

Antal deltagere i afstemningen:	480
Ja-stemmer:	415
Nej-stemmer:	60
Hverken/eller:	5

Nr. 15 (V):

Antal deltagere i afstemningen:	475
Ja-stemmer:	404
Nej-stemmer:	53
Hverken/eller:	18

Nr. 20 (V):

Antal deltagere i afstemningen:	483
Ja-stemmer:	451
Nej-stemmer:	24
Hverken/eller:	8

Onsdag, den 22. maj 1996

Nr. 27 (V):

Antal deltagere i afstemningen:	473
Ja-stemmer:	282
Nej-stemmer:	182
Hverken/eller:	9

(278 for, 185 imod, 1 hverken/eller); 14-16 under et; 17; 18 og 19 under et; 20 ved VE (256 for, 201 imod, 0 hverken/eller); 21, 23, 24, 26-30, 32, 33 og 35 under et; 22 (1. del); 25 ved VE (242 for, 208 imod, 14 hverken/eller); 31 (1. del); 31 (2. del) ved VE (231 for, 221 imod, 13 hverken/eller); og 34 ved VE (230 for, 181 imod, 49 hverken/eller)

Nr. 37 (V):

Antal deltagere i afstemningen:	478
Ja-stemmer:	396
Nej-stemmer:	74
Hverken/eller:	8

Ændringsforslag, der blev forkastet: 40 ved VE (224 for, 237 imod, 0 hverken/eller); 22 (2. del)

Ændringsforslag, der bortfaldt: 37

(Dybkjær havde villet stemme imod og ikke for og Roth-Behrendt havde ville stemme for)

Ændringsforslag, der blev annulleret: 38

Den fælles holdning ændredes således (*del II, punkt 8*).

Særskilt afstemning: nr. 2, nr. 25, nr. 34 (PSE)

Opdelt afstemning:

15. Bortskaffelse af PCB/PCT **II (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling af Bowe — A4-0140/96

Nr. 22 (PSE):

1. del: 1. afsnit
2. del: 2. afsnit

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0095/96 — 00/0161(SYN):

Nr. 31 (PSE):

1. del: stk. 1
2. del: stk. 2 (den oprindelige tekst udgik)

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 5; 2; 3 (1. del)

Ændringsforslag, der blev forkastet: 3 (2. del) ved VE (266 for, 196 imod, 0 hverken/eller)

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 10a*)).

Ændringsforslag, der bortfaldt: 1

Ændringsforslag, der blev annulleret: 4

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Opdelt afstemning:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 10a*)).

Nr. 3 (PPE):

1. del: 1. afsnit
2. del: 2. afsnit

b) A4-0144/96

Den fælles holdning ændredes således (*del II, punkt 9*).

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(95)0543 — C4-0001/96 — 95/0280(COD):

Talere:

(Nr. 5 indgik i nr. 4)

— Jackson, der efter at have konstateret, at den kommissær, der havde miljø som sagsområde, ikke var til stede, anmodede om, at Kommissionen for fremtiden sørgede for, at den ansvarlige kommissær var til stede, når der blev afholdt en vigtig afstemning

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-4 og 6-10 under et; 19 ændret; og 12-18 under et

— Roth-Behrendt om dette indlæg

Ændringsforslag, der bortfaldt: 11

16. Telekommunikation ***I (afstemning)

Betænkninger af W.G. van Velzen — A4-0142/96 og Herman — A4-0144/96

Talere:

a) A4-0142/96

— ordføreren påpegede, at man i nr. 19 burde indsætte ordet »fagforeningerne« (formanden fastslog, at der ikke var indvendinger mod at sætte dette mundtlige ændringsforslag under afstemning)

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(95)0545 — C4-0089/96 — 95/0282(COD):

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 10b*)).

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 og 3-12 under et; 2 ved VE (224 for, 200 imod, 27 hverken/eller); 13; 36; 39 ved VE

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 10b*)).

Onsdag, den 22. maj 1996

17. Beskyttelse af finansielle interesser *

(afstemning)

Betænkninger af Bontempi — A4-0130/96 og Theato — A4-0145/96

a) A4-0130/96

FORSLAG TIL RÅDETS RETSAKT C4-0607/95 -12549/95 — 96/0902(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-8, 10, 12-21 og 23-25 under et; 9 ved opdelt afstemning; 11 og 22

Talere:

— ordføreren om formuleringen af nr. 22

Særskilt afstemning: nr. 11 (ELDR)

Opdelt afstemning:

Nr. 9 (ELDR):

1. del: teksten uden ordet »forsøg«
2. del: dette ord

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 11a*)).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 11a*)).

b) A4-0145/96

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(95)0690 — C4-0115/96 — 95/0358(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-13 under et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 11b*)).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 11b*)).

18. Telekommunikation ***I (afstemning)

Betænkning af Cassidy — A4-0141/96

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 3 ved VE (214 for, 202 imod, 6 hverken/eller); 4; 1 ved VE (258 for, 168 imod, 4 hverken/eller); 2

Ændringsforslag, der blev forkastet: 5; 6

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 12*)).

19. Tv-udsendelse af sportsbegivenheder

(afstemning)

Forslag til beslutning — B4-0326/96

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0326/96:

(Tamino var også underskriver af nr. 11, 12 og 13)

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 17 ved VE (219 for, 189 imod, 2 hverken/eller); 18 ved VE (215 for, 194 imod, 5 hverken/eller); 4; 5; 6; 1 ved VE (197 for, 191 imod, 4 hverken/eller); 13; 19; 2 ved VE (229 for, 169 imod, 4 hverken/eller); 8; 9 ved VE (210 for, 193 imod, 6 hverken/eller); 15 ved VE (198 for, 197 imod, 11 hverken/eller); 20 ved VE (212 for, 186 imod, 1 hverken/eller); 21

Ændringsforslag, der blev forkastet: 10 ved VE (194 for, 215 imod, 6 hverken/eller); 11; 12 ved VE (196 for, 212 imod, 3 hverken/eller); 16 ved VE (139 for, 223 imod, 36 hverken/eller)

Ændringsforslag, der bortfaldt: 7

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 3; 14

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Talere:

— Tongue for at anmode om, at den engelske version af nr. 4, 6, 13 og 19 blev omformuleret, hvilket Guinebertière, medstiller af nr. 4, var indforstået med

Efter at Tongue inden afstemningen om nr. 6 havde trukket sin anmodning tilbage, havde Kuhne gjort indvendinger mod denne ændring, som hun mente ikke nødvendigvis vedrørte andre lande end Det Forenede Kongerige; Tongue havde ment, at denne tilføjelse ikke ville rejse problemer i de øvrige sprogversioner.

Formanden mente, at der var tale om en grundlæggende ændring, som en række medlemmer tilsyneladende var imod, og besluttede derfor at sætte ændringsforslagene under afstemning i deres oprindelige version.

Kuhne havde anmodet om løfte om, at denne ændring ikke kom til at figurere i nr. 4, som var vedtaget tidligere (formanden lovede ham dette).

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 13*)).

* * *

Stemmeforklaring:

Indstilling ved andenbehandling af Florenz (A4-0116/96):

— *skriftligt:* Díez de Rivera Icaza; Caudron og Blot

Indstilling ved andenbehandling af Papayannakis (A4-0155/96):

— *skriftligt:* Caudron

Indstilling ved andenbehandling af Bowe (A4-0150/96)

— *skriftligt:* Eisma og Jackson

Onsdag, den 22. maj 1996

Indstilling ved andenbehandling af Bowe (A4-0159/96)

— *skriftligt*: Jackson

Betænkning af W.G. van Velzen (A4-0142/96)

— *skriftligt*: Roving; Blak, Kirsten M. Jensen, Sindal; Caudron; Lindqvist

Betænkning af Herman (A4-0144/96):

— *skriftligt*: Fayot; Blot; Lindqvist; Blak og Roving

Betænkning af Cassidy (A4-0141/96):

— *skriftligt*: Wolf; Kirsten M. Jensen, Blak og Sindal

TV-udsendelse af sportsbegivenheder (B4-0326/96):

— *mundtligt*: Titley— *skriftligt*: Cushnahan**AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET***(Mødet udsat kl. 13.30 og genoptaget kl. 15.00)*

FORSÆDE: Renzo Imbeni

*Næstformand***20. Landbrugspriser * (forhandling)**

Santini forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter om forslag til Rådets 27 forordninger om fastsættelse af priser for landbrugsprodukter og dertil knyttede foranstaltninger 1996-1997 (KOM(96)0044 — C4-0159/96 — C4-0185/96 — 96/0056(CNS) — 96/0077(CNS) og 96/0903(CNS) — 96/0907(CNS)) (A4-0117/96).

Talere: Giansily, ordfører for udtalelse fra Budgetudvalget, Fantuzzi for PSE-Gruppen, Funk for PPE-Gruppen, Jacob, formand for Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter, der også tog ordet for UPE-Gruppen, Cunha for ELDR-Gruppen, Jové Peres for GUE/NGL-Gruppen, Graefe zu Baringdorf for V-Gruppen, Barthet-Mayer for ARE-Gruppen, Poisson for EDN-Gruppen, Martinez, løsgænger, Pinto, formand for Rådet, og Fischler, medlem af Kommissionen.

Talere: Graefe zu Baringdorf tog ordet til forretningsordenen (formanden konstaterede, at der ikke var tale om et indlæg til forretningsordenen, og fratog ham ordet) og Thomas, der stillede spørgsmål til Kommissionen (formanden gjorde ham opmærksom på, at Kommissionen ville besvare alle spørgsmål ved afslutningen af forhandlingen).

Talere: Colino Salamanca, Redondo Jiménez, Hyland og Mulder.

FORSÆDE: Georgios Anastassopoulos

Næstformand

Talere: Svensson, Tamino, des Places, Thomas, Goepel, Rosado Fernandes, JärviLahti, Rehder, Schierhuber, Daskalaki, Cox, Happart, Sonneveld, Philippe Armand Martin, Goerens, Wilson, Filippi, Chesa, Lambraki, Gillis, Hallam, Sturdy, Virgin, Arias Cañete, McCartin og Keppelhoff-Wiechert.

FORSÆDE: Alessandro Fontana

Næstformand

Talere: Fraga Estévez, Fischler og Santini.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 23.05.1996, del I, punkt 4.

21. Spørgetid (spørgsmål til Rådet)

Parlamentet behandlede en række spørgsmål til Rådet (B4-0441/96).

Spørgsmål nr. 1 af Smith: Forsikring af kernekraftværker

Fassino, formand for Rådet, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Smith, Gollnisch og Ewing.

Spørgsmål nr. 2 af Trakatellis: Risiko for atomuheld i Kozlodouy-reaktoren

Fassino besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Trakatellis, von Habsburg og Lindqvist.

Spørgsmål nr. 3 af Murphy: Krav til synsevnen hos chauffører, der fører tunge lastvogne

Fassino besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Murphy.

Spørgsmål nr. 4 af McIntosh: Bekæmpelse af olieforurening

Fassino besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af McIntosh.

Spørgsmål nr. 5 af Roubatis: Europæiske luftfartsselskabers overtrædelse af internationale aftaler og ICAO-bestemmelser

Fassino besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Roubatis og Tsatsos.

Spørgsmål nr. 6 af Lomas: Tyrkiet

Fassino besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Lomas, Falconer og Tajani. Fassino forsikrede, at han ville give et supplerende svar på Falconers spørgsmål under den næste spørgetid til Rådet.

Onsdag, den 22. maj 1996

Spørgsmål nr. 7 af Lindqvist: Kurdernes situation i Tyrkiet

Fassino besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Lindqvist, Newens og Papayannakis.

Spørgsmål nr. 8 af Ahlqvist: EU og Belarus

Fassino besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Ahlqvist.

Spørgsmål nr. 9 af Wibe: EU og valget i Albanien

Spørgsmål nr. 10 af Alavanos: Respekt for de demokratiske procedurer i forbindelse med parlamentsvalget i Albanien

Fassino besvarede spørgsmålene samt tillægsspørgsmål af Wibe.

Tongue tog ordet og konstaterede, at spørgetiden var blevet påbegyndt med et kvarters forsinkelse, og anmodede om, at spørgetiden blev fortsat (formanden svarede, at han taget højde for denne tidsforskydning).

Spørgsmål, der ikke var besvaret, ville blive besvaret skriftligt.

Formanden erklærede spørgetiden til Rådet for afsluttet.

22. Sammensætning af udvalg og delegationer

På anmodning af løsgængerne godkendte Parlamentet følgende udnævnelser:

- Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender: Jung
- Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter: Linser i stedet for Lukas
- Udvalget for Andragender: Jung
- Delegationen til Det Blandede Parlamentariske Udvalg EU-Tjekkiet: Lukas
- Delegationen til Det Blandede Parlamentariske Udvalg EU-Slovakiet: Lukas
- Delegationen for Forbindelserne med Slovenien: Lukas
- Delegationen for Forbindelserne med Canada: Jung og Linser.

(Mødet udsat kl. 19.15 og genoptaget kl. 21.00)

FORSÆDE: Ursula Schleicher

Næstformand

Talere:

– Tomlinson, der spurgte, om det var meningen, at Parlamentets generalsekretær skulle overvære forhandlingen om decharge for gennemførelsen af Parlamentets budget (formanden svarede, at generalsekretæren var blevet underrettet og ville indfinde sig snarest)

– Theato, der gjorde opmærksom på, at man for en måned siden under tilsvarende omstændigheder havde udsat mødet, mens man afventede, at den berørte institution indfandt sig (protokollen af 16.04.1996, del I, punkt 16), og anmodede om, at mødet blev udsat, indtil generalsekretæren havde indfundet sig

– Mulder, der straks brød af, da generalsekretæren ankom.

Formanden konstaterede, at Theatos anmodning ikke længere tjente noget formål, eftersom generalsekretæren var til stede.

23. Decharge for regnskabsåret 1994 (forhandling)

Dankert forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Budgetkontroludvalget om decharge for gennemførelsen af budgettet for regnskabsåret 1994 – Sektion I Europa-Parlamentet; – Sektion IV – Domstolen; – Sektion V – Revisionsretten; – Sektion VI – Det Økonomiske og Sociale Udvalg/Regionsudvalget (A4-0132/96).

Talere: Tomlinson for PSE-Gruppen, Theato for PPE-Gruppen, Florio for UPE-Gruppen, Mulder for ELDR-Gruppen, Müller for V-Gruppen, Blak, König, Teverson og Wynn.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 23.05.1996, del I, punkt 8.

24. Sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen * (forhandling)

Skinner forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse om forslag til Rådets afgørelse om vedtagelse af et program omfattende ikke-lovgivningsmæssige foranstaltninger til forbedring af sikkerheden og sundheden på arbejdspladsen (KOM(95)0282 – C4-0386/95 – 95/0155(CNS)) (A4-0099/96).

Talere: Gredler, ordfører for udtalelse fra Budgetudvalget, Sornosa Martínez, ordfører for udtalelse fra Miljøudvalget, Hughes for PSE-Gruppen, Hatzidakis for PPE-Gruppen, Florio for UPE-Gruppen, Boogerd-Quaak for ELDR-Gruppen, Steinius-Kaukonen for GUE/NGL-Gruppen, Wolf for V-Gruppen, Blak og Flynn, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 23.05.1996, del I, punkt 5.

25. Kommissionens aktiviteter på beskæftigelsesområdet * (forhandling)

Papakyriazis forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse om forslag til Rådets afgørelse om Kommissionen aktiviteter i forbindelse med analyse, forskning, samarbejde og aktioner på beskæftigelsesområdet (Essen) (KOM(95)0250 – C4-0385/95 – 95/0149(CNS)) (A4-0127/96).

Onsdag, den 22. maj 1996

Talere: Pronk, ordfører for udtalelse fra Budgetudvalget, Carlsson, ordfører for udtalelse fra Økonomiudvalget, Van Lancker for PSE-Gruppen, Thomas Mann for PPE-Gruppen, Crowley for UPE-Gruppen, Boogerd-Quaak for ELDR-Gruppen, Stenius-Kaukonen for GUE/NGL-Gruppen, Wolf for V-Gruppen, Nußbaumer, løsgænger, Cabezón Alonso, Porto og Flynn, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 23.05.1996, del I, punkt 6.

26. »Det Tredje Fattigdomsprogram« (1989-1994) (forhandling)

Mezzaroma forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse om Kommissionens endelige rapport om gennemførelsen af Fællesskabets program for økonomisk og social integration af de økonomisk og socialt dårligt stillede befolkningsgrupper -«Det Tredje Fattigdomsprogram« (1989-1994) (KOM(95)0094 — C4-0150/95) (A4-0102/96).

Talere: Sornosa Martínez, ordfører for udtalelse fra Kvindeudvalget, Waddington for PSE-Gruppen, Gil-Robles Gil-Delgado for PPE-Gruppen, Vieira for UPE-Gruppen, Boogerd-Quaak for ELDR-Gruppen, González Álvarez for GUE/NGL-Gruppen, Wolf for V-Gruppen, Vandemeulebroucke for ARE-Gruppen, Angelilli, løsgænger, Weiler, Schiedermeier, Eriksson, Ghilardotti og Flynn, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 23.05.1996, del I, punkt 9.

27. EU-Center for Uddannelse inden for Arbejdsmarkedsrelationer (CERI) (forhandling)

Morris forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om oprettelse af et EU-center for uddannelse inden for arbejdsmarkedsrelationer (CERI) (KOM(95)0445 — C4-0440/95) (A4-0121/96).

Talere: Tappin, ordfører for udtalelse fra Budgetudvalget, Wim van Velzen for PSE-Gruppen, Menrad for PPE-Gruppen, Boogerd-Quaak for ELDR-Gruppen, Wolf for V-Gruppen, Nußbaumer, løsgænger, Hughes, formand for Socialudvalget, Thomas Mann, Ghilardotti, Skinner og Flynn, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 23.05.1996, del I, punkt 10.

28. Dagsordenen for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet torsdag den 23. maj 1996 var fastsat som følger:

kl. 10.00-13.00 og 15.00-20.00

kl. 10.00-12.00

— afstemningstid

kl. 12.00-13.00 og 18.00-20.00

— betænkning af Gahrton om bistand til Vestbredden og Gaza-striben

— betænkning af Nordmann om støtte til befolkningspolitik og -programmer i udviklingslandene **I

— redegørelse fra Kommissionen om HABITAT II (efterfulgt af forhandling)

— betænkning af Kreissl-Dörfler om handel og miljø

— betænkning af Pex om samarbejde med landene i Central- og Østeuropa

kl. 15.00-18.00

— aktuel og uopsættelig debat

(Mødet hævet kl. 00.25)

Enrico VINCI
Generalsekretær

Nicole FONTAINE
Næstformand

Onsdag, den 22. maj 1996

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Etikettering af farlige stoffer *II (forretningsordenens artikel 66, stk. 7)**

Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 67/548/EØF om tilnærmelse af lovgivning om klassificering, emballering og etikettering af farlige stoffer (C4-0224/96 – 95/0325(COD))

(Den fælles beslutningsprocedure: andenbehandling)

Den fælles holdning godkendtes.

Rådet var opfordret til snarest at vedtage retsakten i overensstemmelse med den fælles holdning.

2. Teleterminaludstyr og satellitjordstationsudstyr *I (forretningsordenens artikel 99)**

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om teleterminaludstyr, satellitjordstationsudstyr samt gensidig anerkendelse af udstyrets overensstemmelse (kodificeret udgave) (KOM(95)0612 – C4-0576/95 – 95/0309(COD)).

Forslaget godkendtes.

3. Personlige værnemidler (PV) *I (forretningsordenens artikel 99)**

A4-0137/96

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 89/686/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om personlige værnemidler (PV) (KOM(95)0552 – C4-0533/95 – 95/0279(COD))

Forslaget godkendt.

Onsdag, den 22. maj 1996

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 89/686/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om personlige værnemidler (PV) (KOM(95)0552 — C4-0533/95 — 95/0279(COD))

(Fælles beslutningsprocedure — førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet KOM(95)0552 — 95/0279(COD) ⁽¹⁾,
 - der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 100 A og artikel 189 B, stk. 2, og (C4-0533/95),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A4-0137/96),
1. godkender Kommissionens forslag;
 2. opfordrer, i tilfælde af at Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst, dette til at underrette Parlamentet og kræver, at samrådsproceduren indledes;
 3. minder om, at Kommissionen skal forelægge Parlamentet alle ændringer, den agter at foretage i sit forslag;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 23 af 27.1.1996, s. 6.

4. Mineralvand *II**

A4-0116/96

Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 80/777/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om udvinding og markedsføring af naturligt mineralvand (C4-0060/96 — 94/0235(COD))

(Fælles beslutningsprocedure — andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning C4-0060/96 — 94/0235(COD),
- der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling ⁽¹⁾ om Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet KOM(94)0423 ⁽²⁾,
- der henviser til Kommissionens ændrede forslag (KOM(95)0563),
- der henviser til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2,
- der henviser til forretningsordenens artikel 72,
- der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A4-0116/96),

⁽¹⁾ EFT C 287 af 30.10.1995, s. 101.

⁽²⁾ EFT C 314 af 11.11.1994, s. 4.

Onsdag, den 22. maj 1996

1. ændrer den fælles holdning som følger;
2. opfordrer Kommissionen til at tilslutte sig Parlamentets ændringer i den udtalelse, som den afgiver i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2, litra d);
3. opfordrer Rådet til at godkende alle Parlamentets ændringer, ændre sin fælles holdning i overensstemmelse hermed og vedtage retsakten endeligt;
4. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

ARTIKEL 1, NR. 2

Artikel 4, stk. 4 (direktiv 80/777/EØF)

- | | |
|--|--|
| <p>4. Stk. 1 er ikke til hinder for anvendelse af naturligt mineralvand til fremstilling af alkoholfrie læskedrikke.</p> | <p>4. Stk. 1 er ikke til hinder for anvendelse af naturligt mineralvand og kildevand til fremstilling af alkoholfrie læskedrikke.</p> |
|--|--|

(Ændringsforslag 2)

ARTIKEL 1, NR. 5

Artikel 9, stk. 4a, 1. led (direktiv 80/777/EØF)

- | | |
|---|---|
| <p>— opfylder udvindingsbetingelserne i bilag II, punkt 2 og 3,</p> | <p>— opfylder udvindingsbetingelserne i bilag II, punkt 2 og 3, som finder fuld anvendelse på kildevand,</p> |
|---|---|

5. Aromastoffer anvendt i levnedsmidler ***II

A4-0143/96

Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om fastlæggelse af en fællesskabsprocedure for aromastoffer, som anvendes eller er bestemt til anvendelse i levnedsmidler (C4-0059/96 — 00/0478(COD))

(Fælles beslutningsprocedure — andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning C4-0059/96 — 00/0478(COD),
- der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling ⁽¹⁾ om Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet KOM(93)0609 ⁽²⁾,
- der henviser til Kommissionens ændrede forslag KOM(94)0236 ⁽³⁾,
- der henviser til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2,
- der henviser til forretningsordenens artikel 72,
- der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A4-0143/96),

⁽¹⁾ EFT C 205 af 25.07.1994, s. 398.

⁽²⁾ EFT C 1 af 04.01.1994, s. 22.

⁽³⁾ EFT C 171 af 24.06.1994, s. 6.

Onsdag, den 22. maj 1996

1. ændrer den fælles holdning som følger;
2. opfordrer Kommissionen til at tilslutte sig Parlamentets ændringer i den udtalelse, som den afgiver i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2, litra d);
3. opfordrer Rådet til at godkende alle Parlamentets ændringer, ændre sin fælles holdning i overensstemmelse hermed og vedtage retsakten endeligt;
4. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 2)

Betragtning 9a (ny)

allerede godkendte aromastoffer, der skal fremstilles i processer eller med udgangsmaterialer, som ikke dannede grundlag for Den Videnskabelige Komité for Levnedsmidlers vurdering, skal på ny forelægges Den Videnskabelige Komité for Levnedsmidler til fuldstændig vurdering;

(Ændringsforslag 4)

Artikel 3, stk. 2, afsnit 1a (nyt)

Aromastoffer benævnes på en måde, der beskytter aromastofproducentens intellektuelle ejendomsret.

6. Luftkvalitet **II**A4-0155/96**

Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om vurdering og styring af luftkvalitet (C4-0061/96 – 94/0106(SYN))

(Samarbejdsprocedure – andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning C4-0061/96 – 94/0106(SYN),
- der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling ⁽¹⁾ om Kommissionens forslag til Rådet KOM(94)0109 ⁽²⁾,
- der henviser til Kommissionens ændrede forslag (KOM(95)0312) ⁽³⁾,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 189 C,
- der henviser til forretningsordenens artikel 67,
- der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A4-0155/96),

⁽¹⁾ EFT C 166 af 03.07.1995, s. 167.⁽²⁾ EFT C 216 af 06.08.1994, s. 4.⁽³⁾ EFT C 28 af 13.09.1995, s. 10.

Onsdag, den 22. maj 1996

1. ændrer den fælles holdning som følger;
2. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

Artikel 2, stk. 5

- | | |
|--|---|
| 5) »grænseværdi«: et niveau, der er fastsat på videnskabeligt grundlag med henblik på at undgå, forhindre eller nedsætte de skadelige virkninger på menneskers sundhed og/eller på miljøet som helhed, som skal nås inden for en given frist, og som ikke må overskrides, når det er nået, | 5) »grænseværdi«: et niveau, der er fastsat på videnskabeligt grundlag med henblik på at undgå, forhindre eller nedsætte de skadelige virkninger på menneskers sundhed og/eller på miljøet som helhed, i henhold til begrebet »kritisk belastning« , som skal nås inden for en given frist, og som ikke må overskrides, når det er nået, |
|--|---|

(Ændringsforslag 2)

Artikel 2, stk. 5a (nyt)

- 5a) »højest tilladelige immissionsniveau«: Den mængde af et givet forurenende stof, hvis følger i tilfælde af indtagelse eller aflejring ikke er skadelig for mennesker, dyr, planter eller varer i henhold til begrebet »kritisk belastning«,

(Ændringsforslag 3)

Artikel 2, stk. 5b (nyt)

- 5b) begrebet »kritisk belastning« betyder enten: »Den højeste belastning, der ikke forårsager kemiske ændringer med langsigtede skadelige virkninger på de mest følsomme økologiske systemer« for sur nedbør, eller det kritiske niveau for luftformige forurenende stoffer defineret som »den koncentration af forurenende stoffer i atmosfæren over hvilken der, ifølge den nuværende viden, kan være tale om direkte skadelige virkninger på receptorer såsom planter, økosystemer eller materialer«,

(Ændringsforslag 4)

Artikel 2, stk. 6

- | | |
|---|--|
| 6) »målværdi«: et niveau, der er fastsat for på lang sigt i højere grad at undgå skadelige virkninger for menneskers sundhed og/eller for miljøet som helhed, og som så vidt muligt skal nås i løbet af en given periode, | 6) »målværdi«: et niveau, der på grundlag af videnskabelig viden om den kritiske belastning, dvs. den koncentration, hvorover direkte skadelige virkninger kan forekomme for mennesker, dyr, planter eller varer, er fastsat for på lang sigt at hindre skadelige virkninger for menneskers sundhed og/eller for miljøet som helhed, og som så vidt muligt skal nås i løbet af en given periode, |
|---|--|

Onsdag, den 22. maj 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 5)

Artikel 2, stk. 10

10) »bymæssigt område«: et område med en befolkning på mere end 250.000 indbyggere eller, når befolkningen er på mindre end eller lig med 250.000 indbyggere, en befolknings-tæthed pr. km², der gør en vurdering og styring af luftkvaliteten berettiget for medlemsstaterne.

10) »bymæssigt område«: et område med en befolkning på mere end **100.000** indbyggere eller, når befolkningen er på mindre end eller lig med **100.000** indbyggere, en befolknings-tæthed pr. km², der gør en vurdering og styring af luftkvaliteten berettiget for medlemsstaterne.

(Ændringsforslag 6)

Artikel 3, afsnit 1a (nyt)

Medlemsstaterne skal meddele offentligheden alle de oven-nævnte oplysninger med ethvert egnet middel.

(Ændringsforslag 7)

Artikel 4, overskrift og stk. 1

Fastsættelse af grænseværdier og tærskelværdier for forureningsvarsling for luften

1. For forurenende stoffer opført i bilag I forelægger Kommissionen forslag for Rådet om fastsættelse af grænseværdier og på passende måde tærskelværdier for forureningsvarsling efter følgende tidsplan:

- for de forurenende stoffer 1-5, senest den 31. december 1996,
- for ozon, i overensstemmelse med artikel 8 i Rådets direktiv 92/72/EØF,
- for stofferne 7-13, snarest, og senest den 31. december 1999.

Ved fastsættelsen af grænseværdier og på passende måde tærskelværdier for forureningsvarsling tages der *som eksempel* hensyn til faktorerne i bilag II.

For så vidt angår ozon, skal der i disse forslag tages hensyn til de specifikke mekanismer for dannelsen af dette forurenende stof, og der *kan* med henblik herpå fastsættes målværdier og/eller grænseværdier.

Hvis en målværdi for ozon overskrides, underretter medlemsstaterne Kommissionen om de foranstaltninger, der er truffet for på ny at nå den pågældende målværdi. På grundlag af disse oplysninger vurderer Kommissionen, om der er behov for supplerende foranstaltninger på fællesskabsplan, og forelægger om nødvendigt Rådet forslag herom.

For andre forurenende stoffer forelægger Kommissionen Rådet forslag om fastsættelse af grænseværdier og på passende måde tærskelværdier for forureningsvarsling, hvis det på grundlag af den videnskabelige udvikling og under hensyntagen til retningslinjerne i bilag III viser sig, at der er behov for at undgå, forhindre eller nedsætte de skadelige virkninger af disse forurenende stoffer på menneskers sundhed og/eller miljøet som helhed i Fællesskabet.

Fastsættelse af grænseværdier, **målværdier** og tærskelværdier for forureningsvarsling for luften

1. For forurenende stoffer opført i bilag I forelægger Kommissionen forslag for Rådet om fastsættelse af grænseværdier, **målværdier** og på passende måde tærskelværdier for forureningsvarsling efter følgende tidsplan:

- for de forurenende stoffer **under afsnit I**, senest den 31. december 1996,
- for ozon, i overensstemmelse med artikel 8 i Rådets direktiv 92/72/EØF,
- for stofferne **under afsnit II**, snarest, og senest den 31. december 1999.

Ved fastsættelsen af grænseværdier, **målværdier** og på passende måde tærskelværdier for forureningsvarsling tages der hensyn til faktorerne i bilag II.

For så vidt angår ozon, skal der i disse forslag tages hensyn til de specifikke mekanismer for dannelsen af dette forurenende stof, og der **fastsættes** med henblik herpå målværdier og/eller grænseværdier.

Hvis en målværdi for ozon overskrides, underretter medlemsstaterne Kommissionen om de foranstaltninger, der er truffet for på ny at nå den pågældende målværdi. På grundlag af disse oplysninger vurderer Kommissionen, om der er behov for supplerende foranstaltninger på fællesskabsplan, og forelægger om nødvendigt Rådet forslag herom.

For andre forurenende stoffer forelægger Kommissionen Rådet forslag om fastsættelse af grænseværdier, **målværdier** og på passende måde tærskelværdier for forureningsvarsling, hvis det på grundlag af den videnskabelige udvikling og under hensyntagen til retningslinjerne i bilag III viser sig, at der er behov for at undgå, forhindre eller nedsætte de skadelige virkninger af disse forurenende stoffer på menneskers sundhed og/eller miljøet som helhed i Fællesskabet.

Onsdag, den 22. maj 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 8)

Artikel 4, stk. 2

2. Kommissionen sørger for, at de forhold, som de grænseværdier og tærskelværdier for forureningsvarsel, der er omhandlet i stk. 1, bygger på, tages op til fornyet undersøgelse på baggrund af de seneste oplysninger inden for den videnskabelige forskning på de pågældende epidemiologiske områder samt de seneste fremskridt, der er gjort på det metrologiske område.

2. Kommissionen sørger for, at de forhold, som de grænseværdier, **målværdier** og tærskelværdier for forureningsvarsel, der er omhandlet i stk. 1, bygger på, tages op til fornyet undersøgelse på baggrund af de seneste oplysninger inden for den videnskabelige forskning på de pågældende epidemiologiske og **miljømæssige** områder samt de seneste fremskridt, der er gjort på det metrologiske område.

(Ændringsforslag 9)

Artikel 4, stk. 3, indledende afsnit

3. Ved fastsættelsen af grænseværdier og tærskelværdier for forureningsvarsel skal der udformes kriterier og metoder for:

3. Ved fastsættelsen af grænseværdier, **målværdier** og tærskelværdier for forureningsvarsel skal der udformes kriterier og metoder for:

(Ændringsforslag 10)

Artikel 4, stk. 4

4. For ved fastsættelsen af grænseværdierne at kunne tage hensyn til de faktiske niveauer for et bestemt forurenende stof, samt til den tid, der kræves for at gennemføre foranstaltninger til luftkvalitetsforbedring, kan Rådet desuden fastsætte en margin for midlertidig overskridelse af grænseværdien.

Denne margin reduceres gradvis efter regler, som fastsættes for hvert enkelt forurenende stof, således at grænseværdien kan nås senest ved udløbet af en *tidsfrist, der fastsættes for hvert forurenende stof, når denne grænseværdi fastsættes.*

4. For ved fastsættelsen af grænseværdierne at kunne tage hensyn til de faktiske niveauer for et bestemt forurenende stof, samt til den tid, der kræves for at gennemføre foranstaltninger til luftkvalitetsforbedring, kan Rådet desuden fastsætte en margin for midlertidig overskridelse af grænseværdien, **der højst må være på fem år.**

Denne margin reduceres gradvis efter regler, som fastsættes for hvert enkelt forurenende stof, således at grænseværdien kan nås senest ved udløbet af **den i første afsnit fastsatte tidsfrist på fem år.**

(Ændringsforslag 11)

Artikel 4, stk. 7

7. Når en medlemsstat agter at fastsætte grænseværdier eller tærskelværdier for forureningsvarsel for forurenende stoffer, som ikke er nævnt i bilag I, og som ikke er omfattet af luftkvalitetsbestemmelser vedtaget i Fællesskabet, skal den i god tid oplyse Kommissionen derom, *med henblik på at gøre det muligt at undersøge* behovet for at træffe foranstaltninger på fællesskabsplan i overensstemmelse med retningslinjerne i bilag III.

7. Når en medlemsstat agter at fastsætte grænseværdier eller tærskelværdier for forureningsvarsel for forurenende stoffer, som ikke er nævnt i bilag I, og som ikke er omfattet af luftkvalitetsbestemmelser vedtaget i Fællesskabet, skal den i god tid oplyse Kommissionen derom. **Kommissionen skal i god tid svare og angive** behovet for at træffe foranstaltninger på fællesskabsplan i overensstemmelse med retningslinjerne i bilag III.

(Ændringsforslag 12)

Artikel 6, stk. 2, led 1a (nyt)

— **områder med stor koncentration af industrivirksomheder og forbrug af fossile brændstoffer,**

(Ændringsforslag 13)

Artikel 7, stk. 2, litra a)

a) at der tages hensyn til en integreret indsats for beskyttelse af luft, vand og jord,

a) at der tages hensyn til en integreret indsats for beskyttelse af luft, vand og jord **og økosystemer,**

Onsdag, den 22. maj 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 14)

Artikel 11, stk. 1, litra a), nr. iii)

iii) planerne eller programmerne efter artikel 8, stk. 3, senest *to år* efter udløbet af det år, hvor niveauerne blev målt,

iii) planerne eller programmerne efter artikel 8, stk. 3, senest **et år** efter udløbet af det år, hvor niveauerne blev målt,

(Ændringsforslag 15)

Artikel 12

1. *De ændringer, som er nødvendige for at tilpasse de kriterier og teknikker, der er nævnt i artikel 4, stk. 2, til den videnskabelige og tekniske udvikling, og bestemmelserne om fremsendelse af de oplysninger, der skal gives i henhold til artikel 11, samt andre opgaver, som er nævnt i de bestemmelser, der er omhandlet i artikel 4, stk. 3, fastsættes efter fremgangsmåden i denne artikels stk. 2.*

Denne tilpasning må ikke medføre, at grænseværdierne eller tærskelværdierne for forureningsvarsling ændres direkte eller indirekte.

2. Kommissionen bistås af et udvalg, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand.

Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. *Det udtaler sig med det flertal, der er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Ved afstemningen i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.*

Kommissionen vedtager de påtænkte foranstaltninger, når de er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse. Er de påtænkte foranstaltninger ikke i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, eller er der ikke afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen straks Rådet et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.

Har Rådet ved udløbet af en frist på tre måneder regnet fra forslagens forelæggelse for Rådet ikke truffet nogen afgørelse, vedtages de foreslåede foranstaltninger af Kommissionen.

1. Kommissionen bistås af et **rådgivende** udvalg, der består af repræsentanter for medlemsstaterne og har Kommissionens repræsentant som formand. **Dette udvalg skal foretage høring af eksperter fra de berørte erhverv og sektorer, herunder ikke-statslige organisationer som er specialiseret i emner under dets område.**

2. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster, **i givet fald ved afstemning.**

2a. Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.

2b. Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.

(Ændringsforslag 16)

Bilag I, afsnit I, titel

I. Forurenende stoffer, som er omfattet af gældende fællesskabsdirektiver vedrørende luftkvalitet

I. Forurenende stoffer, **som skal undersøges i første stadium, og** som er omfattet af gældende fællesskabsdirektiver vedrørende luftkvalitet

Onsdag, den 22. maj 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 17)

*Bilag I, afsnit I, punkt 6a (nyt)***6a. Benzen**

(Ændringsforslag 18)

*Bilag I, afsnit I, punkt 6b (nyt)***6b. Kulilte**

(Ændringsforslag 19)

Bilag I, afsnit II, punkt 7

7. Benzen

Udgår

(Ændringsforslag 20)

Bilag I, afsnit II, punkt 9

9. Kulilte

Udgår

(Ændringsforslag 21)

Bilag I, afsnit II, punkt 12

12. Nikkel

12. Nikkelforbindelser, som er betegnet som kræftfremkaldende i kategori L i direktiv 67/548/EØF

(Ændringsforslag 22)

*Bilag I, afsnit IIa (nyt)***IIa. Forurenende stoffer, som skal undersøges i en anden fase:**

- Dioxiner
- Flygtige organiske stoffer (VOC)
- Methan
- Ammoniak
- Salpetersyre

(Ændringsforslag 23)

Bilag II, indledende afsnit

Ved fastsættelsen af grænseværdien og på passende måder tærskelværdien for forureningsvarsling *kan som eksempel* følgende faktorer *tages* i betragtning:

Ved fastsættelsen af grænseværdien og på passende måder tærskelværdien for forureningsvarsling **tages** følgende faktorer i betragtning:

Onsdag, den 22. maj 1996

7. Deponering af affald **II

A4-0150/96

Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om deponering af affald (C4-0067/96 – 00/0335(SYN))

(Samarbejdsprocedure – andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning C4-0067/96 – 00/0335(SYN),
 - der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling ⁽¹⁾ om Kommissionens forslag til Rådet KOM(91)0102 ⁽²⁾,
 - der henviser til Kommissionens ændrede forslag KOM(93)0275 ⁽³⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 189 C,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 67,
 - der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A4-0150/96),
1. forkaster den fælles holdning;
 2. opfordrer Kommissionen til at tage sit forslag tilbage;
 3. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 150 af 15.06.1992, s. 129, og EFT C 305 af 23.11.1992, s. 75.

⁽²⁾ EFT C 190 af 22.07.1991, s. 1.

⁽³⁾ EFT C 212 af 05.08.1993, s. 33.

8. Forebyggelse og bekæmpelse af forurening **II

A4-0159/96

Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om integreret forebyggelse og bekæmpelse af forurening (C4-0094/96 – 00/0526(SYN))

(Samarbejdsprocedure – andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning C4-0094/96 ⁽¹⁾ – 00/0526(SYN),
- der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling ⁽²⁾ om Kommissionens forslag KOM(93)0423 ⁽³⁾,
- der henviser til Kommissionens ændrede forslag (KOM(95)0088 – 00/0526(SYN)) ⁽⁴⁾
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 189 C,
- der henviser til forretningsordenens artikel 67,
- der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A4-0159/96),

⁽¹⁾ EFT C 87 af 25.03.1996, s. 8.

⁽²⁾ EFT C 018 af 23.01.1995, s. 82.

⁽³⁾ EFT C 311 af 17.11.1993, s. 6.

⁽⁴⁾ EFT C 165 af 01.07.1995.

Onsdag, den 22. maj 1996

1. ændrer den fælles holdning som følger;
2. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 2)

Betragtning 10

10. *bestemmelserne i dette direktiv anvendes uden at det berører bestemmelserne i direktiv 85/337/EØF af 27. juni 1985 om vurdering af visse offentlige og private projekters indvirkning på miljøet; hvis der ved meddelelsen af godkendelsen skal tages hensyn til oplysninger eller konklusioner, der er fremkommet ved anvendelsen af sidstnævnte direktiv, berører nærværende direktiv ikke gennemførelsen af direktiv 85/337/EØF;*

10. **med indføjelser og konkretiseringen i nærværende direktiv af kravet i direktiv 85/337/EØF af 27. juni 1985 om vurdering af visse offentlige og private projekters indvirkning på miljøet indgår den nødvendige hensyntagen til miljøinteresser i den fælles godkendelsesprocedure for visse industrielle anlæg, og de procedureretlige bestemmelser, der dækker flere miljømedier, bliver harmoniseret og forenklet;**

(Ændringsforslag 4)

Betragtning 17

17. grænseværdier for emission, parametre eller tilsvarende tekniske foranstaltninger skal baseres på den bedste tilgængelige teknik, uden at der foreskrives anvendelse af en bestemt teknik eller teknologi, og under hensyn til det pågældende anlægs tekniske karakteristika, *geografiske beliggenhed og de lokale miljøforhold*; godkendelsesvilkårene skal under alle omstændigheder indeholde vilkår om begrænsning af langtrækkende eller grænseoverskridende forurening i videst mulige omfang, samtidig med at der sikres et højt beskyttelsesniveau for miljøet som helhed;

17. grænseværdier for emission, parametre eller tilsvarende tekniske foranstaltninger skal baseres på den bedste tilgængelige teknik, uden at der foreskrives anvendelse af en bestemt teknik eller teknologi, og under hensyn til det pågældende anlægs tekniske karakteristika; godkendelsesvilkårene skal under alle omstændigheder indeholde vilkår om begrænsning af langtrækkende eller grænseoverskridende forurening i videst mulige omfang, samtidig med at der sikres et højt beskyttelsesniveau for miljøet som helhed;

(Ændringsforslag 5)

Betragtning 18

18. det påhviler medlemsstaterne at afgøre, hvordan der om fornødent kan tages hensyn til de tekniske kendetegn ved det pågældende anlæg, *dets geografiske beliggenhed og den lokale miljøsituation*;

18. det påhviler medlemsstaterne at afgøre, hvordan der om fornødent kan tages hensyn til de tekniske kendetegn ved det pågældende anlæg;

(Ændringsforslag 7)

Betragtning 24

24. udarbejdelse af en oversigt over de vigtigste emissioner og forureningskilder kan betragtes som et væsentligt instrument, der bl.a. muliggør sammenligning af de forurenende aktiviteter i Fællesskabet; denne oversigt udarbejdes af Kommissionen bistået af *en forskriftskomité*;

24. udarbejdelse af en oversigt over de vigtigste emissioner og forureningskilder kan betragtes som et væsentligt instrument, der bl.a. muliggør sammenligning af de forurenende aktiviteter i Fællesskabet; denne oversigt udarbejdes af Kommissionen bistået af **et rådgivende udvalg**;

Onsdag, den 22. maj 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 8)

Betragtning 25a (ny)

25a. der må lægges særlig vægt på fastsættelsen af emissionsgrænseværdier efter direktivets artikel 18 for at sikre en bedre beskyttelse på grundlag af den bedste tilgængelige teknik og for at opfylde målet i EF-traktatens 130 R;

(Ændringsforslag 10)

Artikel 1

Dette direktiv tager sigte på integreret forebyggelse og bekæmpelse af forurening fra de aktiviteter, der er omhandlet i bilag I. Det indeholder foranstaltninger med henblik på at forebygge eller, hvis dette ikke er muligt, at begrænse emissioner fra ovennævnte aktiviteter i luft-, vand- og jordbundsmiljøet, herunder foranstaltninger vedrørende affald, for generelt at nå et højt miljøbeskyttelsesniveau, *uden at dette berører direktiv 85/337/EØF og andre fællesskabsbestemmelser på området.*

Dette direktiv tager sigte på integreret forebyggelse og bekæmpelse af forurening fra de **kategorier af anlæg og de** aktiviteter, der er omhandlet i bilag I. Det indeholder foranstaltninger med henblik på at forebygge, **eliminere** eller, hvis dette ikke er muligt, at begrænse emissioner fra ovennævnte **anlæg og** aktiviteter i luft-, vand- og jordbundsmiljøet, herunder foranstaltninger vedrørende affald, for **at undersøge deres eventuelle indvirkninger på miljøet og dermed** generelt at nå et højt miljøbeskyttelsesniveau.

(Ændringsforslag 14)

Artikel 2, nr. 11, indledning

11) »den bedste tilgængelige teknik«: det mest effektive og avancerede trin i udviklingen af aktiviteter og driftsmetoder, som er udtryk for en given tekniks *principielle* praktiske egnethed som grundlag for emissionsgrænseværdier med henblik på at forhindre eller, hvor dette ikke er muligt, generelt begrænse emissionerne og indvirkningen på miljøet som helhed.

11) »den bedste tilgængelige teknik«: det mest effektive og avancerede trin i udviklingen af aktiviteter og driftsmetoder, som er udtryk for en given tekniks praktiske egnethed som grundlag for emissionsgrænseværdier med henblik på at forhindre eller, hvor dette ikke er muligt, generelt begrænse emissionerne og indvirkningen på miljøet som helhed.

(Ændringsforslag 15)

Artikel 2, nr. 11, 2. led

— »tilgængelig«: udviklet i en målestok, der medfører, at den pågældende teknik kan anvendes i den relevante industri- sektor på økonomisk og teknisk mulige vilkår, *idet der tages hensyn til omkostninger og fordele*, uanset om teknikken anvendes eller produceres i den pågældende medlemsstat eller ej, når blot driftslederen kan disponere over teknikken på rimelige vilkår.

— »tilgængelig«: udviklet i en målestok, der medfører, at den pågældende teknik kan anvendes i den relevante industri- sektor på økonomisk og teknisk mulige vilkår, uanset om teknikken anvendes eller produceres i den pågældende medlemsstat eller ej, når blot driftslederen kan disponere over teknikken på rimelige vilkår.

(Ændringsforslag 16)

Artikel 3, stk. 1, litra b)

b) at der ikke forårsages nogen væsentlig forurening;

b) at der ikke **kan** forårsages nogen **fare for menneskers sundhed eller nogen anden** væsentlig forurening;

Onsdag, den 22. maj 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 17)

Artikel 3, stk. 1, litra f)

f) at der ved endeligt ophør af aktiviteterne træffes de nødvendige foranstaltninger for at undgå forureningsfare og for at bringe stedet tilbage i en tilfredsstillende stand.

f) at der ved endeligt ophør af aktiviteterne træffes de nødvendige foranstaltninger for at undgå forureningsfare og for at bringe stedet tilbage i en tilfredsstillende stand **for at sikre, at mennesker og miljø ikke påføres skade.**

(Ændringsforslag 18)

Artikel 6, stk. 1, 1. led

— anlægget og *dets* aktiviteter

— anlægget, **dets beliggenhed, art, omfang** og aktiviteter;

(Ændringsforslag 19)

Artikel 6, stk. 1, 5. led

— arten og mængden af forudselige emissioner fra anlægget til de enkelte miljømedier samt *en redegørelse for* emissionernes signifikante miljøpåvirkninger;

— arten og mængden af forudselige emissioner fra anlægget til de enkelte miljømedier samt emissionernes signifikante miljøpåvirkninger;

(Ændringsforslag 20)

Artikel 6, stk. 1, 6. led

— den valgte teknologi og andre teknikker, som kan forebygge eller, såfremt dette ikke er muligt, nedbringe emissionerne fra anlægget;

— den valgte teknologi og andre teknikker, som kan forebygge eller, såfremt dette ikke er muligt, nedbringe og **eliminere** emissionerne fra anlægget, **samt en beskrivelse af de foranstaltninger, hvormed kravene i dette direktiv skal opfyldes, og i givet fald en oversigt over de vigtigste løsningsmodeller, som driftslederen har afprøvet, samt angivelse af de vigtigste årsager til valget med henblik på miljøindvirkningerne;**

(Ændringsforslag 21)

Artikel 6, stk. 1, afsnit 1a (nyt)

Ansøgningen skal ligeledes indeholde en ikke-teknisk sammenfatning af de i ovenstående led anførte oplysninger.

(Ændringsforslag 22)

Artikel 6, stk. 2

2. Såfremt oplysninger meddelt i overensstemmelse med kravene i direktiv 85/337/EØF eller en sikkerhedsrapport indgivet i henhold til Rådets direktiv 82/501/EØF af 24. juni 1982 om risikoen for større uheld i forbindelse med en række industrielle aktiviteter eller andre oplysninger meddelt i medfør af andre retsfor skrifter opfylder nogle af kravene i denne artikel, *kan* disse oplysninger indgå i eller vedlægges ansøgningen.

2. Såfremt oplysninger meddelt i overensstemmelse med kravene i direktiv 85/337/EØF eller en sikkerhedsrapport indgivet i henhold til Rådets direktiv 82/501/EØF af 24. juni 1982 om risikoen for større uheld i forbindelse med en række industrielle aktiviteter eller andre oplysninger meddelt i medfør af andre retsfor skrifter opfylder nogle af kravene i denne artikel, **skal** disse oplysninger indgå i eller vedlægges ansøgningen.

Onsdag, den 22. maj 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 24)

Artikel 9, stk. 4

4. Uden at artikel 10 berøres heraf, fastsættes emissionsgrænseværdierne, de tilsvarende parametre og tekniske foranstaltninger (jf. stk. 3) på grundlag af den bedste tilgængelige teknik, uden at der foreskrives anvendelse af en bestemt teknik eller teknologi, og under hensyn til det pågældende anlægs tekniske karakteristika, *geografiske beliggenhed og de lokale miljøforhold*. Godkendelsesvilkårene skal i alle tilfælde indeholde krav om størst mulig begrænsning af forurening over store afstande eller grænseoverskridende forurening og sikre et højt beskyttelsesniveau for miljøet som helhed.

4. Uden at artikel 10 berøres heraf, fastsættes emissionsgrænseværdierne, de tilsvarende parametre og tekniske foranstaltninger (jf. stk. 3) på grundlag af den bedste tilgængelige teknik, uden at der foreskrives anvendelse af en bestemt teknik eller teknologi, og **om nødvendigt** under hensyn til det pågældende anlægs tekniske karakteristika. Godkendelsesvilkårene skal i alle tilfælde indeholde krav om størst mulig begrænsning af **emissionen af de i bilag III omhandlede forurenende stoffer** og forurening over store afstande eller grænseoverskridende forurening og sikre et højt beskyttelsesniveau for miljøet som helhed.

(Ændringsforslag 28)

Artikel 13, stk. 1

1. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at de kompetente myndigheder med mellemrum revurderer og *om nødvendigt ajourfører* vilkårene i godkendelsen.

1. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at de kompetente myndigheder med mellemrum **og senest 10 år efter anlæggets idriftsættelse og derefter hvert femte år** revurderer vilkårene i godkendelsen **med henblik på ajourføring af godkendelsen. I de tilfælde, hvor godkendelsesvilkårene er ajourført af en af de i stk. 2 nævnte grunde, gælder femårsfristen fra datoen for godkendelsesvilkårenes ajourføring.**

(Ændringsforslag 30)

Artikel 15, stk. 1, 1. afsnit

1. Uden at tilsidesætte Rådets direktiv 90/313/EØF af 7. juni 1990 om fri adgang til miljøoplysninger, træffer medlemsstaterne de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at ansøgninger om godkendelse af nye anlæg eller væsentlige ændringer i et passende tidsrum bliver gjort tilgængelige for offentligheden, således at denne kan udtale sig, inden den kompetente myndighed træffer sin afgørelse.

1. Uden at tilsidesætte Rådets direktiv 90/313/EØF af 7. juni 1990 om fri adgang til miljøoplysninger, træffer medlemsstaterne de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at ansøgninger om godkendelse af nye anlæg eller væsentlige ændringer **samt alle relevante oplysninger, og navnlig VVM-analysen**, i et passende tidsrum bliver gjort tilgængelige for offentligheden, således at denne kan udtale sig, inden den kompetente myndighed træffer sin afgørelse.

(Ændringsforslag 32)

*Artikel 18a (ny)***Artikel 18a****Andre beskyttelsesforanstaltninger**

1. Medlemsstaterne kan opretholde eller træffe strengere beskyttelsesforanstaltninger end dem, der er foreskrevet i dette direktiv, forudsat at de er forenelige med gældende EF-retsforrifter. Foranstaltningerne meddeles Kommissionen.

2. Medlemsstaterne kan træffe andre beskyttelsesforanstaltninger end de i dette direktiv foreskrevne, forudsat at disse foranstaltninger er forenelige med de eksisterende EF-forskrifter. De kan navnlig:

Onsdag, den 22. maj 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

- angive områder, som er særligt forurenede, eller som bør beskyttes særligt, og forbyde opførelse af visse kategorier af anlæg eller gøre deres drift betinget af krav ud over kravet om at anvende den bedste tilgængelige teknik;
- anvende økonomiske sanktioner, hvor dette er hensigtsmæssigt;
- kræve, at kategorier af anlæg ud over de i bilag I anførte underkastes bestemmelserne i dette direktiv;
- betragte andre stoffer og præparater ud over de i bilag III anførte som forurenende stoffer.

3. Medlemsstaterne underretter Kommissionen om de foranstaltninger, som er blevet vedtaget i henhold til denne artikel. På grundlag af disse oplysninger overvejer Kommissionen behovet for en harmonisering af disse foranstaltninger og fremsætter hensigtsmæssige forslag til Rådet.

(Ændringsforslag 33)

Artikel 19

Kommissionen bistås af et udvalg, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har *Kommissionens* repræsentant som formand.

Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyntagen til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. *Det udtaler sig med det flertal, der er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Under afstemninger i udvalget tillægges de vægt, som er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.*

Kommissionen vedtager de påtænkte foranstaltninger, når de er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse.

Er de påtænkte foranstaltninger ikke i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, eller er der ikke afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen straks Rådet et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.

Har Rådet efter udløbet af en frist på 3 måneder regnet fra forslagets forelæggelse for Rådet, ikke truffet nogen afgørelse, vedtages de foreslåede foranstaltninger af Kommissionen.

(Ændringsforslag 34)

Artikel 20, stk. 3, 3. afsnit

Rådet ændrer om nødvendigt på forslag af Kommissionen de relevante bestemmelser i de direktiver, der er nævnt i bilag II, for at tilpasse dem til kravene i dette direktiv inden den i første afsnit nævnte ophævelsesdato for direktiv 84/360/EØF.

Kommissionen bistås af et udvalg **af rådgivende karakter**, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens **en** repræsentant **for Kommissionen** som formand.

Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyntagen til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster, **om nødvendigt efter en afstemning.**

Udtalelsen optages i protokollen; desuden har de enkelte medlemsstater ret til at få deres standpunkt opført i protokollen.

Kommissionen tillægger udvalgets udtalelse den størst mulige vægt. Den giver udvalget meddelelse om, på hvilken måde dets udtalelse er indgået i overvejelserne.

Rådet **og Europa-Parlamentet** ændrer om nødvendigt på forslag af Kommissionen de relevante bestemmelser i de direktiver, der er nævnt i bilag II, for at tilpasse dem til kravene i dette direktiv inden den i første afsnit nævnte ophævelsesdato for direktiv 84/360/EØF.

Onsdag, den 22. maj 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 35)

Bilag I, indledning, nr. 1

1. *Anlæg eller dele af anlæg, der benyttes til forskning, udvikling af og forsøg med nye produkter og processer, er ikke omfattet af dette direktiv.*

1. **Dette direktiv omfatter ikke forskningsfaciliteter, som udelukkende eller fortrinsvis beskæftiger sig med forskning, og heller ikke anlæg, hvor der i en periode på højst ét år udvikles eller afprøves nye processer, stoffer, brændstoffer eller produkter.**

(Ændringsforslag 37)

Bilag I, punkt 2.4.

2.4. Smelteanlæg for jernmetaller med en produktionskapacitet på mere end *over 20 t/dag.*

2.4. Smelteanlæg for jernmetaller med en produktionskapacitet på mere end **50 t/dag.**

(Ændringsforslag 54)

Bilag I, punkt 2.6.

2.6. *Anlæg til overfladebehandling med metaller og plastmaterialer ved en elektrolytisk eller kemisk proces, hvis de anvendte kars volumen er på mere end 30 m³.*

2.6. **Anlæg til overfladebehandling med metaller og plastmaterialer ved en elektrolytisk eller kemisk proces, hvis de til behandlingen (påføring, aftagning, omdannelse) anvendte beholderes volumen er større end 100 m³, og hvis der samtidig medgår mere end 5 m³ rensat vand til processen pr. time med grænseværdierne for metaller efter listen.**

(Ændringsforslag 39)

Bilag I, punkt 3.5.

3.5. *Anlæg til fremstilling af keramiske produkter ved brænding, navnlig tagsten, mursten, ildfaste sten, fliser, stentøj og porcelæn, med en produktionskapacitet på mere end 75 t/dag, og/eller en kapacitet på mere end 4 m³/dag og en belastningsdensitet på mere end 300 kg/m³.*

3.5. **Anlæg til fremstilling af keramiske produkter ved brænding, navnlig tagsten, mursten, ildfaste sten, fliser, stentøj og porcelæn, med en produktionskapacitet pr. ovn på mere end 75 t/dag, og en sættetæthed pr. ovn på mere end 300 kg/m³.**

(Ændringsforslag 57)

BILAG I, punkt 6.4., litra c)

c) *Behandling og forarbejdning af mælk, når den modtagne mælkemængde er på over 200 t/dag (gennemsnit på årsbasis).*

c) **Behandling og forarbejdning af mælk, når den modtagne mælkemængde er på over 500 t/dag (gennemsnit på årsbasis).**

(Ændringsforslag 42)

Bilag I, punkt 6.7.

6.7. *Anlæg til behandling af overflader på stoffer, genstande eller produkter under anvendelse af organiske opløsningsmidler, navnlig med henblik på grundig påtrykning, coating, affedtning, imprægnering, kachering, lakering, rensning eller vædning, med en forbrugskapacitet med hensyn til opløsningsmiddel på mere end 150 kg/time eller mere end 200 t/år.*

6.7. **Anlæg til behandling af overflader på stoffer, genstande eller produkter under anvendelse af organiske opløsningsmidler, navnlig med henblik på grundig påtrykning, coating, affedtning, imprægnering, kachering, lakering, rensning eller vædning, med et forbrug af opløsningsmidler på mere end 150 kg/time eller mere end 200 t/år.**

Onsdag, den 22. maj 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 44)

*Bilag III, LUFT, punkt 9a (nyt)***9a. Brom og bromforbindelser**

(Ændringsforslag 46)

*Bilag III, VAND, punkt 12a (nyt)***12a. Overfladeaktive stoffer**

(Ændringsforslag 49)

Bilag IV, titel

Overvejelser, der skal gøres generelt *eller i særlige tilfælde* ved fastlæggelsen af de bedste tilgængelige teknikker som defineret i artikel 2, nr. 11, idet der tages hensyn til *omkostningerne og fordelene ved en aktion* og princippet om forsigtighed og forebyggende indsats:

Overvejelser, der skal gøres generelt ved fastlæggelsen af de bedste tilgængelige teknikker som defineret i artikel 2, nr. 11, idet der tages hensyn til princippet om forsigtighed og forebyggende indsats:

(Ændringsforslag 52)

*Bilag IV, nr. 8a (nyt)***8a. omkostningerne og fordelene ved en aktion;****9. Bortskaffelse af PCB/PCT **II****A4-0140/96**

Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv 95/.../EF om bortskaffelse af polychlorbiphenyler og polychlorterphenyler (PCB/PCT) (C4-0095/96 – 00/0161(SYN))

(Samarbejdsprocedure – andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning C4-0095/96 ⁽¹⁾ – 00/0161(SYN),
- der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling ⁽²⁾ om Kommissionens forslag KOM(88)0559 ⁽³⁾,
- der henviser til Kommissionens ændrede forslag (KOM(91)0373 – 00/0161(SYN) ⁽⁴⁾),
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 189 C,
- der henviser til forretningsordenens artikel 67,
- der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A4-0140/96),

⁽¹⁾ EFT C 87 af 25.03.1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT C 149 af 18.6.1990, s. 150, og EFT C 19 af 28.1.1991, s. 83.

⁽³⁾ EFT C 319 af 12.12.1988, s. 57.

⁽⁴⁾ EFT C 299 af 20.11.1991, s. 9.

Onsdag, den 22. maj 1996

1. ændrer den fælles holdning som følger;
2. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 5)

Betragtning 3a (ny)

3a) det er nødvendigt at afsætte midler til forskning i andre metoder til bortskaffelse af PCB og PCT samt andre svært nedbrydelige organiske kloriner, navnlig metoder, der omfatter bakteriel bionedbrydning og forbehandling under anvendelse af klorinekstraktion, og innovative kemiske dehalogeneringsprocesser;

(Ændringsforslag 2)

Betragtning 8

8) ved Rådets direktiv 75/439/EØF af 16. juni 1975 om bortskaffelse af olieaffald er 50 ppm fastsat som den øverste grænse for PCB/PCT-indholdet i regenereret olie eller brændselsolie;

8) ved Rådets direktiv 75/439/EØF af 16. juni 1975 om bortskaffelse af olieaffald er 50 ppm fastsat som den øverste grænse for PCB/PCT-indholdet i regenereret olie eller brændselsolie, **og derfor bør denne grænse i betragtning af den tekniske udvikling nedsættes til 20 ppm for blandinger, der anvendes som tændstoffer, inklusive olieaffald;**

(Ændringsforslag 3)

Artikel 3

Med forbehold af internationale forpligtelser træffer medlemsstaterne de nødvendige foranstaltninger for snarest muligt at sikre bortskaffelse af brugte PCB og dekontaminering eller bortskaffelse af PCB og apparater indeholdende PCB. Hvad angår apparater og PCB indeholdt deri, som optages i en fortegnelse i overensstemmelse med artikel 4, stk. 1, skal dekontamineringen og/eller bortskaffelsen ske senest ved udgangen af 2010.

Med forbehold af internationale forpligtelser træffer medlemsstaterne de nødvendige foranstaltninger for snarest muligt at sikre bortskaffelse af brugte PCB og dekontaminering eller bortskaffelse af PCB og apparater indeholdende PCB. **Medlemsstaterne sikrer, at overholdelsen af disse bestemmelser overvåges, og at overtrædelse heraf straffes eftertrykkeligt.** Hvad angår apparater og PCB indeholdt deri, som optages i en fortegnelse i overensstemmelse med artikel 4, stk. 1, skal dekontamineringen og/eller bortskaffelsen ske senest ved udgangen af 2010.

Onsdag, den 22. maj 1996

10. Telekommunikation ***I

a) A4-0142/96

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ensartede principper for almene tilladelser og enkeltlicenser for teletjenester (KOM(95)0545 — C4-0089/96 — 95/0282(COD))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

Betragtning 2a og 2b (nye)

(2a) medlemsstaterne skal sikre de nationale tilsynsmyndigheders uafhængighed ved at opfylde følgende betingelser:

- de nationale tilsynsmyndigheder skal være juridisk adskilt fra og funktionelt uafhængige af alle organisationer, der leverer udstyr og/eller tjenester til telenet; de skal råde over alle nødvendige ressourcer både med hensyn til personale, sagkundskab og finansielle midler til at udføre deres opgave i fuld uafhængighed,
- medlemsstater, der fortsat ejer eller i betydeligt omfang kontrollerer organisationer, der leverer udstyr eller tjenester til telenet, skal sikre en effektiv strukturel adskillelse mellem de styrende funktioner og aktiviteterne forbundet med udøvelsen af ejendoms- eller kontrolretten,

(2b) de nationale tilsynsmyndigheder spiller en afgørende rolle med hensyn til at lette og fremme konkurrencen på telemarkedet, og de nationale tilsynsmyndigheder må derfor nødvendigvis spille en aktiv rolle med hensyn til at indkredse og analysere markedsfordrejninger;

(Ændringsforslag 2)

Betragtning 5

(5) direktivet gør det således meget lettere for nye operatører at drive virksomhed i informationssamfundet;

(5) direktivet gør det således meget lettere for nye operatører at drive virksomhed i informationssamfundet, **men der findes som bekendt stadig store hindringer for nye operatører i de sektorer, der allerede er åbnet for konkurrencen, samt i de medlemslande, hvor der er gennemført en national liberalisering af telesektoren, som f.eks. allerede eksisterende operatørers differentierede takstpolitik, den sene indførelse af numre, der kan overføres, for ringe gennemsigtighed og store udgifter til sammenkobling samt manglen på asymmetrisk behandling;**

(*) EFT C 90 af 27.03.1996, s. 5.

Onsdag, den 22. maj 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 3)

Betragtning 5a (ny)

(5a) en sådan asymmetrisk behandling er ikke berettiget, når nye operatører har alle de nødvendige forudsætninger for hurtig adgang til markedet, som f.eks. betydelige finansielle midler eller en dominerende position på et andet beskyttet marked end telemarkedet eller et kohærent kundegrundlag, ej heller dér, hvor markedet tilbyder økonomiske alternativer til anvendelsen af en dominerende operatørs midler;

(Ændringsforslag 4)

Betragtning 12

(12) medlemsstaterne bør i visse tilfælde kunne opstille strengere vilkår for virksomheder, der udbyder offentlige telenet og teletjenester, hvis det hænger sammen med virksomhedernes markedsstilling; en virksomheds markedsstilling afhænger af en række faktorer, f.eks. virksomhedens markedsandel for den pågældende vare eller tjenesteydelse på det pågældende geografiske marked, dens omsætning i forhold til markedets størrelse, dens mulighed for at påvirke markedet, dens muligheder for at styre adgangen til slutbrugerne, dens finansieringsmuligheder og dens erfaring med at udbyde varer eller tjenester på det pågældende marked; i dette direktiv betragtes en virksomhed med en markedsandel på over 25% af et givet marked inden for teleområdet som dominerende, medmindre den nationale tilsynsmyndighed i overensstemmelse med EF's konkurrenceregler fastslår, at det ikke er tilfældet; den nationale tilsynsmyndighed kan også gøre gældende, at en virksomhed er markedsdominerende, selv om den ikke har en markedsandel af ovennævnte størrelse, om end dette kun må ske i henhold til reglerne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv (om samtrafik);

(12) medlemsstaterne bør i visse tilfælde kunne opstille strengere vilkår for virksomheder, der udbyder offentlige telenet og teletjenester, hvis det hænger sammen med virksomhedernes markedsstilling, idet en virksomheds markedsstilling **defineres** i reglerne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv (om samtrafik);

(Ændringsforslag 5)

Betragtning 13

(13) teletjenester kan medvirke til at styrke den sociale og økonomiske samhørighed, bl.a. ved at sikre, at forsyningspligten opfyldes, især i vanskeligt tilgængelige, isolerede eller tyndt befolkede egne og øer; medlemsstaterne bør derfor lade enkeltlicenser indeholde bestemmelser om forsyningspligt og almen tjenesteadgang;

(13) teletjenester kan medvirke til at styrke den sociale og økonomiske samhørighed, bl.a. ved at sikre, at forsyningspligten opfyldes, især i vanskeligt tilgængelige, isolerede eller tyndt befolkede egne og øer; medlemsstaterne bør derfor lade enkeltlicenser indeholde bestemmelser om forsyningspligt og almen tjenesteadgang; **forpligtelsen til at bidrage til finansieringen af forsyningspligten begrundes ikke påbud om udstedelse af enkeltlicenser;**

Onsdag, den 22. maj 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 6)

Betragtning 19

(19) det bør efter en vis tid vurderes, hvordan direktivet fungerer, sammenholdt med telesektorens og de tværeuropæiske nets udvikling samt den erfaring, der opnås i forbindelse med direktivets harmoniserings- og étstedsbestillingsprocedurer;

(19) det bør efter en vis tid vurderes, hvordan direktivet fungerer, sammenholdt med telesektorens og de tværeuropæiske nets udvikling samt den erfaring, der opnås i forbindelse med direktivets harmoniserings- og étstedsbestillingsprocedurer; **det bør samtidig i forbindelse med revisionen af dette direktiv overvejes, om der er mulighed for at oprette en europæisk tilsynsmyndighed;**

(Ændringsforslag 7)

Artikel 1

Dette direktiv omhandler procedurerne for udstedelse af tilladelser i forbindelse med udbud af teletjenester samt vilkårene for sådanne tilladelser.

Dette direktiv omhandler procedurerne for udstedelse af tilladelser i forbindelse med udbud af teletjenester **og etablering og/eller drift af enhver infrastruktur med henblik på udbud af teletjenester**, samt vilkårene for sådanne tilladelser.

(Ændringsforslag 8)

Artikel 2, stk. 1, litra b)

b) »national tilsynsmyndighed«: den eller de retligt selvstændige og af televirksomhederne uafhængige organer, som en medlemsstat har givet til opgave at udstede tilladelser og føre tilsyn med overholdelsen af de vilkår, tilladelse indeholder

b) »national tilsynsmyndighed«: den eller de retligt selvstændige og af televirksomhederne uafhængige organer, som en medlemsstat har givet til opgave at udstede tilladelser og føre tilsyn med overholdelsen af de vilkår, tilladelse indeholder. **De nationale tilsynsmyndigheder skal være juridisk adskilt fra og funktionelt uafhængige af alle organisationer, der leverer udstyr og/eller tjenester til telenet; de skal råde over alle nødvendige ressourcer både med hensyn til personale, sagkundskab og finansielle midler for at udføre deres opgave i fuld uafhængighed. Medlemsstater, der fortsat ejer eller i betydeligt omfang kontrollerer organisationer, der leverer udstyr eller tjenester til telenet, skal sikre en effektiv strukturel adskillelse mellem de styrende funktioner og aktiviteterne forbundet med udøvelsen af ejendoms- eller kontrolretten**

(Ændringsforslag 9)

Artikel 2, stk. 1, litra e)

e) »teletjenester«: tjenester, som helt eller delvist består i fremføring og/eller dirigering af signaler via telenet

e) »teletjenester«: tjenester, som helt eller delvist består i fremføring og/eller dirigering af signaler via telenet. **Dette direktiv gælder ikke radio- og tv-spredning**

Onsdag, den 22. maj 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 10)

Artikel 2, stk. 1, litra g)

g) »almen tjenesteadgang«: det princip, at alle brugere skal have adgang til et bestemt minimumssæt af tjenester af en bestemt kvalitet og til en rimelig pris, *under hensyntagen til de særlige forhold i den pågældende medlemsstat.*

g) »almen tjenesteadgang«: det princip, at alle brugere skal have adgang til et bestemt minimumssæt af tjenester af en bestemt kvalitet og til en rimelig pris.

(Ændringsforslag 11)

Artikel 4, stk. 2

2. Medlemsstaterne sikrer, at de vilkår, der knyttes til almene tilladelser, offentliggøres på hensigtsmæssig vis, så interesserede parter let kan få adgang til oplysningerne herom. Der henvises i medlemsstatens lovtidende til, hvor oplysningerne er offentliggjort.

2. Medlemsstaterne sikrer, at de vilkår, der knyttes til almene tilladelser, offentliggøres på hensigtsmæssig vis, så interesserede parter let kan få adgang til oplysningerne herom. Der henvises i medlemsstatens lovtidende **og i De Europæiske Fællesskabers Tidende** til, hvor oplysningerne er offentliggjort.

(Ændringsforslag 12)

Artikel 5, stk. 4

4. Medlemsstaterne sikrer, at oplysninger vedrørende procedureerne i forbindelse med almene tilladelser offentliggøres på hensigtsmæssig vis, så det er nemt at få adgang til disse oplysninger. Der henvises i medlemsstatens lovtidende til, hvor oplysningerne er offentliggjort.

4. Medlemsstaterne sikrer, at oplysninger vedrørende procedureerne i forbindelse med almene tilladelser offentliggøres på hensigtsmæssig vis, så det er nemt at få adgang til disse oplysninger. Der henvises i medlemsstatens lovtidende **og i De Europæiske Fællesskabers Tidende** til, hvor oplysningerne er offentliggjort.

(Ændringsforslag 13 + 36 + 39)

Artikel 7, stk. 1

1. Medlemsstaterne kan bestemme, at det *i forbindelse med visse teletjenester, herunder de i bilag II anførte tjenester*, ikke er tilstrækkeligt at overholde de vilkår, der er knyttet til almene tilladelser, men at tjenesterne kun må udbydes på grundlag af enkeltlicens med de i bilag I, punkt 4, angivne vilkår, dog kun i følgende situationer:

- a) hvis licensholderen skal have adgang til bestemte radiofrekvenser eller nummerressourcer
- b) hvis licensholderen skal have særlige rettigheder i forbindelse med adgang til offentlig eller privat ejendom
- c) hvis licensholderen skal have ret til at udbyde offentlig teleinfrastruktur mellem EF og tredjelande
- d) hvis licensholderen skal pålægges forsyningspligt for offentlige teletjenester
- e) hvis licensholderen skal pålægges særlige forpligtelser, fordi han har en stærk markedsstilling inden for udbud af

1. Medlemsstaterne kan bestemme, at det ikke er tilstrækkeligt at overholde de vilkår, der er knyttet til almene tilladelser, men at tjenesterne kun må udbydes på grundlag af enkeltlicens med de i bilag I, punkt 4, angivne vilkår, dog kun i følgende situationer:

- a) hvis licensholderen skal have adgang til bestemte radiofrekvenser eller nummerressourcer
- b) hvis licensholderen skal have særlige rettigheder i forbindelse med adgang til offentlig eller privat ejendom
- c) hvis licensholderen skal have ret til at udbyde offentlig teleinfrastruktur **og telefontjenester** mellem EF og tredjelande
- d) hvis licensholderen skal pålægges **forpligtelser og krav vedrørende hensyntagen til den fysiske planlægning og miljøet og vedrørende** forsyningspligt for offentlige teletjenester, **jf. bilag I, punkt 4.5 og 4.8**
- e) hvis licensholderen skal pålægges særlige forpligtelser, fordi han har en stærk markedsstilling, **som defineret i**

Onsdag, den 22. maj 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

telenet og teletjenester, jf. EF's konkurrenceregler.

reglerne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv (om samtrafik) inden for udbud af telenet og teletjenester, jf. EF's konkurrenceregler.

(Ændringsforslag 14)

Artikel 7, stk. 2

2. Hvis virksomheder vil udbyde tjenester, som endnu ikke falder ind under almene tilladelser, og som ikke kan udbydes uden tilladelse, eller hvis de vil have mere vidtrækkende rettigheder, som ikke automatisk følger af de gældende almene tilladelser, kan de ansøge om enkeltlicens.

2. **De nationale tilsynsmyndigheder skal inden to uger udstede en midlertidig enkeltlicens til virksomheder, der ønsker at udbyde tjenester, som endnu ikke falder ind under almene tilladelser, og som ikke kan udbydes uden tilladelse, eller der ønsker mere vidtrækkende rettigheder, som ikke automatisk følger af de gældende almene tilladelser, eller godtgøre, at tjenesten nødvendigvis skal gøres til genstand for en enkeltlicensprocedure, jf. stk. 1. Medlemsstaterne indfører en hensigtsmæssig procedure for anke af en negativ afgørelse til et organ, der er uafhængigt af den nationale tilsynsmyndighed.**

(Ændringsforslag 15)

Artikel 7, stk. 3

3. I de i stk. 2 omhandlede tilfælde skal medlemsstaterne hurtigst muligt åbne mulighed for at udbyde den pågældende tjeneste eller etablere og/eller drive den pågældende infrastruktur uden tilladelse eller vedtage en almen tilladelse for tjenesten, jf. afdeling 2.

3. I de i stk. 2 omhandlede tilfælde skal medlemsstaterne **inden en måned** åbne mulighed for at udbyde den pågældende tjeneste eller etablere og/eller drive den pågældende infrastruktur uden tilladelse eller vedtage en almen tilladelse for tjenesten, jf. afdeling 2.

(Ændringsforslag 16)

Artikel 9, stk. 3, 2. led

— opstille rimelige tidsfrister og bl.a. hurtigst muligt meddele ansøgeren udfaldet af ansøgningen senest seks uger efter, at ansøgningen modtages.

— opstille rimelige tidsfrister og bl.a. hurtigst muligt meddele ansøgeren udfaldet af ansøgningen senest seks uger efter, at ansøgningen modtages. **Forlængelse er mulig i situationer, der er fastlagt på forhånd, navnlig når det drejer sig om at sikre gennemsigtighed og samordning med andre medlemsstater.**

(Ændringsforslag 17)

Artikel 10, stk. 1

1. Medlemsstater kan kun forhåndsbegrænse antallet af enkeltlicenser inden for en teletjenestekategori, hvis det er nødvendigt for at sikre effektiv anvendelse af radiofrekvenser, og det sker i overensstemmelse med EF's konkurrenceregler.

1. Medlemsstater kan kun forhåndsbegrænse antallet af enkeltlicenser inden for en teletjenestekategori **og med henblik på etablering og/eller drift af teleinfrastruktur**, hvis det er nødvendigt for at sikre effektiv anvendelse af radiofrekvenser, og det sker i overensstemmelse med EF's konkurrenceregler.

Onsdag, den 22. maj 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 18)

Artikel 10, stk. 2, indledning

2. Hvis en medlemsstat *har til hensigt* at begrænse antallet af udstedte enkeltlicenser, skal den:

2. Hvis en medlemsstat **i medfør af stk. 1 har ret til** at begrænse antallet af udstedte enkeltlicenser, skal den:

(Ændringsforslag 19)

Artikel 10, stk. 4

4. Hvis en medlemsstat *på egen foranledning eller efter opfordring fra en virksomhed* finder ud af, at antallet af enkeltlicenser kan sættes op, *det være sig ved dette direktivs ikrafttrædelse eller på et senere tidspunkt*, offentliggør den denne oplysning og opfordrer til, at der indsendes ansøgninger om yderligere licenser.

4. **Medlemsstaterne undersøger regelmæssigt, om der er mulighed for at øge antallet af frekvenser, der stilles til rådighed. De orienterer hvert andet år Kommissionen om situationen og eventuelle foranstaltninger, der er truffet.** Hvis en medlemsstat finder ud af, at antallet af enkeltlicenser kan sættes op, offentliggør den denne oplysning og opfordrer til, at der indsendes ansøgninger om yderligere licenser.

(Ændringsforslag 20)

Artikel 11, 2. afsnit

Derudover kan medlemsstaterne, hvis der er tale om knappe ressourcer, tillade, at den nationale tilsynsmyndighed ved udstedelse af en enkeltlicens opkræver gebyr på ikke-diskriminerende grundlag. Gebyret skal tilgodese behovet for, at sådanne ressourcer udnyttes optimalt, og at det skal være let at indføre og udbygge nyskabende tjenester og konkurrence.

Derudover kan medlemsstaterne, hvis der er tale om knappe ressourcer, **som defineret i artikel 7, stk. 1, litra a) og b)**, tillade, at den nationale tilsynsmyndighed ved udstedelse af en enkeltlicens opkræver gebyr på ikke-diskriminerende grundlag. Gebyret skal tilgodese behovet for, at sådanne ressourcer udnyttes optimalt, og at det skal være let at indføre og udbygge nyskabende tjenester og konkurrence.

(Ændringsforslag 21)

Artikel 13, overskrift

Samordning af *tilladelsesprocedurer*Samordning af **procedurer for almene tilladelser og enkeltlicensprocedurer***(Artikel 13 flyttes og indsættes efter artikel 15)*

(Ændringsforslag 22)

Artikel 13, stk. 1

1. *En virksomhed, der har til hensigt at udbyde en teletjeneste eller etablere teleinfrastruktur i mere end én medlemsstat, kan anmode de nationale tilsynsmyndigheder om at samordne deres tilladelsesprocedurer, så de nødvendige tilladelser udstedes på i det væsentlige samme vilkår.*

1. **Indtil harmoniseringen i henhold til artikel 14 er gennemført, indrømmer den nationale tilsynsmyndighed undtagelser fra sine almene tilladelser på anmodning af en virksomhed, der har til hensigt at udbyde en teletjeneste eller etablere teleinfrastruktur i mere end én medlemsstat, så virksomheden kan operere i de pågældende medlemsstater på i det væsentlige samme vilkår.**

(Ændringsforslag 23)

Artikel 14, overskrift

Harmonisering

Harmonisering **af almene tilladelser og procedurer**

Onsdag, den 22. maj 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 24)

Artikel 14, stk. 2, 1. afsnit

2. Hvor det er nødvendigt, *foretages der* en harmonisering af de vilkår, der knyttes til almene tilladelser vedrørende udbud af de i bilag II anførte teletjenester, af procedurerne for udstedelse af almene tilladelser og enkeltlicenser samt for fastlæggelse af gebyrer.

2. **Med henblik på at sikre en let regulering foretages der**, hvor det er nødvendigt, en harmonisering af de vilkår, der knyttes til almene tilladelser vedrørende udbud af de i bilag II anførte teletjenester, af procedurerne for udstedelse af almene tilladelser og enkeltlicenser samt for fastlæggelse af gebyrer.

(Ændringsforslag 25)

Artikel 14, stk. 4

4. Gyldighedsperioden for bestemmelserne i stk. 3 udløber den 1. januar 2001, medmindre Kommissionen i den i artikel 22 omhandlede rapport foreslår at forlænge eller ændre dem.

4. Gyldighedsperioden for bestemmelserne i stk. 3 udløber den 1. januar **2000**, medmindre Kommissionen i den i artikel 22 omhandlede rapport foreslår at forlænge eller ændre dem.

(Ændringsforslag 26)

Artikel 16

Kommissionen bistås af et *rådgivende* udvalg *sammensat af repræsentanter* for *medlemsstaternes* nationale tilsynsmyndigheder under formandskab af Kommissionens repræsentant. Udvalget benævnes EU-teleudvalget.

Kommissionen bistås af et udvalg **af rådgivende karakter bestående af en repræsentant** for **hver medlemsstats** nationale tilsynsmyndigheder under formandskab af Kommissionens repræsentant. Udvalget benævnes EU-teleudvalget.

(Ændringsforslag 27)

Artikel 17, stk. 1, afsnit 3a (nyt)

Udvalget afholder offentlige møder, medmindre der træffes særlig begrundet afgørelse om det modsatte, som offentliggøres i god tid. Det offentliggør sin dagsorden to uger inden mødets afholdelse. Det offentliggør protokollerne fra sine møder. Det opretter et offentligt register indeholdende medlemmernes oplysninger om deres økonomiske interesser.

(Ændringsforslag 28)

Artikel 20, stk. 3

3. Kommissionen *vurderer* efter anmodning fra en medlemsstat eller på eget initiativ vilkår, kriterier og/eller procedurer i en national tilladelse, navnlig hvad angår spørgsmålet, om de pågældende bestemmelser er berettigede og står i rimeligt forhold til formålet med dem. Kommissionen træffer efter proceduren i artikel 17 senest en måned efter en eventuel anmodning afgørelse, om medlemsstaten kan opretholde bestemmelserne. Kommissionen sender afgørelsen til Rådet og medlemsstaterne.

3. Kommissionen **kan når som helst** efter anmodning fra en medlemsstat eller på eget initiativ **vurdere** vilkår, kriterier og/eller procedurer i en national tilladelse, navnlig hvad angår spørgsmålet, om de pågældende bestemmelser er berettigede og står i rimeligt forhold til formålet med dem. Kommissionen træffer efter proceduren i artikel 17 senest en måned efter en eventuel anmodning afgørelse, om medlemsstaten kan opretholde bestemmelserne. Kommissionen sender afgørelsen til Rådet og medlemsstaterne.

Onsdag, den 22. maj 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 29)

Artikel 21

Medlemsstaterne træffer alle nødvendige foranstaltninger for at sikre, at tilladelser, som gælder ved dette direktivs ikrafttræden, inden den *1. januar 1999* er i overensstemmelse med direktivets bestemmelser. Bestemmelser, som ikke er bragt i overensstemmelse med direktivets bestemmelser inden denne dato, er ugyldige. Medlemsstaterne kan i særlige tilfælde anmode Kommissionen om udsættelse af denne artikels bestemmelser.

Medlemsstaterne træffer alle nødvendige foranstaltninger for at sikre, at tilladelser, som gælder ved dette direktivs ikrafttræden, inden den **1. juli 1998** er i overensstemmelse med direktivets bestemmelser. Bestemmelser, som ikke er bragt i overensstemmelse med direktivets bestemmelser inden denne dato, er ugyldige. Medlemsstaterne kan i særlige tilfælde anmode Kommissionen om udsættelse af denne artikels bestemmelser.

(Ændringsforslag 30)

Artikel 22, stk. 2

2. Inden 1. januar 2000 vurderer Kommissionen, om der skal ske en tilpasning af direktivet; vurderingen baseres på en rapport, som fremlægges for Europa-Parlamentet og for Rådet. Rapporten skal bl.a. indeholde en erfaringsbaseret vurdering af, om der er grund til at ændre lovstrukturen for tilladelser, navnlig hvad angår harmonisering og tværeurøpæiske tjenester og net.

2. Inden 1. januar 2000 vurderer Kommissionen, om der skal ske en tilpasning af direktivet; vurderingen baseres på en rapport, som fremlægges for Europa-Parlamentet og for Rådet. Rapporten skal bl.a. indeholde en erfaringsbaseret vurdering af, om der er grund til at ændre lovstrukturen for tilladelser, navnlig hvad angår harmonisering og tværeurøpæiske tjenester og net, **de institutionelle ordninger samt nummereringsplaner og overførsel af numre.**

(Ændringsforslag 31)

Artikel 24, stk. 1

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 1. juli 1997. De underretter straks Kommissionen herom.

Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv **og foretager den relevante offentliggørelse af de vilkår og procedurer, der gælder for tilladelserne**, senest den 1. juli 1997. De underretter straks Kommissionen herom.

Når medlemsstaterne vedtager disse bestemmelser, skal de indeholde en henvisning til dette direktiv, eller de skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

Når medlemsstaterne vedtager disse bestemmelser, skal de indeholde en henvisning til dette direktiv, eller de skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

2. *Medlemsstaterne fremlægger en liste for Kommissionen med navnene på repræsentanterne til EU-teleudvalget senest to måneder efter offentliggørelsen af direktivet*

Udgår

(Ændringsforslag 32)

Bilag I, punkt 4.5a. (nyt)

4.5a. Overholdelse af væsentlige forpligtelser, særlig for så vidt angår dækning af områder med lav befolkningstæthed.

Onsdag, den 22. maj 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 33)

Bilag I, punkt 4.6.

4.6. Vilkår, der gælder for operatører med stærk markedsstilling — som oplyst af medlemsstaterne i henhold til direktivet om samtrafik — med henblik på at sikre samtrafikken eller *særlige tilsynskrav*.

4.6. Vilkår, der gælder for operatører med stærk markedsstilling — som oplyst af medlemsstaterne i henhold til direktivet om samtrafik — med henblik på at sikre samtrafikken eller **kontrollen med en stærk markedsstilling**.

(Ændringsforslag 34)

Bilag I, punkt 4.9a. (nyt)

4.9a. Særlige vilkår vedrørende tilrådighedsstillelse af faste kredsløb i overensstemmelse med direktiv 92/44/EØF, som ændret ved direktiv 96/.../EF om ændring af Rådets direktiv 90/387/EØF og 92/44/EØF med henblik på tilpasning til konkurrenceforhold på telekommunikationsområdet.

(Ændringsforslag 35)

Bilag I, punkt 4.9b. (nyt)

4.9b. Bestemmelser om operatørens bidrag til forskning og uddannelse på teleområdet i de lande, hvor der på tidspunktet for dette direktivs ikrafttræden allerede stilles krav herom til indehaverne af ene- eller særrettigheder.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ensartede principper for almene tilladelser og enkeltlicenser for teletjenester (KOM(95)0545 — C4-0089/96 — 95/0282(COD))

(Fælles beslutningsprocedure — førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet KOM(95)0545 — 95/0282(COD) ⁽¹⁾,
- der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2, og artiklerne 57, stk. 2, 66 og 100 A (C4-0089/96),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og udtalelserne fra Budgetudvalget og Udvalget om Transport og Turisme (A4-0142/96),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

⁽¹⁾ EFT C 90 af 27.03.1996, s. 5.

Onsdag, den 22. maj 1996

3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, som det fastlægger i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2;
4. opfordrer, i tilfælde af at Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst, dette til at underrette Parlamentet og kræver, at samrådsproceduren indledes;
5. minder om, at Kommissionen skal forelægge Parlamentet alle ændringer, den agter at foretage i det af Parlamentet ændrede forslag;
6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

b) A4-0144/96

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 90/387/EØF og 92/44/EØF med henblik på tilpasning til konkurrenceforhold på telekommunikationsområdet (KOM(95)0543 – C4-0001/96 – 95/0280(COD))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

Betragtning 10

(10) en organisations styrke på markedet afhænger af flere forhold, herunder organisationens markedsandel for det pågældende produkt eller den pågældende tjeneste på det pågældende geografiske marked, dens omsætning i forhold til markedets størrelse, dens evne til at påvirke markedsforholdene, den kontrol over mulighederne for at få adgang til slutbrugerne, dens adgang til finansieringsressourcer og dens erfaring med at udbyde produkter og tjenester på markedet; i dette direktiv lægges det til grund, at en organisation, hvis andel af det relevante marked for faste kredsløb er over 25% inden for det geografiske område i en medlemsstat, hvor den har tilladelse til at drive virksomhed, antages at have betydelig styrke på markedet, medmindre dens nationale myndighedsorgan har fastslået, at det ikke er tilfældet; en organisation, hvis markedsandel ligger under denne tærskel, anses ikke for at have betydelig styrke på markedet, medmindre det tydeligt kan påvises, at det er tilfældet;

(10) en organisations styrke på markedet afhænger af flere forhold, herunder organisationens markedsandel for det pågældende produkt eller den pågældende tjeneste på det pågældende geografiske marked, dens omsætning i forhold til markedets størrelse, dens evne til at påvirke markedsforholdene, den kontrol over mulighederne for at få adgang til slutbrugerne, dens adgang til finansieringsressourcer og dens erfaring med at udbyde produkter og tjenester på markedet; i dette direktiv lægges det til grund, at en organisation, hvis andel af det relevante marked for faste kredsløb er over 25% inden for det geografiske område i en medlemsstat, hvor den har tilladelse til at drive virksomhed, antages at have betydelig styrke på markedet, medmindre dens nationale myndighedsorgan har fastslået, at det ikke er tilfældet; en organisation, hvis markedsandel ligger under denne tærskel, anses ikke for at have betydelig styrke på markedet, medmindre det tydeligt kan påvises, at det er tilfældet; **når der eksisterer alternative og konkurrencemæssige løsninger med hensyn til adgangen til markedet, kan denne formodning om styrke kuldastes;**

(Ændringsforslag 2)

ARTIKEL 1, NR. 2

Artikel 2, nr. 3, 1. led (direktiv 90/387/EØF)

3) — »Teletjenester«: tjenester, der består helt eller delvis i transmission og/eller rutning af signaler gennem tele-net.

3) — »Teletjenester«: tjenester, der består helt eller delvis i transmission og/eller rutning af signaler gennem tele-net **med undtagelse af radio- og tv-spredning.**

(*) EFT C 62 af 01.03.1996, s. 3.

Onsdag, den 22. maj 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 3)

ARTIKEL 1, NR. 2

Artikel 2, nr. 4 (direktiv 90/387/EØF)

4) »Alment tjenesteudbud«: et mindste serviceniveau bestående af en eller flere nærmere fastlagte tjenester af en bestemt kvalitet, som stilles til rådighed for alle brugere alle steder og til en — på baggrund af de særlige nationale forhold — overkommelig pris.

4) »Alment tjenesteudbud«: et mindste serviceniveau bestående af en eller flere nærmere fastlagte tjenester af en bestemt kvalitet, som stilles til rådighed for alle brugere alle steder og til en overkommelig pris.

(Ændringsforslag 4)

ARTIKEL 1, NR. 2

Artikel 2, nr. 6 (direktiv 90/387/EØF)

6) »Væsentlige krav«: ikke-økonomiske hensyn af almen samfundsmæssig interesse, som kan give en medlemsstat årsag til at begrænse adgangen til offentlige telenet eller offentlige teletjenester. Det drejer sig om hensyn til opretholdelse af nettets integritet, og i berettigede tilfælde driftskompatibilitet mellem tjenester samt databeskyttelse.

6) »Væsentlige krav«: ikke-økonomiske hensyn af almen samfundsmæssig interesse, som kan give en medlemsstat årsag til at begrænse adgangen til offentlige telenet eller offentlige teletjenester. Det drejer sig om hensyn til opretholdelse af nettets integritet, **miljøbeskyttelse eller byplanlægning** og i berettigede tilfælde driftskompatibilitet mellem tjenester samt databeskyttelse.

Databeskyttelse *kan omfatte* beskyttelse af persondata og af de transmitterede eller lagrede informationers fortrolighed samt beskyttelse af privatlivets fred.

6a. »Databeskyttelse«: beskyttelse af persondata og af de transmitterede eller lagrede informationers fortrolighed og **ægt** samt beskyttelse af privatlivets fred.

(Ændringsforslag 6)

ARTIKEL 1, NR. 2

Artikel 2, nr. 7 (direktiv 90/387/EØF)

7) »Sammenkobling«: etablering af fysisk eller logisk forbindelse mellem organisationer, der stiller telenet og/eller teletjenester til rådighed, for at muliggøre kommunikation mellem brugere i én organisation og brugere i en anden organisation eller give dem adgang til tjenester, der udbydes af en anden organisation.

7) »Sammenkobling«: etablering af fysisk eller logisk forbindelse mellem organisationer, der stiller telenet og/eller teletjenester til rådighed **for offentligheden**, for at muliggøre kommunikation mellem brugere i én organisation og brugere i en anden organisation **af samme type** eller give dem adgang til tjenester, der udbydes af en anden organisation **af samme type**.

(Ændringsforslag 7)

ARTIKEL 1, NR. 2

Artikel 2, nr. 8, 2. afsnit, 1. led (direktiv 90/387/EØF)

— tekniske grænseflader, herunder i givet fald definition og implementering af nettermineringspunkter

— tekniske grænseflader, herunder i givet fald definition og implementering af **netsammenkoblings-** og nettermineringspunkter

(Ændringsforslag 9)

ARTIKEL 1, NR. 6

Artikel 5a, stk. 2, 1. led (direktiv 90/387/EØF)

— De nationale myndighedsorganer skal være juridisk adskilt fra og funktionelt uafhængige af alle organisationer, der stiller telenet, -udstyr eller -tjenester til rådighed.

— De nationale myndighedsorganer skal være juridisk adskilt fra og funktionelt uafhængige af alle organisationer, der stiller telenet, -udstyr eller -tjenester til rådighed. **De skal råde over alle de nødvendige ressourcer, både med hensyn til personale, ekspertise og økonomiske midler til at udføre deres opgave i fuldstændig uafhængighed.**

Onsdag, den 22. maj 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 8)

ARTIKEL 1, NR. 7

Artikel 6 og 7 (direktiv 90/387/EØF)

7) Artikel 6 og 7 ophæves.

7) Artikel 6 og 7 erstattes med følgende:

»Kommissionen udarbejder inden den 30. september 1996 et forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om omkostningsberegningen og finansieringen af alment tjenesteudbud«.

(Ændringsforslag 10)

ARTIKEL 1, NR. 8

Artikel 8 (direktiv 90/387/EØF)

Kommissionen undersøger, hvordan dette direktiv fungerer, og aflægger første gang rapport herom til Europa-Parlamentet og Rådet senest den 31. december 1999. Rapporten skal bl.a. bygge på oplysninger, som medlemsstaterne fremsender til Kommissionen og til ONP-udvalget. Om nødvendigt kan der i rapporten stilles forslag om yderligere foranstaltninger for at tilpasse dette direktiv under hensyntagen til markedets udvikling henimod fuldt udviklede konkurrenceforhold.

Kommissionen undersøger, hvordan dette direktiv fungerer, og aflægger første gang rapport herom til Europa-Parlamentet og Rådet senest den 31. december 1999. Rapporten skal bl.a. bygge på oplysninger, som medlemsstaterne fremsender til Kommissionen og til ONP-udvalget. Om nødvendigt skal det i rapporten undersøges, hvilke bestemmelser i dette direktiv sammen med andre EU-direktiver vedrørende implementeringen af ONP-bestemmelserne og de nye bestemmelser på telekommunikationsområdet, der bør tilpasses på baggrund af udviklingen på markedet. Der kan i rapporten stilles forslag om yderligere foranstaltninger for fuldstændig at implementere målene i disse direktiver, som skal have form af et forslag til en enkelt, konsolideret tekst. Rapporten skal navnlig undersøge muligheden af at oprette et europæisk myndighedsorgan.

(Ændringsforslag 19)

ARTIKEL 1, NR. 9

Artikel 9, 2. afsnit (direktiv 90/387/EØF)

9) I artikel 9, stk. 1, andet afsnit, udgår »teleselskaberne«, og i stedet indsættes »organisationer, der stiller offentlige telenet og/eller offentlige teletjenester til rådighed«.

9) Artikel 9, stk. 1, affattes således:

»1. Kommissionen bistås af et udvalg af rådgivende art bestående af repræsentanter for de nationale myndighedsorganer og med Kommissionens repræsentant som formand.

Udvalget skal navnlig høre repræsentanterne for de organisationer, som stiller offentlige telenet og/eller offentlige teletjenester til rådighed, brugerne, forbrugere, fagforeningerne, fabrikkerne og tjenesteudbydere. Det fastsætter sin egen forretningsorden.

Dette udvalg, der benævnes ONP-udvalget, indgår som underudvalg i EU-teleudvalget, som det senere integreres i.«

(Ændringsforslag 12)

ARTIKEL 2, NR. 3

Artikel 2, stk. 2, 1. led (direktiv 92/44/EØF)

— »faste kredsløb«: telekommunikationsfaciliteter, hvorved der stilles transparent transmissionskapacitet til rådighed mellem nettermineringspunkter, uden at disse faciliteter

— »faste kredsløb«: telekommunikationsfaciliteter, hvorved der stilles transparent transmissionskapacitet til rådighed mellem nettermineringspunkter, uden at disse faciliteter

Onsdag, den 22. maj 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

omfatter opkobling på anfordring (dvs. opkoblingsfunktioner, som brugeren kan styre som en del af tilrådighedsstillelsen af det faste kredsløb)

omfatter opkobling på anfordring (dvs. opkoblingsfunktioner, som brugeren kan styre som en del af tilrådighedsstillelsen af det faste kredsløb), **og det faste offentlige telefonnet, hvis transmissionskapacitet er underlagt ONP-direktiverne om sammenkobling og om taletelefoni**

(Ændringsforslag 13)

ARTIKEL 2, NR. 10, LITRA b)

Artikel 10, stk. 4 (direktiv 92/44/EØF)

»4. Det nationale myndighedsorgan stiller ikke det i stk. 1 anførte krav over for organisationer, der ikke har betydelig styrke på markedet med hensyn til et bestemt udbud af faste kredsløb i et *bestemt* geografisk område.«

4. Det nationale myndighedsorgan stiller ikke det i stk. 1 anførte krav over for organisationer, der ikke har betydelig styrke på markedet med hensyn til et bestemt udbud af faste kredsløb i et **betydeligt** geografisk område, **idet en virksomheds styrke på markedet er defineret i bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv... om sammenkobling med offentlige telenet og offentlige teletjenester i forbindelse med ONP (Open Network Provision).**

(Ændringsforslag 14)

ARTIKEL 2, NR. 12

Artikel 14 (direktiv 92/44/EØF)

Kommissionen undersøger, hvordan dette direktiv fungerer, og aflægger første gang rapport herom til Europa-Parlamentet og Rådet senest den 31. december 1999. Rapporten skal bl.a. bygge på oplysninger, som medlemsstaterne fremsender til Kommissionen og til ONP-udvalget. *Rapporten skal indeholde en vurdering af behovet for videreførelse af dette direktiv under hensyntagen til udviklingen hen imod fuldt udviklede konkurrenceforhold.* Om nødvendigt *kan der* i rapporten stilles forslag om yderligere foranstaltninger for at *tilpasse dette direktiv.*

Kommissionen undersøger, hvordan dette direktiv fungerer, og aflægger første gang rapport herom til Europa-Parlamentet og Rådet senest den 31. december 1999. Rapporten skal bl.a. bygge på oplysninger, som medlemsstaterne fremsender til Kommissionen og til ONP-udvalget. Om nødvendigt **skal det i rapporten undersøges, hvilke bestemmelser i dette direktiv sammen med andre EU-direktiver vedrørende implementeringen af ONP-bestemmelserne og de nye bestemmelser på telekommunikationsområdet, der bør tilpasses på baggrund af udviklingen på markedet. Der kan i rapporten stilles forslag om yderligere foranstaltninger for fuldstændig at implementere målene i disse direktiver, som skal have form af et forslag til en konsolideret tekst. Rapporten skal navnlig undersøge muligheden af at oprette et europæisk myndighedsorgan.**

(Ændringsforslag 15)

ARTIKEL 4

Dette direktiv træder i kraft på den *tyvende* dag, efter at det er offentliggjort i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Dette direktiv træder i kraft på den **syvende** dag, efter at det er offentliggjort i De Europæiske Fællesskabers Tidende. **Kommissionen sikrer, at der inden den 1. juli 1997 offentliggøres en konsolideret udgave af direktiverne 90/387/EØF og 92/44/EØF som ændret ved dette direktiv og andre EU-direktiver vedrørende implementeringen af ONP-bestemmelserne og de nye bestemmelser på telekommunikationsområdet, der skal indføres pr. 1. januar 1998.**

Onsdag, den 22. maj 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 16)

BILAG I, NR. 3, 2. AFSNIT, 3. LED

- For at brugerne kan vælge mellem de *forskellige* tjenesteelementer, skal der, dersom teknologien tillader det, i tilstrækkeligt omfang være fastsat særskilte takster i overensstemmelse med traktatens konkurrenceregler. Især skal de tillægsfunktioner, der indføres for at levere særlige supplerende tjenester, som hovedregel faktureres særskilt i forhold til de inkluderede funktioner og selve transporten,
- For at brugerne kan vælge mellem tjenesteelementerne, skal der, dersom teknologien tillader det, i tilstrækkeligt omfang være fastsat særskilte takster i overensstemmelse med traktatens konkurrenceregler. Især skal de tillægsfunktioner, der indføres for at levere særlige supplerende tjenester, som hovedregel faktureres særskilt i forhold til de inkluderede funktioner og selve transporten.

(Ændringsforslag 17)

BILAG I, NR. 3, 2. AFSNIT, 4. LED

- Taksterne ikke må være diskriminerende og skal sikre ligebehandling.
- Taksterne må ikke være diskriminerende og skal sikre ligebehandling **med undtagelse af restriktioner, som er forenelige med fællesskabsretten.**

(Ændringsforslag 18)

BILAG I, NR. 3, 3. AFSNIT

Enhver afgift for adgang til netressourcer eller -tjenester skal være i overensstemmelse med ovennævnte principper og traktatens konkurrenceregler overholdes. Der skal ligeledes tages hensyn til princippet om en rimelig fordeling af de *totalomkostninger*, som brugen af netressourcerne resulterer i, og nødvendigheden af et rimeligt afkast af de foretagne investeringer.

Enhver afgift for adgang til netressourcer eller -tjenester skal være i overensstemmelse med ovennævnte principper og traktatens konkurrenceregler overholdes. Der skal ligeledes tages hensyn til princippet om en rimelig fordeling af de **nettoomkostninger**, som brugen af netressourcerne resulterer i, og nødvendigheden af et rimeligt afkast af de foretagne investeringer.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om 90/387/EØF og 92/44/EØF med henblik på tilpasning til konkurrenceforhold på telekommunikationsområdet (KOM(95)0543 — C4-0001/96 — 95/0280(COD))

(Fælles beslutningsprocedure — førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet KOM(95)0543 — 95/0280(COD) (1),
- der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2, og artikel 100 A (C4-0001/96),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og udtalelse fra Udvalget om Transport og Turisme (A4-0144/96).

(1) EFT C 62 af 01.03.1996, s. 3.

Onsdag, den 22. maj 1996

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;
3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, som det fastlægger i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2;
4. opfordrer, i tilfælde af at Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst, dette til at underrette Parlamentet og kræver, at samrådsproceduren indledes;
5. minder om, at Kommissionen skal forelægge Parlamentet alle ændringer, den agter at foretage i det af Parlamentet ændrede forslag;
6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

11. Beskyttelse af finansielle interesser *

a) A4-0130/96

Udkast til Rådets retsakt om udarbejdelse af en protokol til konventionen om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser og udkast til protokol udarbejdet på grundlag af artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union, til konventionen om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser (tjenestemænd og medlemmer) (C4-0607/95 – 12549/95 – 96/0902(CNS))

Udkastet godkendt med følgende ændringer:

UDKAST TIL RÅDETS RETSAKT

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

Titel

Udkast til Rådets retsakt om udarbejdelse af en *protokol til konventionen om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser*

Udkast til Rådets retsakt om udarbejdelse af en konvention om **bestikkelse til skade for De Europæiske Fællesskaber** (denne ændring gælder de to tekster som helhed)

(denne ændring gælder de to tekster som helhed)

(Ændringsforslag 2)

Betragtning 3

som tager i betragtning, at denne konvention derefter bør suppleres med en *protokol*, der navnlig tager sigte på at bekæmpe bestikkelse, der involverer såvel nationale som europæiske tjenestemænd, og som er eller kan være til skade for De Europæiske Fællesskabers *finansielle* interesser;

som tager i betragtning, at denne konvention af **26. juli 1995** derefter bør suppleres med en **konvention**, der navnlig tager sigte på at bekæmpe bestikkelse, der involverer såvel nationale som europæiske tjenestemænd, og som er eller kan være til skade for De Europæiske Fællesskabers interesser;

(Ændringsforslag 3)

Betragtning 3a (ny)

som tager i betragtning, at der også bør træffes foranstaltninger mod bestikkelse foretaget over for eller af andre personer, der er ansat i eller arbejder for De Europæiske Fællesskaber.

Onsdag, den 22. maj 1996

UDKAST TIL PROTOKOL

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 4)

Titel

Udkast til protokol udarbejdet på grundlag af artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union, til konventionen om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser

Konvention udarbejdet på grundlag af artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union om **bestikkelse til skade for De Europæiske Fællesskaber**

(Ændringsforslag 5)

Artikel 1, stk. 1, afsnit 1a (nyt), og stk. 2

2. »konvention«: den konvention, der blev indgået i Bruxelles den 26. juli 1995 på grundlag af artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union, om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser (De Europæiske Fællesskabers Tidende... 1995).

Personer, der arbejder for eller leder EIB, ESCB og EMI, sidestilles med »europæisk tjenestemand«.

2. »konvention af 26. juli 1995«: den konvention, der blev indgået i Bruxelles den 26. juli 1995 på grundlag af artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union, om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser (De Europæiske Fællesskabers Tidende C 316 af 27.11.1995, s. 48)

(Ændringsforslag 6)

*Artikel 2***Passiv bestikkelse**

1. *I henhold til denne protokol* betragtes det som passiv bestikkelse, når en tjenestemand *med forsæt* og i strid med sine officielle pligter anmoder om, accepterer eller modtager tilbud, løfter eller fordele, uanset disses art, direkte eller gennem en tredjemand, for egen eller tredjemands vindings skyld, for at udføre eller undlade at udføre en handling, der er omfattet af vedkommendes hverv eller udøvelsen heraf, *og som er eller kan være* til skade for De Europæiske Fællesskabers interesser.

Medlemsstaterne sørger for, at det i deres lovgivning betragtes som passiv bestikkelse til skade for De Europæiske Fællesskaber, når en tjenestemand anmoder om, accepterer eller modtager tilbud, løfter eller fordele, uanset disses art, direkte eller gennem en tredjemand, for egen eller tredjemands vindings skyld

- a) for i strid med sine officielle pligter at udføre en handling, der er omfattet af vedkommendes hverv eller udøvelsen heraf
- b) for i strid med sine officielle pligter at undlade at udføre en handling, der er omfattet af vedkommendes hverv eller udøvelsen heraf
- c) for at afholde sig fra at afhjælpe eller indberette fejl og forsømmelser til sine overordnede.

2. *Hver medlemsstat træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at den adfærd, der er omhandlet i stk. 1, betragtes som en strafbar handling.*

Udgår

(Ændringsforslag 7)

*Artikel 3***Aktiv bestikkelse**

1. *I henhold til denne protokol* betragtes det som aktiv bestikkelse, når en person *med forsæt*, direkte eller gennem en

Medlemsstaterne sørger for, at det i deres lovgivning betragtes som aktiv bestikkelse, når en person direkte

Onsdag, den 22. maj 1996

UDKAST TIL PROTOKOL

ÆNDRINGER

tredjemand, tilbyder en tjenestemand *en fordel*, uanset *dennes* art, for egen eller tredjemands vindings skyld, for i strid med sine officielle pligter at udføre *eller* undlade at udføre en handling, der er omfattet af vedkommendes hverv eller udførelsen heraf, *og som er eller kan være til skade for De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser.*

2. Hver medlemsstat træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at den adfærd, der er omhandlet i stk. 1, betragtes som en strafbar handling.

eller gennem en tredjemand giver en tjenestemand **et tilbud, løfter eller fordele**, uanset **disses** art, for egen eller tredjemands vindings skyld

- a) for i strid med sine officielle pligter at udføre en handling, der er omfattet af vedkommendes hverv eller udførelsen heraf
- b) **for i strid med sine officielle pligter at undlade at udføre en handling, der er omfattet af vedkommendes hverv eller udførelsen heraf**
- c) **for at afholde sig fra at afhjælpe eller indberette fejl og forsømmelser til sine overordnede.**

Udgår

(Ændringsforslag 8)

Artikel 3a (ny)

Artikel 3a**Skærpende omstændigheder**

Udøves bestikkelsen, som omhandlet i artikel 2 og 3, af en organiseret gruppe og/eller inden for faste strukturer, betragtes det som skærpende omstændigheder.

(Ændringsforslag 9)

Artikel 3b (ny)

Artikel 3b**Forsøg eller samarbejde**

Som strafbar handling betragtes også enhver form for forsøg på, meddelagtighed i, tilskyndelse til, og samarbejde vedrørende de i artikel 3 og 3a anførte handlinger.

(Ændringsforslag 10)

Artikel 4, stk. 1, 2 og 3

1. Hver medlemsstat træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at de bestemmelser i dens straffelov, der finder anvendelse på strafbare handlinger, der betragtes som adfærd som omhandlet i *konventionens* artikel 1, og som er begået af nationale tjenestemænd under udøvelsen af deres hverv, ligeledes finder anvendelse i de tilfælde, hvor de er begået af europæiske tjenestemænd under udøvelsen af deres hverv.

2. Hver medlemsstat træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at de bestemmelser i dens straffelov, der finder

1. Hver medlemsstat træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at de bestemmelser i dens straffelov, der finder anvendelse på strafbare handlinger, der betragtes som adfærd som omhandlet i artikel 1 i **konventionen af 26. juli 1995**, og som er begået af nationale tjenestemænd under udøvelsen af deres hverv, ligeledes finder anvendelse i de tilfælde, hvor de er begået af europæiske tjenestemænd **og tjenestemænd i andre medlemsstater** under udøvelsen af deres hverv.

2. Hver medlemsstat træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at de bestemmelser i dens straffelov, der finder

Onsdag, den 22. maj 1996

UDKAST TIL PROTOKOL

anvendelse på strafbare handlinger som omhandlet i stk. 1 og i artikel 2 og 3, og som er begået af eller over for medlemmer af dens regering, af dens parlamentariske forsamlinger, af dens højesteret eller revisionsret under udøvelsen af deres hverv, ligeledes finder anvendelse i tilfælde, hvor de strafbare handlinger begås af eller over for medlemmer af *henholdsvis* Kommissionen, Europa-Parlamentet, Domstolen og Revisionsretten under udøvelsen af deres hverv.

3. Hvis en medlemsstat har vedtaget særlovgivning vedrørende handlinger eller forsømmelser, som medlemmer af regeringen er ansvarlige for som følge af deres særlige politiske stilling i vedkommende medlemsstat, kan det tillades, at artikel 4, stk. 2, ikke finder anvendelse på sådan særlovgivning, såfremt medlemsstaten sikrer, at medlemmerne af Kommissionen er omfattet af de strafferetlige bestemmelser, der vedtages til gennemførelse af artikel 2, 3 og 4, stk. 1.

(Ændringsforslag 11)

Artikel 5

Sanktioner

1. Hver medlemsstat træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at den i artikel 2 og 3 omhandlede adfærd, *samt medvirken og anstiftelse i forbindelse med sådan adfærd*, kan straffes med strafferetlige sanktioner, der er effektive, står i et rimeligt forhold til overtrædelsen og har en afskrækkende virkning, herunder, *i det mindste i grove tilfælde*, frihedsstraf, som kan medføre udlevering.

2. (udgår).

3. *Stk. 1 berører ikke de kompetente myndigheders udøvelse af disciplinære beføjelser over for nationale eller europæiske tjenestemænd.* Ved fastlæggelsen af en strafferetlig sanktion kan de nationale domstole i henhold til deres egne retsgrundsatninger tage hensyn til eventuelle disciplinære sanktioner, som allerede måtte være pålagt samme person for samme adfærd.

(Ændringsforslag 12)

Artikel 6, stk. 1

Straffemyndighed

1. Hver medlemsstat træffer de nødvendige foranstaltninger for at fastlægge sin straffemyndighed med hensyn til de strafbare handlinger, den har fastlagt i overensstemmelse med artikel 2-4 i de tilfælde, hvor

- handlingen helt eller delvist er begået på dens territorium
- gerningsmanden er statsborger eller tjenestemand i denne medlemsstat,
- den strafbare handling er begået over for en af de i artikel 1 omhandlede personer *eller et medlem af de i artikel 4, stk. 2, nævnte institutioner*, der er statsborger i den pågældende medlemsstat

anvendelse på strafbare handlinger som omhandlet i stk. 1 og i artikel 2, 3, **3a** og **3b**, og som er begået af eller over for medlemmer af dens regering, af dens parlamentariske forsamlinger, **ombudsmanden**, af dens højesteret eller revisionsret under udøvelsen af deres hverv, ligeledes finder anvendelse i tilfælde, hvor de strafbare handlinger begås af eller over for medlemmer af Kommissionen, **medlemmer af Rådet**, **medlemmer af Europa-Parlamentet**, **ombudsmanden**, **medlemmer af Domstolen** og **af Revisionsretten** under udøvelsen af deres hverv.

3. Hvis en medlemsstat har vedtaget særlovgivning vedrørende handlinger eller forsømmelser, som medlemmer af regeringen er ansvarlige for som følge af deres særlige politiske stilling i vedkommende medlemsstat, kan det tillades, at artikel 4, stk. 2, ikke finder anvendelse på sådan særlovgivning, såfremt medlemsstaten sikrer, at medlemmerne **af Rådet** og **af Kommissionen** er omfattet af de strafferetlige bestemmelser, der vedtages til gennemførelse af artikel 2, 3, **3a**, **3b** og 4, stk. 1.

1. Hver medlemsstat træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at den i artikel 2 og 3, **3a**, **3b** og **4** omhandlede adfærd kan straffes med strafferetlige sanktioner, der er effektive, står i et rimeligt forhold til overtrædelsen og har en afskrækkende virkning, herunder frihedsstraf **på mindst 3 år**, som kan medføre udlevering.

2. (udgår).

3. Ved fastlæggelsen af en strafferetlig sanktion kan de nationale domstole i henhold til deres egne retsgrundsatninger **blandt andet** tage hensyn til eventuelle disciplinære sanktioner, som allerede måtte være pålagt samme person for samme adfærd, **og alle andre væsentlige omstændigheder som f.eks. tilbuddets, løftets eller fordelens størrelse og handlingens omfang i henseende til De Europæiske Fællesskabers interesser.**

1. Hver medlemsstat træffer de nødvendige foranstaltninger for at fastlægge sin straffemyndighed med hensyn til de strafbare handlinger, den har fastlagt i overensstemmelse med artikel 2, **3**, **3a**, **3b** og **4** i de tilfælde, hvor

- handlingen helt eller delvist er begået på dens territorium
- handlingen er begået af eller mod en europæisk tjenestemand i en fællesskabsinstitution eller et organ, som er oprettet i henhold til traktaterne om oprettelse af Fællesskaberne, med hjemsted i den pågældende medlemsstat.**
- gerningsmanden er statsborger **i denne medlemsstat** eller tjenestemand, **jf. artikel 1, stk. 1 og 1a**, i denne medlemsstat,

Onsdag, den 22. maj 1996

UDKAST TIL PROTOKOL

ÆNDRINGER

d) *gerningsmanden* er europæisk tjenestemand i en fællesskabsinstitution eller et organ, som er oprettet i henhold til traktaterne om oprettelse af Fællesskaberne, med hjemsted i den pågældende medlemsstat.

d) den strafbare handling er begået over for en af de i artikel 1, **stk. 1** omhandlede personer, der er statsborger i den pågældende medlemsstat

(Ændringsforslag 13)

Artikel 6, *stk. 2*

2. *En medlemsstat kan i forbindelse med den i artikel 9, stk. 2, omhandlede notifikation erklære, at den ikke anvender en eller flere af de i stk. 1, litra b)-d), fastsatte bestemmelser, eller at den kun anvender den eller dem i særlige tilfælde eller på særlige betingelser.*

Udgår

(Ændringsforslag 14)

Artikel 6a (*ny*)**Artikel 6a****Rangfølge**

1. De myndigheder, der varetager efterforskningen og træffer afgørelse om eventuel retsforfølgelse, anvender, hvis der ikke kan opnås enighed, den i foregående artikel fastsatte rangfølge

2. Vedtages det eventuelt i den medlemsstat, der har den umiddelbare kompetence, ikke at foretage retsforfølgelse, overgår kompetencen, hvis der ikke kan opnås enighed, til de øvrige medlemsstater i overensstemmelse med rangfølgen i foregående artikel.

(Ændringsforslag 15)

Artikel 6b (*ny*)**Artikel 6b****Procedure**

1. Medlemsstaterne underretter de berørte fællesskabsinstitutioner om alle forhold eller formodninger om bestikkelse til skade for De Europæiske Fællesskaber og om procedurerne som omhandlet i artikel 3, 3a, 3b, 4, 5, 6 og 6a, som de får kendskab til.

2. Fællesskabsinstitutionerne underretter de berørte medlemsstater om alle forhold eller formodninger om bestikkelse til skade for De Europæiske Fællesskaber og om procedurerne som omhandlet i artikel 3, 3a, 3b, 4, 5, 6 og 6a, som de får kendskab til.

3. Tager en fællesskabsinstitution initiativ til at underrette om et forhold, har medlemsstaten pligt til at foretage supplerende undersøgelser og retsforfølge gerningsmanden, såfremt der indkommer tilstrækkelige beviser.

4. Tager en medlemsstat initiativ til at underrette om et forhold, meddeler de berørte medlemsstater fællesskabsinstitutionerne, hvilken medlemsstat der retsforfølger gerningsmanden. Institutionen foretager interne undersøgelser og underretter den pågældende medlemsstat om resultaterne heraf.

Onsdag, den 22. maj 1996

UDKAST TIL PROTOKOL

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 16)

*Artikel 6c (ny)***Artikel 6c****Retslig bistand**

1. En medlemsstats kompetente myndigheder yder efter anmodning fra en anden medlemsstats kompetente myndigheder eller Kommissionen retslig bistand i videst mulig omfang i forbindelse med enhver procedure mod strafbare handlinger som omhandlet i artikel 2, 3, 3a, 3b og 4.
2. Den retslige bistand kan kun afslås, såfremt den bistandssøgte medlemsstat skønner, at gennemførelsen vil skade den offentlige orden.
3. Ethvert afslag på retslig bistand skal begrundes og meddeles formanden for Kommissionen.

(Ændringsforslag 17)

Artikel 7, stk. 1

1. Bestemmelserne i *konventionens* artikel 3, artikel 5, stk. 1, 2 og 4, samt artikel 6 finder anvendelse, som havde der været en henvisning dertil, på den adfærd, der er omhandlet i denne *protokols* artikel 2-4.

1. Bestemmelserne i artikel 3, artikel 5, stk. 1, 2 og 4, samt artikel 6 i **konventionen af 26. juli 1995** finder anvendelse, som havde der været en henvisning dertil, på den adfærd, der er omhandlet i denne **konventions** artikel 2, 3, 3a, 3b og 4.

(Ændringsforslag 18)

*Artikel 7a (ny)***Artikel 7a**

De strafferetlige bestemmelser og straffeprocessretten i den medlemsstat, der gennemfører retsforfølgelsen i henhold til ovenstående artikler, finder anvendelse.

(Ændringsforslag 19)

Artikel 8

Domstolen

1. Tvister mellem medlemsstaterne om fortolkningen eller anvendelsen af denne *protokol* behandles i første omgang af Rådet efter proceduren i afsnit VI i traktaten om Den Europæiske Union med henblik på bilæggelse.

Såfremt det efter en frist på seks måneder ikke har været muligt at nå frem til en bilæggelse, *kan* en part i tvisten *indbringe* spørgsmålet for De Europæiske Fællesskabers Domstol.

2. Enhver tvist mellem en eller flere medlemsstater og Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber vedrørende anvendelsen af artikel 1, med undtagelse af stk. 1, andet led, og artikel 2, artikel 3, artikel 4 og artikel 7, stk. 2, tredje led, i denne *protokol*, som ikke har kunnet løses ved forhandling, *kan* indbringes for Domstolen.

Domstolen

1. Tvister mellem medlemsstaterne om fortolkningen eller anvendelsen af denne **konvention** behandles i første omgang af Rådet efter proceduren i afsnit VI i traktaten om Den Europæiske Union med henblik på bilæggelse.

Såfremt det efter en frist på seks måneder ikke har været muligt at nå frem til en bilæggelse, **indbringer** en part i tvisten spørgsmålet for De Europæiske Fællesskabers Domstol.

2. Enhver tvist mellem en eller flere medlemsstater og Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber vedrørende anvendelsen af artikel 1, med undtagelse af stk. 1, andet led, og artikel 2, artikel 3, artikel 4 og artikel 7, stk. 2, tredje led, i denne **konvention**, som ikke har kunnet løses ved forhandling, indbringes for Domstolen.

Onsdag, den 22. maj 1996

UDKAST TIL PROTOKOL

ÆNDRINGER

2a. De Europæiske Fællesskabers Domstol har kompetence til at afgøre præjudicielle spørgsmål om fortolkningen af denne konvention, såfremt et sådant spørgsmål rejses ved en ret i en af medlemsstaterne. Denne ret kan, hvis den skønner, at en afgørelse af dette spørgsmål er nødvendig, før den afsiger sin dom, anmode Domstolen om at afgøre spørgsmålet.

2b. Domstolens dom i de i stk. 1, 2 og 2a omhandlede sager har bindende virkning for alle parter i denne konvention.

(Ændringsforslag 20)

Artikel 9

Ikrafttræden

1. Denne *protokol* skal vedtages af medlemsstaterne efter deres forfatningsmæssige bestemmelser.

2. Medlemsstaterne giver *generalsekretæren for Rådet for Den Europæiske Union* notifikation om afslutningen af de procedurer, der i henhold til deres forfatningsmæssige bestemmelser kræves for vedtagelse af denne *protokol*.

3. Denne *protokol* træder i kraft halvfems dage efter, at den i stk. 2 omhandlede notifikation er afgivet af den medlemsstat, der som den sidste opfylder denne formalitet. *Er konventionen ikke trådt i kraft på denne dato, træder protokollen dog først i kraft på datoen for konventionens ikrafttræden.*

Ikrafttræden

1. Denne **konvention** skal vedtages af medlemsstaterne efter deres forfatningsmæssige bestemmelser.

2. Medlemsstaterne giver **formanden for Kommissionen** notifikation om afslutningen af de procedurer, der i henhold til deres forfatningsmæssige bestemmelser kræves for vedtagelse af denne **konvention**.

3. Denne **konvention** træder i kraft halvfems dage efter, at den i stk. 2 omhandlede notifikation er afgivet af den medlemsstat, der som den sidste opfylder denne formalitet.

(Ændringsforslag 21)

Artikel 11

Forbehold

1. Forbehold er ikke tilladt, *bortset fra dem, der er fastsat i artikel 6, stk. 2.*

2. *En medlemsstat, der har taget forbehold, kan på ethvert tidspunkt tilbagekalde det helt eller delvist ved at give depositaren notifikation. Tilbagekaldelsen får virkning på datoen for depositarens modtagelse af notifikationen.*

Forbehold

Forbehold er ikke tilladt.

udgår

(Ændringsforslag 22)

Artikel 11a (ny)

Artikel 11a

Bestemmelserne i denne konvention gælder kun, i den udstrækning de er i overensstemmelse med EF-direktiver og -forordninger om beskyttelse af Fællesskabets finansielle interesser.

Onsdag, den 22. maj 1996

UDKAST TIL PROTOKOL

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 23)

Artikel 12

Depositatar

1. *Generalsekretæren for Rådet for Den Europæiske Union* er depositatar for denne *protokol*.

2. Depositaren offentliggør i De Europæiske Fællesskabers Tidende en oversigt over vedtagelser og tiltrædelser *samt erklæringer, forbehold* og enhver anden notifikation vedrørende denne *protokol*.

Depositatar

1. **Formanden for Kommissionen** er depositatar for denne **konvention**.

2. Depositaren offentliggør i De Europæiske Fællesskabers Tidende en oversigt over vedtagelser og tiltrædelser og enhver anden notifikation vedrørende denne **konvention**.

(Ændringsforslag 24)

*Artikel 12a (ny)***Artikel 12a**

Kommissionen forelægger snarest muligt et direktivforslag om tjenstemænds og øvrige ansattes strafferetlige ansvar og beskyttelse, som mindst indeholder følgende bestemmelser:

»Europa-Parlamentets og Rådets direktiv af...

om tjenstemænds og øvrige ansattes strafferetlige ansvar og beskyttelse

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR –

- under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 100 A og 209 A,
- under henvisning til forslag fra Kommissionen,
- under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg,

ud fra følgende betragtninger: Fællesskabet har kompetence til i strafferetlig henseende at beskytte sine finansielle interesser, ikke blot mod uregelmæssigheder begået af økonomiske aktører, men også mod strafbare handlinger, der begås af eller over for europæiske tjenstemænd, og som kan være til skade for Fællesskabets budget;

bestemmelserne skal være ensartede, uanset hvilken retsorden der er tale om;

der skal i bestemmelserne være taget højde for på den ene side de grundlæggende principper i medlemsstaternes forfatningsmæssige grundlag og på den anden side den afledte fællesskabsret, som f.eks. vedtægten for tjenstemænd i De Europæiske Fællesskaber;

bestemmelserne om europæiske tjenstemænds strafferetlige ansvar og beskyttelse skal suppleres med bestemmelser om deres administrative ansvar over for Fællesskabet;

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

1. **Formålet med dette direktiv er at sikre, at de myndigheder og domsmyndigheder, der har kompetence til at håndhæve national ret i tilfælde af handlinger, som inde-**

Onsdag, den 22. maj 1996

UDKAST TIL PROTOKOL

ÆNDRINGER

bærer, at europæiske tjenestemænd og øvrige ansatte ifalder strafferetligt ansvar eller har behov for beskyttelse, beskytter Fællesskabets finansielle interesser (indtægter og udgifter).

2. I dette direktiv forstås ved

- »tjenestemand« enhver tjenestemand, såvel »europæisk« som »national«, samt enhver national tjenestemand fra en anden medlemsstat;
- »europæisk tjenestemand«:
 - enhver, der har status som tjenestemand eller kontraktansat i henhold til vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber eller ordningen for øvrige ansatte i De Europæiske Fællesskaber;
 - enhver, som er stillet til rådighed for De Europæiske Fællesskaber af medlemsstaterne eller af en offentlig eller privat institution, og som dér udfører de samme funktioner som tjenestemænd eller øvrige ansatte i De Europæiske Fællesskaber i henhold til vedtægten for disse;
 - ansatte ved EIB, ESCB og EMI.

Artikel 2

1. I henhold til dette direktiv betragtes det som:

- passiv bestikkelse, når en tjenestemand direkte eller gennem en tredjemand anmoder om, accepterer eller modtager tilbud, løfter eller fordele, uanset disses art, for egen eller tredjemands vindings skyld, for at udføre eller undlade at udføre en handling, der er omfattet af vedkommendes hverv eller udøvelsen heraf;
- aktiv bestikkelse, når en person direkte eller gennem en tredjemand tilbyder en tjenestemand en fordel, uanset dennes art, for egen eller tredjemands vindings skyld, for at udføre eller undlade at udføre en handling, der er omfattet af vedkommendes hverv eller udøvelsen heraf;
- dokumentfalsk, når en tjenestemand helt eller delvis udarbejder et falsk dokument eller forfalsker et ægte dokument;
- brug af falsk, når en tjenestemand forsætligt gør brug af et falsk dokument;
- underslæb, når en tjenestemand for egen eller tredjemands vindings skyld tilegner sig eller uretmæssigt bruger beløb eller værdier tilhørende den pågældendes arbejdsgiver.

2. Hver medlemsstat træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at den adfærd, der er omhandlet i stk. 1, samt forsøg på en sådan adfærd, betragtes som en strafbar handling, når den er til skade for De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser.

Onsdag, den 22. maj 1996

UDKAST TIL PROTOKOL

ÆNDRINGER

3. Hver medlemsstat træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at den i stk. 1 og 2 nævnte adfærd samt medvirken til og anstiftelse af en sådan adfærd straffes med strafferetlige sanktioner, der er effektive, står i et rimeligt forhold til overtrædelsen og har en afskrækkende virkning, herunder med frihedsstraf på mindst:

- tre år for bestikkelse og underslæb
- et år for falsk og brug af falsk.

Artikel 3

Hver medlemsstat træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at dens straffelov indeholder bestemmelser om, at de i artikel 2 omhandlede strafbare handlinger, som begås af eller over for medlemmer af henholdsvis Kommissionen, Europa-Parlamentet, Rådet, Domstolen og Revisionsretten samt af eller over for Ombudsmanden, ledere af ESCB og EMI samt medlemmer af EIB's styrelsesråd under udøvelsen af deres hverv, straffes med de i artikel 2 nævnte strafferetlige sanktioner.

Artikel 4

1. Ovennævnte artikler berører ikke bestemmelserne om straffeprocessen og om afgørelse af spørgsmål om domstolskompetence.

2. Dette direktiv finder anvendelse under nøje overholdelse af de relevante bestemmelser i traktaterne om oprettelse af De Europæiske Fællesskaber, protokollen vedrørende De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter, protokollen vedrørende Statutten for Domstolen og tekster, der vedtages med henblik på gennemførelse heraf, for så vidt angår ophævelse af immunitet.

3. De finder ligeledes anvendelse under nøje overholdelse af bestemmelserne i vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber og gennemførelsesbestemmelserne hertil, navnlig bestemmelserne vedrørende disciplinære sanktioner og erstatning for tab (vedtægtens artikel 88 og 22).

Artikel 5

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv inden den 31. december 1999.

2. Disse love og bestemmelser skal indeholde en henvisning til dette direktiv.

3. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de nationale retsfor skrifter, som de allerede har udstedt, eller som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

4. Hvert år inden den 31. marts meddeler medlemsstaterne Kommissionen, hvor mange straffesager der er indledt som følge af den i artikel 2 og 3 omhandlede adfærd.

Artikel 6

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.«

Onsdag, den 22. maj 1996

UDKAST TIL ERKLÆRING

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 25)

Bilag II

(Bilag II »Udkast til erklæring til optagelse i Rådets protokol ved vedtagelse af retsakt om udarbejdelse af protokollen« udgår.)

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om udkast til Rådets retsakt om udarbejdelse af en protokol til konventionen om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser og udkast til protokol udarbejdet på grundlag af artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union, til konventionen om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser (tjenestemænd og medlemmer) (C4-0607/95 – 12549/95 – 96/0902(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets udkast 12549/95 – 96/0902(CNS)),
 - hørt af Rådet, jf. EU-traktatens artikel K.6, stk. 2 (C4-0607/95),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender samt udtalelser fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder og Budgetkontroludvalget (A4-0130/96),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Rådets udkast;
 2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

b) A4-0145/96

Forslag til Rådets forordning (EF, Euratom) om Kommissionens kontrol og inspektion på stedet med henblik på konstatering af svig og uregelmæssigheder, der skader De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser (KOM(95)0690 – C4-0115/96 – 95/0358(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

Betragtning 1a (ny)

det er vigtigt for det indre markeds effektivitet og for Unionens troværdighed at bekæmpe svig og uregelmæssigheder, der skader De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser;

(*) EFT C 84 af 21.03.1996, s. 10.

Onsdag, den 22. maj 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 2)

Betragtning 6

for især at styrke bekæmpelsen af *organiseret* svig bør der dog for uregelmæssigheder, der begås forsætligt eller ved grov forsømmelighed, og som har indvirkning på fællesskabsbudgettet, indføres supplerende fælles regler om kontrol og inspektion på stedet, der foretages af Kommissionens embedsmænd;

for især at styrke bekæmpelsen af svig bør der dog for uregelmæssigheder, der begås forsætligt eller ved grov forsømmelighed, og som har indvirkning på fællesskabsbudgettet, indføres supplerende fælles regler om kontrol og inspektion på stedet, der foretages af Kommissionens embedsmænd;

(Ændringsforslag 3)

Betragtning 6a (ny)

svig, der skader De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser, er ikke begrænset til et enkelt land og kan ofte føres tilbage til netværk af organiseret kriminalitet;

(Ændringsforslag 4)

Betragtning 7

artikel 1, stk. 2, i forordning (EF, Euratom) nr. 2988/95 *indeholder en definition af begrebet »uregelmæssighed«;*

artikel 1, stk. 2, i forordning (EF, Euratom) nr. 2988/95 **definerer** begrebet »uregelmæssighed« **som enhver overtrædelse af en fællesskabsbestemmelse, som kan tilskrives en økonomisk beslutningstagers handling eller undladelse, der skader eller kunne skade De Europæiske Fællesskabers almindelige budget eller budgetter, der forvaltes af De Europæiske Fællesskaber, enten ved formindskelse eller bortfald af indtægter, der stammer fra de egne indtægter, der opkræves direkte for Fællesskabernes regning, eller ved afholdelse af en uretmæssig udgift;**

(Ændringsforslag 5)

Betragtning 7a (ny)

arten af kontrollen og inspektionen på stedet samt den praktiske gennemførelse heraf fastsættes med henblik på at sikre en ensartet og effektiv gennemførelse af de gældende bestemmelser og afsløre uregelmæssigheder, der skader De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser;

(Ændringsforslag 6)

Betragtning 10

for at sikre en effektiv bekæmpelse af svig og uregelmæssigheder bør Kommissionens kontrol *kunne* foregå hos de offentlige myndigheder og *om nødvendigt også* hos de økonomiske aktører, der eventuelt måtte være involveret i det tilfælde af svig, der efterforskes, under overholdelse af de pågældende personers grundlæggende rettigheder;

for at sikre en effektiv bekæmpelse af svig og uregelmæssigheder bør Kommissionens kontrol foregå hos de offentlige myndigheder og hos de økonomiske aktører, der eventuelt måtte være involveret i det tilfælde af svig, der efterforskes, under overholdelse af de pågældende personers grundlæggende rettigheder;

Onsdag, den 22. maj 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 7)

Betragtning 11

medlemsstaterne kan være til stor hjælp ved den kontrol, Kommissionens embedsmænd udfører; de nationale embedsmænd *bør* derfor opfordres til at deltage i kontrollen, og Kommissionen kan som led i sin rolle som koordinator, jf. EF-traktatens artikel 209 A, stk. 2, opfordre embedsmænd fra andre medlemsstater til at deltage i kontrollen; de pågældende medlemsstater bør informeres herom;

medlemsstaterne kan være til stor hjælp ved den kontrol, Kommissionens embedsmænd udfører; de nationale embedsmænd **kan** derfor opfordres til at deltage i kontrollen, og Kommissionen kan som led i sin rolle som koordinator, jf. EF-traktatens artikel 209 A, stk. 2, opfordre embedsmænd fra andre medlemsstater til at deltage i kontrollen; de pågældende medlemsstater bør informeres herom;

(Ændringsforslag 8)

Artikel 1

Uden at dette berører de øvrige bestemmelser, der er fastsat i henhold til de regler, der gælder for de enkelte sektorer, finder bestemmelserne i denne forordning anvendelse på Kommissionens kontrol og inspektion på stedet som led i bekæmpelsen af svig med henblik på afsløring af uregelmæssigheder, jf. definitionen i artikel 1, stk. 2, i forordning (EF, Euratom) nr. 2988/95.

Bestemmelserne i denne forordning finder anvendelse på Kommissionens kontrol og inspektion på stedet som led i bekæmpelsen af svig med henblik på afsløring af uregelmæssigheder, jf. definitionen i artikel 1, stk. 2, i forordning (EF, Euratom) nr. 2988/95. De berører **ikke** de regler, der gælder for de enkelte sektorer, **for så vidt som disse tjener til gennemførelse eller styrkelse af denne forordnings bestemmelser.**

(Ændringsforslag 9)

Artikel 3, stk. 2

2. Den pågældende medlemsstats embedsmænd kan deltage i kontrollen.

2. Den pågældende medlemsstats embedsmænd kan **på opfordring af Kommissionens inspektører** deltage i kontrollen.

(Ændringsforslag 10)

Artikel 4, stk. 1, 3. afsnit

Kommissionens inspektører foreviser deres skriftlige bemyndigelse, hvori deres identitet og egenskab er angivet. Ved kontrol og inspektion på stedet indtager de en holdning, der er forenelig med de regler og den praksis, der gælder for medlemsstaternes embedsmænd.

Kommissionens inspektører foreviser deres skriftlige bemyndigelse, hvori deres identitet og egenskab er angivet. **Uden at dette berører disse bestemmelser**, indtager de ved kontrol og inspektion på stedet en holdning, der er forenelig med de regler og den praksis, der gælder for medlemsstaternes embedsmænd.

(Ændringsforslag 11)

Artikel 5, stk. 1, 2. afsnit, led 9a (nyt)

— **alle andre transaktioner, som det logisk set måtte være nødvendigt at gennemgå for at foretage en hensigtsmæssig kontrol.**

(Ændringsforslag 12)

Artikel 6, stk. 4a (nyt)

4a. Det europæiske informationssystem og Europol bør kunne give oplysninger om de forskellige net, der begår svig på internationalt plan; disse oplysninger stilles til rådighed for Kommissionen.

Onsdag, den 22. maj 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 13)

Artikel 7

Hvis de i artikel 2 omhandlede personer modsætter sig en kontrol eller inspektion på stedet, yder den pågældende medlemsstat i overensstemmelse med nationale procedureregler Kommissionens inspektører den bistand, der er nødvendig for, at de kan træffe de fornødne foranstaltninger til at udføre den kontrol og inspektion på stedet, som de er blevet pålagt.

Hvis de i artikel 2 omhandlede personer modsætter sig en kontrol eller inspektion på stedet, **optages der protokol herom, som undertegnes af Kommissionens inspektører, af de i artikel 2 omhandlede personer og af den pågældende medlemsstats repræsentanter. Endvidere** yder den pågældende medlemsstat i overensstemmelse med nationale procedureregler Kommissionens inspektører den bistand, der er nødvendig for, at de kan træffe de fornødne foranstaltninger til at udføre den kontrol og inspektion på stedet, som de er blevet pålagt. **I de regler, der gælder for de enkelte sektorer, kan det fastsættes, at de sanktioner, der er nævnt i artikel 5, stk. 1, i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 2988/95, finder anvendelse på personer, der modsætter sig en kontrol eller inspektion.**

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning (EF, Euratom) om Kommissionens kontrol og inspektion på stedet med henblik på konstatering af svig og uregelmæssigheder, der skader De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser (KOM(95)0690 – C4-0115/96 – 95/0358(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(95)0690 – 95/0358(CNS) ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 235 og Euratom-traktatens artikel 203 (C4-0115/96),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
 - der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget og udtalelse fra Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Andre Anliggender (A4-0145/96),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2, og Euratom-traktatens artikel 119, stk. 2;
 3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 84 af 21.03.1996, s. 10.

Onsdag, den 22. maj 1996

12. Telekommunikation

A4-0141/96

Beslutning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om udviklingsmuligheder i forbindelse med telefonbøger og andre teleoplysningstjenester på et liberaliseret marked (KOM(95)0431 – C4-0454/95)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til meddelelse fra Kommissionen (KOM(95)0431 – C4-0454/95),
 - der henviser til EF-traktatens artikel 3 og 34 samt artikel 36, 59 og 60 om den frie bevægelighed for varer og fri udveksling af tjenesteydelser,
 - der henviser til EF-traktatens artikel 129 A om forbrugerbeskyttelse,
 - der henviser til EF-traktatens artikel 85, 86 og 90 om konkurrence, samordnede aftaler og misbrug af dominerende stilling,
 - der henviser til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/62/EF af 13. december 1995 om ONP-vilkår for taletelefonitjenesten ⁽¹⁾ og Kommissionens direktiv af 96/19/EF af 13. marts 1996 om ændring af direktiv 90/388/EØF for så vidt angår gennemførelse af liberaliseringen af markederne for teletjenester ⁽²⁾,
 - der henviser til Rådets resolution 94/C48/01 af 7. februar 1994 ⁽³⁾ og sin beslutning af 6. maj 1994 om meddelelse fra Kommissionen samt forslag til Rådets resolution om fastlæggelse af principper for et alment teletjenesteudbud ⁽⁴⁾,
 - der henviser til sin beslutning af 30. november 1994 om anbefalingerne til Det Europæiske Råd: »Europa og det globale informationssamfund« samt om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet og til Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget om Europa på vej mod informationssamfundet: en handlingsplan ⁽⁵⁾ og sine beslutninger af 7. april 1995 og 19. maj 1995 om grønbogen om liberalisering af teleinfrastrukturer og kabel-tv-net ⁽⁶⁾,
 - der henviser til bestemmelserne i Rådets direktiv 90/387/EØF om oprettelse af det indre marked for teletjenester ved gennemførelse af tilrådighedsstillelse af åbne net (ONP) ⁽⁷⁾,
 - der henviser til bestemmelserne i direktiver eller forslag til direktiver om beskyttelse af oplysninger, fjernsalg, beskyttelse af edb-programmer og retlig beskyttelse af databaser,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og til udtalelse fra Udvalget om Kvinders Rettigheder (A4-0141/96),
- A. der henviser til, at reklameindtægterne fra navnebøger, fagbøger og elektroniske telefonbøger i Unionen blev anslået til 3,7 mia ecu i 1992 (det sidste år, der er statistisk materiale for), hvilket udgør 7,5% af de samlede medieudgifter i Unionen,

⁽¹⁾ EFT L 321 af 30.12.1995, s. 6.

⁽²⁾ EFT L 74 af 22.03.1996, s. 13.

⁽³⁾ EFT C 48 af 16.02.1994, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT C 205 af 25.07.1994, s. 551.

⁽⁵⁾ EFT C 363 af 19.12.1994, s. 33.

⁽⁶⁾ EFT C 109 af 01.05.1995, s. 310 og EFT C 151 af 19.06.1995, s. 479.

⁽⁷⁾ EFT L 192 af 24.07.1990, s. 1.

Onsdag, den 22. maj 1996

- B. der henviser til, at de offentlige teletjenester bliver liberaliseret fuldt ud i Den Europæiske Union den 1. januar 1998, som det fremgår af Kommissionens ovennævnte direktiv af 13. marts 1996, der navnlig kræver, at medlemsstaterne ophæver alle monopoler og særlige rettigheder på telefonbogsområdet,
- C. der henviser til den debat, som foregår i en række medlemsstater, om den fremtidige lovgivning for markedet for telefonbøger og beslægtede markeder som forberedelse til den kommende liberalisering af offentlig taletelefoni og det voksende udbud af mobiltjenester,
- D. der henviser til, at de nuværende bestemmelser om telefonbøger er forskellige inden for Den Europæiske Union,
- E. der henviser til, at udviklingen på markedet medfører, at der vil opstå en lang række nye teletjenester og dermed et utal af numre og adgangskoder til brugerne,
- F. der henviser til, at teleanlysningstjenester som f.eks. telefonbøger spiller en central rolle for at give adgang og for at opmuntre til mere omfattende brug af teletjenesterne,
- G. der henviser til, at optagelse i den pågældende televirksomheds egen telefonbog af abonnenter hos konkurrerende televirksomheder i samme medlemsstat modvirker, at der udgives og distribueres telefonbøger til ingen nytte, og at dette er en nyttig service for forbrugerne og bidrager til at mindske papirforbruget,
- H. der er foruroliget over, at markedet for elektroniske telefonbøger i Den Europæiske Union stadig ikke er særlig udviklet på grund af forskellene mellem medlemsstaterne imellem som f.eks. forskellige videotekstnormer og de mange forskellige kaldenumre til telefonoplysningstjenesterne ⁽¹⁾,
- I. der henviser til, at foranstaltninger til liberalisering af markedet for telefonbøger skal tage højde for alle forbrugeres og navnlig kvinders behov for sikkerhed og beskyttelse af privatlivets fred, idet kvinderne oftest er mål for telefonchikaner og kan have behov for beskyttelse af privatlivets fred for at slippe ud af et forhold, hvor de mishandles,
1. glæder sig over Kommissionens meddelelse, som vil supplere og bidrage til, at arbejdet på at indføre konkurrence på det europæiske marked for teletjenester i almindelighed bliver en succes;
2. mener, at en fuld og retfærdig adgang til telefonbogsoplysninger er vigtig for udsigterne for konkurrerende teleoperatører;
3. ønsker at sikre, at når en ny operatør går ind på markedet, skulle hans potentielle kunder gerne vide, at de har samme adgang til telefonbogsoplysninger og til at blive opført i den som med den nuværende operatør;
4. foreslår, at evnen til at tilbyde noget tilsvarende kan være afgørende for, om kunderne vælger at tage imod tjenester fra en ny leverandør eller ej;
5. understreger, at sådan som informationssamfundet udvikler sig, er telefonbogsoplysninger i sig selv en værdifuld ressource;
6. mener, at konkurrencen sandsynligvis vil føre til udvikling af nye tjenester af høj kvalitet og til lavere priser til gavn for mange kategorier af forbrugere;
7. mener, at der gennem liberaliseringen af telefonbogsmarkedet vil opstå nye kommercielle muligheder, hvorved der kan skabes ny beskæftigelse;

⁽¹⁾ I øjeblikket kan oplysningstjenesterne kontaktes på følgende kaldenumre i medlemsstaterne (kun nationale oplysninger; hvis der ønskes internationale oplysninger, kan det være nødvendigt med andre numre): Belgien 1207 (nederlandsk) eller 1307 (fransk), Danmark 118, Tyskland 1171, Grækenland 131, Spanien 003, Frankrig 12 (eller 3611 – Minitel-oplysninger), Irland 1190, Italien 12, Luxembourg 017, Nederlandene 068008, Østrig 1611, Portugal 181, Finland 181, Sverige 07975 og Det Forenede Kongerige 192. Medmindre der gøres noget, kan indførelsen af konkurrence føre til adskillige kaldenumre i samme land for de samme oplysninger, svarende til de forskellige tjenester fra leverandører af teletjenester.

Onsdag, den 22. maj 1996

8. insisterer på, at alle operatører, der har planer om at drage fordel af markedet for telefonbøger og andre teleoplysningstjenester, skal have pligt til at bidrage til ydelsen af universelle tjenester;
9. anser det for vigtigt at beskytte forbrugere og selve markedet mod misbrug af telefonbogsoplysninger til kriminelle formål eller til formål, der kan medføre gener;
10. mener, at forbrugere, hvis de føler, at deres interesser med hensyn til databeskyttelse ikke er tilgodeset, sandsynligvis vil trække deres detaljerede oplysninger ud af de offentlige telefonbøger, hvilket vil være til skade for markedet og mindske forbrugernes interesse for en sådan fortegnelse;
11. understreger, at forbrugere, der ikke ønsker deres personlige oplysninger opført i de offentlige telefonbøger (at stå udenfor), og forbrugere, der ønsker at begrænse brugen af disse oplysninger til kommercielle formål, bør kunne gøre det uden at skulle betale for det; bemærker, at dette er af særlig betydning for kvinder, som måtte ønske, at det ikke fremgår af telefonbogen, at de er kvinder, og som måtte have en reel frygt for deres sikkerhed, hvis deres adresse er angivet sammen med telefonnummeret;
12. mener, at der bør ydes kunden en passende beskyttelse, og navnlig at der i tilfælde af ukorrekt opførelse af detaljer, som skyldes en fejl fra operatørens side, bør ydes kunden kompensation for ethvert indtægtstab og påførte gener;
13. frygter navnlig for de kvinders sikkerhed, der bor alene, hvis det skulle blive muligt at foretage krydshenvisninger mellem telefonnumre og adresser i en telefonbog og andre databaser som f.eks. valglisten for at finde frem til, hvor mange personer der bor på en bestemt adresse;
14. mener, at der må opstilles regler for operatører for at sikre, at de ikke misbruger kundeoplysninger eller videregiver oplysninger til andre, som kan misbruge dem, men har tillid til, at de foreslåede foranstaltninger om at anvende harmoniseret edb-beskyttelse i hele EU er tilstrækkelige til at sikre mod et sådant misbrug;
15. frygter, at en særlig kontrol med dem, der samordner og har adgang til telefonbogsoplysningerne, kan misbruges af medlemsstaterne til at begrænse konkurrencen;
16. mener, at konkurrence på telefonbogsområdet vil gøre det muligt for alle teletjenesteoperatører at konkurrere på lige vilkår og sætte dem i stand til at yde telefonbogstjenester blandt de udbud af tjenester, de tilbyder kunderne, og således hjælpe med til at åbne markedet for teletjenester i medlemsstaterne og føre til skabelsen af fælleseuropæiske telefonbøger og oplysningstjenester;
17. er af den opfattelse, at de telefonbøger, der udgives af de forskellige televirksomheder i en medlemsstat, bør indeholde telefonnumre og numre på andre teletjenester for de andre televirksomheders abonnenter;
18. mener, at nye operatører og aktører på telefonbogsmarkedet bør have adgang til navne, adresser og telefonnumre på telefonkunder på fair, rimelige og ikke-diskriminerende betingelser, og at de nuværende operatører ikke må kunne misbruge deres dominerende stilling ved at opkræve urimelige priser for de leverede oplysninger;
19. mener, at udviklingen af en fælleseuropæisk telefonbog og oplysningstjeneste enten i trykt form eller i form af sammenkoblede, samarbejdende databaser er en nødvendighed for det indre marked;
20. opfordrer til udvikling af et fælleseuropæisk nummeroplysningssystem;
21. ser gerne en udvidelse af pionértjenester som den franske elektroniske telefonbog Minitel til offentligheden i andre medlemsstater;
22. mener, at telefonabonnenter bør have ret til gratis trykte kopier af deres lokale navne- og fagbøger, og til at få deres navn, adresse, postnummer og telefonnummer gebyrfrit opført;
23. mener, at denne gebyrfri opførelse også skal gælde for navnet på abonnentens ægtefælle eller samlever, hvis der ansøges herom;

Onsdag, den 22. maj 1996

24. mener, at oplysningstjenesterne bør ydes til en symbolsk pris eller på en »cost-plus«-basis;
25. håber, at fremtidige leverandører af telefonbøger og oplysninger vil kunne levere ikke blot telefonnumre, men numre eller adgangskoder til alle andre teletjenester som f.eks. fax, e-mail og telexnumre, hvis dette er hensigtsmæssigt;
26. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og telestyrelserne i medlemsstaterne.

13. Tv-udsendelse af sportsbegivenheder

B4-0326/96

Beslutning om tv-transmission af sportsbegivenheder

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til, at udgifterne til rettighederne til at transmittere sportsbegivenheder er nået op på et niveau, hvor kun de mest kapitalstærke tv-stationer har råd til at byde på dem,
- B. der henviser til, at signatarstaterne til Europarådets konvention om grænseoverskridende radiospredning i henhold til artikel 9 skal sørge for, at offentlighedens ret til oplysninger ikke undermineres som følge af, at en tv-station benytter sig af sin eneret til at transmittere eller retransmittere en begivenhed af stor almen interesse, hvis dette berører en stor del af offentligheden i en eller flere af signatarstaterne muligheden for at følge den pågældende begivenhed i fjernsynet i de tilfælde, hvor definitionen på en begivenhed af stor almen interesse omfatter sportsbegivenheder, der er af almen interesse i én eller flere medlemsstater,
- C. der henviser til, at den generelle holdning i Kommissionens GD IV er, at eneretten på tv-dækning af sportsbegivenheder kun bør gælde for en begrænset periode (f.eks. en fodboldsæson), som dog kan forlænges, og at sådanne rettigheder kun af særlige årsager kan gælde for længere perioder (BSkyB fik f.eks. undtagelsesvis lov til at beholde sin eneret i tre år for at lette selskabets adgang til at udvikle direkte satellittransmission til hjemmene),
- D. der imidlertid henviser til, at langtidskontrakterne i den nuværende konkurrencesituation udgør den bedste garanti for almindeligt tilgængelig gebyrfri transmission af de vigtige sportsbegivenheder,
- E. der henviser til, at det normalt er arrangøren, der har tv-rettighederne til en sportsbegivenhed og derfor træffer beslutning om at sikre en bestemt tv-station eneretten, og at sportsorganisationer med tv-dækning er nødt til at udnytte dette marked for at opnå større indtægter til dækning af de stadig voksende udgifter til sportsinfrastruktur og professionelle sportsudøveres lønninger,
- F. der henviser til, at eneret til transmission er en nødvendig bestanddel af det yderst konkurrenceprægede tv-markeds normale funktioner og anses for at være en central drivkraft som indtægtskilde for såvel sportsorganisationer som tv-stationer, og at denne eneret har medført, både at der er kommet flere sportsudsendelser, og at flere forskellige sportsgrene tv-dækkes, idet især flere mindretalssportsgrene har fået tv-dækning,
- G. der henviser til, at stigende udgifter øger sandsynligheden for, at eneretten på transmission af vigtige sportsbegivenheder, som f.eks. De Olympiske Lege eller verdensmesterskabet i fodbold gives til kommercielle tv-stationer, der driver betalingskanaler, eller som ikke er landsdækkende i den stat, hvor de har tilladelse til at operere,

Onsdag, den 22. maj 1996

- H. der henviser til, at noget sådant kan resultere i, at vigtige sportsbegivenheder kun bliver tilgængelige via betalingskanaler eller kanaler, som kun dækker visse dele af den pågældende stat,
- I. der henviser til, at de offentlige tv-stationer i de fleste af Unionens medlemsstater udtrykkeligt er forpligtet til at sørge for, at vigtige sportsbegivenheder transmitteres til offentligheden uden yderligere gebyr,
- J. der henviser til, at almindelige private tv-selskaber, som ikke sender i kode, også kan sikre transmissionen af sådanne sportsbegivenheder,
- K. der henviser til, at det er lykkedes Den Europæiske Radiodifusion (EBU) på grundlag af kontrakten med Den Internationale Olympiske Komité (IOC) at sikre gebyrfri transmission til hele befolkningen indtil 2008, hvilket desuden giver fremtidige kandidatbyer mulighed for at udarbejde deres tilbud på et mere konkret og sikkert grundlag og gør det muligt at øge den finansielle stabilitet hos alle medlemmerne af den olympiske bevægelse i fremtiden,
- L. der henviser til, at en kommerciel tv-station har givet et meget højt bud på eneretten til at retransmittere de olympiske sommer- og vinterlege i Europa fra 2000 til 2008,
1. anser det for nødvendigt, at alle seere får adgang til større sportsbegivenheder i medfør af informationsretten;
 2. glæder sig over Den Internationale Olympiske Komité's beslutning, som afspejler Komitéens ønske om, at demokratisk, vidtrækkende og gratis transmission af sportsbegivenhederne skal have forrang frem for kommercielle hensyn;
 3. er af den opfattelse, at indtægterne fra transmissionsrettigheder har ydet et væsentligt bidrag til sportens fremme generelt og til forbedring af de faciliteter, der er til rådighed for idrætsudøvere på alle niveauer;
 4. glæder sig over ændringen af 6. februar 1996 i det britiske radio- og tv-spredningslovforslag, hvormed det sikres, at udsendelse af sportsbegivenheder af almen interesse ikke eksklusivt kan forbeholdes betalings-tv, og at de kan optages i landets normale tv-selskabers udsendelser;
 5. er af den opfattelse, at eneret på transmission af visse sportsbegivenheder, der er af almen interesse i én eller flere medlemsstater, bør gives til de tv-stationer, der sender gebyrfrit, således at disse udsendelser forbliver tilgængelige for offentligheden;
 6. understreger nyhedsmediernes ret til fri nyhedsindsamling og offentlighedens ret til hensigtsmæssig og hurtig information, hvilket indebærer, at indehaverne af »eksklusive transmissionsrettigheder« ikke må hindre andre tv-sendere i at sende dele eller sammendrag af begivenheder af stor interesse for offentligheden eller kræve en godtgørelse for disse billeder, som er højere end omkostningerne, eller fastsætte tidsbegrænsninger for udsendelserne; opfordrer derfor Kommissionen til at fremsætte forslag til retsakter og udvikle en konkurrencelovgivning, som begrænser eksklusiviteten af transmissionsrettighederne i forbindelse med sportsbegivenheder og andre offentlige arrangementer i overensstemmelse med ovenstående;
 7. finder det hensigtsmæssigt, at retten til at varetage tv-dækning af sådanne begivenheder ikke udelukkende bør tilfalde statslige organisationer, men også bør gælde private sendere, der kan garantere pluralisme, økonomisk troværdighed, teknisk effektivitet, et sendeområde på højde med kravene i dette forslag og som er på linje med principperne bag offentlige tjenester;
 8. mener, at det er Den Europæiske Unions opgave at finde frem til instrumenter til overvågning og indgriben, der er egnede til at modvirke, at der under forhandlingerne om tv-rettighederne indkøbes et spekulationsbetonet marked, som er i modstrid med de principper om pluralisme, fri bevægelighed, fri konkurrence og lige muligheder, som er fastlagt i EU-traktaten;

Onsdag, den 22. maj 1996

9. mener, at man for at fremme konkurrencen og optimere offentlighedens adgang til sport ikke bør sælge diverse transmissionsrettigheder til samme begivenhed til én og samme tv-station i en pakke, men opdelt, og sende dem på markedet separat (dvs. direkte tv-dækning af en begivenhed adskilt fra retten til tv-højdepunkter og retten til radiotransmission);

10. kræver, at nationale sportsbegivenheder, hvortil retten til transmission er erhvervet nationalt, rent faktisk udsendes til det pågældende lands samlede territorium;

11. kræver, at en kodet tv-station, der har erhvervet ret til transmission af en sportsbegivenhed, forpligter sig til mod et passende vederlag at stille uddrag af begivenheden til rådighed for andre tv-stationer, som tilkendegiver interesse herfor;

12. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen og medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

Onsdag, den 22 maj 1996

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Mødet den 22. maj 1996

Følgende skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfé, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthes-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Bredin, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zucco, Candal, Capucho, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepaz, Crowley, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Farthofer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fouque, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Goldsmith, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Iivari, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Järvilahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Jové Peres, Jung, Junker, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Klironomos, Koch, König, Kofoed, Kokkola, Konecny, Konrad, Kouchner, Krarup, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Gallou, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linser, Linzer, Löow, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marsset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereira, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uytbroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Paakkinen, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Rocard, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Roving, Rübige, Rusanen, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafraña Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schreiner, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Spindelegger, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Tajani, Tamino, Tannert, Tapie, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, de Villiers, Vinci, Viola,

Onsdag, den 22 maj 1996

Virgin, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Weber, Weiler, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Onsdag, den 22 maj 1996

BILAG

Resultat af afstemningerne ved navneopråb

- (+) = Ja-stemmer
 (−) = Nej-stemmer
 (0) = Hverken eller

1. Uopsættelighed

Indsigelser Punkt III (+B4-0618/96)

(+)

ARE: Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Lalumière, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke**ELDR:** Mulder**GUE/NGL:** Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Maset Campos, Novo, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen**NI:** Dillen, Vanhecke**PPE:** Castagnetti, Ebner, Habsburg, Kristoffersen**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, van Bladel, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Evans, Frutos Gama, Ghilardotti, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kouchner, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Morán López, Murphy, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schmid, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tittley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Walter, West, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Arroni, Caligaris**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Holm, McKenna, Roth, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Ullmann, Wolf

(−)

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Järvilahti, Kofoed, La Malfa, Lindqvist, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Väyrynen, Watson**NI:** Bellere**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, Decourrière, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, McCartin, McIntosh, Maij-Wegen, Malangré, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G.**PSE:** Blak

Onsdag, den 22 maj 1996

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Bazin, Boniperti, Cabrol, Collins Gerard, De luca, Fitzsimons, Gallagher, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Ligabue, Mezzaroma, Pasty, Pompidou, Santini, Vieira

(O)

EDN: Berthu**PPE:** Corrie

2. Uopsættelighed

Indsigelser Punkt III (+B4-0650/96)

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy**ELDR:** Cunha**NI:** Bellere, Dillen, Nußbaumer, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Campoy Zuco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Roving, Rusanen, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G.

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Bazin, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Fitzsimons, Gallagher, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Ligabue, Mezzaroma, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Holm, McKenna, Roth, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Ullmann, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, JärviLahti, Kofoed, La Malfa, Lindqvist, Mulder, Pelttari, Pimenta, Plooj-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Väyrynen, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Novo, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, van Bladel, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Frutos Gama, Ghilardotti, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kouchner, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Walter, West, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Onsdag, den 22 maj 1996

(O)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Lalumière, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke**PPE:** Jouppila**PSE:** Baldarelli, Evans, Schmid*3. Indstilling Florenz A4-0116/96**nr. 4*

(+))

ARE: Macartney**EDN:** Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk**GUE/NGL:** Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Miranda, Mohamed Ali, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson**PSE:** Barzanti, Happart, Mendiluce Pereiro**UPE:** Rosado Fernandes**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Hory, Lalumière, Sainjon, Tapie, Vandemeulebroucke**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, de Rose, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Gredler, Järvilahti, Kestelij-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooj-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Alavanos**NI:** Amadeo, Bellere, Dillen, Feret, Jung, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Muscardini, Nußbaumer, Parigi, Schreiner, Stirbois, Trizza, Vanhecke**PPE:** Alber, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock,

Onsdag, den 22 maj 1996

Kokkola, Konecny, Kouchner, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rönholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, West, White, Whitehead, Wibe, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Arroni, Baldi, Bazin, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Daskalaki, De luca, Florio, Fontana, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Jacob, Killilea, Ligabue, Malerba, Martin Philippe, Pasty, Santini, Schaffner, Todini, Vieira

(O)

ARE: Ewing

4. Indstilling K. Jensen A4-0143/96

nr. 6

(+)

ARE: Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Mamère, Sainjon, Tapie, Vandemeulebroucke**EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Jensen Lis, Krarup, Poisson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasõliba i Böhm, Gredler, Järvilahti, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Olsson, Peltari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Rehn elisabeth, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Papayannakis, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson**NI:** Amadeo, Angelilli, Bellere, Jung, Linser, Lukas, Muscardini, Parigi, Schreiner, Trizza**PPE:** Bianco, Maij-Weggen

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rönholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Onsdag, den 22 maj 1996

(—)

EDN: Fabre-Aubrespy

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Candal

UPE: d'Aboville, Aldo, Baldi, Bazin, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Danesin, De luca, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Jacob, Killilea, Martin Philippe, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Vieira

(O)

EDN: des Places**NI:** Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke**UPE:** Daskalaki

5. Indstilling Bowe A4-0150/96

nr. 25

(+))

ARE: Dell'Alba, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Tapie, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Goldsmith, Poisson, Seillier

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Järvi-lahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Jung, Linser, Lukas, Nußbaumer, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Deprez, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas

Onsdag, den 22 maj 1996

Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbenti, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Nēwens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Killilea, Ligabue, Malerba, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podesta', Pompidou, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere, Muscardini, Parigi

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Jackson, McIntosh, Poggiolini, Provan, Spencer, Stevens, Sturdy

UPE: Crowley, Rosado Fernandes

(O)

EDN: Blokland, Bonde, Jensen Lis, Krarup, des Places, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Kofoed

NI: Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PSE: Collins Kenneth D.

UPE: Chesa

6. Indstilling Bowe A4-0159/96

nr. 61

(+)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Goldsmith, des Places, Poisson, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

ELDR: André-Léonard

NI: Angelilli, Bellere, Dillen, Feret, Le Gallou, Le Pen, Muscardini, Parigi, Vanhecke

Onsdag, den 22 maj 1996

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Deprez, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Baldarelli, Botz, Bösch, Crepaz, Elchlepp, Fantuzzi, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Haug, Jöns, Kindermann, Konecny, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Linkohr, Lüttge, Mann Erika, Megahy, Meier, Peter, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Stockmann, Tannert, Walter, Zimmermann

(—)

ARE: Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasöliba i Böhm, Goerens, Gredler, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Rehn elisabeth, Rynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Maset Campos, Mohamed Ali, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Jung, Linser, Lukas, Schreiner

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Jackson, McIntosh, McMillan-Scott, Perry, Plumb, Provan, Spencer, Stevens, Sturdy, Trakatellis

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Aygerinos, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, González Triviño, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Katiforis, Kerr, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lomas, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Pollack, Pons Grau, van Putten, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Weiler, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Fontana, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Onsdag, den 22 maj 1996

(O)

ARE: Ewing, Macartney, Pradier, Sainjon**EDN:** Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk**NI:** Amadeo, Lang Carl, Le Rachinel, Stirbois, Trizza**PPE:** Langen*7. Indstilling Bowe A4-0159/96**nr. 4*

(+)

ARE: Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Tapie, Vandemeulebroucke**EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Goldsmith, Jensen Lis, Krarup, des Places, Poisson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooijs-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Maset Campos, Mohamed Ali, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson**NI:** Jung, Linser, Lukas, Nußbaumer, Schreiner**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Deprez, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happort, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newsen, Newman, Oddy, Paakinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**V:** Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Onsdag, den 22 maj 1996

(—)

ELDR: Kofoed

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere, Muscardini, Parigi, Trizza

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Filippi, Graziani, Jackson, McIntosh, McMillan-Scott, Perry, Provan, Spencer, Stevens, Sturdy

UPE: d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baldi, Bazin, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Florio, Fontana, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Killilea, Ligabue, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

NI: Dillen, Feret, Le Gallou, Le Pen

UPE: Malerba

8. Indstilling Bowe A4-0159/96

nr. 15

(+)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Tapie, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Goldsmith, Jensen Lis, Krarup, Poisson, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby, de Villiers, van der Waal

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasôliba i Böhlm, Goerens, Gredler, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Lindqvist, Mendonça, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn elisabeth, Ryyänänen, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Jung, Lukas, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Deprez, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Valledorsundi, Peijs, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari,

Onsdag, den 22 maj 1996

Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Cunha, Järvilahti, Kofoed, Monfils, Mulder, Teverson

NI: Linser, Nußbaumer

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Filippi, Goepel, Jackson, McIntosh, McMillan-Scott, Perry, Provan, Stevens, Sturdy

PSE: Seal

UPE: Aldo, Azzolini, Baldi, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Jacob, Killilea, Malerba, Marin, Parodi, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

EDN: des Places

ELDR: Fassa

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Muscardini, Parigi, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

UPE: Podesta'

9. Indstilling Bowe A4-0159/96

nr. 20

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Saint-Pierre, Tapie

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Goldsmith, Jensen Lis, Krarup, des Places, Poisson, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby, de Villiers, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasõliba i Böhm, Goerens, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooj-van Gorsel, Porto, Rehn elisabeth, Rynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Papayannakis, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere, Jung, Le Pen, Linser, Lukas, Muscardini, Parigi, Schreiner, Tatarella, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Deprez, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote

Onsdag, den 22 maj 1996

Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baldi, Bazin, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Killilea, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

ARE: Ewing, Macartney, Vandemeulebroucke

ELDR: De Melo

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Herman, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, McMillan-Scott, Moorhouse, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Provan, Stevens, Sturdy, Theato

UPE: Arroni

(O)

NI: Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke

10. Indstilling Bowe A4-0159/96

nr. 27

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Saint-Pierre, Tapie, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Goldsmith, Jensen Lis, Krarup, Poisson, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby, de Villiers, van der Waal

Onsdag, den 22 maj 1996

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Gredler, Järvilahti, Kestelijin-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Rehn elisabeth, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Dillen, Feret, Jung, Linser, Lukas, Schreiner, Vanhecke

PPE: Liese, Schnellhardt

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Fitzsimons

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Goerens

PPE: Alber, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boulranges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

UPE: d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Killilea, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vfeira

(O)

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Parigi, Tatarella, Trizza

Onsdag, den 22 maj 1996

11. Indstilling Bowe A4-0159/96

nr. 37

(+)

ARE: Barthelet-Mayer, Ewing**EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Goldsmith, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk, Souchet, Striby, de Villiers, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhlm, Goerens, Gredler, Järvilahti, Kestelijin-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Peltari, Pimenta, Plooi-van Gorsel, Porto, Rehn elisabeth, Ryyinänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Papayannakis, Sierra González, Sornosa Martínez**NI:** Amadeo, Angelilli, Bellere, Dillen, Jung, Linser, Lukas, Parigi, Schreiner, Tatarella, Trizza, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallesersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsh, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

(-)

ARE: Dell'Alba, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Saint-Pierre**EDN:** des Places**GUE/NGL:** Eriksson, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Puerta, Ribeiro, Stenius-Kaukonen, Svensson

Onsdag, den 22 maj 1996

NI: Nußbaumer**UPE:** d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Killilea, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schoedter, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Olsson**GUE/NGL:** González Álvarez**NI:** Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Stirbois

Torsdag, den 23. maj 1996

PROTOKOL FRA MØDET TORSDAG DEN 23. MAJ 1996

(96/C 166/04)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: Nicole Fontaine

*Næstformand**(Mødet åbnet kl. 10.00)***1. Godkendelse af protokollen**

Talere:

— Macartney, der henviste til det indlæg, hvori De Vries havde anmodet om en redegørelse fra Rådet om »forsøg fra englændernes side på at blokere Unionens arbejde«, og til de indlæg, Green og Oomen-Ruijten var kommet med i samme forbindelse (del I, punkt 1), og gjorde opmærksom på, at han selv havde ønsket at få ordet for ARE-Gruppen for at støtte denne anmodning, men at formanden ikke havde givet ham ordet; han anmodede om, at dette blev ført til protokollens; derefter bad han om, at Formandskonferencen undersøgte mulighederne for at opføre en sådan redegørelse på dagsordenen inden ugens udgang (formanden tog denne anmodning til efterretning)

— Thomas, der kommenterede dette indlæg og gjorde opmærksom på, at en sådan redegørelse efter hans opfattelse var så betydningsfuld, at den burde afgives, når det størst mulige antal medlemmer var til stede og altså ikke sidst på ugen (formanden gjorde taleren opmærksom på, at Parlamentet var i færd med at behandle godkendelsen af protokollen for onsdagens møde)

— Falconer, der henviste til spørgetiden onsdag (protokollen af 22.05.1996, del I, punkt 21).

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

2. Dagsorden

Formanden meddelte, at Fiskeriudvalget på sit møde tirsdag havde vedtaget at foreslå Parlamentet, at de to følgende betænkninger, der allerede var opført på dagsordenen for fredagens møde, blev behandlet efter proceduren uden forhandling:

— betænkning af Girão Pereira om forslag til Rådets forordning om indgåelse af tillægget til protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er foreskrevet i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Islamiske Republik Mauretanien om fiskeri ud for Mauretanien for perioden fra 15. november 1995 til 31. juli 1996 (KOM(95)0726 — C4-0114/96 — 96/0005(CNS)) (A4-0120/96) *

— betænkning af Baldarelli om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1626/94 om tekniske foranstaltninger til bevarelse af fiskeressourcerne i Middelhavet (KOM(95)0635 — C4-0069/96 — 95/0328(CNS)) (A4-0134/96) *.

Parlamentet tilsluttede sig dette forslag.

3. Hyldest til Altiero Spinelli

Formanden holdt en tale i anledning af tiårsdagen for Altiero Spinellis død.

*AFSTEMNINGSTID***4. Landbrugspriser * (afstemning)**

Betænkning af Santini — A4-0117/96

(Nr. 78, 79, 94, 95, 96 og 97 var blevet annulleret)

Under henvisning til en indstilling, Landbrugsudvalget havde fremsat i henhold til forretningsordenens artikel 114, satte formanden de forslag til forordning, der ikke var stillet ændringsforslag til, under afstemning først og under et:

12, 14, 15, 17, 19, 20, 23, 24, 26. FORSLAG TIL FORORDNING COM(96) 0044 — C4-0170, 0172, 0173, 0175, 0177, 0178, 0181, 0182 og 0184/96 — 96/0064, 0066, 0067, 0906, 0070, 0071, 0074, 0075 og 0907(CNS)

Parlamentet godkendte disse forslag til forordning under et (*del II, punkt 1*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIGE BESLUTNINGER:

Parlamentet vedtog de lovgivningsmæssige beslutninger vedrørende disse forslag til forordning under et (*del II, punkt 1*).

* * *

1. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(96)0044 — C4-0159/96 — 96/0056(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 et 2 under et; 68 ved VE (168 for, 109 imod, 9 hverken/eller); 3 ved AN; 4 ved AN; 5; 6; 7

Ændringsforslag, der blev forkastet: 90; 99; 69; 64; 91; 70; 72 ved AN; 63 ved AN; 73 ved AN

Ændringsforslag, der bortfaldt: 71; 98

Særskilt afstemning: nr. 5, nr. 7 (UPE); nr. 6 (EDN)

Torsdag, den 23. maj 1996

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 3 (EDN):

Antal deltagere i afstemningen:	301
Ja-stemmer:	269
Nej-stemmer:	25
Hverken/eller:	7

Nr. 72 (EDN):

Antal deltagere i afstemningen:	335
Ja-stemmer:	87
Nej-stemmer:	244
Hverken/eller:	4

Nr. 4 (EDN, UPE):

Antal deltagere i afstemningen:	339
Ja-stemmer:	313
Nej-stemmer:	23
Hverken/eller:	3

Nr. 63 (V):

Antal deltagere i afstemningen:	336
Ja-stemmer:	68
Nej-stemmer:	259
Hverken/eller:	9

Nr. 73 (EDN):

Antal deltagere i afstemningen:	345
Ja-stemmer:	75
Nej-stemmer:	239
Hverken/eller:	31

(Goepel havde villet stemme imod)

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 1*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 1*).

2. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(96)0044 — C4-0160/96 — 96/0057(CNS):

*Ændringsforslag, der blev vedtaget: 8-11 under et*Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 1*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 1*).

3. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(96)0044 — C4-0161/96 — 96/0058(CNS):

*Ændringsforslag, der blev vedtaget: 12-17 under et*Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 1*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 1*).

4. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(96)0044 — C4-0162/96 — 96/0059(CNS):

*Ændringsforslag, der blev vedtaget: 18 og 19 under et*Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 1*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 1*).

5. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(96)0044 — C4-0163/96 — 96/0060(CNS):

Ændringsforslag, der blev forkastet: 55; 56; 54 ved AN

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 54 (EDN):

Antal deltagere i afstemningen:	361
Ja-stemmer:	54
Nej-stemmer:	297
Hverken/eller:	10

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 1*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 1*).

6. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(96)0044 — C4-0164/96 — 96/0903(CNS):

*Ændringsforslag, der blev vedtaget: 104 ved VE (199 for, 123 imod, 38 hverken/eller); 20; 105 ved VE (219 for, 114 imod, 10 hverken/eller)*Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 1*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 1*).

7. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(96)0044 — C4-0165/96 — 96/0061(CNS):

*Ændringsforslag, der blev vedtaget: 21; 22**Særskilt afstemning: nr. 22 (EDN)*Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 1*).

Torsdag, den 23. maj 1996

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 1*).

8. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(96)0044 — C4-0166/96 — 96/0904(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 23 og 24 under et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 1*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 1*).

9. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(96)0044 — C4-0167/96 — 96/0062(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 25 og 26 under et; 27

Særskilt afstemning: nr. 27 (EDN)

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 1*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 1*).

10. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(96)0044 — C4-0168/96 — 96/0905(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 28-30 under et

Ændringsforslag, der blev forkastet: 57 ved VE (170 for, 207 imod, 4 hverken/eller)

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 1*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 1*).

11. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(96)0044 — C4-0169/96 — 96/0063(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 31; 32; 33 ved opdelt afstemning

Ændringsforslag, der blev forkastet: 74; 75 ved AN

Særskilt afstemning: 1. betragtning (PSE) ved VE (210 for, 144 imod, 9 hverken/eller); artikel 1, stk. 1 (artikel 4, stk. 2, 3. afsnit) forordning nr. 1308/70 (PSE) ved VE (220 for, 148 imod, 1 hverken/eller); nr. 33 (PPE)

Opdelt afstemning:

Nr. 33 (PPE):

1. del: indtil »overskredet«
2. del: resten

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 75 (EDN):

Antal deltagere i afstemningen:	376
Ja-stemmer:	84
Nej-stemmer:	283
Hverken/eller:	9

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 1*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 1*).

13. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(96)0044 — C4-0171/96 — 96/0065(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 34 og 35 under et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 1*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 1*).

16. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(96)0044 — C4-0174/96 — 96/0068(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 36; 37 ved AN; 76 ved VE (218 for, 156 imod, 5 hverken/eller); 100; 103; 62 ved VE (199 for, 157 imod, 26 hverken/eller); 38; 39; 40; 41; 42; 43; 44; 45 ved AN; 80

Ændringsforslag, der blev forkastet: 92 ændret; 61 ved VE (168 for, 180 imod, 14 hverken/eller); 66; 93; 67; 101 ved AN; 102 ved VE (154 for, 189 imod, 24 hverken/eller); 60 ved VE (159 for, 194 imod, 28 hverken/eller)

Ændringsforslag, der bortfaldt: 77; 65; 58

Talere:

— formanden meddelte, at ARE-Gruppen ønskede at stille et mundtligt ændringsforslag til gruppens eget ændringsforslag 92 med det formål at lade ordene »på græsningsarealer« udgå; hun konstaterede, at der ikke foreslå indvendinger mod, at dette mundtlige ændringsforslag blev sat under afstemning, og at EDN-Gruppens anmodning om opdelt afstemning vedrørende dette spørgsmål derfor bortfaldt

— ordføreren foreslog, at nr. 62, 61, 66 og 67 blev erstattet af et mundtligt ændringsforslag med følgende ordlyd: »Ved passende administrative foranstaltninger sikrer Kommissionen, at der overalt i Den Europæiske Union nedlægges forbud mod, at præmien udbetales for dyr, der bruges til tyrefægtning«; Graefe zu Baringdorf tog ordet for V-Gruppen og indvilgede i at trække nr. 66 og 67, der var indgivet for V-Gruppen, tilbage; Estevan Bolea modsatte sig, at det mundtlige ændringsforslag blev sat under afstemning; Murphy indvilgede i, at nr. 61 og 62, som han var medunderskriver af, blev taget tilbage til fordel for det mundtlige ændringsforslag.

Torsdag, den 23. maj 1996

Formanden spurgte derefter Parlamentet, om medlemmerne modsatte sig, at dette ændringsforslag blev sat under afstemning, og hun konstaterede, at mere end 12 medlemmer gjorde indsigelse. Derfor satte hun ikke det mundtlige ændringsforslag under afstemning under henvisning til forretningsordenens artikel 124, stk. 6. Graefe zu Baringdorf tog ordet og undrede sig over, at man modsatte sig en afstemning om det mundtlige ændringsforslag; Fabre-Aubrespy tog ordet om den franske version af nr. 62, og Colino Salamanca kommenterede det mundtlige ændringsforslag (formanden fratog ham ordet)

— ordføreren kommenterede ændringsforslag 77 og 65, der var bortfaldet

— Graefe zu Baringdorf anmodede om, at den sidste del af nr. 66 blev indarbejdet i nr. 62 (formanden nægtede at efterkomme denne anmodning under henvisning til, at den gav anledning til proceduremæssige komplikationer)

— ordføreren erindrede om, at der var anmodet om særskilt afstemning om nr. 43.

Særskilt afstemning: nr. 43, nr. 44 (UPE); nr. 42, nr. 45 (EDN)

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 37 (EDN):

Antal deltagere i afstemningen:	372
Ja-stemmer:	359
Nej-stemmer:	4
Hverken/eller:	9

Nr. 101 (UPE):

Antal deltagere i afstemningen:	378
Ja-stemmer:	165
Nej-stemmer:	185
Hverken/eller:	28

Nr. 45 (EDN):

Antal deltagere i afstemningen:	377
Ja-stemmer:	351
Nej-stemmer:	23
Hverken/eller:	3

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 1*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning ved AN (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	375
Ja-stemmer:	349
Nej-stemmer:	7
Hverken/eller:	19

(*del II, punkt 1*).

18. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(96)0044 — C4-0176/96 — 96/0069(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 46

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 1*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 1*).

21. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(96)0044 — C4-0179/96 — 96/0072(CNS):

Ændringsforslag, der blev forkastet: 81 (1. del) ved AN; 82 (1. del) ved AN

Ændringsforslag, der bortfaldt: 81 (2. del); 82 (2. del)

Talere:

— ordføreren bekræftede, at 2. del af nr. 81 var bortfaldet som følge af forkastelsen af 1. del

Opdelt afstemning:

Nr. 81 (ELDR):

1. del: indtil »1995/1996«
2. del: resten

Nr. 82 (ELDR):

1. del: indtil »1997«
2. del: resten

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 81 (1. del) (EDN):

Antal deltagere i afstemningen:	368
Ja-stemmer:	70
Nej-stemmer:	292
Hverken/eller:	6

Nr. 82 (1. del) (EDN):

Antal deltagere i afstemningen:	372
Ja-stemmer:	76
Nej-stemmer:	291
Hverken/eller:	5

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 1*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 1*).

22. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(96)0044 — C4-0180/96 — 96/0073(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 47; 48

Ændringsforslag, der blev forkastet: 83 ved AN; 84; 85; 86 ved AN; 49

Talere:

— Fabre-Aubrespy gjorde opmærksom på, at EDN-Gruppen ikke var den eneste underskriver af nr. 83, og anmodede om, at formanden nævnte navnene på de andre underskrivere inden afstemningen om dette ændringsforslag; formanden efterkom denne anmodning

Torsdag, den 23. maj 1996

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 83 (EDN):	
Antal deltagere i afstemningen:	377
Ja-stemmer:	78
Nej-stemmer:	290
Hverken/eller:	9

Nr. 86 (EDN):	
Antal deltagere i afstemningen:	362
Ja-stemmer:	84
Nej-stemmer:	272
Hverken/eller:	6

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 1*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 1*).

25. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(96)0044 — C4-0183/96 — 96/0076(CNS):

(Chesa havde trukket sin underskrift af nr. 59 tilbage)

Ændringsforslag, der blev forkastet: 59 ved AN; 87; 88; 50 ved VE (141 for, 217 imod, 10 hverken/eller)

Ændringsforslag, der bortfaldt: 89

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 59 (UPE, EDN):	
Antal deltagere i afstemningen:	358
Ja-stemmer:	80
Nej-stemmer:	273
Hverken/eller:	5

Parlamentet forkastede kommissionsforslaget ved AN (EDN):

Antal deltagere i afstemningen:	365
Ja-stemmer:	152
Nej-stemmer:	209
Hverken/eller:	4

(*del II, punkt 1*)

(Piquet havde villet stemme imod)

(Spørgsmålet henvistes til fornyet behandling i det kompetente udvalg, jf. forretningsordenens artikel 59, stk. 3)

27. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(96)0044 — C4-0185/96 — 96/0077(CNS):

Ændringsforslag, der blev forkastet: 51; 52; 53

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 1*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 1*).

* * *

Formanden konstaterede, at afstemningen blev afviklet hurtigere end planlagt, og hun meddelte, at hun straks efter afstemningstiden ville gå over til behandling af de punkter på dagsordenen, der var berammet til behandling efter kl. 12.00.

5. Sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen * (afstemning)

Betænkning af Skinner — A4-0099/96

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(95)0282 — C4-0386/95 — 95/0155(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1; 2; 3 og 4 under et; 5; 6; 7; 8 og 9 under et; 10 ved VE (179 for, 129 imod, 0 hverken/eller); 11, 13 og 14 under et; 12; 15; 16; 17; 18; 19; 28

Ændringsforslag, der blev forkastet: 21; 22; 29 (1. del) ved VE (130 for, 172 imod, 2 hverken/eller); 24; 25; 26; 27

Ændringsforslag, der bortfaldt: 29 (2. del); 23 og 20

Talere:

— ordføreren om nr. 28

Særskilt afstemning: nr. 5, nr. 7, nr. 12, nr. 17 (UPE)

Opdelt afstemning:

Nr. 29 (ELDR):

1. del: indtil »med mindre end 50 ansatte«
2. del: resten

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 2*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 2*).

6. Kommissionens aktiviteter på beskæftigelsesområdet * (afstemning)

Betænkning af Papakyriazis — A4-0127/96

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(95)0250 — C4-0385/95 — 95/0149(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-6 under et; 7; 8 ved opdelt afstemning

Særskilt afstemning: nr. 7 (UPE)

Opdelt afstemning:

Nr. 8 (UPE):

1. del: 1. afsnit
2. del: 2. afsnit

Torsdag, den 23. maj 1996

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag ved AN (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	319
Ja-stemmer:	286
Nej-stemmer:	7
Hverken/eller:	26

(del II, punkt 3).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 3).

7. Tillægs- og ændringsbudget nr. 1/96 – Budgetforslag for 1997 (afstemning)

Betænkninger af Miranda – A4-0164/96 og Fabra Vallés – A4-0162/96

a) A4-0164/96

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 ved VE (173 for, 130 imod, 3 hverken/eller)

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 4a)).

Ordføreren tog ordet for at anmode Kommissionen om snarest muligt at forelægge et foreløbigt budgetforslag.

b) A4-0162/96

FORSLAG TIL BESLUTNING:

(Holm var ligeledes medunderskriver af nr. 1)

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 7 ved VE (163 for, 149 imod, 24 hverken/eller); 9 ved AN

Ændringsforslag, der blev forkastet: 2; 1 ved AN; 8; 5 ved VE (155 for, 177 imod, 11 hverken/eller)

Ændringsforslag, der blev annulleret: 3

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 4, 6

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (punkt 18 ved VE (178 for, 138 imod, 0 hverken/eller) og punkt 25 (173 for, 142 imod, 7 hverken/eller).

Talere:

– Tillich genfremsatte for PPE-Gruppen nr. 5, der var blevet taget tilbage af forslagsstillerne

Særskilt afstemning: punkt 18, punkt 25 (PSE)

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 1 (V):

Antal deltagere i afstemningen:	328
Ja-stemmer:	32
Nej-stemmer:	284
Hverken/eller:	12

(Lindholm havde villet stemme for)

Nr. 9 (ARE):

Antal deltagere i afstemningen:	333
Ja-stemmer:	314
Nej-stemmer:	15
Hverken/eller:	4

(Pery havde villet stemme hverken/eller)

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 4b)).

8. Decharge for regnskabsåret 1994 (afstemning)

Betænkning af Dankert – A4-0132/96

I. FORSLAG TIL AFGØRELSE:

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1 ved VE (138 for, 175 imod, 5 hverken/eller)

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog afgørelsen (del II, punkt 5).

II. FORSLAG TIL AFGØRELSE:

Parlamentet vedtog afgørelsen (del II, punkt 5).

Tomlinson tog ordet for at anmode om, at Præsidiumet tog sin holdning op til fornyet overvejelse i lyset af Parlamentets afgørelse om del I under særlig henvisning til spørgsmålet om mødesalen i Strasbourg (formanden tog dette indlæg til efterretning).

9. »Det Tredje Fattigdomsprogram« (1989-1994) (afstemning)

Betænkning af Mezzaroma A4-0102/96

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 5; 6; 11; 13; 3; 4

Ændringsforslag, der blev forkastet: 7 ved VE (118 for, 192 imod, 2 hverken/eller); 10; 2 ved VE (122 for, 190 imod, 6 hverken/eller); 12

Ændringsforslag, der bortfaldt: 1

Ændringsforslag, der blev annulleret: 8, 9

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (efter forslag fra PPE-Gruppen blev punkt 11 indsat efter punkt 2).

Punkt F var blevet forkastet.

Torsdag, den 23. maj 1996

Særskilt afstemning: punkt F (UPE); punkt 3, 1. afsnit, 2. led (PPE) ved VE (190 for, 115 imod, 4 hverken/eller)

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 6*).

10. EU-Center for Uddannelse inden for Arbejdsmarkedsrelationer (CERI) (afstemning)

Betænkning af Morris — A4-0121/96

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 7*).

* * *

Stemmeforklaring:

Betænkning af Santini A4-0117/96

— *mundtligt:* Graefe zu Baringdorf og Martinez

— *skriftligt:* Díez de Rivera Icaza, Vieira; Novo, Wibe; Lindqvist; Pery; Burenstam; Linder; Carlsson; Stenmarck; Cederschiöld; Virgin; Langen; Lindholm; Holm og Gahrton; Souchet; de Villiers

Betænkning af Skinner A4-0099/96

— *skriftligt:* Amadeo og Lis Jensen

Betænkning af Papakyriazis A4-0127/96

— *mundtligt:* Berthu

Betænkning af Dankert A4-0132/96

— *skriftligt:* Wibe; Gahrton, Lindholm og Holm

Betænkning af Fabra Vallés A4-0162/96

— *mundtligt:* Hautala og Thyssen

— *skriftligt:* Wibe; Fayot; Andersson, Hulthén, Theorin, Ahlqvist, Waidelich, Löow; Lindqvist; Gahrton, Lindholm og Holm

Betænkning af Mezzaroma A4-0102/96

— *skriftligt:* Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal; Lis Jensen

Betænkning af Morris A4-0121/96

— *skriftligt:* Wibe; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

11. Velkomstord

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til en delegation fra det moldoviske parlament, der blev ledet af dens næstformand Diacov, der havde taget plads i den officielle loge.

12. Bistand til Vestbredden og Gaza-striben (forhandling)

Gahrton forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender om Kommissionen meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om Den Europæiske Unions fremtidige økonomiske bistand til Vestbredden og Gaza-striben (KOM(95)0505 — C4-0488/95) (A4-0129/96).

Dimitrakopoulos, ordfører for udtalelse fra REX-Udvalget, tog ordet.

FORSÆDE: Renzo Imbeni

Næstformand

Talere: Guinebertière for UPE-Gruppen, Nordmann for ELDR-Gruppen, Pradier for ARE-Gruppen, Caudron, formand for Delegationen for Forbindelserne med Israel, Goerens, Cohn-Bendit, Van Bladel, Hawlicek, Dury, Van der Waal for EDN-Gruppen, og Marín, næstformand i Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 24.05-1996, del I, punkt 11.

13. Støtte til befolkningspolitik og -programmer i udviklingslandene **I (forhandling)

Nordmann forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Udvikling og Samarbejde om forslag til Rådets forordning om støtte til befolkningspolitik og -programmer i udviklingslandene (KOM(95)0295 — C4-0421/95 — 95/0166(SYN)) (A4-0122/96).

Talere: Kinnock for PSE-Gruppen, Carlo Casini for PPE-Gruppen, Mezzaroma for UPE-Gruppen, Mendonça for ELDR-Gruppen, Svensson for GUE/NGL-Gruppen, Souchet for EDN-Gruppen, Lukas, løsgænger, Cunningham, Liese, Garosci, og Marín, næstformand i Kommissionen.

Fabre-Aubrespy tog ordet og anmodede om, at Udviklingsudvalget, under hvis sagsområde dette spørgsmål henhørte, fik forelagt den ensidige beslutning, Kommissionen havde truffet om at suspendere anvendelsen af Lomé-konventionen i forhold til Ækvatorialguinea.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 24.05.1996, del I, punkt 10.

14. Meddelelse af Rådets fælles holdning

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 64, stk. 1, at han fra Rådet, jf. EF-traktaten, artikel 189 B og C, havde modtaget Rådets fælles holdning, grundene hertil samt Kommissionens holdning til følgende:

Torsdag, den 23. maj 1996

— Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om beskyttelse af vilde dyr og planter ved kontrol af handelen hermed (C4-0285/96 — 00/0370(SYN))

henvist til:
korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: ØKON, EKST

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 130 S, stk. 1

— Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om betegnelser for tekstilprodukter (C4-0286/96 — 94/0005(COD))

henvist til:
korr.udv.: RETS
rådg.udv.: ØKON, RETS, EKST

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 100 A

— Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om visse metoder til kvantitativ analyse af binære tekstilfiberblandinger (C4-0287/96 — 94/0008(COD))

henvist til:
korr.udv.: RETS
rådg.udv.: ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 100 A

— Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1601/91 om almindelige regler for definition, betegnelse og præsentation af aromatiserede vine, aromatiserede vinbaserede drikkevarer og aromatiserede cocktails af vinprodukter (C4-0288/96 — 95/0287(COD))

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: BUDG

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43 og 100 A

Fristen på tre måneder, som Parlamentet råder over, var således at regne fra 24. maj 1996.

Hvad angår den fælles om Rådets forordning om beskyttelse af vilde dyr og planter ved kontrol af handelen hermed (C4-0285/96 — 00/0370(SYN)) gjorde formanden og ordføreren for det kompetente udvalg opmærksom på, at Parlamentet på grund af sagens komplicerede karakter havde brug for yderligere en måned. Der ville blive sendt en skrivelse om dette spørgsmål til formanden for Rådet.

(Mødet udsat kl. 13.15 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: Ursula Schleicher

Næstformand

På vegne af ARE-Gruppen tog Lalumière afstand fra, hvad hun betegnede som den u hensigtsmæssige anvendelse af debatten om aktuelle og uopsættelige spørgsmål: på dagsordenen optrådte der ikke et aktuelt og uopsætteligt spørgsmål om et så vigtigt emne som den britiske premierministers trusler om at lamme arbejdet inden for EF-institutionerne, hvis Unionen ikke ophævede sin embargo på eksport af britisk oksekød — derimod forelå der et aktuelt og uopsætteligt spørgsmål om de handicappedes ret til liv, et emne, der tværtimod fortjente en velovervejet behandling og en dybtgående debat og derfor slet ikke hørte ind under denne kategori af spørgsmål (formanden tog dette indlæg til efterretning og erklærede, at Præsidiets efter hendes opfattelse snarest muligt burde behandle dette problem).

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT

Næste punkt på dagsordenen var debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning (*titler og forslagsstillere: fremgik af protokollen af 21. maj 1996, del I, punkt 16*).

15. Anti-personelminer (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 7 forslag til beslutning (B4-0582, 0596, 0602, 0613, 0629, 0646 og 0656/96).

Talere for at forelægge beslutningsforslag: La Malfa, Macartney, Baldi, d'Ancona, Hautala og Fabra Vallés.

Talere: André-Léonard for ELDR-Gruppen, og Marín, næstformand i Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 20.

16. Fri bevægelighed for landbrugsprodukter (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 5 forslag til beslutning (B4-0597, 0603, 0617, 0652 og 0660/96).

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Vallvé, Cabezón Alonso, Ferrer og Graefe zu Baringdorf.

Talere: Redondo Jiménez for PPE-Gruppen, Marset Campos for GUE/NGL-Gruppen, og Marín, næstformand i Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 21.

Torsdag, den 23. maj 1996

17. Menneskerettigheder (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 25 forslag til beslutning (B4-0586, 0605, 0623, 0638, 0657, 0599, 0624, 0631, 0635, 0588, 0608, 0630, 0642, 0648, 0607, 0625, 0637, 0640, 0651, 0606, 0621, 0647, 0636, 0649 og 0650/96).

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Fassa, González Álvarez, Kreissl-Dörfler, Camisón Asensio, d'Ancona om dette indlæg, Fassa, Hardstaff, Pettinari, Müller, André-Léonard, Pettinari, d'Ancona, Gahrton, Moorhouse, Papayanakis, d'Ancona, Schroedter, Ainardi, Lindeperg, Cohn-Bendit, Ripa di Meana, Moorhouse, Liese, Howitt og Tamino.

Talere: d'Ancona for PSE-Gruppen, McMillan-Scott for PPE-Gruppen, Girão Pereira for UPE-Gruppen, La Malfa for ELDR-Gruppen, McKenna for V-Gruppen, Dupuis for ARE-Gruppen, Vanhecke, Iøsgænger, Newens og von Habsburg.

FORSÆDE: Nicole Pery

Næstformand

Talere: André-Léonard, Breyer, Izquierdo Rojo, Fourçans, Larive, Cox og Marín, næstformand i Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 22.

18. Cambodja (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 5 forslag til beslutning (B4-0598, 0612, 0627, 0644 og 0653/96).

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Eisma, Van Bladel, Gahrton og Maij-Weggen.

Marín, næstformand i Kommissionen, tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 23.

19. Liberia (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 3 forslag til beslutning (B4-0632, 0633 og 0634/96).

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Ferrer, Cabezón Alonso og Dell'Alba.

Talere: Díez de Rivera Icaza, Maij-Weggen, Pettinari, Taubira-Delannon, Amadeo, og Marín, næstformand i Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 24.

20. Anti-personelminer (afstemning)

Forslag til beslutning (B4-0582, 0596, 0602, 0613, 0629, 0646 og 0656/96).

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0582, 0596, 0602, 0613, 0629, 0646 og 0656/96:

- forslag til fælles beslutning af:
d'Ancona for PSE-Gruppen
Oostlander, Fabra Vallés og Maij-Weggen for PPE-Gruppen
Ligabue, Pasty og Caligaris for UPE-Gruppen
André-Léonard, Bertens, La Malfa og Cunha for ELDR-Gruppen
Piquet, Sierra González, Manisco, Ribeiro, Ephremidis, Sjöstedt og Alavanos for GUE/NGL-Gruppen
Telkämper og Hautala for V-Gruppen
Pradier, Mamère og Macartney for ARE-Gruppen
- om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 2 ved VE (61 for, 52 imod, 3 hverken/eller); 1 ved VE (78 for, 69 imod, 4 hverken/eller)

Ændringsforslag, der blev forkastet: 3

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en, punkt 2 ved opdelt afstemning.

Talere:

- inden afstemningen om nr. 1 tog d'Ancona og Van Lancker ordet til proceduren.

Opdelt afstemning:

Punkt 2 (V):

1. del: indtil ordene »som fastsat af Kommissionen og Rådet«
2. del: resten

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 8*).

21. Fri bevægelighed for landbrugsprodukter (afstemning)

Forslag til beslutning (B4-0597, 0603, 0617, 0652 og 0660/96).

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0597, 0603, 0617, 0652 og 0660/96:

- forslag til fælles beslutning af:
Colino Salamanca og Cabezón Alonso for PSE-Gruppen
Ferrer og Redondo Jiménez for PPE-Gruppen
Mulder, Gasòliba i Böhm og Vallvé for ELDR-Gruppen
Jové Peres, Ephremidis, Sornosa Martínez, Sierra González, Maset Campos og Mohamed Ali for GUE/NGL-Gruppen
Graefe zu Baringdorf for V-Gruppen
- om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Torsdag, den 23. maj 1996

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1; 2
De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 9*).

22. Menneskerettigheder (afstemning)

Forslag til beslutning (B4-0586, 0605, 0623, 0638, 0657, 0599, 0624, 0631, 0635, 0588, 0608, 0630, 0642, 0648, 0607, 0625, 0637, 0640, 0651, 0606, 0621, 0647, 0636, 0649 og 0650/96).

Brasilien

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0586, 0605, 0623, 0638 og 0657/96:

- forslag til fælles beslutning af:
Katiforis, Howitt og Miranda de Lage for PSE-Gruppen
Camisón Asensio, Heinisch, García-Margallo y Marfil, Lenz og Galeote Quecedo for PPE-Gruppen
Girão Pereira, Pasty og Ligabue for UPE-Gruppen
Pimenta, Goerens og André-Léonard for ELDR-Gruppen
González Álvarez, Ribeiro, Novo, Ainardi, Vinci og Maset Campos for GUE/NGL-Gruppen
Kreissl-Dörfler for V-Gruppen
Mamère for ARE-Gruppen

om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 10a*).

Nigeria

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0599, 0624, 0631 og 0635/96:

- forslag til fælles beslutning af:
Hardstaff, Kinnock, Waddington, Cunningham og Needle for PSE-Gruppen
Fassa, André-Léonard og Bertens for ELDR-Gruppen
Pettinari, Miranda, Gutiérrez Díaz og Paillier for GUE/NGL-Gruppen
Müller, Telkämper, McKenna og Aelvoet for V-Gruppen
Macartney for ARE-Gruppen

om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en, punkt 6 ved opdelt afstemning og punkt 10 ved VE (92 for, 73 imod, 1 hverken/eller).

Opdelt afstemning:

Punkt 6 (PPE):

1. del: indtil ordene »over for Nigerias regering«
2. del: resten: vedtaget ved VE (85 for, 78 imod, 0 hverken/eller)

Særskilt afstemning: punkt 10 (PPE)

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 10b*).

Burma

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0588, 0608, 0630, 0642 og 0648/96:

- forslag til fælles beslutning af:
d'Ancona for PSE-Gruppen
Moorhouse og Maij-Weggen for PPE-Gruppen
La Malfa og Bertens for ELDR-Gruppen
Vinci og Sornosa Martínez for GUE/NGL-Gruppen
Telkämper for V-Gruppen
Vandemeulebroucke og Leperre-Verrier for ARE-Gruppen

om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 10c*).

Ytringsfrihed i Albanien og Belarus

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0607, 0625, 0637, 0640 og 0651/96:

- forslag til fælles beslutning af:
Hoff og Occhetto for PSE-Gruppen
Lenz for PPE-Gruppen
La Malfa for ELDR-Gruppen
Alavanos, Sornosa Martínez og Ephremidis for GUE/NGL-Gruppen
Schroedter, Aelvoet og Tamino for V-Gruppen

om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 10d*).

Tunesien

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0606, 0621 og 0647/96:

- forslag til fælles beslutning af:
Lindeperg, Kouchner og Sakellariou for PSE-Gruppen
Moorhouse for PPE-Gruppen
Elmalan, Sierra González, Svensson og Ephremidis for GUE/NGL-Gruppen
Cohn-Bendit for V-Gruppen
(PPE-Gruppen havde taget sin underskrift tilbage)

om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Bortset fra punkt 2, der blev gjort til genstand for opdelt afstemning med forkastelse af 1. del, blev de enkelte dele af teksten vedtaget en efter en, punkterne i præambelen og punkt 1 ved VE (93 for, 83 imod, 0 hverken/eller) og punkt 3-5 ved VE (97 for, 93 imod, 0 hverken/eller).

Torsdag, den 23. maj 1996

Opdelt afstemning:

Punkt 2 (ELDR):

1. del: teksten uden ordene »at afhjælpe misforholdet mellem lovenes ordlyd og den praksis, som de offentlige myndigheder og retsvæsenet anvender«: forkastet ved VE (89 for, 89 imod, 2 hverken/eller)
2. del: bortfaldt

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (UPE):

Antal deltagere i afstemningen:	191
Ja-stemmer:	97
Nej-stemmer:	91
Hverken/eller:	3

(*del II, punkt 10e*)).

Tibet

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0636 og 0649/96:

- forslag til fælles beslutning af:
d'Ancona for PSE-Gruppen
Moorhouse og Maij-Weggen for PPE-Gruppen
Larive og André-Léonard for ELDR-Gruppen
Aglietta og Orlando for V-Gruppen
Dupuis, Dell'Alba og Mamère for ARE-Gruppen
(Ripa di Meana var også underskriver)
- om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 10f*)).

Handicappedes ret til liv

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0650/96:

Talere:

- Howitt tog ordet om den engelske version af beslutningen
- Liese støttede den foregående taler og anmodede GUE/NGL-Gruppen, der var forslagsstiller til ændringsforslagene om, at nr. 1, 2, 3 og 8 blev betragtet som tilføjelser, og at de andre ændringsforslag blev taget tilbage
- Pettinari for GUE/NGL-Gruppen afviste denne anmodning.

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 10; 11; 12; 13; 14; 9

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1 ved VE (83 for, 104 imod, 0 hverken/eller); 2; 3; 4; 5; 6; 7; 8

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en, 4. led i præambelen ved særskilt afstemning (GUE/NGL) og punkt A ved VE (103 for, 68 imod, 6 hverken/eller).

Parlamentet vedtog beslutningen ved VE (108 for, 79 imod, 1 hverken/eller): (*del II, punkt 10g*)).

De Vries tog ordet for ELDR-Gruppen for at gøre opmærksom på, at hans gruppe ikke havde deltaget i afstemningen, eftersom dette emne blev anset for alt for betydningsfuldt til, at man kunne godtage, at det blev behandlet som led i debatten om aktuelle og uopsættelige spørgsmål.

23. Cambodja (afstemning)

Forslag til beslutning (B4-0598, 0612, 0627, 0644 og 0653/96).

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0598, 0612, 0627, 0644 og 0653/96:

- forslag til fælles beslutning af:
Van Bladel, Kenneth D. Collins og Malone for PSE-Gruppen
Moorhouse og Maij-Weggen for PPE-Gruppen
Pasty og Ligabue for UPE-Gruppen
Eisma og Bertens for ELDR-Gruppen
Vinci for GUE/NGL-Gruppen
Telkämper for V-Gruppen
- om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 11*)).

24. Liberia (afstemning)

Forslag til beslutning (B4-0632, 0633 og 0634/96).

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0632, 0633 og 0634/96:

- forslag til fælles beslutning af:
Sauquillo Pérez del Arco, Pons Grau og Díez de Rivera Icaza for PSE-Gruppen
Ferrer og Maij-Weggen for PPE-Gruppen
Pasty og Ligabue for UPE-Gruppen
André-Léonard og Fassa for ELDR-Gruppen
Pettinari, Paillet og Carnero González for GUE/NGL-Gruppen
Aelvoet og Telkämper for V-Gruppen
Dell'Alba for ARE-Gruppen
- om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 12*)).

AKTUEL OG UOPSÆTTelig DEBAT AFSLUTTET

FORSÆDE: Antoni Gutiérrez Díaz

Næstformand

25. HABITAT II

(redegørelse efterfulgt af forhandling)

Marín, næstformand i Kommissionen, afgav en redegørelse om De Forenede Nationers HABITAT II-konference i Istanbul.

Talere: Kerr for PSE-Gruppen, Glase for PPE-Gruppen, Baldi for UPE-Gruppen, Boogerd-Quaak for ELDR-Gruppen, González Álvarez for GUE/NGL-Gruppen, Roth for V-Gruppen, Dupuis for ARE-Gruppen, Frutos Gama, og Marín.

Torsdag, den 23. maj 1996

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 37, stk. 2, af:

— Hughes for PSE-Gruppen om FN-konferencen om bosættelse — Habitat II: »Bytopmødet«, Istanbul, juni 1996 (B4-0581/96)

— Eisma og Pimenta for ELDR-Gruppen om en europæisk strategi for Habitat II-processen (B4-0590/96)

— Papayannakis, González Álvarez, Bertinotti, Pailler, Ribeiro, Stenius-Kaukonen og Theonas for GUE/NGL-Gruppen om FN's HABITAT II-konference (B4-0591/96)

— Roth m.fl. for V-Gruppen om en europæisk bosættelsesstrategi (B4-0592/96)

— Van Putten og d'Ancona for PSE-Gruppen om Habitat II-konferencen (B4-0601/96).

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 24.05.1996, del I, punkt 12.

26. Handel og miljø (forhandling)

Kreissl-Dörfler forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om forhandlingerne om handel og miljø inden for rammerne af Verdenshandelsorganisationen (WTO) (A4-0156/96).

Talere: Eisma, suppléant Pimenta, ordfører for udtalelse fra de l'environnement, Pex for PPE-Gruppen, Novo for GUE/NGL-Gruppen, Lannoye for V-Gruppen, Weber for ARE-Gruppen, Carl Lang, løsgænger, Smith, Nußbaumer, og Marin, næstformand i Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 24.05.1996, del I, punkt 13.

27. Samarbejde med landene i Central- og Østeuropa (forhandling)

Pex forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om industrielt samarbejde med landene i Central- og Østeuropa (KOM(95)0071 — C4-0108/95) (A4-0084/96).

Talere: Sindal for PSE-Gruppen, Oostlander, ordfører for udtalelse fra Udenrigsudvalget, Novo for GUE/NGL-Gruppen, Schroedter for V-Gruppen, Nußbaumer, løsgænger, Féret, og Marin, næstformand i Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 24.05.1996, del I, punkt 14.

28. Skriftlige erklæringer (forretningsordenens artikel 48)

Formanden meddelte, at skriftlig erklæring nr. 4/96 ikke havde opnået det fornødne antal underskrifter og derfor bortfaldt i henhold til forretningsordenens artikel 48, stk. 5.

29. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet fredag den 24. maj 1996 var fastsat som følger:

kl. 9.00

- betænkning af Mezzaroma om Det Europæiske Observationscenter for SMV (forretningsordenens artikel 52)
- betænkning af Sornosa Martínez om samhørighedsfondens virksomhed (forretningsordenens artikel 52)
- proceduren uden afgivelse af betænkning *
- betænkning af Baldarelli om bevarelse af fiskeressourcerne i Middelhavet * (uden forhandling)
- betænkning af Girão Pereira om fiskeriaftale med Mauretanien * (uden forhandling)
- afstemning om færdigbehandlede beslutningsforslag
- betænkning af Jové Peres om landbrugsstatistikker * (1)
- betænkning af Crepaz om ligelig deltagelse af mænd og kvinder i beslutningstagningen * (1)
- redegørelse fra Kommissionen om samhandlen med Cuba, Iran og Libyen (efterfulgt af forhandling) (1)

(Mødet hævet kl. 19.20)

(1) Teksterne ville blive sat under afstemning efter afslutningen af hver enkelt forhandling.

Torsdag, den 23. maj 1996

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Landbrugspriser *

A4-0117/96

1. Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1765/92 om indførelse af en støtteordning for visse markafgrøder og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 1541/93 (KOM(96)0044 – C4-0159/96 – 96/0056(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

Betragtning 1, 1. afsnit

Hvis producenterne vil drage fordel af de godtgørelser for markafgrøder, der er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1765/92, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2989/95, er det en betingelse, at de foretager jordudtagning; for at undgå, at den pligtige jordudtagning sker på en bedrifts marginale jorder, er det fastsat, at jordudtagningen skal ske inden for omdriften; endvidere er det fastsat, at jordudtagningen kan ske under en anden form end inden omdriften, *mod at udtagningensprocenten er højere end for udtagning inden for omdriften*;

Hvis producenterne vil drage fordel af de godtgørelser for markafgrøder, der er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1765/92, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2989/95, er det en betingelse, at de foretager jordudtagning; for at undgå, at den pligtige jordudtagning sker på en bedrifts marginale jorder, er det fastsat, at jordudtagningen skal ske inden for omdriften; endvidere er det fastsat, at jordudtagningen kan ske under en anden form end inden omdriften;

(Ændringsforslag 2)

Betragtning 1, 2. afsnit

erfaringen har vist, at producenterne klart foretrækker jordudtagning, der ikke er baseret på omdrift, da denne form for udtagning kan betyde en enklere forvaltning af deres dyrkningsplan; i øvrigt er en enhedssats for jordudtagningen bedre i overensstemmelse med det sigte, at jordudtagningen skal være et redskab for markedsforvaltningen inden for markafgrøderne; det bør derfor ikke længere kræves, at den pligtige jordudtagning sker inden for omdriften, og der bør fastsættes en enhedssats; *dog må bortfaldet af den pligtige jordudtagning inden for omdriften ikke medføre en svækkelse af reformen af den fælles landbrugspolitik, hvad angår produktionsstyringen i sektorerne for markafgrøder; der bør ved fastsættelsen af enhedssatsen for pligtig jordudtagning tages hensyn til dette krav*;

erfaringen har vist, at producenterne klart foretrækker jordudtagning, der ikke er baseret på omdrift, da denne form for udtagning kan betyde en enklere forvaltning af deres dyrkningsplan; i øvrigt er en enhedssats for jordudtagningen bedre i overensstemmelse med det sigte, at jordudtagningen skal være et redskab for markedsforvaltningen inden for markafgrøderne; det bør derfor ikke længere kræves, at den pligtige jordudtagning sker inden for omdriften, og der bør fastsættes en enhedssats;

(Ændringsforslag 68)

Betragtning 2a (ny)

siden indførelsen af den nye støtteordning til producenter af markafgrøder er det opnået en bedre ligevægt på

(*) EFT C 125 af 27.04.1996, s. 1.

Torsdag, den 23. maj 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

kornmarkedet, som skyldes et fald i produktionen og en stigning i efterspørgselen inden for EU; den aktuelle situation på det internationale kornmarked gør det vanskeligt både for forbrugere inden for EU og lande, som er nettoimportører af korn, at skaffe sig korn, hvilket har ført til stigninger i importpriserne; det nuværende lagerniveau er så lavt, at der er grund til hurtigt at træffe afgørelse om en nedsættelse af jordudtagningskravet i forbindelse med næste såning;

(Ændringsforslag 3)

Betragtning 4a (ny)

forordning (EØF) nr. 1765/92 indeholder forskellige godtgørelser som ydes til producenten på forskellige tidspunkter inden for et år; for at begrænse de administrative omkostninger vil det være tilrådeligt at udbetale godtgørelserne for korn og proteinafgrøder samt udtagningsgodtgørelsen og den forhøjede forskudsudbetaling for godtgørelsen for oliefrø i et enkelt beløb mellem den 16. og den 31. oktober; resten af oliefrøgodtgørelsen, der først kan beregnes endeligt i januar, bør udbetales den følgende oktober henholdsvis november sammen med udligningsgodtgørelserne for det nye produktionsår; dermed kan samtlige udbetalinger, der foretages i henhold til denne forordning, ske ved én enkelt overførsel om året;

(Ændringsforslag 4)

*ARTIKEL 1, STK. 1**Artikel 7, stk. 1, litra a) (forordn. 1765/92)*

a) Stk. 1, andet og tredje afsnit, affattes således:

»Jordudtagningskravet er på 18%«.

a) Stk. 1, andet og tredje afsnit, affattes således:

»Jordudtagningskravet er på 10%«.

(Ændringsforslag 5)

*ARTIKEL 1, STK. 1a (nyt)**Artikel 10, stk. 1 (Forordning 1765/92)***1a. Artikel 10, stk. 1, får følgende ordlyd:**

»1. Godtgørelserne for korn og proteinafgrøder, godtgørelsen for jordudtagningsforpligtelsen og forskuddet på godtgørelsen for oliefrø udbetales mellem den 16. og den 31. oktober, der følger umiddelbart efter høsten. Resten af oliefrøgodtgørelsen betales sammen med godtgørelsen for det følgende år«.

Torsdag, den 23. maj 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 6)

ARTIKEL 1, STK. 1b (nyt)

Artikel 11, stk. 2 (Forordning 1765/92)

1b. Artikel 11, stk. 2, 1. afsnit, affattes således:**»2. Producenter, der ansøger om godtgørelse for oliefør, er berettiget til en forskudsbetaling på højst 70% af det foreløbige regionale referencebeløb«.**

(Ændringsforslag 7)

ARTIKEL 1, STK. 1c (nyt)

Artikel 11, stk. 6 (Forordning 1765/92)

1c. Artikel 11, stk. 6, affattes således:**»6. Tidsplanen for den regionaliserede ordning for betaling til ansøgere skal fastlægges af Kommissionen efter fremgangsmåden i artikel 38 i forordning (EØF) nr. 136/66 ⁽¹⁾ under hensyntagen til artikel 10, stk. 1, og artikel 11, stk. 2«.**⁽¹⁾ EFT L 172 af 30.9.1966, s. 3025.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1765/92 om indførelse af en støtteordning for visse markafgrøder og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 1541/93 (KOM(96)0044 – C4-0159/96 – 96/0056(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(96)0044 – 96/0056(CNS) ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 42 og 43 (C4-0159/96),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender (A4-0117/95),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 125 af 27.04.1996, s. 1.

Torsdag, den 23. maj 1996

2. Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for høståret 1996/97 af de månedlige forhøjelser af kornprisen (KOM(96)0044 – C4-0160/96 – 96/0057(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 8)

Betragtning 2a (ny)

det vil for det kommende produktionsår være hensigtsmæssigt at opretholde de månedlige forhøjelser på samme niveau som for det foregående produktionsår for at sikre en bedre afsætning af høsten i årets løb;

(Ændringsforslag 9)

Betragtning 3a (ny)

kvalitetskriterierne for overtagelsen af korn til intervention influerer på såvel markedsprisen som de månedlige forhøjelser; den ordning, efter hvilken der på visse betingelser kan interverneres for korn med et vandindhold på 15%, udløber med produktionsåret 1995/96. Det anbefales at bevare denne ordning også i produktionsåret 1996/97; forordning (EØF) nr. 689/92 ⁽¹⁾ skal derfor forlænges;

⁽¹⁾ EFT L 74 af 20.3.1992, s. 18.

(Ændringsforslag 10)

Artikel 1, Tabel

Månedlige forhøjelser af interventionsprisen		Månedlige forhøjelser af interventionsprisen	
Juli 1996	—	Juli 1996	—
August 1996	—	August 1996	—
September 1996	—	September 1996	—
Oktober 1996	—	Oktober	—
November 1996	1,1	November 1996	1,3
December 1996	2,2	December 1996	2,6
Januar 1997	3,3	Januar 1997	3,9
Februar 1997	4,4	Februar 1997	5,2
Marts 1997	5,5	Marts 1997	6,5
April 1997	6,6	April 1997	7,8
Maj 1997	7,7	Maj 1997	9,1
Juni 1997	7,7	Juni 1997	9,1

(*) EFT C 125 af 27.04.1996, s. 3.

Torsdag, den 23. maj 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 11)

*Artikel 1a (ny)***Artikel 1a**

Kommissionen forelægger et forslag om forlængelse af forordning (EØF) nr. 689/92 for produktionsåret 1996/97, der indeholder de gældende bestemmelser vedrørende det maksimale vandindhold for korn ved overtagelse til intervention for produktionsåret 1996/97.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om fastsættelse for høståret 1996/97 af de månedlige forhøjelser af kornprisen (KOM(96)0044 – C4-0160/96 – 96/0057(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(96)0044 – 96/0057(CNS), ⁽¹⁾
 - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 42 og 43 (C4-0160/96),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender (A4-0117/95),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 125 af 27.04.1996, s. 3.

Torsdag, den 23. maj 1996

3. Forslag til Rådets forordning om indførelse af en særlig støtte for visse bælgplanter (KOM(96)0044 – C4-0161/96 – 96/0058(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 12)

Betragtning 3

målet, at opretholde de pågældende afgrøder, kan nås ved at yde hektarstøtte; støttebeløbet bør fastsættes til en sådan størrelse, at ovennævnte mål kan nås; *den nuværende støtte på 181 ECU/ha er passende;*

målet, at opretholde de pågældende afgrøder, **som der er et betydeligt underskud af i EU**, kan nås ved at yde hektarstøtte; støttebeløbet bør fastsættes til en sådan størrelse, at ovennævnte mål kan nås; **en støtte på 190 ECU/ha kan anses for passende;**

(Ændringsforslag 13)

Betragtning 4

ved Rådets forordning (EØF) nr. 1765/92 af 30. juni 1992 om indførelse af en støtteordning for producenter af visse markafgrøder, senest ændret ved forordning (EF) nr...., blev der fastsat begrænsninger af de arealer, der kan ydes udligningsstøtte for, navnlig for oliefrø; avlen af bælgplanter udgør et fornuftigt alternativ og kan forhindre, at der opstår uligevægt på EF-markederne; det nuværende garanterede maksimumsareal kan forhøjet til 400.000 ha;

ved Rådets forordning (EØF) nr. 1765/92 af 30. juni 1992 om indførelse af en støtteordning for producenter af visse markafgrøder, senest ændret ved forordning (EF) nr...., blev der fastsat begrænsninger af de arealer, der kan ydes udligningsstøtte for, navnlig for oliefrø; avlen af bælgplanter udgør et fornuftigt alternativ og kan forhindre, at der opstår uligevægt på EF-markederne; det nuværende garanterede maksimumsareal kan forhøjet til 450.000 ha;

(Ændringsforslag 14)

Artikel 1, led 3a (nyt)

– **havebønner henhørende under KN-kode 0713 33 90**

(Ændringsforslag 15)

Artikel 2, stk. 2

2. Støttebeløbet fastsættes pr. hektar tilsået og høstet areal til 181 ECU/ha, jf. dog bestemmelserne i artikel 3.

2. Støttebeløbet fastsættes pr. hektar tilsået og høstet areal til 190 ECU/ha, jf. dog bestemmelserne i artikel 3.

(Ændringsforslag 16)

Artikel 2, stk. 2a (nyt)

2a. Den udligningsstøtte, som ydes for havebønner, jf. artikel 1, svarer til den udligningsstøtte, der ydes for kunstvandede markafgrøder i et givent område.

(*) EFT C 125 af 27.04.1996, s. 5.

Torsdag, den 23. maj 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 17)

Artikel 3

Såfremt de arealer, hvorpå de i artikel 1 omhandlede bælgplanter dyrkes, overstiger et garanteret maksimumsareal på 400.000 ha, nedsættes støttebeløbet for det pågældende produktionsår i forhold til overskridelsen.

Såfremt de arealer, hvorpå de i artikel 1 omhandlede bælgplanter dyrkes, overstiger et garanteret maksimumsareal på 450.000 ha, nedsættes støttebeløbet for det pågældende produktionsår i forhold til overskridelsen.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om indførelse af en særlig støtte for visse bælgplanter (KOM(96)0044 – C4-0161/96 – 96/0058(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(96)0044 – 96/0058(CNS) ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 42 og 43 (C4-0161/96),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender (A4-0117/95),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 125 af 27.04.1996, s. 5.

4. Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for høståret 1996/97 af de månedlige forhøjelser af prisen for uafskallet ris (KOM(96)0044 – C4-0162/96 – 96/0059(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 18)

Betragtning 2a (ny)

ikrafttrædelsen af reformen af den fælles markedsordning for ris og de tilhørende prisnedsættelser kan medføre en

(*) EFT C 125 af 27.04.1996, s. 7.

Torsdag, den 23. maj 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

krise for dennesektor, og derfor bør de månedlige prisforhøjelser fastholdes på sammeniveau som for det foregående produktionsår;

(Ændringsforslag 19)

Artikel 1

For høståret 1996/97 udgør hver af de i artikel 3, stk. 2, i forordning (EF) nr. 3072/95 omhandlede månedlige forhøjelser 2.06 ECU/t for interventionsprisen.

For høståret 1996/97 udgør hver af de i artikel 3, stk. 2, i forordning (EF) nr. 3072/95 omhandlede månedlige forhøjelser **2.28** ECU/t for interventionsprisen.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om fastsættelse for høståret 1996/97 af de månedlige forhøjelser af prisen for uafskallet ris (KOM(96)0044 – C4-0162/96 – 96/0059(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(96)0044 – 96/0057(CNS) ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 42 og 43 (C4-0160/96),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A4-0117/95),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 125 af 27.04.1996, s. 7.

5. Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1996/97 af visse sukkerpriser og af standardkvaliteten for sukkerroer (KOM(96)0044 – C4-0163/96 – 96/0006(CNS))

Forslaget godkendt.

Torsdag, den 23. maj 1996

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1996/97 af visse sukkerpriser og af standardkvaliteten for sukkerroer (KOM(96)0044 – C4-0163/96 – 96/0006(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(96)0044 – 96/0057(CNS) ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 42 og 43 (C4-0160/96),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender (A4-0117/95),
1. godkender Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 125 af 27.04.1996, s. 8.

6. Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1996/97 af de afledte interventionspriser for hvidt sukker, interventionsprisen for råssukker, minimumspriserne for A-sukkerroer og B-sukkerroer samt refusionsbeløbet til udligning af lageromkostninger (KOM(96)0044 – C4-0164/96 – 96/0903(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 104)

Betragtning 6a (ny)

den normale forsyning af nogle områder i EU forudsætter, at der kan vedtages foranstaltninger, når de pågældende regioner befinder sig i en særlig situation, f.eks. tørke; en effektiv foranstaltning vil kunne være en nedsættelse af perioden med oplagringspligt for overført sukker;

(Ændringsforslag 20)

ARTIKEL 4

Refusionsbeløbet som omhandlet i artikel 8 i forordning (EØF) nr. 1785/81 fastsættes til *0,41* ECU/100 kg hvidt sukker pr. måned.

Refusionsbeløbet som omhandlet i artikel 8 i forordning (EØF) nr. 1785/81 fastsættes til **0,45** ECU/100 kg hvidt sukker pr. måned.

(*) EFT C 125 af 27.04.1996, s. 10.

Torsdag, den 23. maj 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 105)

ARTIKEL 4 A (ny)

Artikel 27, stk. 4a (nyt) (forordn. 1785/81)

Artikel 4a**I artikel 27 i forordning (EØF) nr. 1785/81 indsættes følgende stk. 4a:**

»4a. I tilfælde af en naturkatastrofe (tørke o.lign.), som berører en region i EU, og når anvendelsen af denne artikels stk. 1 ikke er tilstrækkelig til at sikre en normal forsyning i den pågældende region, kan der i henhold til fremgangsmåden i artikel 41 træffes afgørelse om, at perioden med oplagringspligt nedsættes med et år for en sukkermængde, som er tilstrækkelig til at sikre en normal forsyning af regionen.«

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1996/97 af de afledte interventionspriser for hvidt sukker, interventionsprisen for råsuiker, minimumspriserne for A-sukkerroer og B-sukkerroer samt refusionsbeløbet til udligning af lageromkostninger (KOM(96)0044 – C4-0164/96 – 96/0903(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(96)0044 – 96/0057(CNS) (1),
 - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 42 og 43 (C4-0160/96),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender (A4-0117/95),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) EFT C 125 af 27.04.1996, s. 10.

Torsdag, den 23. maj 1996

7. Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning nr. 136/66/EØF om oprettelse af en fælles markedsordning for fedtstoffer (KOM(96)0044 – C4-0165/96 – 96/0061(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 21)

ARTIKEL 1, STK. 1

Artikel 2a, stk. 2, 1. led (forordn. 136/66)

- helt eller delvis suspendere anvendelsen af toldsatsene i den fælles toldtarif for olivenolie og fastlægge bestemmelserne for denne suspension **udgår**

(Ændringsforslag 22)

ARTIKEL 1, STK. 2

Artikel 11, stk. 1 (forordn. 136/66)

2. Artikel 11, stk. 1, affattes således: **udgår**

»1. Ligger producentindikativ-prisen med fradrag af produktionsstøtten over den repræsentative markedspris for olivenolie, ydes der forbrugerstøtte for olivenolie, der markedsføres i Fællesskabet. Denne støtte er lig med forskellen mellem de to nævnte beløb.«

(*) EFT C 125 af 27.04.1996, s. 12.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning nr. 136/66/EØF om oprettelse af en fælles markedsordning for fedtstoffer (KOM(96)0044 – C4-0165/96 – 96/0061(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(96)0044 – 96/0057(CNS) (1),
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 42 og 43 (C4-0160/96),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender (A4-0117/95),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

(1) EFT C 125 af 27.04.1996, s. 12.

Torsdag, den 23. maj 1996

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

—————

8. Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3089/78 om fastsættelse af almindelige bestemmelser vedrørende støtte til forbruget af olivenolie (KOM(96)0044 – C4-0166/96 – 96/0904(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 23)

ARTIKEL 1, STK. 1

Artikel 4, stk. 1 (forordn. 3089/78)

1. I artikel 4, stk. 1, indledningen, udgår »er fremstillet i udgår Fællesskabet, og som«

(Ændringsforslag 24)

ARTIKEL 1, STK. 2

Artikel 7, litra a) og b) (forordn. 3089/78)

2. I artikel 7, litra a) og b) udgår »med oprindelse i udgår Fællesskabet«.

(*) EFT C 125 af 27.04.1996, s. 14.

—————

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3089/78 om fastsættelse af almindelige bestemmelser vedrørende støtte til forbruget af olivenolie (KOM(96)0044 – C4-0166/96 – 96/0904(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(96)0044 – 96/0057(CNS) (1),
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 42 og 43 (C4-0160/96),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender (A4-0117/95),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

(1) EFT C 125 af 27.04.1996, s. 14.

Torsdag, den 23. maj 1996

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

9. Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1996/97 af priserne, støtten og tilbageholdelsen for olivenolie (KOM(96)0044 – C4-0167/96 – 96/0062(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 25)

Betragtning 2a (ny)

interventionsprisen for olivenolie blev for produktionsåret 1995/96 nedsat fra 191,92 til 186 ecu/100 kg som følge af en overskridelse af den maksimale garantimængde i produktionsårene 1993/94 og 1994/95; denne foranstaltning kan dog ikke også finde anvendelse i produktionsåret 1996/97;

(Ændringsforslag 26)

Artikel 1, stk. 1, litra b)

b) interventionspris: *186,17* ECU/100 kg

b) interventionspris: **191,92** ECU/100 kg

(Ændringsforslag 27)

ARTIKEL 5, STK. 2a (nyt)

Artikel 11, stk. 6 (forordn. 136/66)

2a. I artikel 11, stk. 6, i forordning nr. 136/66 tilføjes følgende:

»Programmer for fremme af forbruget af oliven til spisebrug gennemføres såvel inden for EU som i tredjelande«.

(*) EFT C 125 af 27.04.1996, s. 16.

Torsdag, den 23. maj 1996

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1996/97 af priserne, støtten og tilbageholdelsen for olivenolie (KOM(96)0044 – C4-0167/96 – 96/0062(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(96)0044 – 96/0057(CNS) ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 42 og 43 (C4-0160/96),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender (A4-0117/95),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 125 af 27.04.1996, s. 16.

10. Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1554/95 om fastsættelse af almindelige regler for støtteordningen vedrørende bomuld og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 2169/81 (KOM(96)0044 – C4-0168/96 -96/0905(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 28)

Betragtning 1

I artikel 5, stk. 2, andet afsnit, i Rådets forordning (EF) nr. 1554/95 ⁽¹⁾ åbnes der bl.a. mulighed for at indgive en støtteansøgning inden indgivelse af ansøgningen om anbringelse under kontrol; udnyttelsen af denne mulighed har givet anledning til konkurrencefordrejning; den bør derfor afskaffes;

Den nuværende ordning for indgivelse af en ansøgning skal opretholdes uændret, idet reformen af den fælles markedsordning for bomuld først er trådt i kraft for kort tid siden, og der er ikke behov for at ændre den væsentligt på nuværende tidspunkt;

⁽¹⁾ EFT L 148 af 30.6.1995, s. 48.

(Ændringsforslag 29)

ARTIKEL 1, STK. 1*Artikel 5, stk. 2, 2. afsnit (forordn. 1554/95)***1. Stk. 2, andet afsnit, udgår.****udgår**

(*) EFT C 125 af 27.04.1996, s. 18.

Torsdag, den 23. maj 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 30)

ARTIKEL 1, STK. 2

Artikel 5, stk. 3 (forordn. 1554/95)

3. Retten til støtte opnås på det tidspunkt, hvor egreneringen finder sted. Støtten kan dog udbetales forlods fra den 16. oktober efter produktionsårets begyndelse, så snart den ikke-egrenerede bomuld ankommer til egreneringsvirksomheden, såfremt der stilles tilstrækkelig sikkerhed. Forskuddet fastsættes efter proceduren i artikel 11, stk. 1. Forskuddet er lig med målprisen nedsat med verdensmarkedsprisen og med et beløb, der beregnes efter metoden i artikel 6, idet den faktiske produktion dog erstattes med den anslåede produktion af ikke-egreneret bomuld forhøjet med 15%. Et eventuelt resterende støttebeløb udbetales efter fastsættelsen af den faktiske produktion og under hensyn til eventuelle tilpasninger af støtten i henhold til artikel 2, stk. 3 og 4, i Rådets forordning (EØF) nr. 1964/87, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1553/95. Det udbetales inden produktionsårets afslutning.

3. Retten til støtte opnås på det tidspunkt, hvor egreneringen finder sted. Støtten kan dog udbetales forlods fra den 16. oktober efter produktionsårets begyndelse, så snart den ikke-egrenerede bomuld ankommer til egreneringsvirksomheden, såfremt der stilles tilstrækkelig sikkerhed. Forskuddet fastsættes efter proceduren i artikel 11, stk. 1. Forskuddet er lig med målprisen nedsat med verdensmarkedsprisen og med et beløb, der beregnes efter metoden i artikel 6, idet den faktiske produktion dog erstattes med den anslåede produktion af ikke-egreneret bomuld forhøjet med 8%. Et eventuelt resterende støttebeløb udbetales efter fastsættelsen af den faktiske produktion og under hensyn til eventuelle tilpasninger af støtten i henhold til artikel 2, stk. 3 og 4, i Rådets forordning (EØF) nr. 1964/87, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1553/95. Det udbetales inden produktionsårets afslutning.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1554/95 om fastsættelse af almindelige regler for støtteordningen vedrørende bomuld og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 2169/81 (KOM(96)0044 – C4-0168/96 -96/0905(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(96)0044 – 96/0057(CNS) ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 42 og 43 (C4-0160/96),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender (A4-0117/95),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 125 af 27.04.1996, s. 18.

Torsdag, den 23. maj 1996

11. Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1308/70 om den fælles markedsordning for hør og hamp (KOM(96)0044 – C4-0169/96 – 96/0063(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 31)

Betragtning 2

hørmarkedet har i de senere år været præget af meget bratte og meget betydelige udsving i hørfiberpriserne og dermed også i EF's hørarealer; af hensyn til markedsstabiliteten og for at undgå en for stor stigning i budgetudgifterne bør der indføres en ordning med maksimalt garantiareal, *som indebærer en formindskelse af støtten svarende til overskridelsen af dette areal*; da de berørte erhvervsdrivende skal have tid til at tilpasse sig denne ordning, bør det fastsættes, at den indføres fra produktionsåret 1997/98;

hørmarkedet har i de senere år været præget af meget bratte og meget betydelige udsving i hørfiberpriserne og dermed også i EF's hørarealer; af hensyn til markedsstabiliteten og for at undgå en for stor stigning i budgetudgifterne bør der indføres en ordning med maksimalt garantiareal, **hvis overskridelse indebærer nedsættelse af støtten for at hindre tilsåning af et areal, der er større end det maksimale garantiareal**; da de berørte erhvervsdrivende skal have tid til at tilpasse sig denne ordning, bør det fastsættes, at den indføres fra produktionsåret 1997/98;

(Ændringsforslag 32)

Betragtning 3a (ny)

anvendelsen af landbrugsprodukter til andre formål end fødevarer bør fremmes; især fiberplanter er velegnede til dette formål;

(Ændringsforslag 33)

*ARTIKEL 1, STK. 2**Artikel 4, stk. 2a (forordn. 1307/70)*

2a. Der indføres et maksimalt garantiareal, som giver ret til ydelse af den i stk. 1 nævnte støtte for hør. Dette areal fastsættes til 81.500 ha. pr. produktionsår. Hvis de faktisk tilsåede og afhøstede arealer i løbet af et produktionsår overstiger det maksimale garantiareal, nedsættes støtten for dette produktionsår i de enkelte medlemsstater, eventuelt efter fradrag af det i artikel 2, stk. 3. omhandlede tilbageholdte beløb, med en procentdel svarende til den procentdel, hvormed arealet er overskredet. *Det beløb, hvormed støtten formindskes, fastsættes efter fremgangsmåden i artikel 12.*

2a. Der indføres et maksimalt garantiareal, som giver ret til ydelse af den i stk. 1 nævnte støtte for hør. Dette areal fastsættes til 103.000 ha. pr. produktionsår. Hvis de faktisk tilsåede og afhøstede arealer i løbet af et produktionsår overstiger det maksimale garantiareal, nedsættes støtten for dette produktionsår i de enkelte medlemsstater, eventuelt efter fradrag af det i artikel 2, stk. 3. omhandlede tilbageholdte beløb, med en procentdel svarende til den procentdel, hvormed arealet er overskredet.

Når overtrædelsen af det maksimale garantiareal overstiger en given procentsats, gælder der særlige regler. Så længe procentsatsen ikke overstiges, er nedsættelsen ens i samtlige medlemsstater. Ved overtrædelse af procentsatsen gennemføres de nødvendige yderligere nedsættelser i de medlemsstater, hvor der er sket en overskridelse af høstgennemsnittet for 1993, 1994 og 1995. Omfanget og forde-

(*) EFT C 125 af 27.04.1996, s. 20.

Torsdag, den 23. maj 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

lingen af nedsættelsen fastsættes efter fremgangsmåden i artikel 12, så den vægtede gennemsnitlige nedsættelse for hele Fællesskabet svarer til den procentsats, hvormed det maksimale garantiareal er overskredet.

Den nævnte procentsats andrager 5% for produktionsårene 1997/98, 1998/99 og 1999/2000.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1308/70 om den fælles markedsordning for hør og hamp (KOM(96)0044 – C4-0169/96 – 96/0063(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(96)0044 – 96/0057(CNS) ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 42 og 43 (C4-0160/96),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender (A4-0117/95),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 125 af 27.04.1996, s. 20.

12. Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1996/97 af støtten for spindhør og hamp samt af beløbet, der tilbageholdes til finansiering af foranstaltninger til fremme af anvendelsen af hør fibre (KOM(96)0044 – C4-0170/96 – 96/0064(CNS))

Forslaget godkendt.

Torsdag, den 23. maj 1996

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1996/97 af støtten for spindhør og hamp samt af beløbet, der tilbageholdes til finansiering af foranstaltninger til fremme af anvendelsen af hørfibre (KOM(96)0044 – C4-0170/96 – 96/0064(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(96)0044 – 96/0057(CNS) (1),
 - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 42 og 43 (C4-0160/96),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender (A4-0117/95),
1. godkender Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) EFT C 125 af 27.04.1996, s. 22.

13. Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for avlsåret 1996/97 af støttebeløbet for silkeorme (KOM(96)0044 – C4-0171/96 – 96/0065(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 34)

Betragtning 1a (ny)

det er nødvendigt at stimulere produktionen af silkeetråd, som der er et betydeligt underskud af i Den Europæiske Union, ved en forhøjelse af støtten;

(Ændringsforslag 35)

Artikel 1

For avlsåret 1996/97 fastsættes det i artikel 2 i forordning (EØF) nr. 845/72 omhandlede støttebeløb for silkeorme for hver kasse med silkeormsæg, der tages i anvendelse, til 133,32 ECU.

For avlsåret 1996/97 fastsættes det i artikel 2 i forordning (EØF) nr. 845/72 omhandlede støttebeløb for silkeorme for hver kasse med silkeormsæg, der tages i anvendelse, til 140 ECU.

(*) EFT C 125 af 27.04.1996, s. 24.

Torsdag, den 23. maj 1996

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om fastsættelse for avlsåret 1996/97 af støttebeløbet for silkeorme (KOM(96)0044 – C4-0171/96 – 96/0065(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(96)0044 – 96/0057(CNS) ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 42 og 43 (C4-0160/96),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender (A4-0117/95),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 125 af 27.04.1996, s. 24.

14. Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 804/68 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter (KOM(96)0044 – C4-0172/96 – 96/0066(CNS))

Forslaget godkendt.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 804/68 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter (KOM(96)0044 – C4-0172/96 – 96/0066(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(96)0044 – 96/0057(CNS) ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 42 og 43 (C4-0160/96),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender (A4-0117/95),

⁽¹⁾ EFT C 125 af 27.04.1996, s. 25.

Torsdag, den 23. maj 1996

1. godkender Kommissionens forslag;
2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

15. Forslag til Rådets forordning om fastsættelse af indikativprisen for mælk og interventionspriserne for smør og skummetmælkspulver for perioden fra den 1. juli 1996 til den 30. juni 1997 (KOM(96)0044 – C4-0173/96 – 96/0067(CNS))

Forslaget godkendt.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om fastsættelse af indikativprisen for mælk og interventionspriserne for smør og skummetmælkspulver for perioden fra den 1. juli 1996 til den 30. juni 1997 (KOM(96)0044 – C4-0173/96 – 96/0067(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(96)0044 – 96/0057(CNS) ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 42 og 43 (C4-0160/96),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender (A4-0117/95),

1. godkender Kommissionens forslag;
2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 125 af 27.04.1996, s. 27.

Torsdag, den 23. maj 1996

16. Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 805/68 om fælles markedsordning for oksekød (KOM(96)0044 – C4-0174/96 – 96/0068(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 36)

Betragtning 3

efter artikel 4b, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 805/68 kan den særlige præmie ydes endnu engang, når dyret har nået en alder af 22 måneder; denne mulighed tilskynder visse producenter til at fortsætte opfedningen af deres ukastrerede handyr alene for at opnå en yderligere præmie; det har vist sig, at afsætningsmulighederne for de tinge slagtekroppe, der følger af denne praksis, er ret begrænsede, og følgen heraf er en uønsket forøgelse af de producerede oksekødmængder; den særlige præmie for ukastrerede handyr bør derfor kun ydes en enkelt gang i disse dyrs liv, nemlig inden de når en alder af 22 måneder; denne foranstaltning bør ledsages af en forhøjelse af engangspræmien for at undgå, at producenterne rammes urimeligt hårdt økonomisk set;

den særlige præmie for kastrerede eller ukastrerede handyr bør kun ydes en enkelt gang, og beløbet bør forhøjes for at forenkle procedurerne og undgå en forøgelse af de markedsførte oksekødmængder; med denne prisforhøjelse får producenterne mulighed for at bringe dyrene på markedet med en lavere vægt; dermed kan kvaliteten øges og udbuddet af oksekøb begrænses; udgifterne til præmieforhøjelsen kan delvis opvejes ved besparelser i forbindelse med de tilsvarende eksporttilskud og interventionsforanstaltninger;

(Ændringsforslag 37)

Betragtning 3a (ny)

fremme af landbruget i de mindre gunstigt stillede områder og bjerg-områder kræver foranstaltninger, der opfylder disse områders behov; for at sikre arealudnyttelsen vil det derfor være hensigtsmæssigt i disse områder at yde samme præmier for opfedning af årskvier som for opfedning af handyr; gennem de fastsatte regionale maksimumsgrænser fører denne ordning ikke til udvidelse af produktionen;

(Ændringsforslag 76)

Betragtning 3b (ny)

udviklingen på oksekødsmarkedet har især ramt opdrætterne af kødkvægsracer; der er sket et alvorligt fald i deres indkomster; opretholdelsen af denne opdrætsform er af afgørende betydning for bevarelsen af det fysiske miljø i Den Europæiske Union; Rådet enedes i sine konklusioner af 3. april 1996 om nødvendigheden af at indføre yderligere støtteforanstaltninger til fordel for ammekøer, hvis markedsituationen gjorde det nødvendigt; støtten til denne produktionsform består hovedsageligt i en præmie til opretholdelse af besætninger af ammekøer; der skal derfor ske en forhøjelse af denne præmie;

(*) EFT C 125 af 27.04.1996, s. 29.

Torsdag, den 23. maj 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 100)

Betragtning 3c (ny)

de nødvendige foranstaltninger til bekæmpelse af kvægsygdommen BSE har medført en stærk tilbagegang i efterspørgslen efter oksekød i alle EU's medlemsstater; oksekødsproducenternes store indkomsttab må udlignes hurtigt og en gang for alle; Kommissionen må så hurtigt som muligt forelægge Parlamentet og Rådet forslag om en engangspræmie for tyre, okser, hundyr bestemt til opfodning, malkekøer og ammekøer; præmiens størrelse fastsættes således, at den dækker de faktiske indkomsttab; det sikres, at disse beløb udbetales i regnskabsåret 1996;

(Ændringsforslag 103)

Betragtning 4a (ny)

der er registreret et voldsomt fald på markedet for oksekød efter de dramatiske begivenheder i forbindelse med kogalskaben; producenterne indkomster er faldet markant i denne sektor, og Rådet erkendte i sine konklusioner af 3. april 1996, at det var nødvendigt at iværksætte supplerende støtteforanstaltninger; Kommissionen opfordres til hurtigst muligt at tage skridt til en hensigtsmæssig forvaltning med henblik på at støtte denne sektor;

(Ændringsforslag 62)

Betragtning 4b (ny)

den særlige præmie må ikke anvendes til støtte til opdræt af dyr til tyrefægtning eller lignende arrangementer noget steds i EU;

(Ændringsforslag 38)

Betragtning 6a (ny)

markedet for oksekød er følsomt, og BSE (bovin spongiform encephalopati) har forårsaget betydelig mistillid hos forbrugerne; 46 lande har indført restriktioner over for det britiske oksekød, og oksekødsmarkedet i Europa er ramt af en hidtil uset krise, som bør imødegås;

Torsdag, den 23. maj 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 39)

ARTIKEL 1, STK. 1a (nyt)

Artikel 4b, stk. 1 (forordn. 805/68)

1a. Artikel 4b, stk. 1, affattes således:

»Denne særlige præmie kan i henhold til direktiv 75/268/EØF ⁽¹⁾ i de mindre gunstigt stillede områder og bjergområder også ydes til årskvier bestemt til opfeding.«

(¹) EFT L 128 af 19.5.1975, s. 1.

(Ændringsforslag 40)

ARTIKEL 1, STK. 2

Artikel 4b, stk. 2 (forordn. 805/68)

2. Præmien ydes *højest*:

- a) en gang for hvert ukastreret handyr i alderen fra 10 til 21 måneder eller
- b) to gange for hyer stud
 - første gang, når studen er ti måneder gammel
 - anden gang, efter at den har nået en alder af 22 måneder.

2. Præmien ydes én gang for hvert kastreret eller ukastreret handyr i alderen 10 måneder **eller en gang for hver årskvie i samme alder, såfremt opfedingen er foregået i et mindre gunstigt stillet område eller bjergområde i henhold til direktiv 75/268/EØF.**

(Ændringsforslag 41)

ARTIKEL 1, STK. 3

Artikel 4b, stk. 6, 1. punktum (forordn. 805/68)

Præmien udgør for hvert præmieberettiget dyr:

- 108,7 ECU pr. stud
- 123,9 ECU pr. ukastreret handyr.

Præmien udgør for hvert præmieberettiget dyr **139,1 ECU pr. kastreret eller ukastreret handyr og hundyr i henhold til stk. 1 og 2.**

(Ændringsforslag 42)

ARTIKEL 1, STK. 6a (nyt)

Artikel 4d, stk. 7 (forordn. 805/68)

6a. Artikel 4d, stk. 7, første afsnit, fjerde led, affattes således:

- »– 174,9 ecu for kalenderåret 1996
- mindst 174,9 ecu fra kalenderåret 1997.«

(Ændringsforslag 43)

ARTIKEL 1, STK. 7

Artikel 4k, stk. 1 (forordn. 805/68)

1. Fra den 1. januar 1997 anvendes i dette område samme bestemmelser om præmieordninger som i den øvrige del af Fællesskabet, jf. dog de bestemmelser, der er fastsat i nærværende artikel.

1. Fra den 1. januar **1999** anvendes i dette område samme bestemmelser om præmieordninger som i den øvrige del af Fællesskabet, jf. dog de bestemmelser, der er fastsat i nærværende artikel.

(Tallene i stk. 2 forhøjes derfor med 2 år) (De i stk. 2 nævnte årstal skal ligeledes ændres med tilsvarende 2 år).

Torsdag, den 23. maj 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 44)

ARTIKEL 1, STK. 7a (nyt)

Artikel 4k, stk. 3a (nyt) (forordn. 805/68)

3a. Efter indførelsen af de individuelle loft for moderkopræmierne reduceres det hidtil ydede antal tyrepræmier gradvist til 90 opdrættede tyre pr. bedrift.

(Ændringsforslag 45)

ARTIKEL 1a (ny)

Artikel 1a

Der bør afsættes 30 mio ecu årligt i 3 år til salgsfremme af oksekød, der over for forbrugerne og de traditionelle aftagerlande tydeligt skal fremstå som oksekød af europæisk oprindelse.

(Ændringsforslag 80)

ARTIKEL 2a (ny)

Artikel 2a

På grund af den nuværende overordentligt vanskelige situation på markedet for oksekød forelægger Kommissionen Rådet forslag til væsentlige konjunkturelle udligningsforanstaltninger til støtte for oksekødsproducenteres indtægter.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 805/68 om fælles markedsordning for oksekød (KOM(96)0044 – C4-0174/96 – 96/0068(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(96)0044 – 96/0057(CNS) ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 42 og 43 (C4-0160/96),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A4-0117/95),

⁽¹⁾ EFT C 125 af 27.04.1996, s. 29.

Torsdag, den 23. maj 1996

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

17. Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1996/97 af interventionsprisen for voksent kvæg (KOM(96)0044 – C4-0175/96 – 96/0906(CNS))

Forslaget godkendt.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1996/97 af interventionsprisen for voksent kvæg (KOM(96)0044 – C4-0175/96 – 96/0906(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(96)0044 – 96/0057(CNS) ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 42 og 43 (C4-0160/96),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A4-0117/95),

1. godkender Kommissionens forslag;
2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT 125 af 27.04.1996, s. 32.

Torsdag, den 23. maj 1996

18. Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3013/89 om den fælles markedsordning for fåre- og gedekød (KOM(96)0044 – C4-0176/96 – 96/0069(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 46)

ARTIKEL 1, STK. -1 (nyt)

Artikel 5, stk. 8 (forordn. 3013/89)

-1. I artikel 5, stk. 8, første led, ændres procentsatsen fra 70 % til 80 %.

(*) EFT C 125 af 27.04.1996, s. 33.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3013/89 om den fælles markedsordning for fåre- og gedekød (KOM(96)0044 – C4-0176/96 – 96/0069(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(96)0044 – 96/0057(CNS) (1),
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 42 og 43 (C4-0160/96),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A4-0117/95),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) EFT C 125 af 27.04.1995, s. 33.

19. Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1996/97 af basisprisen og den sæsonbestemte basispris for fårekød (KOM(96)0044 – C4-0177/96 – 96/0070(CNS))

Forslaget godkendt.

Torsdag, den 23. maj 1996

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1996/97 af basisprisen og den sæsonbestemte basispris for fårekød (KOM(96)0044 – C4-0177/96 – 96/0070(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(96)0044 – 96/0057(CNS) ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 42 og 43 (C4-0160/96),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A4-0117/95),
1. godkender Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 125 af 27.04.1996, s. 35.

20. Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for perioden 1. juli 1996 til 30. juni 1997 af basisprisen og standardkvaliteten for slagtede svin (KOM(96)0044 – C4-0178/96 – 96/0071(CNS))

Forslaget godkendt.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om fastsættelse for perioden 1. juli 1996 til 30. juni 1997 af basisprisen og standardkvaliteten for slagtede svin (KOM(96)0044 – C4-0178/96 – 96/0071(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(96)0044 – 96/0057(CNS) ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 42 og 43 (C4-0160/96),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A4-0117/95),

⁽¹⁾ EFT C 125 af 27.04.1996, s. 37.

Torsdag, den 23. maj 1996

1. godkender Kommissionens forslag;
2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

21. Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1996/97 af basispriserne og opkøbspriserne, der skal anvendes for frugt og grøntsager (KOM(96)0044 – C4-0179/96 – 96/0072(CNS))

Forslaget godkendt.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1996/97 af basispriserne og opkøbspriserne, der skal anvendes for frugt og grøntsager (KOM(96)0044 – C4-0179/96 – 96/0072(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(96)0044 – 96/0057(CNS) ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 42 og 43 (C4-0160/96),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A4-0117/95),

1. godkender Kommissionens forslag;
2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 125 af 27.04.1996, s. 38.

Torsdag, den 23. maj 1996

22. Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 822/87 om den fælles markedsordning for vin (KOM(96)0044 – C4-0180/96 – 96/0073(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 47)

Betragtning 1a (ny)

beplantningsretten skal bidrage til en fornyelse af vindyrkningspotentiallet;

(Ændringsforslag 48)

ARTIKEL 1, STK. 1

Artikel 6, stk. 1 (forordn. 822/87)

1. I artikel 6, stk. 1, ændres »den 31. august 1996« til »den 31. august 1997«.

Artikel 6, stk. 1, erstattes af følgende tekst:

»1. Enhver nyplantning af vinstokke er forbudt indtil den 31. august 1997. Kommissionen kan dog efter forslag fra medlemsstaterne give tilladelse til nyplantninger på arealer i kategori 1 eller arealer bestemt til produktion af kvbd eller som led i regionale omstrukturings- og udviklingsprogrammer, hvor der tages hensyn til kontrol med produktionen, den nødvendige arealudnyttelse og særlige miljøkrav, som skal fastsættes nærmere.

Nyplantninger er især tilladt på arealer bestemt til fremstilling af kvbd; nyplantning kan finde sted på bedrifter, der allerede fremstiller vin op til højst 30% af arealerne bestemt til vindyrkning pr. 31. august 1995; der kan ikke ydes de i medfør af forordning (EØF) nr. 1442/88 ⁽¹⁾ fastsatte præmier til de nye godkendte arealer.«

(*) EFT C 125 af 27.04.1996, s. 45.

⁽¹⁾ EFT L 132 af 28.5.1988, s. 3.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 822/87 om den fælles markedsordning for vin (KOM(96)0044 – C4-0180/96 – 96/0073(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(96)0044 – 96/0073(CNS) ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 42 og 43 (C4-0160/96),

⁽¹⁾ EFT C 125 af 27.04.1996, s. 45.

Torsdag, den 23. maj 1996

- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A4-0117/95),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

23. Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1996/97 af orienteringspriserne for vin (KOM(96)0044 — C4-0181/96 — 96/0074(CNS))

Forslaget godkendt.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1996/97 af orienteringspriserne for vin (KOM(96)0044 — C4-0181/96 — 96/0074(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(96)0044 — 96/0057(CNS) ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 42 og 43 (C4-0160/96),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A4-0117/95),
1. godkender Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 125 af 27.04.1996, s. 47.

Torsdag, den 23. maj 1996

24. Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2332/92 om mousserende vine fremstillet i Fællesskabet og af forordning (EØF) nr. 4252/88 om fremstilling og afsætning af hedvine produceret i Fællesskabet (KOM(96)0044 – C4-0182/96 – 96/0075(CNS))

Forslaget godkendt.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2332/92 om mousserende vine fremstillet i Fællesskabet og af forordning (EØF) nr. 4252/88 om fremstilling og afsætning af hedvine produceret i Fællesskabet (KOM(96)0044 – C4-0182/96 – 96/0075(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(96)0044 – 96/0057(CNS) ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 42 og 43 (C4-0160/96),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A4-0117/95),

1. godkender Kommissionens forslag;
2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 125 af 27.04.1996, s. 48.

25. Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1442/88 om ydelse for produktionsårene 1988/89-1995/96 af præmier for endelig nedlæggelse af vinarealer (KOM(96)0044 – C4-0183/96 – 96/0076(CNS))

Forslaget ⁽¹⁾ forkastet ⁽²⁾.

⁽¹⁾ EFT C 125 af 27.04.1996, s. 49.

⁽²⁾ Spørgsmålet blev henvist til fornyet behandling i det kompetente udvalg, jf. forretningsordenens artikel 59, stk. 3.

26. Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2392/86 om udarbejdelse af en fællesskabsfortegnelse over vindyrkningsarealer (KOM(96)0044 – C4-0184/96 – 96/0907(CNS))

Forslaget godkendt.

Torsdag, den 23. maj 1996

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2392/86 om udarbejdelse af en fællesskabsfortegnelse over vindyrkningsarealer (KOM(96)0044 – C4-0184/96 – 96/0907(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(96)0044 – 96/0057(CNS) ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 42 og 43 (C4-0160/96),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A4-0117/95),
1. godkender Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 125 af 27.04.1996, s. 50.

27. Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for 1996-høsten af præmier for tobak i blade pr. sortsgruppe (KOM(96)0044 – C4-0185/96 – 96/0077(CNS))

Forslaget godkendt.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om fastsættelse for 1996-høsten af præmier for tobak i blade pr. sortsgruppe (KOM(96)0044 – C4-0185/96 – 96/0077(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(96)0044 – 96/0057(CNS) ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 42 og 43 (C4-0160/96),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A4-0117/95),

⁽¹⁾ EFT C 125 af 27.04.1996, s. 51.

Torsdag, den 23. maj 1996

1. godkender Kommissionens forslag;
2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

2. Sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen *

A4-0099/96

Forslag til Rådets afgørelse om vedtagelse af et program omfattende ikke-lovgivningsmæssige foranstaltninger til forbedring af sikkerheden og sundheden på arbejdspladsen (KOM(95)0282 – C4-0386/95 – 95/0155(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

Titel

Forslag til Rådets afgørelse om vedtagelse af et program omfattende ikke-lovgivningsmæssige foranstaltninger til forbedring af sikkerheden og sundheden på arbejdspladsen

Forslag til Rådets afgørelse om vedtagelse af et **fællesskabsprogram** til forbedring af sikkerheden, **hygiejnen** og sundheden på arbejdspladsen

(Ændringsforslag 2)

Betragtning 3a (ny)

det er meget vigtigt at skabe et udviklende og psykisk godt arbejdsmiljø, hvor de menneskelige ressourcer udnyttes optimalt, da dette øger virksomhedens fleksibilitet og arbejdstagernes arbejdsglæde;

(Ændringsforslag 3)

Betragtning 5a (ny)

for at øge denne lydhørhed foreslog Europa-Parlamentet i sin beslutning af 6. maj 1994 ⁽¹⁾ om generelle rammer for Kommissionens indsats på området sikkerhed, hygiejne og sundhedsbeskyttelse på arbejdspladsen, at der udarbejdedes et program for en indsats på sikkerhedsområdet i Europa (Safety Action for Europe – »SAFE«);

(*) EFT C 262 af 07.10.1995, s. 18.

⁽¹⁾ EFT C 205 af 25.07.1994, s. 478.

Torsdag, den 23. maj 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 4)

Betragtning 10

der eksisterer andre fællesskabsprogrammer og initiativer, som helt eller delvis er relevante i arbejdsmiljøsammenhæng, og derfor er der behov for at sikre sammenhæng mellem de forskellige fællesskabsaktioner;

der eksisterer andre fællesskabsprogrammer og initiativer, som helt eller delvis er relevante i arbejdsmiljøsammenhæng, og derfor er der behov for at sikre sammenhæng **og budgetkomplementaritet** mellem de forskellige fællesskabsaktioner;

(Ændringsforslag 5)

Artikel 1

Et program på fællesskabsplan *omfattende følgende ikke-lovgivningsmæssige foranstaltninger til forbedring af sikkerheden og sundheden på arbejdspladsen* vedtages for en femårsperiode fra 1. januar 1996 til 31. december 2000.

Et program på fællesskabsplan (**»SAFE« – Safety Actions for Europe (en indsats på sikkerhedsområdet i Europa)**) til **forbedring af sikkerhed og sundhed og forebyggelse eller begrænsning af risici på arbejdspladsen, særlig i små og mellemstore virksomheder**, vedtages for en femårsperiode fra 1. januar 1996 til 31. december 2000.

Programmet består af:

- *vejledningsskrivelser og basisinformationsmateriale som hjælp til en korrekt anvendelse af fællesskabslovgivningen; forbedring af information, undervisning og uddannelse; undersøgelse af vigtige problemområder som anført i bilag I*
- *SAFE-programmet (Safety Actions For Europe) som anført i bilag II med sigte på forbedring af sikkerheden, hygiejnen og sundheden på arbejdspladsen, særlig i små og mellemstore virksomheder.*

(Ændringsforslag 6)

*Artikel 1a (ny)***Artikel 1a**

Det generelle sigte med programmet er på europæisk plan at støtte aktioner til forbedring af arbejdsmiljøet, arbejdets tilrettelæggelse og arbejdsmetoderne gennem:

- støtte til udarbejdelsen af praktiske løsninger på risici på arbejdspladsen
- støtte til identificering og udbredelse af de bedste fremgangsmåder til bekæmpelse af arbejdsulykker og erhvervs sygdomme
- forslag til, hvorledes lovgivningen på sundheds- og sikkerhedsområdet kan gennemføres i virksomhederne i praksis
- fremme af innovative fremgangsmåder i forbindelse med nye risici på arbejdspladsen
- støtte til undervisning og uddannelse, der sigter mod at forbedre kendskabet til fællesskabslovgivningen og mod at øge forståelsen for arbejdsmiljøet.

(Ændringsforslag 7)

Artikel 2

Kommissionen sørger for, at de i bilag I og II anførte aktioner gennemføres i overensstemmelse med artikel 5 og 6 i nært

Kommissionen sørger for, at de i bilag II anførte aktioner gennemføres i overensstemmelse med artikel 5 og 6 i nært

Torsdag, den 23. maj 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

samarbejde med medlemsstaterne og med institutioner og organisationer, som er aktive på arbejdsmiljøområdet.

samarbejde med medlemsstaterne og med institutioner og organisationer, som er aktive på arbejdsmiljøområdet.

(Ændringsforslag 8)

Artikel 3

Kommissionen sørger for, at der er sammenhæng mellem de fællesskabsaktioner, der skal gennemføres i henhold til dette program, og de øvrige relevante fællesskabsprogrammer og -initiativer, samt at de indbyrdes supplerer hinanden.

Kommissionen sørger for, at der er sammenhæng mellem de fællesskabsaktioner, der skal gennemføres i henhold til dette program, de øvrige relevante fællesskabsprogrammer og -initiativer og det arbejde, der udføres af **Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene og Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur med henblik på kompletterende samarbejdsaktioner, idet man undgår overlappning i gennemførelsen af disse, og inden for en streng ramme af budgetmæssig transparens.**

(Ændringsforslag 9)

Artikel 4

1. De i bilag I nævnte aktioner gennemføres af *Fællesskabet*, medlemsstaterne, arbejdsmarkedets parter samt offentlige eller private organisationer. *Ansøgninger om finansiering i forbindelse med disse aktioner indgives til Kommissionen.*

1. De i bilag II nævnte aktioner gennemføres af medlemsstaterne, arbejdsmarkedets parter samt offentlige eller private organisationer.

2. *De i bilag II nævnte aktioner gennemføres af medlemsstaterne, arbejdsmarkedets parter samt offentlige eller private organisationer.* Ansøgninger om finansiering i forbindelse med disse aktioner indgives til Kommissionen.

2. Ansøgninger om finansiering i forbindelse med disse aktioner indgives **af de af medlemsstaterne udpegede ansvarlige organer eller direkte** til Kommissionen. **Der sendes kopi af alle ansøgninger til Kommissionen og til det ansvarlige organ i den pågældende medlemsstat.**

2a. I tilfælde af multilaterale projekter beslutter de i stk. 1 omhandlede deltagere, hvilket ansvarligt organ der skal indgive ansøgningen til Kommissionen. Indgives ansøgningen direkte til Kommissionen, sendes der kopi heraf til hvert enkelt ansvarligt organ i de pågældende medlemsstater.

(Ændringsforslag 10)

Artikel 5

Udvælgelsen af de projekter, der skal finansieres, og fastsættelsen af den finansielle støtte foretages efter proceduren i artikel 6, stk. 2, og i overensstemmelse med de i bilag I-III anførte målsætninger og kriterier.

Udvælgelsen af de projekter, der skal finansieres, og fastsættelsen af den finansielle støtte foretages efter proceduren i artikel 6, og i overensstemmelse med de i bilag II og III anførte målsætninger og kriterier.

Fællesskabets finansielle bidrag skal udgøre:

- generelt maksimalt 60%;
- op til 90% for små og mellemstore virksomheder med under 50 ansatte.

Der bør tilstræbes en jævn geografisk spredning af de projekter, hvortil der ydes støtte under dette program.

Torsdag, den 23. maj 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 11)

Artikel 6, stk. 1

Kommissionen bistås af et rådgivende udvalg, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand.

Uden at dette berører Det Rådgivende Udvalg for Sikkerhed, Hygiejne og Sundhedsbeskyttelse på Arbejdspladsen bistås Kommissionen af et rådgivende udvalg, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand.

(Ændringsforslag 12)

Artikel 6, stk. 4a (nyt)

Udvalget afholder principielt offentlige møder, medmindre der træffes særlig begrundet afgørelse om det modsatte, som offentliggøres i god tid. Det offentliggør sin dagsorden to uger inden mødets afholdelse. Det offentliggør protokoller fra sine møder. Det opretter et offentligt register indeholdende medlemmernes erklæringer om deres økonomiske interesser.

(Ændringsforslag 13)

*Artikel 6a (ny)***Artikel 6a**

Kommissionen kan konsultere det i artikel 6 omhandlede udvalg om ethvert spørgsmål vedrørende gennemførelsen af denne afgørelse.

Når en sådan konsultation finder sted, deltager to repræsentanter for arbejdsgiverorganisationer og to repræsentanter for arbejdstagersammenslutninger udnævnt af Kommissionen på grundlag af forslag fra de medlemsgrupper, der repræsenterer arbejdsgiverorganisationer og fagforeninger i det ved afgørelse 74/325/EØF nedsatte Rådgivende Udvalg om Sikkerhed, Hygiejne og Sundhedsbeskyttelse på Arbejdspladsen, i udvalgets arbejde som observatører.

Disse repræsentanter har ret til at anmode om, at deres holdning indføres i udvalgs mødeprotokollerne.

(Ændringsforslag 14)

Artikel 8, stk. 1, afsnit 1a (nyt)

Kommissionen opretter, eventuelt bistået af Det Europæiske Arbejds miljøagentur, et informationskontor for små og mellemstore virksomheder og andre ansøgerorganisationer, som skal tilbyde praktisk vejledning i formuleringen og udviklingen af projektforslag. Informationskontoret skal give oplysninger om lokale og nationale kontakter involveret i sikkerheds- og sundhedsarbejde. Det skal også tilbyde telefonisk rådgivning og fuld on-line service.

Torsdag, den 23. maj 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 15)

Artikel 8, stk. 1a (nyt)

1a. Kommissionen fastlægger standardkriterier for udbredelsen af resultaterne af aktioner under dette program. Disse kriterier skal omfatte retningslinjer for:

- fremme af projektresultaterne over for pressen, arbejdsgivere, arbejdstagere og interesserede parter
- involvering af valgte repræsentanter i arbejdet med at fremme resultaterne.

Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur kan høres i forbindelse med fastlæggelsen af disse kriterier.

(Ændringsforslag 16)

Artikel 8, stk. 2

2. Kommissionen forelægger Europa-Parlamentet, Rådet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg en midtvejsrapport om de aktioner, der iværksættes, samt en udførlig rapport senest den 31. december 2001.

2. Bistået af eksterne organisationer, herunder i givet fald Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur, foretager Kommissionen en objektiv vurdering af programresultaterne. Kommissionen forelægger på grundlag heraf Europa-Parlamentet, Rådet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Det Rådgivende Udvalg om Sikkerhed, Hygiejne og Sundhedsbeskyttelse på Arbejdspladsen en midtvejsrapport om de aktioner, der iværksættes, herunder en detaljeret undersøgelse af det ansvar, der påhviler, og de aktiviteter der er iværksat af de berørte specialiserede agenturer, senest den 30. juni 1998 samt en udførlig evalueringsrapport, der giver et klart billede af programmets virkninger på de strukturer og befolkninger, programmet tager sigte på, senest den 30. juni 2001.

(Ændringsforslag 17)

Bilag I

BILAG I

Udgår

(Ændringsforslag 18)

Bilag II

SAFE (Safety Actions For Europe) med henblik på forbedring af arbejdsmiljøet, særlig i små og mellemstore virksomheder

(1996–2000)

1.1. SAFE (Safety Actions For Europe) kommer til at støtte praktiske projekter med det formål at demonstrere:

Aktioner til forbedring af arbejdsmiljøstandarden, særlig i små og mellemstore virksomheder

(1996–2000)

Programmet skal støtte praktiske projekter til forbedring af arbejdsmiljøet for så vidt angår arbejdstagernes sikkerhed og sundhed i overensstemmelse med de i artikel 1a omhandlede generelle målsætninger. Det skal navnlig støtte projekter vedrørende et eller flere af nedenstående punkter:

Torsdag, den 23. maj 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

- bestræbelserne på at forbedre arbejdssituationen med specifikt sigte på arbejdsmiljøaspektet, særlig i små og mellemstore virksomheder
- forbedringer for så vidt angår tilrettelæggelsen af arbejdsmetoder, der påvirker holdninger til arbejdsmiljøspørgsmål med det formål at nedbringe antallet af arbejdsulykker og tilfælde af erhvervs sygdomme.

1.2. Et af SAFE-programmets mål er derfor at støtte forskellige former for praksis, der tager sigte på at forbedre arbejdssituationen, arbejdsorganisationen og arbejdsmetoder, der kan være fokuseret på et specifikt problem, som påvirker arbejdsmiljøet, eller demonstration af de bedste afprøvede metoder til bekæmpelse af arbejdsulykker og/eller erhvervs sygdomme eller måder eller midler til en effektiv overholdelse af fællesskabslovgivningen i de enkelte virksomheder eller foretagender.

1.3. Derfor kommer SAFE-programmet også til at støtte udviklingen af mønsterarbejdspladser, der har arbejdet sig frem til praktiske løsninger på problemerne med risici på arbejdspladsen, og som kommer til at tjene som forbillede for andre, der måtte ønske at inddrage eksisterende arbejdspladser eller udforme nye. Programmet vil også fremme nytænkning i forbindelse med nye risikobetonede arbejdsområder eller højrisikosektorer, enten ved at fremme brugen af sikre og/eller rene teknologier eller ved andre innovative foranstaltninger.

1.4. Også specifikke undervisnings- og uddannelsesinitiativer, som er beregnet på at forbedre kendskabet til fællesskabslovgivningen og på at skabe øget arbejdsmiljøbevidsthed, vil blive støttet.

1.5. Også projekter, der er udarbejdet af europæiske organisationer, enkeltvirksomheder, arbejdsgivere eller arbejdstagere, vil blive taget i betragtning i SAFE-programmet. Sådanne projekter bør være vejledende for beslutninger om foranstaltninger, som bliver sat i værk i hele aktivitetssektorer, specielt i mere end en medlemsstat.

(Ændringsforslag 19)

Bilag III, del I

I. Generelle kriterier

For at kunne komme i betragtning må de indgivne projekter opfylde alle nedennævnte udvælgelseskriterier:

- de skal være effektive i forhold til omkostningerne
- de skal frembringe en europæisk værditilvækst, f.eks. en vedvarende multiplikatoreffekt på europæisk plan
- de skal fremvise en effektiv og afstemt grad af samarbejde mellem de forskellige partnere med hensyn til:
 - udarbejdelse af projektet
 - gennemførelse af projektet
 - deltagelse i finansieringen.

I. Generelle kriterier

For at kunne komme i betragtning **til fællesskabsstøtte** må de indgivne projekter opfylde alle nedennævnte udvælgelseskriterier:

1. de skal frembringe en europæisk merværdi;
2. de skal være relevante for små og mellemstore virksomheders behov;
3. de skal være effektive i forhold til omkostningerne;
4. de skal specificere, hvilke resultater der forventes, og hvorledes disse vil blive målt;
5. de skal sigte mod resultater, der kan overføres;
6. de skal specificere, hvilken metode der vil blive brugt til udbredelse af disse resultater;

Torsdag, den 23. maj 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

7. **de skal undgå overlapning med projekter, der gennemføres på nationalt plan;**

8. **de skal kunne påvise, at partnere i projektet har forpligtet ressourcer;**

9. **de skal kunne påvise, at de har brug for fællesskabsstøtte.**

(Ændringsforslag 28)

*Bilag III, del II*II. *Evalueringskriterier*

Der vil blive givet forrang til projekter, der i videst muligt omfang omfatter følgende kriterier. Projekterne bør:

- bidrage til forebyggelse af årsagerne til arbejdsulykker og erhvervs sygdomme snarere end afbøde virkningerne heraf
- lette en permanent integrering af sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen i virksomhedsledelse eller i kvalitetsstyringen på produksiden
- fremme overførslen og udnyttelsen af innovative eksperimenter på europæisk plan
- fremme arbejdsmarkedsdialogen
- fremme vedvarende bestræbelser fremfor nærmere afgrænsede resultater
- fremme innovation og iværksætterinitiativer, særlig i højrisikosektorer
- støtte udtænkningen af praktiske løsninger på problemer med risici på arbejdspladsen
- støtte samarbejdet mellem virksomheder
- støtte en forbedret udveksling af information samt undervisning og uddannelse
- endvidere bidrage til gennemførelsen af handlingsprogrammer eller fællesskabspolitik på følgende områder:
 - livslang uddannelse
 - ligestilling
 - integrering af handicappede
 - langtidsløst tilbagevenden til arbejdsmarkedet
 - forebyggelse af andre ulykker (ulykker i hjemmet, sportsulykker, trafikulykker m.m.)
 - sektorspecifikke politikker (specificeres nærmere)
 - andre programmer eller politikker (specificeres nærmere).

II. **Andre kriterier**

Der vil blive givet forrang til **aktioner, der opfylder et eller flere af følgende kriterier:**

1. **de skal** bidrage til forebyggelse af arbejdsulykker og **sundhedsrisici** (snarere end afbøde virkningerne heraf);
2. **de skal fremme nytænkning, især for så vidt angår problemløsninger inden for højrisikosektorer;**
3. **de skal have nyskabende karakter;**
4. de skal støtte udtænkningen af praktiske løsninger på problemer med risici på arbejdspladsen;
5. **de skal sigte mod at imødegå påviste risici, der enten allerede berører eller kan komme til at berøre arbejdstagere, og tilbyde en betydelig begrænsning af disse risici;**
6. **de skal kunne påvise, at deres virkninger sandsynligvis vil strække sig ud over projektets løbetid, f.eks. gennem integrering af sikkerhed og sundhed i forvaltningsprocedurer.**
7. **de skal fremme den sociale dialog og samarbejdet mellem virksomheder.**
8. **de skal** endvidere bidrage til gennemførelsen af handlingsprogrammer eller fællesskabspolitik på følgende områder:
 - livslang uddannelse
 - ligestilling
 - integrering af handicappede
 - langtidsløst tilbagevenden til arbejdsmarkedet
 - forebyggelse af andre ulykker (ulykker i hjemmet, sportsulykker, trafikulykker m.m.)
 - sektorspecifikke politikker (specificeres nærmere)
 - andre programmer eller politikker (specificeres nærmere).

Torsdag, den 23. maj 1996

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets afgørelse om vedtagelse af et program omfattende ikke-lovgivningsmæssige foranstaltninger til forbedring af sikkerheden og sundheden på arbejdspladsen (KOM(95)0282 — C4-0386/95 — 95/0155(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(95)0282 — 95/0155(CNS) ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 235 (C4-0386/95),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse og udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder og Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A4-0099/96),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 262 af 07.10.1995, s. 18.

3. Kommissionens aktiviteter på beskæftigelsesområdet *

A4-0127/96

Forslag til Rådets afgørelse om Kommissionens aktiviteter i forbindelse med analyse, forskning, samarbejde og aktioner på beskæftigelsesområdet (ESSEN) (KOM(95)0250 — C4-0385/95 — 95/0149(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

Titel

Forslag til Rådets afgørelse om Kommissionens aktiviteter i forbindelse med analyse, forskning, samarbejde og aktioner på beskæftigelsesområdet (*ESSEN*)

Forslag til Rådets afgørelse om Kommissionens aktiviteter i forbindelse med analyse, forskning, samarbejde og aktioner på beskæftigelsesområdet

(Ændringsforslag 2)

Betragtning 12

i henhold til den interinstitutionelle aftale om budgetdisciplin er det nødvendigt, at de aktioner, der iværksættes på Kommissionens initiativ, har fornøden juridisk hjemmel,

i henhold til den **fælles erklæring af 30. juni 1982** ⁽¹⁾, den interinstitutionelle aftale **af 29. oktober 1993** ⁽²⁾ om budgetdisciplin **samt Europa-Parlamentets, Rådets og Kommissionens erklæring af 6. marts 1995 om opførelse af finan-**

(*) EFT C 235 af 09.09.1995, s. 8.

⁽¹⁾ EFT C 194 af 28.07.1982, s. 1.

⁽²⁾ EFT C 331 af 07.12.1993, s. 1.

Torsdag, den 23. maj 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

sielle bestemmelser i retsakter ⁽¹⁾, er det nødvendigt, at de aktioner, der iværksættes på Kommissionens initiativ, har fornøden juridisk hjemmel **ud fra kriterier, som de tre organer i overensstemmelse med Parlamentets beslutning af 12. december 1995 om meddelelse fra Kommissionen til budgetmyndigheden om retsgrundlag og maksimumsbeløb** ⁽²⁾ forhandler sig frem til;

⁽¹⁾ EFT C 293 af 08.11.1995, s. 4.

⁽²⁾ EFT C 17 af 22.01.1996, s. 27.

(Ændringsforslag 3)

Betragtning 13

i traktaten er der ikke for så vidt angår de pågældende foranstaltninger fastsat andre beføjelser end dem, der er omhandlet i artikel 235 —

Udgår

(Ændringsforslag 4)

Artikel 2, stk. 1

Hensigten med aktionen er at indføre en ny strategi for analyse, forskning, samarbejde og aktioner på beskæftigelsesområdet, således at denne strategi kommer til at danne grundlag for løbende udvekslinger af oplysninger og erfaringer vedrørende *beskæftigelsen*. Denne nye strategi *bidrager til udviklingen af de aktioner, der gennemføres i medlemsstaterne i overensstemmelse med de retningslinjer, der er fastlagt herfor i Kommissionens hvidbog om vækst, konkurrenceevne og beskæftigelse, og de beslutninger, der blev truffet på Det Europæiske Råds møde i Essen.*

Hensigten med aktionen er at indføre en ny strategi for analyse, forskning, samarbejde og aktioner på beskæftigelsesområdet, således at denne strategi kommer til at danne grundlag for løbende udvekslinger af oplysninger og erfaringer vedrørende **beskæftigelsesforanstaltningerne i de enkelte medlemsstater**. Denne nye strategi **tager udgangspunkt i de forslag, der er fremsat i Kommissionens hvidbog om vækst, konkurrenceevne og beskæftigelse, og sigter mod iværksættelse af foranstaltninger, der tager højde for Den Europæiske Unions beskæftigelsesstrategier.**

(Ændringsforslag 5)

Artikel 3, indledning

For at nå de i artikel 2 fastsatte mål kan Kommissionen i samarbejde med de berørte parter fremme og/eller støtte finansieringen af følgende foranstaltninger:

For at nå de i artikel 2 fastsatte mål kan Kommissionen i samarbejde med de berørte parter fremme og/eller støtte finansieringen af følgende foranstaltninger **efter en formel høring af budgetmyndigheden:**

(Ændringsforslag 6)

Artikel 3, litra b)

b) Metodologisk og teknisk støtte til forsøg med henblik på at indkredse og overføre god praksis på områder såsom tilrettelæggelse af arbejdet, regionale og lokale initiativer, der gør det muligt at skabe job, der imødekommer de nye behov, *samt foranstaltninger til fordel for visse grupper, der i særlig grad er berørt af arbejdsløsheden.*

b) Metodologisk og teknisk støtte til forsøg med henblik på at indkredse og overføre god praksis på områder såsom tilrettelæggelse af arbejdet, regionale og lokale initiativer, der gør det muligt at skabe job, der imødekommer de nye behov; **der lægges særlig vægt på projekter til indkredsning, overførsel og udbredelse af foranstaltninger, der direkte eller indirekte begunstiger grupper, der i særlig grad er berørt af arbejdsløsheden, især unge jobsøgende, langtidsledige, arbejdsløse kvinder og ældre arbejdstagere uden beskæftigelse.**

Torsdag, den 23. maj 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 7)

Artikel 4

Kommissionen sikrer sammenhængen og synergien mellem de initiativer, der tages i medfør af denne ordning, og dem, der tages i forbindelse med *alle EU's politikker*. Kommissionen og medlemsstaterne tilstræber, at de aktiviteter i forbindelse med analyse, forskning, samarbejde og aktioner, de iværksætter i medfør af »ESSEN«, supplerer de initiativer, der tages i forbindelse med strukturfondene, rammeprogrammet for forskning og udvikling og det fjerde handlingsprogram om lige muligheder for kvinder og mænd samt *initiativer vedrørende erhvervsuddannelse, navnlig inden for rammerne af LEONARDO DA VINCI-programmet*.

Kommissionen sikrer **koordineringen af**, sammenhængen og synergien mellem de initiativer, der tages i medfør af denne ordning, og dem, der tages i forbindelse med **denne afgørelse, og strukturfondene, rammeprogrammet for forskning og udvikling og det fjerde handlingsprogram om lige muligheder for kvinder og mænd samt LEONARDO DA VINCI-programmet**. **Kommissionen tilstræber endvidere en afsmittningseffekt af resultaterne af dette program på alle Unionens politikker.**

(Ændringsforslag 8)

Artikel 5

Associerede lande i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, lande i Central- og Østeuropa, Cypern og Malta samt partnerlande i Middelhavsområdet kan i henhold til en række bestemmelser, der skal fastsættes i forbindelse med EU's relationer med disse lande, deltage i nogle af aktiviteterne.

Associerede lande i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, lande i Central- og Østeuropa, Cypern og Malta samt partnerlande i Middelhavsområdet kan i henhold til en række bestemmelser, der skal fastsættes i forbindelse med EU's relationer med disse lande, **og i henhold til den interinstitutionelle aftale fra 1993** deltage i nogle af aktiviteterne.

Omkostningerne ved en sådan deltagelse afholdes af de pågældende lande. Budgetmyndigheden kan om nødvendigt i henhold til bestemmelserne vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget påtage sig at betale et supplement til de pågældende landes bidrag.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets afgørelse om Kommissionens aktiviteter i forbindelse med analyse, forskning, samarbejde og aktioner på beskæftigelsesområdet (ESSEN) (KOM(95)0250 – C4-0385/95 – 95/0149(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(95)0250 – 95/0149(CNS) (1),
 - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 235 (C4-0385/95),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse og udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (A4-0127/96),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;
 3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

(1) EFT C 235 af 09.09.1995, s. 8.

Torsdag, den 23. maj 1996

4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

4. Tillægs- og ændringsbudget nr. 1/96 – Budgetoverslag for 1997

a) A4-0164/96

Beslutning om Europa-Parlamentets budgetoverslag og ombudsmandens budgetoverslag med henblik på et tillægs- og ændringsbudget for regnskabsåret 1996

Europa-Parlamentet,

- der henviser til finansforordningen, særlig artikel 15,
 - der henviser til forretningsordenen,
 - der henviser til sin beslutning af 28. marts 1996 om budgetretningslinjerne for regnskabsåret 1997, særlig punkt 20 ⁽¹⁾,
 - der henviser til sin beslutning af 23. maj 1996 om overslag over Europa-Parlamentets og ombudsmandens indtægter og udgifter for regnskabsåret 1997 ⁽²⁾,
 - der henviser til generalsekretærens beretning,
 - der henviser til foreløbigt forslag til budgetoverslag fastlagt af Præsidiets den 8. maj 1996, jf. forretningsordenens artikel 22, stk. 5 og 6, og artikel 165, stk. 1,
 - der henviser til betænkning fra Budgetudvalget (A4-0164/96),
- A. der henviser til, at ombudsmanden har forelagt et budgetoverslag med henblik på et tillægs- og ændringsbudget for 1996,
 - B. der henviser til, at udgiftsområde 5 »Administrationsudgifter« i de finansielle overslag for regnskabsåret 1996 udviser en disponibel margen på 62,378 mio ecu,
 - C. der henviser til, at vekselkursen mellem ECU/FB har udviklet sig positivt i løbet af de sidste 12 måneder,
 - D. der henviser til, at dette budgetoverslag er blevet forelagt før det foreløbige budgetforslag for regnskabsåret 1997, jf. finansforordningens bestemmelser,

Parlamentet

1. understreger, at dette budgetoverslag med henblik på et tillægs- og ændringsbudget for 1996 ikke må medføre en opsamling af udgifter, som ikke blev godkendt ved vedtagelsen af 1996-budgettet;
2. konstaterer, at der i forbindelse med denne procedure med henblik på et tillægs- og ændringsbudget skal tages højde for udgifter til bygning D3 i Bruxelles og IPE IV i Strasbourg;
3. fastsætter budgetoverslaget med henblik på Parlamentets tillægs- og ændringsbudget for regnskabsåret 1996 ⁽³⁾ til 30.929.000 ecu;

⁽¹⁾ Protokollen af denne dato, del II, punkt 9a).

⁽²⁾ Protokollen af denne dato, del II, punkt....

⁽³⁾ Se den fuldstændige ordlyd i det foreløbige forslag til tillægs- og ændringsbudget for 1996.

Torsdag, den 23. maj 1996

4. understreger, at disse bevillinger, hvis virkning ikke er begrænset til et enkelt regnskabsår, ligeledes omfatter indretning af lokaler, edb og telekommunikation, løsøre og tilhørende omkostninger samt andre administrationsudgifter, audiovisuelle medier, restauranter og kantiner;

5. fastsætter følgende bevillingerne til de berørte budgetposter som følger:

– 1840	»Restauranternes og kantine-nes løbende driftsudgifter«	
	– indkøb af materiel til den løbende drift	440.000 ecu
– 204	»Indretning af lokaler	
	– Bruxelles	5.100.000 ecu
	– Strasbourg«	3.100.000 ecu
– 2110	»Telekommunikationsudstyr«:	
	– transmissionsnet	4.862.000 ecu
	– telefoncentraler og -apparater og lignende	4.800.000 ecu
	– telefaxapparater	425.000 ecu
– 2210	»Førstegangsanskaffelser/løsøre«	5.800.000 ecu
– 2220	»Førstegangsanskaffelser/teknisk materiel og tekniske anlæg«:	
	– konferencer	120.000 ecu
	– udstyr	185.000 ecu
	– sikkerhed	870.000 ecu
– 2353	»Intern transport og flytning af tjenestegrene«	100.000 ecu
– 282	»Audiovisuelle medier«:	
	– førstegangsanskaffelser af teknisk materiel og tekniske anlæg, herunder udgifter i forbindelse med indkøb, f.eks. undersøgelser, ingeniører og ekstern bistand	5.127.000 ecu

6. præciserer, at tildelingen til budgetpost 2040 »Indretning af lokaler – Bruxelles« ikke dækker indretningen af erhvervsarealer i bygning D3, som skal betales af de firmaer, som kommer til at anvende dem, efter Parlamentets godkendelse af disses planer;

7. pålægger sin generalsekretær at holde det kompetente udvalg informeret og under alle omstændigheder i forbindelse med førstebehandlingen af budgetforslaget for 1997 at underrette om udviklingen i forpligtelsen af udgifter, som skal afholdes over de berørte budgetposters bevillinger;

8. bemærker i den forbindelse, at der ved forelæggelsen af et tillægs- og ændringsbudget og dermed forud for budgetoverslagsproceduren skal forelægges oplysninger om budgetgennemførelsen for det foregående regnskabsår og det igangværende regnskabsår, jf. finansforordningens bestemmelser;

9. minder om kravene i beslutning af 15. marts 1996⁽¹⁾ vedrørende afslutningen af Parlamentets årsregnskaber for 1995, for så vidt angår forvaltningen af visse budgetposter;

Ombudsmanden

10. bemærker, at ombudsmandens budgetoverslag omfatter oprettelse af tre midlertidige stillinger, heraf 1 A7, 1 B5 og 1 C5;

11. mener, hvad angår oprettelsen af nye stillinger, at erklæringen til artikel 11 i Parlamentets afgørelse⁽²⁾ af 9. marts 1994 vedrørende ombudsmandens almindelige betingelser for udøvelsen af hans hverv skal følges, og pålægger sin formand at indlede forhandlinger med Rådet og Kommissionen;

*
* *
*

12. pålægger sin formand at sende denne beslutning til de berørte institutioner og til ombudsmanden.

⁽¹⁾ Protokollen af denne dato, del 2, punkt 2.

⁽²⁾ EFT L 113 af 04.05.1994, s. 15.

Torsdag, den 23. maj 1996

b) A4-0162/96

Beslutning om overslag over Europa-Parlamentets og ombudsmandens indtægter og udgifter for regnskabsåret 1997

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sin beslutning af 28. marts 1996 om retningslinjerne for budgetproceduren for 1997 ⁽¹⁾,
- der henviser til sin beslutning af 18. april 1996 om forslag til afgørelse fra Europa-Parlamentet og Rådet for Den Europæiske Union om tilpasning af de finansielle overslag efter bevillingsudnyttelsen (forelagt af Kommissionen i henhold til punkt 10 i aftalen mellem institutionerne af 29. oktober 1993) ⁽²⁾,
- der henviser til generalsekretærens beretning,
- der henviser til det foreløbige forslag til budgetoverslag, som Præsidiets opstillede den 16. april 1996 i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 22, stk. 5 og 6, og artikel 165, stk. 1,
- der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Edinburgh den 12. december 1992, særlig »afgørelse truffet ved fælles aftale mellem repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer vedrørende fastlæggelse af hjemstedet for De Europæiske Fællesskabers institutioner og for visse af fællesskabernes organer og tjenester«,
- der henviser til bestemmelserne i den gældende finansforordning, særlig artikel 12, 13 og 55, og til erklæringen om opstilling af et analytisk budget,
- der henviser til sin afgørelse af 9. marts 1994 vedrørende ombudsmandens statut og de almindelige betingelser for udøvelsen af hans hverv især artikel 11 ⁽³⁾,
- der henviser til betænkning fra Budgetudvalget (A4-0162/96),

I. GENEREL RAMME

1. henviser til, at budgetproceduren for 1997 indgår i den finansielle ramme, der er fastsat i de gældende finansielle overslag 1993-1999;
2. understreger i denne forbindelse:
 - a) at stigningstakten for udgifterne under udgiftsområde 5 i de finansielle overslag »Administrationsudgifter« er på 3,8%
 - b) at budgetbevillingerne skal anvendes i overensstemmelse med principperne om forsvarlig økonomisk forvaltning og navnlig princippet om sparsommelighed og rentabilitet
 - c) at bevillingerne under udgiftsområde 5 »Administrationsudgifter« først og fremmest skal anvendes til at finansiere »udgifter, der fortsat skal afholdes i henhold til vedtægtsbestemmelser eller gældende kontraktforpligtelser« ⁽⁴⁾
 - d) at den omregningskurs mellem ecu og bfr., der anvendes ved beregning af de bevillinger, der er anmodet om, er på 38,6974, mens omregningskursen mellem ecu og ffr. er på 6,4458
 - e) at løntilpasningerne og den gennemsnitlige inflationsrate er beregnet til henholdsvis 2,4% og 2% for regnskabsåret 1997;
3. konstaterer, at regnskabsåret 1997 er præget af den kraftige stigning i ejendomsudgifterne som følge af overtagelsen af D3-Bygningen i Bruxelles og IPE IV-Bygningen i Strasbourg;
4. henviser til gruppeformændenes henstilling af 14. november 1988, ifølge hvilken de samlede bevillinger på Parlamentets budget højst skulle udgøre 20% af bevillingerne under udgiftsområde 5 i de finansielle overslag;
5. understreger, at de tre institutioner, der deltog i trilogien den 16. april 1996 (Parlamentet, Rådet og Kommissionen), i konklusionerne bekræftede retningslinjerne for budgettet, der gik ud på ikke at oprette nye stillinger;

⁽¹⁾ Protokollen af denne dato, del II, punkt 9a).

⁽²⁾ Protokollen af denne dato, del II, punkt 1.

⁽³⁾ EFT L 113 af 04.05.1994, s. 15.

⁽⁴⁾ Se punkt 2 i ovennævnte beslutning om retningslinjerne for budgetproceduren for 1997 af 28.3.1996.

Torsdag, den 23. maj 1996

6. henviser til, at dette budgetoverslag ledsages af et analytisk budget og en beretning om personalepolitikken i overensstemmelse med de finansielle bestemmelser og budgetmyndighedens konklusioner om rationalisering af de administrative udgifter ⁽¹⁾;
7. bemærker imidlertid, at dette analytiske budget skal suppleres med en del, der omfatter samtlige udgifter til ombudsmanden;
8. bekræfter viljen til at samarbejde om vedtagelsen af dette budgetoverslag, et samarbejde, hvis betydning blev fremhævet under det seminar, formanden havde indkaldt til den 21. november 1995;

Parlamentet

9. fastsætter Parlamentets budgetoverslag for regnskabsåret 1997 ⁽²⁾, til 884.387.095 ecu i udgifter og 54.062.283 ecu i indtægter, svarende til en udnyttelsesgrad på 20% af bevillingsrammen under udgiftsområde 5 »Administrationsudgifter«; regner med, at beløbene til genanvendelse vil være på 2.017.500 ecu;

II. STILLINGSFORTEGNELSEN

10. ønsker at understrege følgende punkter i generalsekretærens beretning:
 - a) udarbejdelse for hver administrativ enhed af en fortegnelse over de stillinger, der aflønnes over budgettet, hvilket vil øge budgettets gennemsækelighed
 - b) tallene vedrørende den procentvise ansættelse af tjenestemænd fra de lande, der for nyligt er blevet medlemmer (af de 305 nyoprettede stillinger er 186, dvs. 61%, besat, heraf 109 med tjenestemænd, 64 med midlertidigt ansatte og 13 med hjælpeansatte)
 - c) oplysningerne vedrørende anvendelse af førtidspensioneringsordningen for tjenestemænd i Generalsekretariatet og midlertidigt ansatte i de politiske gruppers sekretariater (udtræden af tjenesten)
 - d) de ændringer af strukturen og arbejdsmetoderne, der er foretaget for at imødekomme de nye behov inden for områderne lovgivningsarbejde, eksterne forbindelser, funktionel omstrukturering af udvalgssekretariaterne, information, forbindelser med medlemsstaternes parlamenter og retsområdet
 - e) foranstaltningerne vedrørende planlægning af tjenestegrene, omrokeringer og nedlæggelse af stillinger, idet det i den forbindelse konstateres, at der fra 1995 til 1997 blev nedlagt i alt 18 stillinger, heraf 13 i medfør af vedtægtens artikel 41
 - f) det konstaterede fremskridt med hensyn til planlægning af karriereforløbet i de politiske gruppers sekretariater i overensstemmelse med den anmodning, der blev fremsat i forbindelse med behandlingen af budgetforslaget for regnskabsåret 1996 ⁽³⁾, og ønsket om at fortsætte denne udvikling
 - g) den udvikling, der har kunnet registreres i forbindelse med det interinstitutionelle samarbejde og navnlig med hensyn til interinstitutionelle udvælgelsesprøver;
11. fastholder stillingsfortegnelsen med det nuværende antal ansatte bortset fra oprettelsen af 10 faste stillinger i Generalsekretariatet (2 A7, 2 B5 og 6 C5) til Kontoret for Forbindelserne med de Politiske Grupper, som ikke får nogen finansiell virkning;
12. godkender bevillingerne til omnormeringer og udnævnelse med personlig indplacering og andre foranstaltninger vedrørende stillingsfortegnelsen som følger:
 - a) i Generalsekretariatet: 8 A5 til A4, 3 A7 til A6, 10 B2 til B1, 3 B4 til B3, 58 C2 til C1, 12 C4 til C3 og 12 LA5 til LA4
 - b) i Løsgængernes Sekretariat: 1 A6 til A5 og 1 C3 til C2

⁽¹⁾ Se konklusionerne om rationalisering af de administrative udgifter i beslutning af 26.10.1995 om forslag til Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 1996 (EFT C 308 af 20.11.1995, s. 122).

⁽²⁾ Se den fuldstændige ordlyd i bind 2 af det foreløbige budgetforslag for 1997: Sektion I – Parlamentet.

⁽³⁾ Se punkt 21 i ovennævnte beslutning af 26.10.1995 om forslag til Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 1996.

Torsdag, den 23. maj 1996

- c) 9 udnævnelser med personlig indplacering: 2 A2 til A1, 1 A3 til A2, 1 B1 til A5, 4 C1 til B3 og 1 D1 til C3
- d) klassificering af den tidligere stilling som vicegeneraldirektør for udvalgene som A2-stilling efter Præsidiets afgørelse af 31. januar 1996 om at udnytte denne stilling til udnævnelse af en direktør i samme generaldirektorat
- e) forlængelse fra 1996 til 1998 af tidsbegrænsningen for 2 midlertidige A7-stillinger, der er besat med to arkitekter
- f) frigørelse af 7 LA7-stillinger med henblik på at dække behovet for juridisk og sproglig kontrol med lovgivningstekster
- g) i de politiske gruppers sekretariater: 1 A5 til A4, 1 B2 til B1, 1 B3 til B2, 1 B4 til B3, 3 C1 til B4, 2 C2 til C1 og 1 C4 til C3;

13. understreger sin interesse i en fortsættelse af det interinstitutionelle samarbejde og henviser i denne forbindelse til den udfordring, der ligger i at udnytte de arbejdsredskaber, der er et resultat af de nye teknologier;

14. minder i denne forbindelse om sin anmodning om, at man over en femårig periode evaluerer »følgevirkningerne af den faglige uddannelse med angivelse af de valgte discipliner, antallet af undervisningstimer, udgifterne og antallet af personer pr. disciplin, indvirkningen på tilrettelæggelsen af arbejdet, deltagerfrekvensen efter tjenestemænd og personalekategori samt afsnittet lærere ved sprogkurser for Parlamentets medlemmer«⁽¹⁾, og opfordrer derfor generalsekretæren til at forelægge denne evaluering før førstebehandlingen af 1997-budgettet;

15. understreger, at overgangen fra en kategori til en anden, som er underlagt vedtægtens bestemmelser, skal følge de med henblik herpå fastsatte procedurer og navnlig skal ske ved interne almindelige udvælgelsesprøver; understreger, at denne fremgangsmåde ikke går ud over planlægningen af karriereforløbet, som har stået sin prøve i de seneste regnskabsår;

16. henviser til, at de budgetmæssige midler skal suppleres med ikke-budgetmæssige midler, som kan skabe tillid til EU-institutionerne, idet Parlamentet som første skridt indfører fuld kontrol af medlemmerne med hensyn til sekretariatsgodtgørelser og godtgørelser af generelle udgifter; minder i den forbindelse om, at det i sin beslutning om unionstraktatens funktion med henblik på regeringskonferencen i 1996-gennemførelsen og udviklingen af Unionen⁽²⁾ anmodede om, at der blev vedtaget en statut for medlemmerne;

17. opfører følgende bevillinger under konto 1301:

— mødeperioder	10.960.000
— udvalg m.v. på de tre arbejdssteder	1.190.000
— udvalg eller deres delegationer m.v. uden for de tre arbejdssteder	285.000
— delegationer for forbindelserne med parlamenterne i tredjelande	550.000
— AVS-møder	665.000
— politiske grupper på de tre arbejdssteder	330.000
— politiske grupper uden for de tre arbejdssteder	1.050.000
— andre tjenesterejser til de tre arbejdssteder	2.000.000
— andre tjenesterejser uden for de tre arbejdssteder	1.000.000
— faglig uddannelse	365.000
— delegationer til blandede parlamentariske udvalg	420.000
— ad hoc-tjenesterejser uden for de tre arbejdssteder	60.000
	18.875.000
I alt	

18. kræver, hvad angår tolketjenesten og under henvisning til regnskabsåret 1995, en analytisk beretning over arbejdets tilrettelæggelse, herunder navnlig dækningsgraden for de forskellige møder (plenarmøder, politiske grupper, parlamentsudvalg osv.) med vedtægtsmæssigt ansat personale (tjenestemænd, midlertidigt ansatte) på grundlag af antallet af godkendte stillinger på stillingsfortegnelsen for dette regnskabsår, og opfører en bevilling på 4.500.000 ecu under kapitel 100 til konto 1870;

⁽¹⁾ Se punkt 11 i ovennævnte beslutning af 28.03.1996 om retningslinjerne for budgetproceduren for 1997.

⁽²⁾ EFT C 151 af 19.06.1995, s. 56.

Torsdag, den 23. maj 1996

III. UDVIKLINGEN I BEVILLINGERNE

19. påpeger, at den planlagte overtagelse af D3-Bygningen i Bruxelles fra april 1997 og af IPE IV-Bygningen i Strasbourg fra oktober 1997 vil betyde en kraftig forhøjelse af bevillingerne under artikel 200 »Leje« som følge af investeringsudgifterne i forbindelse med D3-Bygningen, som anslås til 831,5 mio ecu inklusive grunden, og de foreløbige investeringsudgifter til IPE IV-Bygningen på 410 mio ecu;
20. understreger, at denne finansielle virkning, hvis konsekvenser ikke er begrænset til et enkelt regnskabsår,
- medfører en planlagt stramning, der skal gælde for hele budgettet
 - forudsætter en optimal fordeling af de disponible bevillinger under udgiftsområde 5 »Administrationsudgifter«
 - kræver bedre planlægning og et forbedret interinstitutionelt samarbejde med henblik på overtagelse og fraflytning af bygningerne i betragtning af transaktionens omfang og af, at der er flere institutioner involveret; pålægger derfor sin generalsekretær at forelægge en beretning herom før førstebehandlingen af budgettet;
21. fastsætter bevillingerne under artikel 200 »Leje« til 137.040.023 ecu for samtlige bygninger, der anvendes af Parlamentet (bortset fra de eksterne kontorer), hvilket er en forhøjelse på 120,21% i forhold til 1996;
22. understreger, at der i forbindelse med denne bevilling ved beregning af lejen er taget højde for
- finansiering af de nye bygninger D3 og IPE IV over en tiårig periode
 - de belgiske myndigheders løfte om at stille grunden til rådighed for D3-Bygningen
 - ændringen af planen for overdragelse af Van Maerlant-bygningen til Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget i løbet af 1997, hvilket medfører, at der skal afsættes bevillinger til et halvt år;
23. henviser til, at der under udgiftsområde 5 i de finansielle overslag »Administrationsudgifter« er en disponibel margin på 62,378 mio ecu for regnskabsåret 1996, og konstaterer i øvrigt, at udviklingen i omvekslingskursen mellem ecu og bfr. har været gunstig siden juni 1995;
24. mener derfor, at denne valutaudvikling gør det muligt i den nuværende fase af gennemførelsen af 1996-budgettet og i overensstemmelse med de finansielle bestemmelser
- at indlede proceduren for opstilling af et tillægs- og ændringsbudget for 1996 med henblik på udelukkende at finansiere udgifterne til de nye bygninger, for hvilke der er opstillet en finansieringsoversigt, der gøre det muligt at fastslå, om der også bliver tale om finansiering i de efterfølgende regnskabsår fra og med 1998
 - at undgå, at tillægs- og ændringsbudgettet bliver udnyttet til opførelse af udgifter, som ikke er godkendt i forbindelse med vedtagelsen af 1996-budgettet
 - at undersøge muligheden for en koordinering med anmodninger fra andre institutioner om et tillægs- og ændringsbudget med henblik på at sikre gennemskuelighed og rationel forvaltning af procedurerne;
25. opfører under kapitel 100 en bevilling på 9.000.000 ecu, heraf 4.500.000 ecu til artikel 203 »Rengøring og vedligeholdelse« og 4.500.000 ecu til artikel 205 »Sikring af og tilsyn med bygninger«; gør frigivelsen af denne reserve betinget af den endelige overtagelse af de nye bygninger D3 og IPE IV og kræver samtidig en beretning om sikkerhedssystemet;
26. pålægger sin generalsekretær inden Parlamentets førstebehandling af budgettet at fremlægge en beretning om, hvordan Parlamentet over en periode på tre år kan finansiere opførelsen af et annekstil Jean Monnets Hus, som Parlamentet allerede ejer; henviser til, at dette annekst, som også skal være Parlamentets ejendom, er nødvendigt for at klare det stadig stigende antal besøgende — især unge — på dette meget symbolske historiske sted;

Epicentret

27. anser det for absolut nødvendigt at fortsætte den tilbundsående behandling af projektets gennemførelse, både hvad angår udstyr og overførsel af menneskelige ressourcer, og fastsætter i den

Torsdag, den 23. maj 1996

forbindelse beløbet under konto 2210 *Førstegangsanskaffelser/inventar* til 9.700.000 ecu og opfører et beløb på 300.000 ecu under kapitel 100 *Formålsbestemte reserver* til konto 2210; pålægger sin generalsekretær inden førstebehandlingen af budgetforslaget at aflægge beretning om gennemførelsen af projektet samt forelægge et flerårigt overslag over omkostningerne til EPICENTRET i form af personale og bevillinger;

28. noterer sig Præsidiets ønske med hensyn til bevillingerne til oversættelse og den nye fremgangsmåde med hensyn til det fuldstændige forhandlingsreferat (CRE); holder imidlertid fast ved, at indlæg, der ikke vedrører procedurespørgsmål og arbejdets forløb, af hensyn til offentlighed og ligebehandling af Den Europæiske Unions officielle sprog og arbejdssprog også efter 1996 oversættes til og offentliggøres på hvert af disse sprog; pålægger sin generalsekretær endnu inden førstebehandlingen af budgettet 1997 af forelægge en beretning om CRE'ets nye præsentationsform;

Informationspolitik

29. mener, at den supplerende bevilling på 1 mio ecu til institutionernes informationskampagne (kapitel 27) bør opføres i reserven (kapitel 100); anmoder generalsekretæren om at træffe alle nødvendige foranstaltninger til at sikre, at informationsaktiviteterne gennemføres inden for rammerne af det interinstitutionelle samarbejde i overensstemmelse med vedtagelserne i forbindelse med 1996-budgettet;

30. opfører under konto 3705 »Deltagelse i de politiske gruppers sekretariatsudgifter og i løsgængernes udgifter« en bevilling på 12.500.000 ecu, og under konto 3706 »Yderligere politisk virksomhed« en bevilling på 7.000.000 ecu;

31. minder om den anmodning, det fremsatte i sin beslutning af 15. marts 1996, punkt 6, om afslutning af Parlamentets regnskaber for 1995 med hensyn til forvaltningen af visse budgetposter ⁽¹⁾;

Medlemmernes medarbejdere

32. henviser til sine beslutninger af april 1994 og oktober 1995; bemærker kontakterne mellem Kommissionens og Parlamentets tjenestegrene vedrørende en vedtægt for medlemmernes medarbejdere; pålægger generalsekretæren inden førstebehandlingen at aflægge beretning om institutionernes holdninger samt redegøre for, hvad man har foretaget sig for at Kommissionen hurtigt kan fremsætte det nødvendige forslag;

33. opfører en bevilling på 2.500.000 ecu under kapitel 101 »Reserve til uforudsete udgifter«;

Ombudsmanden

34. konstaterer, at ombudsmanden i overensstemmelse med finansforordningens artikel 12 før den 1. maj 1996 har fremsendt et overslag over sine udgifter og indtægter for regnskabsåret 1997 til Parlamentet sammen med en ændringsskrivelse i overensstemmelse med finansforordningens artikel 14, hvorved dette overslag fastsættes til i alt 2.820.819 ecu i udgifter og 260.321 ecu i indtægter;

35. bemærker i denne forbindelse, at der oprettes 6 nye stillinger, herunder 1 A4, 1 A6, 1 B3, 1 C3, 1 C4 og 1 D2, samt at der på budgettet opføres udgifterne til ejendomme, materiel og forskellige driftsudgifter;

36. bemærker, hvad angår oprettelsen af nye stillinger, at man skal overveje det hensigtsmæssige i at oprette nye stillinger i laveste lønklasse inden for hver kategori og følge den erklæring, som er vedføjet artikel 11 i Parlamentets afgørelse om ombudsmanden ⁽²⁾ samt tage hensyn til konklusionerne fra trilogien den 16. april 1996, ifølge hvilke stillingsfortegnelserne fra regnskabsåret 1996 skulle fastholdes;

37. konstaterer med hensyn til bevillingerne:

a) at der er afsat store bevillinger til artikel 130 »Tjenesterejse- og befordringsudgifter samt andre udgifter i forbindelse hermed«, artikel 112 »Efteruddannelse«, artikel 117 »Ekstraydelser«, artikel 250 »Møder og indkaldelser i almindelighed«, artikel 260 »Konsultationer, studier og undersøgelser af begrænset omfang« og artikel 270 »Publikations- og informationsudgifter«, og at der ikke er taget hensyn til det interinstitutionelle arbejde i forbindelse med opførelsen af bevillinger under artikel 210 »Datamatik«

⁽¹⁾ Protokollen af denne dato, del II, punkt 2.

⁽²⁾ I en fælleserklæring fra de tre institutioner fastlægges de overordnede principper for, hvor mange der skal være ansat under ombudsmanden, og for, om de personer, der får til opgave at gennemføre undersøgelser, skal være midlertidigt ansatte eller kontraktansatte — EFT L 113 af 4.5.1994, s. 15.

Torsdag, den 23. maj 1996

b) at der er oprettet en foreløbig reserve til uforudsete udgifter svarende til 2% af de samlede nødvendige bevillinger under kapitel 100 »Formålsbestemte reserver«;

38. mener, at behandlingen af dette budgetoverslag kan følge regler, der svarer til dem, der gjaldt for behandlingen af Det Økonomiske og Sociale Udvalgs budgetoverslag, mens det var et bilag til Rådets budget;

39. forbeholder sig derfor ret til at behandle alle disse forslag inden for rammerne af det af Rådet opstillede budgetforslag;

*
* *

40. anser det for vigtigt, at der i forbindelse med hver enkelt af de årlige budgetprocedurer, offentliggøres en beretning, hvori der redegøres for Parlamentets politiske prioriteringer inden for rammerne af De Europæiske Fællesskabers budget, og som i første række skal bidrage til at informere de nationale parlamenter;

41. understreger, at dette budgetoverslag for første gang forelægges som en sammenhængende tekst, og at det er udarbejdet ved hjælp af det interinstitutionelle edb-program SEI-BUD;

42. pålægger sin formand at sende denne beslutning til de berørte institutioner og ombudsmanden.

5. Decharge for regnskabsåret 1994

A4-0132/96

I.

Afgørelse om decharge for gennemførelsen af budgettet for regnskabsåret 1994 – SEKTION I – EUROPA-PARLAMENTET

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sin forretningsorden, særlig artikel 166, stk. 3,
- der henviser til artikel 77 i finansforordningen og artikel 13 i de interne bestemmelser for gennemførelsen af Europa-Parlamentets budget,
- der henviser til forvaltningsregnskabet og balancen for regnskabsåret 1994 (SEK(95)0254),
- der henviser til Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 1994 ⁽¹⁾,
- der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (A4-0132/96),

1. fastsætter tallene for regnskabsafslutningen for Europa-Parlamentet for regnskabsåret 1994 som følger:

Udnyttelse af bevillingerne (i ecu)	Bevillinger i regnskabsåret 1994	Fremførte bevillinger fra regnskabsåret 1993	
		Art. 7, stk. 1 litra b) i finansfor.	Art. 7, stk. 1 litra a) i finansfor.
Disponible bevillinger	665.910.000,00	59.043.315,13	—
Forpligtelser	652.762.810,47	—	—
Betalinger	595.688.023,43	50.659.564,21	—
Fremførte bevillinger til 1995:			
— Art. 7, stk. 1, litra b	57.074.787,04	—	—
— Art. 7, stk. 1, litra a			
Bortfaldne bevillinger	13.147.189,53	8.383.750,92	—
Balance pr. 31. december 1994:	133.111.782		

⁽¹⁾ EFT C 303 af 14.11.1995.

Torsdag, den 23. maj 1996

2. beklager, at Revisionsretten i sin særberetning nr. 5/95 om kontrakten om opførelsen af Europa-Parlamentets mødesal i Strasbourg kun beskæftiger sig med sagens formelle aspekter;
3. er imidlertid enig med Revisionsretten i, at der ikke under henvisning til finansforordningen kan tales om en »de facto« påtegning eller påtegningsnægtelse;
4. beklager, at afgørelsen om at undertegne Strasbourg-kontrakten på trods af projektets økonomiske omfang blev truffet uden hensyntagen til loftet over udgiftsområde 5 i de finansielle overslag (administrationsudgifter); anser det i betragtning heraf for absolut nødvendigt at sikre, at de afgørelser, som institutionens kompetente organer træffer i deres egenskab af budgetmyndighed, er konsekvente og effektive;
5. pålægger generalsekretæren at forelægge institutionens kompetente organer alternative forslag til finansiering af de store byggeprojekter i tilfælde af, at der ikke sker nogen eller kun en utilstrækkelig revision af udgiftsområde 5 i de finansielle overslag, således at Parlamentet kan opfylde sine kontraktmæssige forpligtelser;
6. beklager, at kontrakten ikke var påtegnet af finansinspektøren, men alligevel blev undertegnet;
7. noterer sig beretningen om forvaltningen af Parlamentets edb-projekter og -systemer og effektiviteten heraf, som blev udarbejdet efter en ekstern revision; afventer afslutningen af Revisionsrettens gennemgang af udnyttelsen af edb i de forskellige institutioner for at kunne drage sine konklusioner heraf;
8. beklager den alvorlige forsinkelse i forbindelse med offentliggørelsen af det fuldstændige forhandlingsreferat som bilag til De Europæiske Fællesskabers Tidende; anmoder de ansvarlige administrative myndigheder om at træffe de nødvendige foranstaltninger med henblik på at sikre, at offentliggørelsen sker hurtigst muligt;
9. understreger, at det, hvis det er nødvendigt at anvende hjælpeansatte, er vigtigt, at ansættelsesgrundlaget er så bredt som muligt; anmoder generalsekretæren om i god tid inden førstebehandlingen af 1997-budgettet at forelægge Budgetkontroludvalget en beretning om institutionens politik for ansættelse af hjælpeansatte og navnlig om, hvordan bestemmelserne om ligebehandling af mænd og kvinder er blevet anvendt;
10. understreger, at den difference på 4.136.125 bfr mellem kassebeholdningen og regnskabet, som blev holdt uden for dechargen for regnskabsåret 1982, bør opføres på regnskabet, når Handelsretten i Luxembourg har afsagt dom i den sag, som Europa-Parlamentet anlagde den 22. marts 1995 mod Royale Belge S.A., hvor Parlamentet den 30. juni 1976 tegnede den i finansforordningens artikel 75 omhandlede forsikring;
11. nærer bekymring med hensyn til den nuværende og fremtidige effektivitet af Parlamentets strukturer og ledelse i betragtning af gennemførelsen af Maastricht-traktaten i 1994, det øgede medlemstal og den stadig stigende arbejdsbyrde; anmoder sin generalsekretær om inden for en frist på 18 måneder på grundlag af en uafhængig ekstern undersøgelse at aflægge beretning om, hvordan Parlamentet kan forbedre sin ledelse og sine strukturers effektivitet som led i forberedelserne til en fremtidig udvidelse og i afventning af resultaterne af regeringskonferencen;
12. meddeler sin generalsekretær decharge for gennemførelsen af budgettet for regnskabsåret for 1994;
13. godkender, at der meddeles regnskabsføreren decharge for regnskabsåret 1994.

II.

Afgørelse om decharge for gennemførelsen af budgettet for regnskabsåret 1994 SEKTION IV – DOMSTOLEN V – REVISIONSRET TEN VI – DET ØKONOMISKE OG SOCIALE UDVALG/ REGIONSUDVALGET

Europa-Parlamentet,

- der henviser til EU-traktatens artikel 203, stk. 10,
- der henviser til finansforordningens artikel 22, stk. 2 og 3,
- der henviser til sin beslutning af 26. oktober 1995 om forslag til Den Europæiske Unions budget for regnskabsåret 1996 ⁽¹⁾, især punkt 48,

⁽¹⁾ EFT C 308 af 20.11.1995, s. 122.

Torsdag, den 23. maj 1996

- der henviser til forvaltningsregnskabet og balancen for regnskabsåret 1994 (SEK(95)0254),
 - der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (A4-0132/96),
1. mener, at dets initiativ til at indføre en ad hoc-procedure for decharge for sektion IV, V og VI i det almindelige budget er velbegrundet;
 2. anmoder samtlige berørte institutioner og rådgivende organer om at rationalisere deres ansættelsesprocedurer med henblik på at begrænse antallet af hjælpeansatte; fastholder, at ansættelsesgrundlaget må være så bredt som muligt, hvis det viser sig nødvendigt at anvende hjælpeansatte; anmoder de enkelte institutioner og rådgivende organer om i god tid inden førstebehandlingen af 1997-budgettet at forelægge Budgetkontroludvalget en beretning om politikken for ansættelse af hjælpeansatte, og navnlig om, hvordan bestemmelserne om ligebehandling af mænd og kvinder er blevet anvendt;
 3. ser yderst gerne, at forslag om bevillingsoverførsler både inden for kapitler og mellem kapitler ledsages af passende begrundelser, der gør det muligt for Parlamentet at spille sin rolle som budget- og dechargemyndighed;
 4. anmoder navnlig **Domstolen** om at:
 - forbedre kvaliteten af sine budgetoverslag, navnlig over udgifter under afsnit 2
 - rette sig efter finansforordningens bestemmelser vedrørende indgåelse af aftaler i forbindelse med grupperejser
 - tage højde for cost-benefit-forholdet i forbindelse med afgørelser om at deltage i videnskabelige arrangementer, hvis værdi i øvrigt ikke skal anfægtes;
 5. noterer sig for så vidt angår **Revisionsretten**, at Rådet i 1994 endnu en gang udnævnte nye medlemmer af Revisionsretten, hvilket medførte lønoverlapning; glæder sig over, at Rådet har fulgt Parlamentets praksis ved de sidste udnævnelser;
 6. udtrykker bekymring over ansættelsespolitikken i **Regionsudvalget**; anmoder i den forbindelse om, at Budgetkontroludvalget i god tid inden førstebehandlingen af 1997-budgettet får forelagt en rapport om alle aspekter af denne politik og navnlig om den geografiske fordeling af Regionsudvalgets tjenestemænd.
 7. anmoder om, at rejseudgifterne for medlemmerne af Regionsudvalget underkastes en ekstern revision, og at konklusionerne meddeles Parlamentets Budgetkontroludvalg i god tid inden førstebehandlingen af 1997-budgettet;
 8. meddeler decharge til Domstolens, Revisionsrettens, Det Økonomiske og Sociale Udvalgs og Regionsudvalgets generalsekretærer for gennemførelsen af deres respektive institutioner og rådgivende organers budgetter for regnskabsåret 1994;
 9. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til de berørte institutioner og rådgivende organer.

6. »Det tredje fattigdomsprogram« (1989-1994)

A4-0102/96

Beslutning om Kommissionens endelige rapport om gennemførelsen af Fællesskabets program for økonomisk og social integration af de økonomisk og socialt dårligt stillede befolkningsgrupper »Det Tredje Fattigdomsprogram« (1989-94) (KOM(95)0094 — C4-0150/95)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens endelige rapport om gennemførelsen af Fællesskabets program for økonomisk og social integration af de økonomisk og socialt dårligt stillede befolkningsgrupper — det tredje fattigdomsprogram (1989-1994) (KOM(95)0094 — C4-0150/95),

Torsdag, den 23. maj 1996

- der henviser til Kommissionens sociale handlingsprogram på mellemlang sigt (1995-1997) af 12. april 1995 (KOM(95)0134),
 - der henviser til Kommissionens hvidbog om europæisk social- og arbejdsmarkedspolitik — en vej frem for Unionen af 27. juli 1994 (KOM(94)0333),
 - der henviser til konferencen i København den 3.-4. juni 1993,
 - der henviser til Rådets henstilling af 27. juli 1992 om overensstemmelse mellem målene og politikken for social beskyttelse ⁽¹⁾,
 - der henviser til Kommissionens meddelelse »Mod et solidaritetens Europa — Intensivering af kampen mod social udstødelse, fremme af integrationen« (KOM(92)0542),
 - der henviser til Rådets afgørelse af 18. juli 1989 om iværksættelse af et EF-handlingsprogram på mellemlang sigt for økonomisk og social integration af de økonomisk og socialt dårligt stillede befolkningsgrupper ⁽²⁾,
 - der henviser til sine beslutninger af 28. oktober 1993 om social udstødelse ⁽³⁾, af 27. oktober 1994 om et handlingsprogram på mellemlang sigt for bekæmpelse af social udstødelse og fremme af solidaritet: et nyt program til støtte og fremme af nyskabelser (1994-1999) ⁽⁴⁾ og af 16. januar 1996 om et socialt handlingsprogram på mellemlang sigt (1995-1997) (KOM(95)0134 — C4-0160/95) ⁽⁵⁾,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse samt til udtalelse fra Udvalget om Kvinders Rettigheder (A4-0102/96),
- A. der henviser til, at fattigdomsproblemet berører stadig flere personer og arbejdstagere i Den Europæiske Unions medlemsstater, og at det antager foruroligende dimensioner og derfor også må imødegås på europæisk plan med bred solidaritet samt fyldestgørende programmer,
- B. der henviser til, at det tredje fattigdomsprogram har bidraget til at øge forståelsen af de processer, der fører til social udstødelse, især af deres multidimensionale og dynamiske karakter, og dermed af behovet for at udforme politikker, der kan tackle kombinationen af årsager til fænomenet,
- C. der henviser til, at Kommissionens evaluering som forelagt i den endelige rapport ikke har gjort fuld brug af det meget store dokumentationsmateriale, der er forelagt fra projekt-, forsknings- og dokumentationsenhedernes samt den centrale styringsenheds side, idet den ikke indeholder detaljerede oplysninger vedrørende den indsats, de mislykkede bestræbelser og de resultater, der har været tale om under programmet, og at rapporten om gennemførelsen af Fællesskabets tredje fattigdomsprogram må gøres mere udtømmende og fuldstændig på grundlag af de tilgængelige oplysninger,
- D. der henviser til, at Kommissionen med stor forsinkelse har fremlagt bilag, beviser og oplysninger vedrørende forvaltningen af de til programmet afsatte midler og stadig ikke har taget en fuldstændig og konstruktiv holdning,
- E. der henviser til nødvendigheden af, at Den Europæiske Union på lang sigt og med henblik på udstødte gruppers deltagelse og integration i samfundet specifikt støtter udvekslingen af viden og erfaringer, nyskabende programmer, betydningsfulde aktioner og udbredelsen af de bedste fremgangsmåder og derved bidrager til at øge værdien af medlemsstaternes aktioner og programmer på nationalt, regionalt og lokalt plan,
- F. der henviser til, at social udstødelse og dermed fattigdom er en krænkelse af menneskets grundlæggende rettigheder, som på længere sigt kan medføre en svækkelse af vore demokratier,
- G. der henviser til, at social udstødelse og dermed fattigdom er en krænkelse af de grundlæggende rettigheder, der tilkommer mennesket og familien som samfundets centrale kerne, hvilket i fremtiden kan undergrave vore demokratier, og at der til bekæmpelse heraf kræves en politik til fremme af beskæftigelse og social fremgang,

⁽¹⁾ EFT L 245 af 26.08.1992, s. 49.

⁽²⁾ EFT L 224 af 02.08.1989, s. 10.

⁽³⁾ EFT C 315 af 22.11.1993, s. 242.

⁽⁴⁾ EFT C 323 af 21.11.1994, s. 188.

⁽⁵⁾ EFT C 32 af 05.02.1996, s. 24.

Torsdag, den 23. maj 1996

- H. der henviser til, at samfundet og de offentlige myndigheder bør påtage sig ansvaret for at bekæmpe årsagerne til fattigdom og social udstødelse gennem alle europæiske borgeres engagement og aktive solidaritet,
- I. der henviser til, at Den Europæiske Union skal give håb om en bedre fremtid for de dårligt stillede borgere gennem opbygningen af et samfund, der er konstrueret på grundlag af solidaritetsbaserede etiske, moralske og økonomiske modeller,
1. er dybt bekymret over de 52 mio mennesker, der lever under fattigdomsgrænsen, over fænomenets stadig større udbredelse og over fremkomsten af nye former for fattigdom;
 2. påpeger, at det tredje fattigdomsprogram ikke var i stand til at overbevise visse medlemsstater om, at programforanstaltningerne kun kunne gennemføres på europæisk og ikke på nationalt plan; forventer derfor, at Kommissionen i fremtidige programmer i højere grad understreger den europæiske dimension og begrundrer nødvendigheden af foranstaltninger på europæisk plan;
 3. kræver, at Kommissionen på ny over for Rådet begrundrer det fjerde fattigdomsprogram efter at have foretaget en gennemførlighedsundersøgelse med hensyn til mål, målsætninger, aktioner og evalueringsmetoder samt med hensyn til kohærens med andre europæiske programmer og finansieringskilder og med allerede modtagne ansøgninger fra medlemsstaterne under det nye initiativ beskæftigelse-integration;
 4. anmoder Kommissionen om at sikre, at det nye program især styrker udvekslingen af og forsøgene med modelaktioner og politikker, der tackler alle problemets aspekter, dvs.:
 - arbejde og erhvervsuddannelse;
 - mindsteindkomst og social sikring;
 - boliger;
 - beskyttelse af sundheden og fremme af sociale institutioner;
 - undervisning og kultur;
 - deltagelse og repræsentation af de berørte befolkningsgrupper;
 - etablering af bånd mellem de fattigste og de øvrige borgere;
 - social boligpolitik;
 - direkte støtte til de dårligst stillede familier, især svært handicappede personers familier;
 - støtte til integration på arbejdsmarkedet;hvoraf — da det tredje fattigdomsprogram har tydeliggjort, hvor vanskeligt det er på politisk og institutionelt plan at gennemføre politikker til bekæmpelse af fattigdom — fremgår at der er brug for en yderligere udvikling af de for det tredje fattigdomsprogram tilgrundliggende principper, dvs.:
 - multidimensionalitet;
 - partnerskab mellem den offentlige og den private sfære;
 - inddragelse af de berørte grupper;og opfordrer Rådet til snarest muligt at vedtage Kommissionens forslag om et program til bekæmpelse af social udstødelse og opfordrer navnlig de to nationale delegationer til ikke at modsætte sig denne vedtagelse;
 5. kritiserer det faktum, at Kommissionen ikke til trods for det meget store disponible materiale har foretaget nogen vurdering af det tredje fattigdomsprogram for så vidt angår costbenefitforholdet og programmets bidrag til fastlæggelsen af en politisk strategi i Den Europæiske Union; kræver en evaluering af programmet, i forbindelse med hvilken det undersøges, hvilke af programmets merværdiaspekter der kunne hjælpe medlemsstaterne og andre organisationer til at udforme politikker til bekæmpelse af fattigdom og social udstødelse;
 6. forlanger, at Kommissionen:
 - a) inden for sine egne rammer opretter en operativ enhed til bekæmpelse af fattigdom;
 - b) genopretter det europæiske observationsorgan for nationale politikker til bekæmpelse af social udstødelse i nært samarbejde med medlemsstaterne og de ikke-statslige organisationer;
 - c) forelægger Parlamentet en årlig beretning om resultaterne af observationsorganets arbejde;

Torsdag, den 23. maj 1996

- d) i samarbejde med Eurostat og det europæiske observationsorgan regelmæssigt offentliggør indekset for fattigdom i Den Europæiske Union sammen med indikatorerne for økonomi og arbejdsløshed;
- e) fortsat yder støtte til det europæiske netværk for fattigdomsbekæmpelse;
7. henviser til sine henstillinger om ligebehandling i sin beslutning af 13. marts 1996 om (i) udtalelse fra Europa-Parlamentet om indkaldelse af regeringskonferencen og (ii) evaluering af Refleksionsgruppens arbejde og præcisering af Europa-Parlamentets politiske prioriteringer i forbindelse med regeringskonferencen ⁽¹⁾;
8. anmoder Rådet om at vedtage programmet til støtte for integration af ældre;
9. anmoder Kommissionen og medlemsstaterne om at integrere målsætningen om forebyggelse af social udstødelse i Fællesskabets generelle politikker og strukturpolitikker;
10. kræver, at alle de midler, der står til Den Europæiske Unions rådighed, navnlig Socialfonden, anvendes i overensstemmelse med målsætningen om bekæmpelse af fattigdom;
11. opfordrer medlemsstaterne til at følge den af Rådet vedtagne henstilling af 24. juni 1992 om fælles kriterier i forbindelse med sikring af tilstrækkelige indtægter og ydelser fra socialbeskyttelsesordninger ⁽²⁾, hvori menneskets grundlæggende ret til tilstrækkelige ressourcer og ydelser til at kunne føre en værdig tilværelse udtrykkeligt anerkendes;
12. anmoder Kommissionen om at forbedre kendskabet til programmet og enhver anden aktion til bekæmpelse af social udstødelse og om at udbrede de af selve programmet udviklede modelforsøg gennem styrkelse af oplysningskampagner;
13. forventer, at Kommissionen i fremtidige programmer til bekæmpelse af fattigdom og social udstødelse tager hensyn til aspekterne subsidiaritet, medlemsstaternes deltagelse i programgennemførelsen og effektiv anvendelse af fællesskabsmidlerne og gennemfører konkrete aktioner til fordel for de berørte grupper;
14. opfordrer medlemsstaternes repræsentanter ved regeringskonferencen til at medtage fattigdomsbekæmpelse og social udelukkelse blandt hovedmålene;
15. anmoder Kommissionen om at forelægge en rapport om de økonomiske omkostninger ved fattigdom og social udstødelse i medlemsstaterne og om at foreslå, at der i Den Europæiske Union oprettes et organ, der skal forestå afholdelsen af regelmæssige verdenskonferencer om social udstødelse med deltagelse af samtlige internationale organer samt repræsentanter for G7, Afrika, Asien, Australien, Kina, Rusland og andre lande, som måtte anmode herom;
16. understreger, at det er vigtigt fortsat at sikre etablering af programmer og net, som bidrager til at forbedre kvinders livskvalitet, såsom de tidligere programmer NOW, lokale beskæftigelsesinitiativer, IRIS, HORIZON og LEADER, osv., for derved at få øremærket de nødvendige budgetbevillinger; mener, at på baggrund af uddannelsens afgørende betydning i forbindelse med jobsøgning er det især nødvendigt at lægge vægt på erhvervsuddannelsesprogrammer for kvinder, og ikke bare for de unge, i form af initiativer til fremme af livslang uddannelse;
17. henviser til den tiltagende fattigdom blandt kvinder og insisterer på, at der skabes betingelser, der sikrer lige muligheder for kvinder og mænds adgang til beskæftigelse; mener tillige, at medlemsstaterne bør tillægge udviklingen af de familievenlige strukturer, (børnehaver, alderdomshjem osv.) større opmærksomhed;
18. kræver, at samme økonomiske vederlag for samme arbejde for mænd og kvinder bør være en almindelig regel på arbejdsmarkedet; mener, at medlemsstaterne bør opfordres til specielt at beskæftige sig med opfyldelsen af dette princip på deres territorium;
19. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Det Økonomiske og Sociale Udvalg, Regionsudvalget, medlemsstaternes regeringer og parlamenter, arbejdsmarkedets parter og ikke-statslige organisationer involveret i bekæmpelsen af fattigdom.

⁽¹⁾ EFT C 96 af 01.04.1996, s. 77.

⁽²⁾ EFT L 245 af 26.08.1992, s. 46.

Torsdag, den 23. maj 1996

7. EU-Center for Uddannelse inden for Arbejdsmarkedsrelationer (CERI)

A4-0121/96

Beslutning om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om oprettelse af et EU-Center for Uddannelse inden for Arbejdsmarkedsrelationer (CERI) (KOM(95)0445 – C4-0440/95)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om oprettelse af et EU-Center for Uddannelse inden for Arbejdsmarkedsrelationer (CERI) (KOM(95)0445 – C4-0440/95),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse og udtalelse fra Budgetudvalget (A4-0121/96),
- A. der henviser til, at Kommissionen i sit foreløbige forslag til budget for regnskabsåret 1996 (KOM(95)0300 – Sektion III) oprettede en ny konto (B3-4005) med henblik på eventuelt at opføre et tilskud til EU-Centret for Uddannelse inden for Arbejdsmarkedsrelationer,
- B. der henviser til, at Parlamentet den 26. oktober 1995 under førstebehandlingen vedtog at afsætte et beløb på 1,5 mio ecu til denne konto og foreløbig opføre dette beløb under kapitel B0-40 i afventning vedtagelsen af Parlamentets udtalelse om Kommissionens meddelelse om finansiering af EU-Centret for Uddannelse inden for Arbejdsmarkedsrelationer (CERI) (ændring 0128) ⁽¹⁾,
- C. der henviser til, at ovennævnte afgørelse den 14. december 1995 blev stadfæstet under den afsluttende behandling af budgettet for 1996 (ændring 0078) ⁽²⁾ og dermed endeligt godkendt ⁽³⁾,
- D. der henviser til, at arbejdsmarkedsorganisationerne EFS, UNICE og CEEP i begyndelsen af 1994 orienterede Kommissionen om, at de havde til hensigt at oprette et fælles center for arbejdsmarkedsrelationer,
- E. der henviser til, at Kommissionen fra begyndelsen var inddraget i forhandlingerne om at oprette og finansiere centret,
- F. der henviser til, at Kommissionen fra begyndelsen undlod at underrette Parlamentet om den udvikling, der fandt sted, skønt denne havde klare følger for Den Europæiske Unions budget,
- G. der henviser til, at det foreløbige forslag til budget for 1996 var det første officielle dokument til budgetmyndigheden, hvori der henvistes til oprettelsen af ovennævnte center,
- H. der henviser til, at ovennævnte meddelelse fra Kommissionen fremsendtes den 27. september 1995, kun én måned forud for centrets officielle åbning,
- I. der henviser til, at finansieringen af dette nyligt oprettede center bør betragtes i en bredere sammenhæng omfattende aktiviteter og instanser inden for EU-arbejdsmarkedsdialogen,
1. glæder sig over bestræbelserne på at fremme arbejdsmarkedsdialogen på EU-plan ved hjælp af fælles initiativer fra arbejdstagernes og arbejdsgivernes side;
 2. erkender, at oprettelsen af et EU-Center for Arbejdsmarkedsrelationer, der forvaltes af arbejdsmarkedsorganisationerne EFS, UNICE og CEEP i fællesskab, kan spille en værdifuld rolle i forbindelse med udformningen af denne politik;
 3. rejser kritik af, at Kommissionen har undladt at underrette Parlamentet i rette tid om forberedelserne til oprettelsen af ovennævnte center, og advarer Kommissionen mod ethvert fremtidigt forsøg på at træffe afgørelser af denne art uden på behørig vis at inddrage Parlamentet;
 4. opfordrer arbejdsmarkedets parter til at være opmærksom på, at planlagte projekter, som skal samfinansieres med Fællesskabet, drøftes med Parlamentet, der er en af budgetmyndighedens parter;

⁽¹⁾ EFT C 308 af 20.11.1995, s. 253.

⁽²⁾ EFT C 17 af 22.01.1996, s. 314.

⁽³⁾ EFT L 22 af 29.01.1996, s. 948.

Torsdag, den 23. maj 1996

5. erkender, at en række organisationer, der støttes økonomisk af Den Europæiske Union, er inddraget i arbejdsmarkedsdialogen på nationalt og europæisk plan;
6. understreger, at Kommissionen og Parlamentet rent faktisk bør føre tilsyn med de forskellige aktiviteter som led i arbejdsmarkedsdialogen, der finansieres af Den Europæiske Union for at sikre kvalitet og undgå dobbeltarbejde;
7. finder det nødvendigt, at Kommissionen orienterer Parlamentet om:
 - de aktiviteter, der finansieres af Den Europæiske Union på det sociale område med detaljerede oplysninger om målsætning og indhold; og
 - de tilsynsordninger, den har indført eller agter at indføre for at sikre disse aktiviteters kvalitet og undgå dobbeltarbejde;

med hensyn til centret

8. henstiller til de berørte parter at sørge for, at en så bred gruppe som muligt har adgang til centrets aktiviteter, med særlig vægt på personer, der direkte er involveret i arbejdsmarkedsdialogen på nationalt, regionalt, lokalt og sektoralt plan;
9. er af den opfattelse, at dette kan opnås, såfremt der ved struktureringen af centrets kurser tages hensyn til deltagerens arbejdsmæssige forpligtelser og udgifterne pr. uddannelsessøgende;
10. slår derfor til lyd for mere fleksible ordninger (f.eks. en strategi, der hviler på moduler) og begrænset varighed af de såkaldte »lange kurser«;
11. ønsker at sikre, at centret har en tilstrækkelig multiplikatorvirkning; opfordrer derfor centret til at sørge for uddannelse af repræsentanter for ledelse og fagforeninger, således at de kan optræde som »rådgivere i europæiske industrirelationer« på arbejdspladserne;
12. støtter tanken om at tilvejebringe uddannelsesmuligheder for repræsentanter for arbejdsmarkedets parter, der har sæde i de rådgivende udvalg, som bistår Kommissionen, og forventer, at dette vil forbedre disse udvalgs virke og effektivitet;
13. frygter, at centrets uddannelsesrolle kan undergraves af udviklingen af forskningsorienterede aktiviteter; er derfor ikke overbevist om værdien af at oprette en lærestol i arbejdsmarkedsrelationer på EU-plan ved Det Europæiske Universitetsinstitut, der skal finansieres over centrets budget;
14. kunne imidlertid overveje oprettelsen af en stilling som forskningskoordinator for at få det størst mulige udbytte ud af den forskning inden for industriforhold, der gennemføres af andre organer inden for EU;
15. understreger, at der på ethvert tidspunkt må opnås en velafbalanceret deltagelse af alle arbejdsmarkedets parter for at sikre centrets »merværdi«;

med hensyn til 1996-budgettet

16. pålægger Budgetudvalget at frigive de bevillinger, der midlertidigt er opført under kapitel B0-40, således at centret kan påbegynde sin virksomhed i overensstemmelse med sit arbejdsprogram for indeværende år;
17. pålægger Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse at evaluere centrets virksomhed i løbet af indeværende år og gennemgå centrets arbejde i relation til andre aktiviteter, der gennemføres inden for rammerne af arbejdsmarkedsdialogen på EU-plan;
18. henstiller til de arbejdsmarkedsparter, der er inddraget i centrets oprettelse, ikke at oprette en lærestol i arbejdsmarkedsrelationer på EU-plan eller oprette det honorære udvalg, i det mindste indtil ovennævnte evaluering er afsluttet;
19. erkender, at centrets direktør må føre samråd med eksperter inden for arbejdsmarkedsrelationer med henblik på udformning og vurdering af relevante kurser og forskningsaktiviteter;

*

* *

20. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen og generalsekretærene for EFS, UNICE og CEEP.

Torsdag, den 23. maj 1996

8. Antipersonelminer

B4-0582, 0596, 0602, 0613, 0629, 0646 og 0656/96

Beslutning om den fejlslagne konference om personelminer

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sin beslutning af 29. juni ⁽¹⁾ om landminer og laserblændingsvåben og 16. november 1995 ⁽²⁾ den fejlslagne internationale konference om personelminer og laservåben og 14. marts 1996 ⁽³⁾ om personelminer og den internationale konference i Wien om revision af konventionen om visse konventionelle våben,
 - A. der henviser til, at konferencen om revision af landmineprotokollen fra 1980 til FN-konventionen om konventionelle våben og antipersonelminer blev afsluttet i Genève den 3. maj 1996,
 - B. der beklager, at man på konferencen ikke nåede frem til en aftale om et fuldstændigt forbud mod antipersonelminer, og at der kun blev vedtaget en aftale, hvori det anbefales, at minerne lettere skal kunne lokaliseres, at de skal være selvdestruerende og selv-deaktiverende,
 - C. der er forurologiet over, at der ikke findes en effektiv og forpligtende international kontrolordning, ligesom det er muligt at udsætte gennemførelsen af aftalen,
 - D. konstaterer imidlertid med tilfredshed, at den reviderede protokol også finder anvendelse i interne konflikter, hvor minerne hyppigst anvendes,
 - E. der minder om, at det er let at udlægge miner, men at det er vanskeligt og dyrt at rydde dem, og at landminer dræber ca. 400 mennesker om måneden og lemlæster ca. 1.200,
 - F. der henviser til, at 39 lande hidtil har udtalt sig til fordel for et forbud mod anvendelse af antipersonelminer, 16 har givet afkald på, at deres væbnede styrker gør brug heraf, 4 har suspenderet anvendelsen, mens 5 har indledt destruktion af deres lagre,
 - G. der henviser til, at samtlige medlemsstater har indført forbud mod eller moratorier for udførsel af antipersonelminer,
 - H. der henviser til, at Rådet i sin erklæring af 13. maj 1996 på ny har bekræftet sit mål om helt at eliminere alle antipersonelminer,
 - I. der hilser Canadas meddelelse om i september 1996 at afholde en international konference om antipersonelminer i Ottawa velkommen,
 - J. der noterer sig præsident Clintons afgørelse om at forbyde »dumme miner« og begrænse anvendelsen af »kloge miner«,
1. beklager de utilstrækkelige bestemmelser i den nye anden protokol om landminer, navnlig den vage definition af antipersonelminer, den faktiske mangel på hindringer for overførsel af miner, de lange og meningsløse overgangsperioder og mangelen på et effektivt kontrolsystem;
 2. opfordrer Rådet til at vedtage en styrket fælles aktion med henblik på
 - at opnå et fuldstændigt forbud mod antipersonelminer
 - at fortsætte indsatsen på internationalt plan for et forbud ved at støtte den canadiske tanke om en zone, hvor der ikke findes antipersonelminer, blandt de lande, der støtter et forbud i september 1996, og et fuldstændigt forbud blandt de stater, der har tilsluttet sig konventionen om konventionelle våben, på det tidligst mulige tidspunkt
 - at udforme en EU-politik for at overtale de lande, der hidtil ikke har tilsluttet sig konventionen om konventionelle våben, til at deltage i processen så hurtigt som muligt
 - at udarbejde en kompensationsordning for de udviklingslande, der beslutter at lade deres antipersonelminer destrueres;
 3. opfordrer alle Unionens medlemsstater til at udstede et ensidigt forbud mod både produktion og anvendelse af antipersonelminer og destruerer de eksisterede lagre;

⁽¹⁾ EFT C 183 af 17.07.1995, s. 44.

⁽²⁾ EFT C 323 af 04.12.1995, s. 118.

⁽³⁾ EFT C 96 af 01.04.1996, s. 292.

Torsdag, den 23. maj 1996

4. opfordrer Unionen og dens medlemsstater til at benytte enhver lejlighed til at arbejde for et globalt forbud mod disse miner og navnlig på konferencen i Ottawa at fremlægge en konkret plan for destruktion og sporing af minerne og til at overveje muligheden af at gennemføre specifikke minerydningsaktioner, som fastsat af Kommissionen og Rådet, der kræver samarbejde fra WEU's side til udarbejdelse og gennemførelse af sådanne aktioner;
5. anmoder Kommissionen om at blackliste de lande, som fremstiller og eksporterer sådanne våben;
6. opfordrer Rådet og Kommissionen til at indlede en dialog med De Forenede Staters regering i et forsøg på at overbevise den om behovet for et mere vidtrækkende forbud;
7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og parlamenter, De Forenede Nationers generalsekretær, WEU's generalsekretær og Canadas regering.

9. Fri bevægelighed for landbrugsprodukter

B4-0597, 0603, 0617, 0652 og 0660/96

Beslutning om bevægelses- og transportfrihed for landbrugsvarer i Den Europæiske Union

Europa-Parlamentet,

- der henviser til EF-traktatens artikel 7, der garanterer den frie bevægelighed for varer i EU,
 - der henviser til EF-traktatens artikel 5, der forpligter medlemsstaterne til at sikre den frie bevægelighed for varer på deres nationale område,
- A. der henviser til, at franske landmænd i slutningen af maj 1996 i gentagne tilfælde overfaldt lastbiler, der medførte spansk frugt og grønt til lande i Den Europæiske Union,
 - B. der henviser til, at franske landmænd har ødelagt frugt og grøntsager, som allerede var bragt til franske markeder,
 - C. der henviser til, at disse urimelige overfald i de seneste år har været en tilbagevendende begivenhed, at de udgør et anslag mod den frie bevægelighed for varer, og at de økonomiske konsekvenser heraf også omfatter tab af markeder,
 - D. der henviser til, at selv om denne sag nu i årevis har verseret ved Domstolen, fritager det ikke Frankrig for pligten til at opretholde lov og orden eller opfylde landets forpligtelser over for Den Europæiske Union, ligesom Kommissionen fortsat skal opfylde sine forpligtelser som traktaternes vogter,
1. fordømmer disse alvorlige anslag mod den frie bevægelighed for varer i Den Europæiske Union samt det forhold, at de ansvarlige franske myndigheder intet har gjort for at forhindre dem;
 2. kræver, at den franske regering hurtigt yder en tilstrækkelig erstatning med henblik på at dække tabene, sådan som den franske landbrugsminister Vasseur har bebudet det;
 3. opfordrer indtrængende den franske regering til at tage de nødvendige initiativer med henblik på at undgå gentagelser af disse hændelser samt konfrontere de ansvarlige for de hidtil stedfundne begivenheder med det strafansvar, de kan ifalde;
 4. anmoder Rådet og Kommissionen om straks at træffe foranstaltninger til at sikre, at princippet om fri bevægelighed for varer også kommer til at gælde i frugt- og grøntbranchen, samt sikre den loyale konkurrence mellem frugt- og grøntavlerne;

Torsdag, den 23. maj 1996

5. anmoder regeringerne i de lande, hvor sådanne overfald finder sted, om at træffe enhver mulig foranstaltning for at hindre gentagelser i fremtiden og opfordrer producentorganisationerne til at opretholde kontakter, der fremmer forståelsen mellem de forskellige erhverv i sektoren;
6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer samt til de repræsentative spanske og franske landbrugsorganisationer.

10. Menneskerettigheder

a) B4-0586, 0605, 0623, 0638 og 0657/96

Beslutning om menneskeretlighedskrænkelser i Brasilien

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sine beslutninger, især af 16.09.1993 ⁽¹⁾ om krænkelser af menneskerettighederne i Brasilien, af 21.04.1994 ⁽²⁾ om mord på børn i Brasilien og af 12.10.1995 ⁽³⁾ om den oprindelige befolknings situation i Brasilien,
 - der henviser til den nylige indgåelse af rammeaftalen med landene i Mercosur, der er baseret på respekt for menneskerettighederne,
- A. der er indigneret over massakren den 17. april 1996 i Eldorado de Carajas (Pará, Brasilien), hvor delstaten Pará's politistyrker slog ned på demonstrerende unge landarbejdere, som krævede ekspropriering af jord med henblik på en landreform, og hvor militærpolitiet nedslagtede 25 landarbejdere,
 - B. der henviser til, at voldelig undertrykkelse af demonstrationer af social karakter strider imod de grundlæggende civile rettigheder,
 - C. der henviser til, at en stor del af Brasiliens aktive befolkning hører til i landbrugssektoren, og at 4 mio bønder ikke har nogen stabil beskæftigelse,
 - D. der er foruroliget over mangelen på en landbrugsreform i Brasilien, som skaber vold, og som minder om nødvendigheden af, at uudnyttet jord bliver omfordelt,
 - E. der henviser til de foranstaltninger, republikkens præsident har truffet som følge af disse begivenheder, og til dem, som forbundsregeringen har givet meddelelse om,
1. fordømmer stærkt massakren i Eldorado de Carajas og giver udtryk for sin solidaritet med ofrenes familier;
 2. anmoder myndighederne i Pará om at gøre alt for at sikre, at de ansvarlige for dette blodbad arresteres og fremstilles for de civile domstole;
 3. støtter de bestræbelser, som den brasilianske forbundsregering har gjort for at følge den proces, der er indledt i delstaten Pará, med henblik på at sikre fuld opklaring af forbrydelserne og straffe de skyldige;
 4. bifalder forbundsregeringens forslag om at give høj prioritet til lovforslaget om at overføre pådømmelsen af forbrydelser begået af tjenstgørende militære politistyrker fra de militære til de civile domstole;
 5. tilskynder den brasilianske regering og det brasilianske parlament til at gennemføre landbrugsreformerne og ønsker, at det brasilianske parlament snarest muligt godkender lovforslaget om forenkling af procedurerne for ekspropriering af de i landbrugsreformen omhandlede områder;

⁽¹⁾ EFT C 268 af 04.10.1993, s. 139.

⁽²⁾ EFT C 128 af 09.05.1994, s. 314.

⁽³⁾ EFT C 287 af 30.10.1995, s. 202.

Torsdag, den 23. maj 1996

6. kræver, at den brasilianske regering til stadighed holder diskussionen om de temaer, der vedrører landbrugsreformen, åben, med deltagelse af alle de interesserede sociale grupper, navnlig landarbejderne;
7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og Den Føderative Republik Brasiliens regering og kongres.

b) B4-0599, 0624, 0631 og 0635/96

Beslutning om Nigeria

Europa-Parlamentet,

- der henviser til den seneste beslutning om Nigeria fra Den Paritetiske Forsamling AVS-EU,
 - der henviser til sin tidligere beslutning især af 12.10.1995 ⁽¹⁾ om Nigeria og af 16.11.1995 ⁽²⁾ om situationen i Nigeria,
 - der henviser til konklusionerne fra mødet den 23. april 1996 i Commonwealth Ministerial Action Group,
- A. der henviser til de utilstrækkelige virkninger af de EU-sanktioner i Nigeria, som blev fremprovokeret af militærregimets systematiske krænkelser af menneskerettighederne og de demokratiske principper,
 - B. der henviser til samlingen i Rådet (almindelige anliggender) den 10.-11. juni 1996, hvor forbindelserne mellem EU og Nigeria skal behandles på baggrund af en vurderingsperiode på 6 måneder,
 - C. der henviser til, at Europa-Parlamentet gennem lang tid har beskæftiget sig med menneskerettigheds-situationen i Nigeria og derfor ønsker at forelægge sin holdning for Rådet (almindelige anliggender) i spørgsmålet om forbindelserne mellem EU og Nigeria,
 - D. der er dybt foruroliget over, at der til trods for EU's politiske og økonomiske sanktioner fortsat tilbageholdes et stort antal samvittighedsfanger som følge af anklager, som det internationale samfund betragter som falske, og at udviklingen i retning af et demokratisk folkevalgt og lovligt styre er for langsom,
 - E. der beklager, at de diplomatiske forbindelser mellem EU og Nigeria i vid udstrækning er genoptaget til trods for fortsatte krænkelser af menneskerettighederne,
 - F. der gentager sin uforbeholdne fordømmelse af henrettelsen ved hængning af Ken Saro-Wiwa og otte medlemmer af samme bevægelse til trods for det internationale samfunds fuldstændige fordømmelse heraf,
 - G. der er forfærdet over, at Felix Ndamaigida og Rebecca Onyabi Ikpe også er fængslet efter hemmelig rettergang og dømt for forræderi under retssager, der ikke lever op til de internationale krav, og som nu er i isolation uden kontakt med familie, advokater eller sundhedsvæsen,
 - H. der besvarer det desperate råb om hjælp, der er fremsat i et åbent brev, der blev smuglet ud af Nigeria til dagbladet »The Times« den 17.05.1996, og som kommer fra de 19 ogoni-fanger, der stadig tilbageholdes for de samme forbrydelser som Ken Saro-Wiwa, og som skildrer de forfærdelige, umenneskelige forhold, de tilbageholdes under,

⁽¹⁾ EFT C 287 af 30.10.1995, s. 196.

⁽²⁾ EFT C 323 af 04.12.1995, s. 91.

Torsdag, den 23. maj 1996

- I. der er foruroliget over, at disse domme tilsyneladende skyldes deres ikke-voldelige modstand mod general Sani Abachas regering, som kom til magten ved en retsstridig annullering af valgresultatet i 1993,
- J. der er bekymret over, at de nuværende EU-sanktioner mod Nigeria ikke er effektive, og der er overbevist om, at der bør vedtages nye foranstaltninger,
 1. kræver, at Rådet og Kommissionen offentliggør rapporten om virkningerne af EU-foranstaltningerne i forbindelse med Nigeria;
 2. kræver, at alle nigerianske samvittighedsfanger, herunder Felix Ndamaigada og Rebecca Onyabi Ikpe, løslades;
 3. anmoder Nigerias regering om at løslade de 19 ogoni-fanger, som er tiltalt for de samme forbrydelser og stillet for den samme militærdomstol som Ken Saro-Wiwa, der blev henrettet i november 1995;
 4. anmoder Nigerias regering om at løslade de 19 ogoni-fangers forsvarsadvokat Gani Fawehinmi, der er blevet tilbageholdt uden begrundelse siden januar 1996;
 5. opfordrer den nigerianske regering til at sikre en hurtig overgang til demokrati og afholde frie valg med deltagelse af internationale observatører inden udgangen af 1996;
 6. mener, at en olieembargo vil være et af de mest effektive pressionsmidler over for Nigerias regering, og kræver, at Rådet og Kommissionen fremsætter en klar henstilling om, hvordan en sådan embargo kan gennemføres;
 7. glæder sig over, at Shell har tilbudt at stå for oprydningsarbejdet efter oliespild og andre former for forurening samt at reparere olierørledninger og raffinaderier i Ogoniland;
 8. opfordrer til, at der på samlingen i Rådet (almindelige anliggender) den 10.-11. juni 1996 sikres en egentlig gennemførelse af de visumrestriktioner, som EU vedtog over for Nigeria i november 1995;
 9. opfordrer til, at der på samlingen i Rådet (almindelige anliggender) den 11.-12. juni 1996 indføres et totalforbud med tilbagevirkende kraft mod våbeneksport fra EU til Nigeria som en reaktion på de grove krænkelser af menneskerettighederne;
 10. anmoder medlemsstaterne om at inde fryse de økonomiske midler, som den nigerianske stat og fremtrædende regeringsmedlemmer og deres familier har stående i EU-banker;
 11. anmoder Rådet om at foreslå medlemsstaterne en fælles aktion, der skal sikre, at europæiske virksomheder, der deltager i offentlige kontrakter, overholder menneskerettighederne i Nigeria;
 12. anmoder Kommissionen om at udarbejde en undersøgelse af de sociale og miljømæssige indvirkninger af olieselskabernes aktiviteter i Ogoniområdet og forelægge denne for Europa-Parlamentet;
 13. anmoder om, at man indstiller alle udvekslings- og uddannelsesordninger for nigerianske regeringsekskursioner og militærfolk;
 14. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen inden samlingen i Rådet (almindelige anliggender) den 10.-11. juni 1996.

c) **B4-0588, 0608, 0630, 0642 og 0648/96**

Beslutning om krænkelser af menneskerettighederne i Burma (Myanmar)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sine tidligere beslutninger om Burma (Myanmar) og især beslutninger af 29. september 1994 ⁽¹⁾ om de fortsatte krænkelser af menneskerettighederne i Burma (Myanmar), 16. februar 1995 ⁽²⁾ om de fortsatte krænkelser af menneskerettighederne i Burma (Myanmar) og 15. juni 1995 ⁽³⁾ om menneskerettighedssituationen i Burma (Myanmar) og frigivelse af Aung San Suu Kyi,

⁽¹⁾ EFT C 305 af 31.10.1994, s. 98.

⁽²⁾ EFT C 56 af 06.03.1995, s. 110.

⁽³⁾ EFT C 166 af 03.07.1995, s. 128.

Torsdag, den 23. maj 1996

- A. der henviser til, at Burma har været under militærstyre siden 1962, og at det nye militære regime under SLORC siden den mislykkede folkelige opstand i 1988 har ført en særligt repressiv politik med nægtelse af ytrings- og foreningsfrihed,
- B. der henviser til, at Aung San Suu Kyi sad i husarrest fra 1989 til juli 1995, og at SLORC stadig i alvorlig grad begrænser hendes personlige frihed, herunder retten til at bevæge sig frit,
- C. der er chokeret over de fortsatte krænkelse af menneskerettighederne, herunder grusomheder begået af SLORC mod etniske mindretal i landet,
- D. der er forfærdet over de burmesiske myndigheders forfølgelse af Karen-folket, en etnisk gruppe på fire mio mennesker, den grusomme behandling, de har været udsat for, og ødelæggelsen af deres landsbyer, som har tvunget omkring 80.000 karener til at flygte til lejre i Thailand, og som især henviser til Amnesty Internationals rapport fra april 1996 om den burmesiske hærs fortsatte drab på medlemmer af Karen-befolkningen,
- E. der henviser til SLORC's politik med at nægte udenlandske fremstående personer på officielt besøg hos SLORC tilladelse til også at mødes med Aung San Suu Kyi og med at nægte visum til udenlandske politikere, som ønsker at møde hende, og som bemærker, at udenlandske journalister og ulandsfrivillige, der er sendt til området, sætter deres personlige sikkerhed på spil, særlig i grænseområder,
- F. der har kendskab til anklagerne mod Burma, som Den Europæiske Faglige Samarbejdsorganisation og Den Frie Faglige Internationale i fællesskab har fremsat, om forskellige former for tvangsarbejde i Burma, og som henviser til den undersøgelse af påstande om tvangsarbejde i Burma, som Kommissionen for øjeblikket er ved at gennemføre på grundlag af Rådets forordning (EF) nr. 3281/94 om anvendelse af et fireårigt arrangement med generelle toldpræferencer (1995-1998) for visse industrivarer med oprindelse i udviklingslande med henblik på en eventuel midlertidig udelukkelse af dette land fra den generelle toldpræferenceordning,
- G. der er klar over, at de burmesiske myndigheder lige har indledt »1996 Visit Burma Year« med henblik på at fremme turismen i landet, og at visse lande i Europa og Asien støtter det militære styre i Burma økonomisk og/eller militært og ignorerer den beklagelige situation på menneskerettighedsområdet,
1. opfordrer Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer til at gøre det klart over for Burmas militære myndigheder, at enhver normalisering af forbindelserne, herunder handelsforbindelserne, mellem Den Europæiske Union og Burma vil være afhængig af, at der sker fremskridt i Burma mod genoprettelse af demokratiske institutioner, overholdelse af menneskerettighederne og afskaffelse af tvangsarbejde;
 2. opfordrer Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer til offentligt at støtte Aung San Suu Kyis krav om en national forsoning i Burma mellem militæret og de demokratiske kræfter med garantier for sikring af alle mindretals rettigheder og fuld gennemførelse af ytringsfrihed, politiske rettigheder, foreningsfrihed og religionsfrihed;
 3. opfordrer Rådet til at vedtage en fælles holdning om politikken over for Burma på grundlag af EU-traktatens artikel J.2 for derved at udøve det pres, der er nødvendigt for at opnå landets demokratisering;
 4. opfordrer de burmesiske myndigheder til omgående og betingelsesløst at løslade alle samvittighedsfanger (herunder de valgte medlemmer af Det Nationale Forbund for Demokrati, der blev forhindret i at deltage i deres partikongres den 26.-27. maj 1996) og fjerne alle de resterende begrænsninger af Aung San Suu Kyis personlige frihed, herunder hendes ret til at modtage udenlandske fremstående personer;
 5. opfordrer alle medlemsstaterne til at tage højde for de burmesiske myndigheders alvorlige krænkelse af menneskerettighederne, før de undertegner investerings-, handels- og turismeaftaler med Burma;
 6. er tilfreds med den undersøgelse, som Europa-Kommissionen i øjeblikket foretager af tvangsarbejde i Burma med henblik på eventuelt at suspendere landet fra den generelle præferenceordning;

Torsdag, den 23. maj 1996

7. opfordrer Kommissionen til at yde en passende humanitær bistand til Karen-flygtningene i Thailand og til flygtninge, der tilhører andre mindretal;

8. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer, SLORC, Aung San Suu Kyi, FN's Generalsekretær, FN's Menneskerettighedskommission og ASEAN-medlemsstaternes regeringer.

d) **B4-0607, 0625, 0637, 0640 og 0651/96**

Beslutning om meningsfriheden i Albanien og Belarus

Europa-Parlamentet,

— der henviser til sine tidligere beslutninger om pressefrihed og adgang til medierne under valgkampagner,

A. der er foruroliget over angrebene på menings- og ytringsfriheden i en række central- og østeuropæiske lande,

B. der henviser til, at der er tale om en grundlæggende menneskerettighed, og at ethvert medlemsland af Europa-Rådet og/eller ansøgerland til Den Europæiske Union skal sikre alle sine borgere fuld menings- og ytringsfrihed,

C. der er særlig foruroliget over situationen i Belarus, hvor pressefriheden er alvorlig truet,

D. der henviser til situationen i Albanien kort før valget, hvor adgang til medierne bør sikres alle parter.

1. er foruroliget over skræmmekampagnerne mod medierne i Belarus, hvor der er øget regeringskontrol og censur af både uafhængige og offentlige medier, og understreger i den forbindelse aktionerne mod de uafhængige aviser, som f.eks. Beloruskaya delovaya gazeta og Imya and Narodnaya volya, som man vil forhindre trykning af;

2. anmoder Kommissionen og Rådet om at meddele de belarussiske myndigheder, at de er dybt foruroligede over det belarussiske vagtværn OMONs voldsomme aktion i forbindelse med mindehøjtideligheden for tiåret for Tjernobylnkatastrofen den 26. april 1996, hvor 200 personer blev arresteret, herunder flere oppositionsledere;

3. minder om, at respekten for grundlæggende demokratiske principper i Belarus er en absolut forudsætning for underskrivelsen af partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem Belarus og EU samt interimsaftalen;

4. anmoder om støtte til de demokratiske kræfter i Belarus og deres bestræbelser på straks at få frigivet alle politiske fanger;

5. glæder sig over Albaniens indsats for at opnå demokrati og understreger nødvendigheden af at styrke denne indsats og fortsætte på denne vej; finder, at valget den 26. maj 1996 er af stor betydning for, at demokratiseringsprocessen lykkes;

6. opfordrer derfor Albaniens præsident og regering til at sikre et frit og fair parlamentsvalg; opfordrer endvidere til at garantere, at alle partier og kandidater får lige adgang til medierne under valgkampagner;

7. glæder sig over, at Kommissionen som led i PHARE-programmet for demokrati yder fuld støtte til udvikling og etablering af demokratiske institutioner i Albanien;

8. udtrykker sin beslutning om at sikre, at processen i retning af yderligere samarbejde mellem de øst- og centraleuropæiske lande og Den Europæiske Union knyttes direkte til den fulde respekt for de demokratiske og forfatningsmæssige principper;

Torsdag, den 23. maj 1996

9. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Albaniens præsident, regering og parlament samt præsidenten, regeringen og parlamentet i Belarus.

e) **B4-0606, 0621 og 0647/96**

Beslutning om menneskerettighederne i Tunesien

Europa-Parlamentet,

- A. der er dybt foruroliget over forværringen i menneskerettighedssituationen i Tunesien,
- B. der henviser til Euro-Middelhavsftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Tunesiske Republik på den anden side og insisterer på respekten for de demokratiske principper og menneskerettighederne inden for principperne om gensidighed og partnerskab,
- C. der er oprørt over forfølgelsen af politiske modstandere og deres familier,
- D. der er foruroliget over de mange krænkelse af tunesiske borgeres frie bevægelighed gennem inddragelse af deres pas, og som særlig henviser til den seneste sag vedrørende Frey Fenniche,
- E. der er foruroliget over det stigende antal oplysninger, der omtales i rapporter fra FN og andre internationale organisationer, om mishandling, tortur og manglende lægebehandling af indsatte, hvoraf nogle dør under uafklarede omstændigheder,
- F. der er foruroliget over den manglende pressefrihed,
- G. der er stærkt foruroliget over fængslingen af menneskerettighedsforkæmperen og advokaten Najib Hosni, over retssagen mod Mohammed Mouadda, som ikke fandt sted i overensstemmelse med menneskerettighedsbestemmelserne og de internationale traktater, som Tunesien har ratificeret, over behandlingen af doktor Marzouki, forhenværende formand for den tunesiske menneskerettighedsliga, og over fængslingen af Chamari, parlamentsmedlem og næstformand for MDS,
- H. der glæder sig over, at Sofiane Mourali og Hafedh Ben Gharbia er blevet løsladt, og håber, at de tunesiske myndigheder vil fortsætte i dette spor,
1. er klar over, at Tunesien befinder sig i en økonomisk, politisk og social overgangsperiode og står over for ekstremistiske bevægelser, men mener ikke, at dette kan retfærdiggøre en undertrykkelse af de demokratiske frihedsrettigheder, hvilket på længere sigt kun vil styrke ekstremisterne og øge deres indflydelse;
2. anmoder Rådet og Kommissionen om at udnytte den politiske dialog mellem Den Europæiske Union og Tunesien til at få landet til at ændre sin politik over for den demokratiske opposition og respektere sine internationale forpligtelser på menneskerettighedsområdet;
3. pålægger sin Delegation for Forbindelserne med Maghreb-landene til at behandle spørgsmålet om menneskerettighederne på sit næste møde med de tunesiske parlamentsmedlemmer;
4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Tunesiens regering og parlament.

f) **B4-0636 og 0649/96**

Beslutning om menneskerettighederne i Tibet

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sine tidligere beslutninger om situationen i Tibet,

Torsdag, den 23. maj 1996

- A. der er alvorligt bekymret over oplysninger fra Beijing og Lhasa om, at de kinesiske myndigheder i det besatte Tibet har udvidet et forbud mod portrætter af Dalai Lama til foruden klostre og templer også at omfatte skoler og private hjem, hvor billeder af Dalai Lama i Tibet havde været tilladt siden 1979,
- B. der beklager, at der ifølge disse oplysninger udføres systematiske husundersøgelser for at kontrollere, om der findes fotografier af Dalai Lama,
- C. der henviser til oplysninger om en række tibetaneres død og alvorlige kvæstelser som følge af voldelig undertrykkelse af resulterende protester,
 1. udtrykker sin beklagelse over Kinas tiltagende undertrykkelses- og intimideringspolitik og dets fortsatte politik vedrørende tvangsflytning af befolkningen i Tibet;
 2. anmoder de kinesiske myndigheder om at respektere det tibetanske folks ret til religionsfrihed;
 3. opfordrer indtrængende de kinesiske myndigheder til at sikre, at alle sårede får adgang til lægelig behandling uden at måtte frygte tilbageholdelse eller intimidering;
 4. pålægger sin Delegation for Forbindelserne med Den Kinesiske Folkerepublik på en passende måde at rejse disse spørgsmål over for deres modparter ved det kommende møde i Beijing;
 5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Den Kinesiske Folkerepubliks regering og den tibetanske eksilregering.

g) **B4-0650/96**

Beslutning om krænkelse af handicappede menneskers ret til liv

Europa-Parlamentet,

- der henviser til den europæiske menneskerettighedskonvention,
 - der henviser til verdenserklæringen om menneskerettighederne,
 - der henviser til Europa-Parlamentets udtalelse om programmet for biomedicin og sundhed som et led i det fjerde forskningsrammeprogram,
- A. der henviser til den australske bioetiker Peter Singers besøg i Europa,
 - B. der henviser til, at videnskabsfolk i og udenfor Europa hævder, at handicappede mennesker ikke har uindskrænket ret til liv,
 - C. der henviser til, at også nyfødte børns ret til liv drages i tvivl,
 - D. der henviser til den kendsgerning, at mange handicappede mennesker anser disse teser for en akut trussel imod deres liv,
 - E. der henviser til, at sådanne teser ikke kun fremsættes af enkelte men vinder stadig større indpas i videnskabelige kredse,
 - F. der henviser til, at diskussion af teser, der fornyer opfattelsen af »uværdigt liv«, skal afvises og fordømmes under enhver form som uforenelig med almindeligt anerkendte menneskerettigheder,
 1. protesterer kraftigt imod tesen om, at handicappede mennesker, patienter, der ligger i coma vigile og nyfødte børn ikke har nogen uindskrænket ret til liv;
 2. understreger sin urokkelige overbevisning om, at retten til liv skal tilkendes alle mennesker uanset sundhedstilstand, køn, race og alder;

Torsdag, den 23. maj 1996

3. afviser aktiv dødshjælp fra lægers side over for patienter, der ligger i coma vigile, og handicappede nyfødte, hvilket strider mod lighedsprincippet;
4. opfordrer parlamenter, regeringer og sammenslutninger i og uden for Den Europæiske Union til at forhindre krænkelse af handicappede menneskers og nyfødte børns ret til liv;
5. opfordrer Kommissionen til inden for rammerne af sine beføjelser at sørge for, at sådanne teser ikke vinder udbredelse eller omsættes i handling;
6. opfordrer Kommissionen til fremover i sit forskningsprogram om biomedicin og sundhed at give afkald på udtalelser som følgende: den hyppige forekomst af sindslidelser og det øgede antal tilfælde af nervesvækkelse udgør en væsentlig økonomisk og social belastning i medlemsstaterne;
7. opfordrer Kommissionen til i forbindelse med bioetisk forskning at tage hensyn til de grundlæggende menneskerettighedsprincipper;
8. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og Europarådet.

11. Cambodja

B4-0598, 0612, 0627, 0644 og 0653/96

Beslutning om den første aftale mellem EU og Cambodja

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til, at der i juli 1996 i Tokyo vil blive afholdt et donormøde i rådgivningsgruppen om bistand til Cambodja,
- B. der henviser til, at den Europæiske Union skal forhandle om den første samarbejdsaftale med Cambodja,
- C. der henviser til, at freden og demokratiseringsprocessen i Cambodja skrider frem efter de demokratiske valg i 1993 og vedtagelsen af en ny grundlov,
- D. der henviser til, at udenlandsk og multinational bistand udgør 40% af Cambodjas statsbudget, og at landets behov for bistand — efter 20 års krig — fortsat er stort, bl.a. med hensyn til rydning af miner,
- E. er dybt foruroliget over mordet på Thun Bunly, udgiveren af den uafhængige avis »Odemkiek Khmer«, hvis offentliggørelse var indstillet på grund af artikler, der rettede sig mod regeringen,
- F. der er foruroliget over den manglede pressefrihed i Cambodja, hvor fire journalister er dræbt, siden valgene for tre år siden under FN-tilsyn førte til udnævnelse af en demokratisk regering,
- G. der er foruroliget over truslen mod miljøet og på lang sigt mod Cambodjas økonomi som følge af den igangværende omfattende skovhugst,
- H. der henviser til, at den cambodjanske regering i foråret 1995 indførte et totalt forbud mod ny tømmerhugst og eksport af tømmer, men at der alligevel ved årets slutning blev givet en enorm tømmerkoncession (1,3 mio ha) til et indonesisk selskab,
- I. der er foruroliget over den miljøskade og de indkomsttab for staten, som denne ulovlige tømmerhugst medfører,

Torsdag, den 23. maj 1996

- J. der henviser til, at handel med cambodjansk tømmer til Thailand i vid udstrækning har finansieret begge borgerkrigens parter,
1. opfordrer Kommissionen til at optage en klausul om demokrati, menneskerettigheder og retssikkerhed i samarbejdsaftalen, hvilket vil gøre det muligt for Unionen at indstille sin bistand i tilfælde af alvorlige krænkelse af menneskerettighederne og de grundlæggende demokratiske principper;
 2. opfordrer de cambodjanske myndigheder til at gøre alt, hvad der står i deres magt for at bringe de skyldige i Thun Bunlys mord for retten;
 3. anmoder den cambodjanske regering om fuldt ud at respektere pressefriheden og ytringsfriheden;
 4. opfordrer Kommissionen til at lægge pres på den cambodjanske regering for at redde Cambodjas skove ved:
 - konsekvent at håndhæve forbuddet mod tømmerhugst og -eksport,
 - at indføre forbedret praksis i skovdriften, genplantning af skove, uddannelse, overvågning og overholdelse af bestemmelserne,
 - at gennemføre et moratorium over alle tømmerkoncessioner, indtil der foreligger en fuldstændig opgørelse over skovressourcerne og lovgivning;
 5. opfordrer Kommissionen til som donormedlem af rådgivningsgruppen at kræve ovennævnte kriterier anvendt på grundlag af gensidigt acceptable mål, som donorerne og den cambodjanske regering enes om;
 6. opfordrer Kommissionen til over for de cambodjanske myndigheder at indskærpe behovet for en bæredygtig skovdrift, der bygger på opfyldelsen af ovennævnte betingelser, i de kommende forhandlinger om samarbejdsaftalen;
 7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, den thailandske regering, den cambodjanske regering samt regeringerne i alle medlemsstater i rådgivningsgruppen om Cambodja, Verdensbanken og den Internationale Valutafond.

12. Liberia

B4-0632/96, 0633 og 0634/96

Beslutning om borgerkrigen i Liberia

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sine tidligere beslutninger om Liberia og de konflikter, der truer befolkningerne i forskellige afrikanske lande,
- A. der er stærkt foruroliget over den vedvarende borgerkrig i Liberia og over den alvorlige humanitære situation, der er opstået som følge af genoptagelsen af kampene mellem de forskellige krigsførende grupper i den belejrede hovedstad Monrovia, der har ført til fordrivelse af mange tusinde personer,
 - B. der er bange for, at de mange tusinder sagesløse civile, der er flygtet fra de vedvarende kamphandlinger, ikke finder noget tilflugtsted i nabolandene og fortsat lider nød som følge af deres politiske og faktionære leders tilsidesættelse af Abuja-fredsftalen,
 - C. der bifalder FN's afgørelse om at yde nabolandene tilstrækkelige midler til at kunne modtage flygtningene fra Liberia,
 - D. der imidlertid anerkender nabolandenes bestræbelser på at komme de mange tusinder liberianske flygtninge til hjælp, som er blevet drevet på flugt eller i landflygtighed af borgerkrigen, der har hærget deres land siden december 1989,

Torsdag, den 23. maj 1996

1. fordømmer de forskellige stridende faktorer for deres vedvarende kamphandlinger, plyndringer og massakrer på civile, som tvinger befolkningen til at forlade Liberia;
2. opfordrer alle de krigsførende parter i Liberia til øjeblikkelig at indstille kamphandlingerne og bringe fredsprocessen tilbage på sporet i overensstemmelse med Abuja-aftalen med henblik på at forhindre yderligere lidelser blandt sagesløse civile;
3. anmoder Kommissionen om gennem sit Kontor for Humanitær Bistand (ECHO) at udarbejde en strategi til imødekommelse af de humanitære behov for civilbefolkninger i Liberia, navnlig ved at oprette et humanitært område i regionen;
4. støtter bestræbelserne fra UNHCR og fra ikke-statslige organisationer i området med henblik på at beskytte flygtningene;
5. henstiller indtrængende til nabolandene at lade ofrene for kampene i Liberia få tilflugt i deres lande i overensstemmelse med international ret og anmoder EU og FN om at yde den nødvendige bistand til de nabolande, der modtager flygtningene og giver dem et tilflugtssted i overensstemmelse med de internationale humanitære regler;
6. opfordrer FN's Sikkerhedsråd og Den Europæiske Union til i overensstemmelse med beslutningen af 18. april 1996 ⁽¹⁾ at træffe de nødvendige foranstaltninger til at støtte fredsplanen og fremme opnåelsen af national forsoning i Liberia;
7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, FN's og OAU's generalsekretærer, statsrådet og overgangsregeringen i Liberia samt regeringerne i henholdsvis Ghana, Côte d'Ivoire, Sierra Leone, Guinea og Nigeria.

⁽¹⁾ Protokollen af denne dato, del II, punkt 10.

Torsdag, den 23. maj 1996

TILSTEDEVÆRELSESLISTE**Mødet den 23. maj 1996**

Følgende skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alber, Aldo, Amadeo, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Aparicio Sánchez, Apolinário, Arias Cañete, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfé, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthelet-Mayer, Barton, Baudis, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Böge, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Burenstam Linder, Cabezón Alonso, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Cederschiöld, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepaz, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Dankert, Darras, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Farthofer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Formentini, Fouque, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gróner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Iivari, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Järvilähti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Jové Peres, Jung, Junker, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Klaß, Koch, König, Kofoed, Konecny, Konrad, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Lindeperg, Lindqvist, Linkohr, Linsler, Linzer, Lööw, Lomas, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mann Erika, Marin, Marinho, Marinucci, Marra, Maset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Moniz, Moorhouse, Moreau, Moretti, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pailler, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piquet, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Rocard, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rübig, Rusanen, Rynnänen, Sainjon, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schreiner, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Speciale, Spencer, Spiers, Spindelegger, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Teverson, Theato, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Väyrynen, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, de Villiers, Vinci, Viola, Virgin, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, West, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann.

Torsdag, den 23. maj 1996

BILAG

Resultat af afstemningerne ved navneopråb

(+) = Ja-stemmer

(-) = Nej-stemmer

(0) = Hverken eller

1. Betænkning af Santini A4-0117/96

nr. 3

(+)

ARE: Barthelet-Mayer, Ewing, Hory, Lalumière, Pradier, Vandemeulebroucke**ELDR:** André-Léonard, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Järvilähti, Kofoed, La Malfa, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Teverson, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez**NI:** Bellere, Linser, Schreiner**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Kristoffersen, König, Langenhagen, Laurila, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rusanen, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schröder, Sonneveld, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin**PSE:** Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Billingham, van Bladel, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cunningham, Dankert, David, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Farthofer, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kindermann, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Linkohr, Lüttge, Löow, McGowan, McNally, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Peter, Pieczyk, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Couto, Truscott, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, West, Whitehead, Willockx**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Tamino, Wolf

(-)

EDN: Berthu, Blokland, Jensen Lis, des Places, Poisson**GUE/NGL:** Eriksson, Stenius-Kaukonen, Svensson**PSE:** Darras, Lindeperg, Trautmann**UPE:** Baggioni, Daskalaki, Di Prima, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Killilea, Pasty, Tajani, Vieira

(0)

NI: Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Martinez, Stirbois, Vanhecke**PSE:** Wibe

Torsdag, den 23. maj 1996

2. Betænkning af Santini A4-0117/96

nr. 72

(+)

ARE: Barhet-Mayer, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier**EDN:** Berthu, Jensen Lis, des Places, Poisson**ELDR:** André-Léonard, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Fassa, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Peltari, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez**NI:** Dillen, Feret, Gollnisch, Jung, Lang Carl, Linser, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Baudis, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Fontaine, Grossetête, Schierhuber, Stasi**PSE:** Darras, Guigou, Lindeperg, Sauquillo Perez del Arco, Trautmann**UPE:** Azzolini, Baggioni, Caccavale, Caligaris, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Killilea, Mezzaroma, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Vieira

(—)

EDN: Blokland**GUE/NGL:** Eriksson, Stenius-Kaukonen, Svensson**PPE:** Alber, Añoberos Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin**PSE:** Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kindermann, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Linkohr, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rönnholm, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, West, Whitehead, Willockx, Zimmermann**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Tamino, Wolf

(O)

ELDR: Goerens, Rehn Elisabeth**PSE:** Wibe**UPE:** Daskalaki

Torsdag, den 23. maj 1996

3. Betænkning af Santini A4-0117/96

nr. 4

(+)

ARE: Barthelet-Mayer, Ewing, Hory, Macartney, Pradier**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson**ELDR:** André-Léonard, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Fassa, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez**NI:** Bellere, Dillen, Feret, Gollnisch, Jung, Lang Carl, Linser, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Schreiner, Stürbois, Vanhecke**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Deprez, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Kristoffersen, König, Langenhagen, Laurila, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Paek, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin**PSE:** Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfé, Barton, Billingham, van Bladel, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop, Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Linkohr, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, West, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann**UPE:** Azzolini, Baggioni, Caccavale, Caligaris, Daskalaki, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Mezzaroma, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Vieira

(-)

GUE/NGL: Eriksson, Stenius-Kaukonen, Svensson**PPE:** Dimitrakopoulos, Trakatellis**PSE:** Darras, Guigou, Lambraki, Lindeperg, Trautmann**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Tamino, Wolf

(0)

PSE: Blak, Sindal, Wibe

Torsdag, den 23. maj 1996

4. Betænkning af Santini A4-0117/96

nr. 63

(+)

ARE: Barthelet-Mayer, Ewing, Hory, Macartney, Pradier**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson**ELDR:** Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, Dybkjær, Fassa, Goerens, Järvihahti, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Wiebenga**GUE/NGL:** Eriksson, Stenius-Kaukonen, Svensson**NI:** Bellere, Jung, Linser, Lukas, Nußbaumer, Schreiner**PPE:** König, Rack, Rübig, Schierhuber, Spindelegger**UPE:** Baggioni, Di Prima, Guinebertière, Hermange, Jacob, Pasty, Schaffner**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Tamino, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, de Vries**GUE/NGL:** González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d' Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schlüter, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin**PSE:** Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Trautmann, Truscott, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, West, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann**UPE:** Azzolini, Caccavale, Caligaris, Gallagher, Garosci, Giansily, Hyland, Mezzaroma, Rosado Fernandes, Santini, Tajani, Vieira

(O)

ELDR: Gredler, Watson**NI:** Dillen, Lang Carl, Martinez, Stirbois, Vanhecke**PSE:** Baldarelli, Wibe

Torsdag, den 23. maj 1996

5. Betænkning af Santini A4-0117/96

nr. 73

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson**GUE/NGL:** González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez**NI:** Bellere, Dillen, Feret, Gollnisch, Jung, Lang Carl, Linser, Martinez, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Baudis, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Dimitrakopoulos, Fontaine, Goepel, Grossetête, Herman, Reding, Stasi**PSE:** Darras, Guigou, Lambraki, Lindeperg, Trautmann**UPE:** Azzolini, Baggioni, Caccavale, Caligaris, Daskalaki, Di Prima, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Killilea, Mezzaroma, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Tajani, Vieira**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, McKenna, Müller, Roth, Tamino, Wolf

(-)

EDN: Blokland**ELDR:** André-Léonard, De Melo**GUE/NGL:** Eriksson, Stenius-Kaukonen, Svensson**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Deprez, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Kristoffersen, König, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Martens, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schlüter, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin**PSE:** Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfé, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Linkohr, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, West, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

(O)

ELDR: Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Fassa, Goerens, Gredler, Haarder, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Peltari, Plooi-jan Gorsel, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Watson**PSE:** Wibe**V:** Gahrton, Holm, Lindholm

Torsdag, den 23. maj 1996

6. *Betaenkning af Santini A4-0117/96*

nr. 54

(+)

ELDR: Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Fassa, Goerens, Haarder, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mendonça, Pelttari, PlooiJ-van Gorsel, Rehn elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyriänen, Teverson, Vallvé, Watson

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez

NI: Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Hernandez Mollar, Redondo Jiménez

(-)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson

ELDR: André-Léonard, De Melo, Mulder

GUE/NGL: Eriksson, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Bellere, Jung, Linser, Lukas, Nußbaumer, Schreiner

PPE: Alber, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d' Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Ferber, Filippi, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaf, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, West, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Azzolini, Baggioni, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Crowley, Daskalaki, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Tamino, Wolf

(O)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke

PPE: Schierhuber

PSE: Wibe

Torsdag, den 23. maj 1996

7. Betænkning af Santini A4-0117/96

nr. 75

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson

ELDR: Cars, Costa Neves, Cunha, De Melo, de Vries, Dybkjær, Fassa, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Sierra González, Sornosa Martínez

NI: Dillen, Feret, Gollnisch, Jung, Lang Carl, Linser, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Schreiner, Stirbois, Vanhecke

PPE: Baudis, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Fontaine, Fourçans, Grossetête, König, Schierhuber, Stasi

UPE: Baggioni, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Martin Philippe, Pasty, Pompidou, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Holm, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Tamino, Wolf

(-)

EDN: Blokland

ELDR: André-Léonard

GUE/NGL: Eriksson, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Bellere

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Joupila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Darras, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lüttge, Löow, McGowan, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, West, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Azzolini, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Daskalaki, Florio, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Hyland, Malerba, Mezzaroma, Rosado Fernandes, Santini, Tajani, Vieira

Torsdag, den 23. maj 1996

(O)

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Puerta**PPE:** Rübzig, Spindelegger**PSE:** Happart, Wibe*8. Betænkning af Santini A4-0117/96*

nr. 37

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, Sandbæk**ELDR:** André-Léonard, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Dybkjær, Fassa, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Olsson, Peltari, Plooij-van Gorsel, Rehn elisabeth, Ryyänen, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Eriksson, Stenius-Kaukonen, Svensson**NI:** Dillen, Feret, Gollnisch, Jung, Lang Carl, Linser, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Schreiner, Vanhecke**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübzig, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Lüttge, Löow, McGowan, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, West, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Azzolini, Baggioni, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Daskalaki, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob, Malerba, Martin Philippe, Mezzaroma, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Vieira**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Holm, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Tamino, Wolf

(—)

PPE: Christodoulou, Dimitrakopoulos, Trakatellis**PSE:** Lambraki

Torsdag, den 23. maj 1996

(O)

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez

PSE: Wibe

9. Betænkning af Santini A4-0117/96

nr. 101

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, van der Waal

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez

NI: Amadeo, Jung, Linser, Nußbaumer, Parigi

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d' Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübzig, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

UPE: Azzolini, Baggioni, Baldi, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob, Malerba, Martin Philippe, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Vieira

(-)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Vandemeulebroucke

GUE/NGL: Eriksson, Novo, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Diez de Rivera Icaza, Dührkop, Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Papakyriazis, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, West, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Crowley, Gallagher, Hyland

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Tamino, Wolf

Torsdag, den 23. maj 1996

(O)

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cunha, de Vries, Dybkjær, Fassa, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelij-n-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn elisabeth, Ryy-nänen, Teverson, Vallvé, Watson, Wijsenbeek

PSE: Happart, Wibe

10. Betænkning af Santini A4-0117/96

nr. 45

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, des Places, Poisson, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cunha, de Vries, Dybkjær, Fassa, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelij-n-Sierens, Kofoed, Mendonça, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn elisabeth, Ryy-nänen, Teverson, Vallvé, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Novo, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez

NI: Amadeo, Angelilli, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Linser, Martinez, Nußbaumer, Parigi, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

PPE: Alber, Año-veros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d' Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rönholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, West, Whitehead, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Baggioni, Baldi, Caccavale, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Jacob, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Vieira

(-)

GUE/NGL: Eriksson, Stenius-Kaukonen, Svensson

PPE: Trakatellis

Torsdag, den 23. maj 1996

PSE: Lambraki, Papakyriazis

UPE: Guinebertière, Martin Philippe

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Müller, Ripa di Meana, Roth, Tamino, Wolf

(O)

EDN: Bonde

ELDR: Lindqvist

PSE: Wibe

*11. Betænkning af Santini A4-0117/96
forordning (lovgivningsmæssig beslutning 16)*

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney

EDN: Blokland, Bonde, Jensen Lis, Sandbæk, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Cars, Cunha, de Vries, Dybkjær, Fassa, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn elisabeth, Rynänen, Vallvé, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Piquet, Puerta

NI: Amadeo, Angelilli, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Martinez, Nußbaumer, Parigi, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Papakyriazis, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, West, Whitehead, Wilson, Wynn, Zimmermann

Torsdag, den 23. maj 1996

UPE: Baggioni, Baldi, Caccavale, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Malerba, Martin Philippe, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Vieira

V: Bloch von Blottnitz

(—)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson

GUE/NGL: Eriksson, Stenius-Kaukonen, Svensson

(O)

ELDR: Gredler, Teverson

GUE/NGL: Miranda, Novo

PSE: Wibe

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Müller, Ripa di Meana, Roth, Tamino, Wolf

12. Betænkning af Santini A4-0117/96

nr. 81, 1. del

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Lalumière, Macartney

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson

ELDR: Boogerd-Quaak, Costa Neves, Cunha, de Vries, Dybkjær, Fassa, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooijs-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Teverson, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: González Álvarez, Puerta, Sornosa Martínez

NI: Amadeo, Angelilli, Dillen, Feret, Gollnisch, Jung, Lang Carl, Le Pen, Linser, Martinez, Nußbaumer, Parigi, Schreiner, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

PPE: Baudis, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Fontaine, Fourçans, Grossetête, Stasi, Trakatellis

UPE: Baggioni, Donnay, Guinebertière, Hermange, Jacob, Martin Philippe, Pasty, Pompidou, Schaffner

(—)

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: André-Léonard

GUE/NGL: Eriksson, Stenius-Kaukonen, Svensson

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Filippi, Florenz, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübigen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum,

Torsdag, den 23. maj 1996

Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crepez, Cunningham, Darras, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, West, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Baldi, Caccavale, Crowley, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Hyland, Malerba, Mezzaroma, Rosado Fernandes, Santini, Tajani, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Müller, Ripa di Meana, Roth, Tamino, Wolf

(O)

EDN: Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

GUE/NGL: Novo, Sierra González

PSE: Wibe

13. Betænkning af Santini A4-0117/96

nr. 82, 1. del

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Dupuis, Ewing, Lalumière, Macartney

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson

ELDR: Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cunha, de Vries, Dybkjær, Fassa, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rynnänen, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: González Álvarez, Jové Peres, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez

NI: Amadeo, Angelilli, Dillen, Feret, Jung, Lang Carl, Le Pen, Linser, Martinez, Nußbaumer, Parigi, Schreiner, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

PPE: Baudis, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Dimitrakopoulos, Fontaine, Fourçans, Grossetête, Stasi

PSE: Lambraki

UPE: Baggioni, Daskalaki, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Martin Philippe, Pasty, Pompidou, Schaffner

(-)

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: André-Léonard

GUE/NGL: Eriksson, Stenius-Kaukonen, Svensson

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Filippi, Florenz, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Janssen van Raay, Jarzemowski, Jouppila, Kellell-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nicholson, Oomen-Ruijten,

Torsdag, den 23. maj 1996

Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, West, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Baldi, Caccavale, Crowley, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Hyland, Killilea, Målerba, Mezzaroma, Rosado Fernandes, Santini, Tajani, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Müller, Ripa di Meana, Roth, Tamino, Wolf

(O)

EDN: Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

GUE/NGL: Novo

PSE: Wibe

14. Betænkning af Santini A4-0117/96

nr. 83

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson

ELDR: Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cunha, De Melo, de Vries, Dybkjær, Fassa, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rynänen, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: González Álvarez, Jové Peres, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez

NI: Dillen, Feret, Gollnisch, Jung, Lang Carl, Le Pen, Linser, Martinez, Nußbaumer, Schreiner, Stirbois, Vanhecke

PPE: Baudis, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Fontaine, Fourçans, Grossetête, Lulling, Soulier, Stasi

PSE: Lambraki

UPE: Baggioni, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob, Martin Philippe, Pasty, Pompidou, Schaffner

(-)

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: André-Léonard

GUE/NGL: Eriksson, Stenius-Kaukonen, Svensson

Torsdag, den 23. maj 1996

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Filippi, Florenz, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rönholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, West, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Baldi, Caccavale, Crowley, Daskalaki, Gallagher, Garosci, Hyland, Killilea, Malerba, Rosado Fernandes, Santini, Tajani, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Müller, Ripa di Meana, Roth, Tamino, Wolf

(O)

EDN: Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

NI: Amadeo, Angelilli, Parigi, Tatarella

PPE: Posselt

PSE: Wibe

15. Betænkning af Santini A4-0117/96

nr. 86

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Lalumière, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Poisson, van der Waal

ELDR: Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cunha, De Melo, de Vries, Dybkjær, Fassa, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Peltari, Ryyänen, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Dillen, Feret, Gollnisch, Jung, Lang Carl, Le Pen, Linser, Martinez, Musumeci, Parigi, Schreiner, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

PPE: Baudis, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Fontaine, Fourçans, Grossetête, Lulling, Stasi, Trakatellis

PSE: Lambraki, Willockx

Torsdag, den 23. maj 1996

UPE: Baldi, Crowley, Daskalaki, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Jacob, Malerba, Martin Philippe, Mezzaroma, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Vieira

(—)

EDN: Blokland**ELDR:** André-Léonard**GUE/NGL:** Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Puerta, Stenius-Kaukonen, Svensson

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Filippi, Florenz, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, McCartin, McIntosh, Majj-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pronk, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rönnholm, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, West, Whitehead, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Müller, Ripa di Meana, Roth, Tamino, Wolf

(O)

EDN: Jensen Lis, Sandbæk**GUE/NGL:** Novo**PPE:** Posselt, Schröder**PSE:** Wibe

16. *Betænkning af Santini A4-0117/96*

nr. 59

(+))

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Lalumière, Macartney, Vandemeulebroucke**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Poisson**GUE/NGL:** González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Sornosa Martínez**NI:** Amadeo, Angelilli, Dillen, Feret, Gollnisch, Jung, Lang Carl, Le Pen, Linser, Martinez, Musumeci, Parigi, Stirbois, Vanhecke

Torsdag, den 23. maj 1996

PPE: Baudis, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Dimitrakopoulos, Fontaine, Grossetête, Soulier, Stasi

PSE: Lambraki

UPE: Baggioni, Baldi, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Malerba, Martin Philippe, Mezzaroma, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Müller, Ripa di Meana, Roth, Tamino, Wolf

(—)

EDN: Blokland, Jensen Lis, Sandbæk, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cunha, De Melo, de Vries, Dybkjær, Fassa, Goerens, Gredler, Haarder, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mendonça, Mulder, Pelttari, Rehn elisabeth, Ryyänen, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Stenius-Kaukonen, Svensson

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterrie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Filippi, Florenz, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Kristoffersen, König, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Toivonen, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop, Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, West, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

(O)

ELDR: Lindqvist

PPE: Fourçans, Schierhuber

PSE: Lage, Wibe

17. Betænkning af Santini A4-0117/96

kommissionsforslag (forordning 25) forkastelse

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Lalumière, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, Jensen Lis, Sandbæk, van der Waal

Torsdag, den 23. maj 1996

ELDR: Mulder, Plooij-van Gorsel, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Puerta, Sornosa Martínez**NI:** Amadeo, Angelilli, Jung, Linser, Musumeci, Nußbaumer, Parigi, Tatarella

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bögé, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Lambraki**UPE:** Crowley, Daskalaki, Gallagher, Girão Pereira, Rosado Fernandes, Vieira

(—)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Poisson

ELDR: Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cunha, De Melo, de Vries, Dybkjær, Fassa, Goerens, Gredler, Haarder, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Pelttari, Rehn elisabeth, Ryyänen, Watson

GUE/NGL: Eriksson, Miranda, Novo, Stenius-Kaukonen, Svensson**NI:** Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Martinez, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Burenstam Linder, Carlsson, Cederschiöld, Filippi, Habsburg

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, West, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Baggioni, Baldi, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Malerba, Martin Philippe, Mezzaroma, Pasty, Pompidou, Santini, Schaffner, Tajani

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Müller, Ripa di Meana, Roth, Tamino, Wolf

(O)

ELDR: André-Léonard**PSE:** Happart, Papakyriazis, Wibe

Torsdag, den 23. maj 1996

18. Betænkning af Papakyriazis A4-0127/96

kommissionsforslag

(+)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke**EDN:** Bonde, de Gaulle**ELDR:** Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Eisma, Goerens, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Nordmann, Pelttari, Rehn Elisabeth, Rynnänen, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson**NI:** Amadeo**PPE:** Alber, Añooveros Trias de Bes, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Bianco, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Graziani, Günther, Habsburg, Heinisch, Hernandez Mollar, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Kristoffersen, König, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, McIntosh, Maij-Weggen, Martens, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Peijs, Pex, Poettering, Rack, Rinsche, Schlüter, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G.**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Balfe, Barón Crespo, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fayot, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kindermann, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Tannert, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, West, Whitehead, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann**UPE:** Baldi, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, McKenna, Ripa di Meana, Wolf

(-)

EDN: Berthu, Blokland, Jensen Lis, des Places, van der Waal**PPE:** McCartin**PSE:** Peter

(O)

NI: Dillen, Feret, Jung, Linser, Nußbaumer, Vanhecke**PPE:** Arias Cañete, Berend, Glase, Grosch, Hatzidakis, Laurila, Malangré, Mayer, Menrad, Nicholson, Perry, Posselt, Pronk, Rusanen, Schiedermeier, Schröder, Spindelegger, Stenmarck, Toivonen, Virgin

Torsdag, den 23. maj 1996

19. Betænkning af Fabra Vallés A4-0162/96

nr. 1

(+)

ARE: Ewing, Vandemeulebroucke**EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Jensen Lis, Sandbæk, van der Waal**ELDR:** Brinkhorst, Cox, Dybkjær, Haarder, Lindqvist**GUE/NGL:** Eriksson, Stenius-Kaukonen, Svensson**NI:** Amadeo**PSE:** Van Lancker, Wibe**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Wolf

(—)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Hory, Lalumière, Macartney**ELDR:** Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cunha, de Vries, Eisma, Goerens, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Mendonça, Mulder, Nordmann, Pelttari, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez**NI:** Jung, Linser, Musumeci, Nußbaumer**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Joupila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Menrad, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Rinsche, Rusanen, Schiedermeier, Schlüter, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Balfe, Barón Crespo, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fayot, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, West, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Baldi, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Tajani, Vieira

(O)

ELDR: Rehn Elisabeth**NI:** Dillen, Feret, Vanhecke**PSE:** Ahlqvist, Andersson Jan, Hulthén, Kuhne, Lööv, Spiers, Theorin, Waidelich

Torsdag, den 23. maj 1996

20. Betænkning af Fabra Vallés A4-0162/96

nr. 9

(+)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke**EDN:** Blokland, Bonde, Jensen Lis, Sandbæk, Striby, van der Waal**ELDR:** Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Eisma, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Nordmann, Pelttari, Plooiy-van Gorsel, Rehn elisabeth, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson**NI:** Dillen, Feret, Musumeci, Nußbaumer, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Menrad, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Rinsche, Rusanen, Schiedermeier, Schlüter, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barón Crespo, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Rojo, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morris, Myller, Needle, Newens, Oddy, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, West, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Baldi, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Pampidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Tajani, Vieira

(-)

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, McKenna, Müller, Tamino, Wolf

(O)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy**PPE:** Deprez**PSE:** Kuckelkorn

Torsdag, den 23. maj 1996

21. Forslag til beslutning Tunesien
som helhed

(+)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Macartney**EDN:** Blokland**ELDR:** Boogerd-Quaak, Cars, Cunha, de Vries, Eisma, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Vallvé**GUE/NGL:** Ainardi, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Mohamed Ali, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Sornosa Martínez**PPE:** Majj-Weggen**PSE:** d'Ancona, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, van Bladel, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Colajanni, Crampton, Crepaz, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Falconer, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Hawlicek, Hindley, Howitt, Imbeni, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lindeperg, McNally, Marinho, Miller, Miranda de Lage, Morris, Newens, Newman, Oddy, Peter, Samland, Schmidbauer, Schulz, Smith, Stockmann, Tannert, Titley, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Watts, Wilson, Zimmermann**V:** Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, McKenna, Roth, Schoedter, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Hory, Taubira-Delannon**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy**NI:** Amadeo, Dillen, Jung, Nußbaumer, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Bianco, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Cassidy, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Donnelly Brendan, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Gomolka, Graziani, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, König, Langen, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, Martens, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Posselt, Reding, Redondo Jiménez, Rübig, Sarlis, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau**PSE:** Frutos Gama, Izquierdo Rojo**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baldi, Daskalaki, Guinebertière, Hermange, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Vieira

(O)

EDN: van der Waal**PSE:** González Triviño, Medina Ortega

Fredag, den 24. maj 1996

PROTOKOL FRA MØDET FREDAG DEN 24. MAJ 1996

(96/C 166/05)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: Ursula Schleicher

Næstformand

(Mødet åbnet kl. 9.00)

1. Godkendelse af protokollen

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

* * *

Talere:

— Pasty for UPE-Gruppen om GIA's mord på syv franske munke i Algeriet, han anmodede Parlamentet om at fremsætte mindeord om dem og om at udtrykke solidaritet med deres nærmeste.

— Medina Ortega for PSE-Gruppen, Martens for PPE-Gruppen, Piquet for GUE/NGL-Gruppen, Lalumière for ARE-Gruppen, De Vries for ELDR-Gruppen, Van Miert, medlem af Kommissionen, Cohn-Bendit for V-Gruppen, Berthu for EDN-Gruppen, og Carl Lang, løsgænger, som alle tilsluttede sig Pasty's indlæg.

2. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at hun havde modtaget:

a) fra Rådet følgende anmodninger om udtalelse:

— Forslag til Rådets forordning om finansielle og tekniske ledsageforanstaltninger (MEDA) i forbindelse med reformen af de økonomiske og sociale strukturer inden for rammerne af Euro-Middelhavs-partnerskabet (7326/96 — C4-0253/96 — 95/0127(CNS))

henvist til:

korr.udv.: UDEN

rådg.udv.: BUDG, EKST, REGI, UDVK, BUDK

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 235

— Forslag til afgørelse truffet af Det Blandede EØS-Udvalg om ændring af bilag XIII (transport) til EØS-aftalen (SEK(96)0436 — C4-0276/96 — 96/0910(CNS))

henvist til:

korr.udv.: EKST

rådg.udv.: SOCI, TRAN

— Forslag til afgørelse truffet af Det Blandede EØS-Udvalg om ændring af bilag II (tekniske forskrifter, standarder, prøvning og certificering) til EØS-aftalen (SEK(96)0493 — C4-0277/96 — 96/0909(CNS))

henvist til:

korr.udv.: EKST

rådg.udv.: FORS, MILJ

— Forslag til Rådets beslutning om fastlæggelse og gennemførelse af Fællesskabets politik for post og telekommunikation (KOM(96)0045 — C4-0284/96 — 96/0042(CNS))

henvist til:

korr.udv.: TRAN

rådg.udv.: BUDG, ØKON, FORS

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 235

b) fra Kommissionen:

ba) følgende forslag og/eller meddelelser:

— Meddelelse fra Kommissionen: EU's strukturinterventioner og beskæftigelse (KOM(96)0109 — C4-0230/96)

henvist til:

korr.udv.: REGI

rådg.udv.: ØKON, SOCI, KVIN

— Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 om indførelse af en EF-toldkodeks (KOM(96)0184 — C4-0289/96 — 95/0182(COD))

henvist til:

korr.udv.: ØKON

rådg.udv.: EKST

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 28, artikel 100 A, artikel 113

— Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 89/552/EØF om samordning af visse love og administrative bestemmelser i medlemsstaterne vedrørende udøvelse af tv-radiospredningsvirksomhed (KOM(96)0200 — C4-0290/96 — 95/0074(COD))

henvist til:

korr.udv.: KULT

rådg.udv.: ØKON, EKST, RETS, MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 57, stk. 2, artikel 66

Fredag, den 24. maj 1996

— Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om ændring af grundlæggende afgørelse vedrørende Socrates-programmet med det formål at medtage Tyrkiet blandt modtagerlandene (KOM(96)0199 — C4-0293/96 — 96/0130(COD))

henvist til:

korr.udv.: KULT

rådg.udv.: BUDG, EKST, SOCI

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 126, artikel 127

— Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om ændring af grundlæggende afgørelse vedrørende Ungdom for Europa III-programmet med det formål at medtage Tyrkiet blandt modtagerlandene (KOM(96)0199 — C4-0294/96 — 96/0131(COD))

henvist til:

korr.udv.: KULT

rådg.udv.: BUDG, EKST, SOCI

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 126

— Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om vedtagelse af det handlingsprogram på fællesskabsplan om sundhedsovervågning som led i indsatsen på folkesundhedsområdet (KOM(96)0222 — C4-0296/96 — 95/0238(COD))

henvist til:

korr.udv.: MILJ

rådg.udv.: BUDG, SOCI

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 129

bb) følgende dokumenter:

— Forvaltningsregnskab og balance for driftstransaktioner i regnskabsåret 1995 - Volume I (Sektion III — Kommissionen) BIND 1: indtægter og udgifter; BIND 2: analyse af den økonomiske forvaltning (SEK(96)0421 — C4-0280/96)

henvist til:

korr.udv.: BUDK

rådg.udv.: berørte udvalg

Foreligger på følgende sprog: FR

— Forvaltningsregnskab og balance for driftstransaktioner i regnskabsåret 1995 — Volume II — Sektion III — Kommissionen og Euratoms Forsyningsagentur (SEK(96)0422 — C4-0281/96)

henvist til:

korr.udv.: BUDK

rådg.udv.: berørte udvalg

Foreligger på følgende sprog: FR

— Forvaltningsregnskab og balance for driftstransaktioner i regnskabsåret 1995 — Volume III — Sektion I, Europa-Parlamentet — Sektion II, Rådet — Sektion IV, Domstolen — Sektion V, Revisionsretten — Sektion VI, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget (SEK(96)0423 — C4-0282/96)

henvist til:

korr.udv.: BUDK

rådg.udv.: berørte udvalg

Foreligger på følgende sprog: FR

— Forvaltningsregnskab og balance for driftstransaktioner i regnskabsåret 1995 - Volume IV — Konsolideret forvaltningsregnskab og balance — Forklarende notater (SEK(96)0424 — C4-0283/96)

henvist til:

korr.udv.: BUDK

rådg.udv.: berørte udvalg

Foreligger på følgende sprog: FR

— Udtalelse fra Kommissionen om Europa-Parlamentets ændring til Rådets fælles holdning til forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om et fællesskabshandlingsprogram vedrørende forebyggelse af narkotikamisbrug inden for rammerne af en indsats på området folkesundhed (1996-2000) (KOM(96)0201 — C4-0292/96 — 94/0135(COD))

henvist til:

korr.udv.: MILJ

rådg.udv.: BUDG, EKST, SOCI, KULT, UDVK, BORG

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 129

3. Europæisk Observationscenter for SMV (forretningsordenens artikel 52)

Formanden meddelte, at da der ikke var blevet gjort skriftlig indsigelse af 1/10 af Parlamentets medlemmer fra mindst tre forskellige politiske grupper, blev beslutningen i betænkning af Mezzaroma for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om meddelelse fra Kommissionen om den tredje årsberetning om Det Europæiske Observationscenter for SMV (1995) og »Det Europæiske Observationscenter for SMV — Kommissionens kommentarer til den tredje årsberetning (1995)« (KOM(95)0526 — C4-0202/95) (A4-0139/96) betragtet som vedtaget, jf. forretningsordenens artikel 52, stk. 5 (*del II, punkt 1*).

4. Samhørighedsfondens virksomhed (forretningsordenens artikel 52)

Formanden meddelte, at da der ikke var blevet gjort skriftlig indsigelse af 1/10 af Parlamentets medlemmer fra mindst tre forskellige politiske grupper, blev beslutningen i betænkning af Sornosa Martínez for Udvalget om Regionalpolitik om udkast til Kommissionens beslutning om informations- og offentlighedsforanstaltninger, som medlemsstaterne og Kommissionen gennemfører vedrørende Samhørighedsfondens virksomhed i henhold til Rådets forordning nr. 1164/94 af 16. maj 1994 (C4-0014/96) (A4-0114/96) betragtet som vedtaget, jf. forretningsordenens artikel 52, stk. 5 (*del II, punkt 2*).

5. Svinepest * (forretningsordenens artikel 99)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om forslag til Rådets direktiv om fællesskabsforanstaltninger til kontrol med klassisk svinepest (kodificeret udgave) (KOM(95)0598 — C4-0075/96 — 95/0298(CNS))

henvist til:

korr.udv.: RETS

rådg.udv.: LAND

Fredag, den 24. maj 1996

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(95)0598 — C4-0075/96 — 95/0298(CNS):

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 3*).

6. Fiskeressourcerne * (forretningsordenens artikel 99)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om ændret forslag til Rådets forordning om fastlæggelse af tekniske foranstaltninger til bevarelse af fiskeressourcerne (kodificeret udgave) (KOM(95)0613 — C4-0084/96 — 00/0532(CNS))

henvist til:
korr.udv.: RETS
rådg.udv.: FISK

ÆNDRET FORSLAG TIL FORORDNING KOM(95)0613 — C4-0084/96 — 00/0532(CNS):

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 4*).

7. Handel med frø og planter * (forretningsordenens artikel 99)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om forslag til Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 66/400/EØF, 66/401/EØF, 66/402/EØF, 66/403/EØF, 69/208/EØF og 70/458/EØF om handel med bederoefrø, frø af foderplanter, sædekorn, læggekartofler, frø af olie og spindplanter og grøntsagsfrø (KOM(96)0127 — C4-0269/96 — 96/0099(CNS))

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: MILJ

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(96)0127 — C4-0269/96 — 96/0099(CNS):

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 5*).

8. Bevarelse af fiskeressourcerne i Middelhavet * (forretningsordenens artikel 99)

Betænkning fra Fiskeriudvalget om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1626/94 om tekniske foranstaltninger til bevarelse af fiskeressourcerne i Middelhavet (KOM(95)0635 — C4-0069/96 — 95/0328(CNS)) (A4-0134/96) (ordfører: Baldarelli) (uden forhandling).

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(95)0635 — C4-0069/96 — 95/0328(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1

Ændringsforslag, der blev forkastet: 2 ved AN

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 2 (PPE, V):

Antal deltagere i afstemningen:	179
Ja-stemmer:	78
Nej-stemmer:	97
Hverken/eller:	4

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 6*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 6*).

9. Fiskeriaftale med Mauretanien * (forretningsordenens artikel 99)

Betænkning fra Fiskeriudvalget om forslag til Rådets forordning om indgåelse af tillægget til protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er foreskrevet i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Islamiske Republik Mauretanien om fiskeri ud for Mauretanien for perioden fra 15. november 1995 til 31. juli 1996 (KOM(95)0726 — C4-0114/96 — 95/0005(CNS)) (A4-0120/96) (ordfører: Girão Pereira) (uden forhandling).

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(95)0726 — C4-0114/96 — 96/0005(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1; 2

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 7*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 7*).

10. Støtte til befolkningspolitik og -programmer i udviklingslandene **I (afstemning)

Betænkning af Nordmann — A4-0122/96

FORSLAG TIL FORORDNING (KOM(95)0295 — C4-0421/95 — 95/0166(SYN)):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 40; 35 ved VE (105 for, 74 imod, 0 hverken/eller); 2-7 under et; 8; 41; 39; 42; 43; 9 og 10 under et; 11; 12; 45; 46; 47; 36 ved AN; 14-18 under et; 49; 33 ved VE (110 for, 64 imod, 6 hverken/eller); 21; 22; 23 og 24 under et; 25; 37 (1. del) ved VE (118 for, 67 imod, 1 hverken/eller); 37 (2. del) ved VE (95 for, 83 imod, 3 hverken/eller); 38 ved VE (106 for, 82 imod, 1 hverken/eller); 34 ved VE (104 for, 78 imod, 1 hverken/eller); 28-31 under et

Ændringsforslag, der blev forkastet: 32 ved VE (83 for, 84 imod, 12 hverken/eller); 44; 48 ved AN; 50

Ændringsforslag, der bortfaldt: 13; 19; 20; 26; 27

Ændringsforslag, der ikke sattes under afstemning (forretningsordenens artikel 125, stk. 1, litra e): 1

Fredag, den 24. maj 1996

Opdelt afstemning:

nr. 37 (ARE):

1. del: indtil »og andre udviklingslande«
2. del: resten

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 48 (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	186
Ja-stemmer:	27
Nej-stemmer:	157
Hverken/eller:	2

nr. 36 (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	190
Ja-stemmer:	91
Nej-stemmer:	86
Hverken/eller:	13

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 8*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 8*).

11. Bistand til Vestbredden og Gazastriben (afstemning)

Betænkning af Gahrton — A4-0129/96

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1; 2 (1. del); 3

Ændringsforslag, der blev forkastet: 2 (2. del) ved VE (83 for, 104 imod, 0 hverken/eller)

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Opdelt afstemning:

nr. 2 (PPE):

1. del: indtil »efter aftale med den palæstinensiske myndighed«
2. del: resten

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 9*).

12. HABITAT II (afstemning)

Forslag til beslutning (B4-0581, 0590, 0591, 0592 og 0601/96).

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0581/96:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 11; 6 ved VE (99 for, 76 imod, 2 hverken/eller); 12 ved VE (94 for, 69 imod, 3 hverken/eller); 13; 14; 15 ved VE (98 for, 60 imod, 0 hverken/eller); 16; 4 ved VE (100 for, 69 imod, 0 hverken/eller); 5 ved VE (78 for, 73 imod, 0 hverken/eller); 17 og 18 under et ved VE (104 for, 66 imod, 0 hverken/eller); 19 ved opdelt afstemning; 20 ved VE (97 for, 67 imod, 0 hverken/eller); 21; 23 ved VE (94 for, 59 imod, 1 hverken/eller); 24 ved VE (97 for, 65 imod, 1 hverken/eller)

Ændringsforslag, der blev forkastet: 10 (1. del); 7; 22 ved VE (76 for, 82 imod, 0 hverken/eller)

Ændringsforslag, der bortfaldt: 10 (2. del)

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 1; 2; 3; 8 og 9

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (ved VE punkt A (158 for, 18 imod, 4 hverken/eller) og punkt 10 (88 for, 76 imod, 1 hverken/eller)).

Talere:

— Baldi for UPE-Gruppen havde foreslået et mundtligt ændringsforslag til nr. 22 gående ud på at erstatte »des Fonds structurels« med »d'un Fonds structurel«.

Formanden havde fastslået, at over 12 medlemmer havde gjort indsigelse imod at sætte dette mundtlige ændringsforslag under afstemning, og at det derfor ikke ville blive sat under afstemning, jf. forretningsordenens artikel 124, stk. 6.

Særskilt afstemning: punkt 10 (V), punkt 11 (V)

Opdelt afstemning:

nr. 10 (V):

1. del: indtil »historiske monumenter«
2. del: resten

nr. 19 (UPE):

1. del: indtil »de lokale samfunds rolle«
2. del: resten

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 10*).

(Forslag til beslutning B4-0590, 0591, 0592 og 0601/96 bortfaldt).

13. Handel og miljø (afstemning)

Betænkning af Kreißl-Dörfler — A4-0156/96

FORSLAG TIL BESLUTNING

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1; 2; 3

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (punkt 14 ved VE (98 for, 69 imod, 1 hverken/eller)).

Talere:

— ordføreren havde taget ordet ved afstemningens begyndelse vedrørende et sprogligt problem; Kellett-Bowman havde spurgt ordføreren, om han havde taget ordet i sin egenskab af ordfører eller på egne vegne; Kreißl-Dörfler havde svaret, at han havde taget ordet på V-Gruppens vegne.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 11*).

14. Samarbejde med landene i Central- og Østeuropa (afstemning)

Betænkning af Pex — A4-0084/96

FORSLAG TIL BESLUTNING

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 6 ved VE (77 for, 70 imod, 1 hverken/eller); 2 (1. del) ved VE (74 for, 67 imod, 2 hverken/eller)

Fredag, den 24. maj 1996

Ændringsforslag, der blev forkastet: 5; 7; 1; 10 ved VE (61 for, 67 imod, 13 hverken/eller); 2 (2. del); 8; 9; 3 ved VE (62 for, 74 imod, 13 hverken/eller); 4

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Særskilt afstemning: punkt 2 (V); punkt 3 (V); punkt 7 (GUE/NGL)

Opdelt afstemning:

nr. 2 (ordfører):

1. del: indtil »nationale placeringspolitikker«
2. del: resten

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 12*).

*
* *

Stemmeforklaring:

betænkning af Sornosa Martínez (A4-0114/96):

— *skriftligt:* Wibe

betænkning af Baldarelli (A4-0134/96):

— *skriftligt:* Fraga Estévez og Izquierdo Rojo

betænkning af Girão Pereira (A4-0120/96):

— *skriftligt:* Wibe, Jöns

HABITAT II (B4-0581/96):

— *mundtligt:* Schroedter

— *skriftligt:* Lindqvist

betænkning af Kreissl-Dörfler (A4-0156/96)

— *mundtligt:* Berthu

— *skriftligt:* Van der Waal

betænkning af Pex (A4-0084/96):

— *skriftligt:* Van der Waal

15. Landbrugsstatistikker * (forhandling og afstemning)

Jové Peres forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter om forslag til Rådets beslutning om en forbedring af Fællesskabets landbrugsstatistikker (KOM(95)0472 — C4-0526/95 — 95/0250(CNS)) (A4-0115/96).

Talere: Mulder, ordfører for udtalelse fra Budgetudvalget, Hallam for PSE-Gruppen, Klab for PPE-Gruppen, Cunha for ELDR-Gruppen, Marset Campos for GUE/NGL-Gruppen, Vallvé og Van Miert, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(95)0472 - C4-0526/95 - 95/0250(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-18 under et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 13*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 13*).

16. Ligelig deltagelse af mænd og kvinder i beslutningstagningen * (forhandling og afstemning)

Crepaz forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Kvinders Rettigheder om forslag til Rådets henstilling om ligelig deltagelse af mænd og kvinder i beslutningstagningen (KOM(95)0593 — C4-0081/96 — 95/0308(CNS)) (A4-0149/96).

Marinucci tog ordet for PSE-Gruppen.

FORSÆDE: David W. Martin

Næstformand

Talere: Colombo Svevo for PPE-Gruppen, Marset Campos for GUE/NGL-Gruppen, Van Dijk, formand for Udvalget om Kvinders Rettigheder, for V-Gruppen, Gröner, Laurila, Izquierdo Rojo, Van Miert, medlem af Kommissionen, Van Dijk, for at stille et spørgsmål til Kommissionen, som Van Miert besvarede, og Crepaz, ordfører.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

FORSLAG TIL HENSTILLING KOM(95)0593 — C4-0081/96 — 95/0308(CNS)

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-22 og 24-36 under et

Ændringsforslag, der ikke sattes under afstemning (forretningsordenens artikel 125, stk. 1, litra e): 23

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 14*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 14*).

17. Samhandlen med Cuba, Iran og Libyen (redegørelse efterfulgt af forhandling og afstemning)

Van Miert, medlem af Kommissionen, afgav en redegørelse om den amerikanske lovgivning med hensyn til samhandelen med Cuba, Iran og Libyen.

Talere: Kittelmann for PPE-Gruppen, Malerba for UPE-Gruppen, Puerta for GUE/NGL-Gruppen, Kreissl-Dörfler for V-Gruppen, Dupuis for ARE-Gruppen og Van der Waal for EDN-Gruppen.

Fredag, den 24. maj 1996

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 37, stk. 2, af:

— Kittelmann, Pex, König, von Habsburg, Dimitrakopoulos og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om De Forenede Staters forpligtelser i henhold til GATT-aftalen fra 1994 og GATS-aftalen (B4-0658/96)

— González Álvarez, Novo, Svensson, Ainardi, Vinci, Pettinari, Alavanos, Theonas og Gutiérrez Díaz for GUE/NGL-Gruppen om Kommissionens redegørelse for de amerikanske foranstaltninger mod samhandel med Cuba, Iran og Libyen (B4-0659/96)

— Kreissl-Dörfler og Telkämper for V-Gruppen om USA's foranstaltninger vedrørende handelen med Cuba, Iran og Libyen (B4-0661/96)

— Miranda de Lage for PSE-Gruppen om USA's forpligtelser i henhold til GATT 1994 og GATS (B4-0662/96)

— De Clercq for ELDR-Gruppen om USA's foranstaltninger med samhandel med Cuba, Iran og Libyen (B4-0663/96).

Talere: von Habsburg, Van Miert og Rosado Fernandes, sidstnævnte for at beklage, at Formandskonferencen havde besluttet at opføre et punkt af så stor betydning på dagsordenen for fredag ved mødets slutning.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

Forslag til beslutning (B4-0658, 0659, 0661, 0662 og 0663/96).

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0658, 0659, 0661, 0662 og 0663/96:

- forslag til fælles beslutning af:
Miranda de Lage for PSE-Gruppen
Kittelmann for PPE-Gruppen
Chesa for UPE-Gruppen

De Clercq for ELDR-Gruppen
González Álvarez, Novo, Svensson, Ainardi, Vinci, Pettinari, Alavanos, Theonas, Gutiérrez Díaz og Sornosa Martínez for GUE/NGL-Gruppen
Kreissl-Dörfler og Telkämper for V-Gruppen
Dupuis for ARE-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 3

Ændringsforslag, der blev forkastet: 2; 1

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 15*).

18. Udvalgenes sammensætning

Efter anmodning fra PPE-Gruppen godkendte Parlamentet følgende udnævnelser:

Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender: Pomés Ruiz;

Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemernes Immunitet: Gil-Robles Gil-Delgado.

19. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde

Formanden henviste til forretningsordenens artikel 133, stk. 2, hvorefter protokollen fra dette møde ville blive forelagt Parlamentet til godkendelse ved begyndelsen af næste møde.

Med Parlamentets godkendelse ville han allerede nu fremsende de vedtagne beslutninger til de i disse nævnte instanser.

20. Tid og sted for næste møde

Formanden meddelte, at næste møde ville finde sted den 5.-6. juni 1996 i Bruxelles.

21. Afbrydelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for afbrudt.

(Mødet afbrudt kl. 11.35)

Enrico VINCI
Generalsekretær

Klaus HÄNSCH
Formand

Fredag, den 24. maj 1996

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Europæisk observationscenter for SMV (forretningsordenens artikel 52)

A4-0139/96

Beslutning om meddelelse fra Kommissionen »Det Europæiske Observationscenter for SMV – Kommissionens kommentarer til den tredje årsberetning (1995)« (KOM(95)0526 – C4-0202/95)*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til den tredje årsberetning fra Det Europæiske Observationscenter for SMV,
 - der henviser til Kommissionens kommentarer til denne beretning (KOM(95)0526 – C4-0202/95),
 - der henviser til sine tidligere beslutninger om politikken til fordel for de små og mellemstore virksomheder, særlig beslutningen af 19. januar 1995 om meddelelse fra Kommissionen »Det Europæiske Observationscenter for SMV – Kommissionens kommentarer til Den Anden Årsberetning (1994)«⁽¹⁾,
 - der har givet Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik bemyndigelse til at træffe afgørelse, jf. forretningsordenens artikel 52,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A4-0139/96),
- A. der henviser til de små og mellemstore virksomheders afgørende betydning, for så vidt angår skabelsen af arbejdspladser, et faktum, der klart fremgår af de disponible statistikker, og som giver bestræbelserne for at støtte væksten i og udviklingen af de små og mellemstore virksomheder i Den Europæiske Union en særlig betydning,
- B. der glæder sig over, at man i medlemsstaterne i stadig større omfang bestræber sig på at forenkle de administrative procedurer for de små og mellemstore virksomheder, forbedre uddannelsen af ledere og arbejdstagere og lette adgangen til kreditter og egenkapitalinvesteringer,
- C. der konstaterer, at der er sket en betydelig stigning i antallet af små og mellemstore eksportvirksomheder, og at virksomhedernes eksport ikke står i direkte sammenhæng med deres størrelse, hvilket bekræfter, at det at eksportere ikke er forbeholdt store virksomheder,
- D. der konstaterer, at de små og mellemstore virksomheder, der er orienteret mod vækst, er mest produktive og bedst i stand til på mellemlang sigt at bidrage til udviklingen i beskæftigelsen, uddannelsen, den sociale velfærd og konkurrenceevnen,
1. glæder sig over det øgede samarbejde mellem virksomhederne indbyrdes, f.eks. gennem det europæiske net for virksomhedssamarbejde (BC-Net), og bemærker, at Den Europæiske Økonomiske Firmagruppe (EØFG) på udmærket vis opfylder de små og mellemstore virksomheders behov for stabile forbindelser til partnere i andre EU-lande, samtidig med at de bevarer deres selvstændighed;
2. fastslår, at de små og mellemstore virksomheders muligheder for at få adgang til de offentlige markeder desværre stadig er yderst begrænsede, navnlig for så vidt angår mindre internationale kontrakter, som er af størst interesse for de små og mellemstore virksomheder, og opfordrer derfor medlemsstaterne til at sikre den bredest mulige offentliggørelse af alle oplysninger vedrørende proceduren for udbud, som ligger under det nuværende licitationsloft;

⁽¹⁾ EFT C 43 af 20.02.1995, s. 76.

Fredag, den 24. maj 1996

3. er af den opfattelse, at man i forbindelse med den offentlige støtte til de små og mellemstore virksomheder, uanset om der er tale om administrativ bistand, indsamling og spredning af oplysninger, iværksættelse af specifikke politikker eller finansiel bistand, bør forsøge at finde den rette balance mellem de virksomheder, der sigter mod vækst, og de helt små virksomheder, idet det dog også skal være muligt for disse i fuld udstrækning at nyde godt af en mindskelse af de administrative krav, uden at det går ud over den sociale sikring;
4. er af den opfattelse, at de små og mellemstore virksomheder spiller en afgørende rolle for jobskabelsen og den geografiske ligevægt i Europa; mener, at de små og mellemstore virksomheders yder et afgørende bidrag til den regionale udvikling og skabelsen af stabil beskæftigelse, især i de regioner, der modtager støtte, og at medlemsstaterne bør lægge større vægt på at fjerne eventuelle hindringer for etablering af virksomheder i de regioner, hvor de har størst mulighed for at spille en afgørende rolle for beskæftigelsen;
5. konstaterer, at de små og mellemstore virksomheder spiller en væsentlig rolle inden for den teknologiske udvikling både inden for højteknologisektorerne og inden for de traditionelle sektorer, og opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at fremme oprettelsen af nye teknologivirksomheder på alle hensigtsmæssige måder og til at sikre en øget deltagelse fra de små og mellemstore virksomheders side i de vigtigste udviklings- og uddannelsesprogrammer i EF for at stimulere innovation, anvendelsen af ny teknologi og iværksætterånden i hele Unionen;
6. konstaterer, at de små og mellemstore virksomheder har langt sværere end de store virksomheder ved at opnå banklån til en fornuftig rente eller ved at rejse kapital på kapitalmarkedet; mener, at det er absolut nødvendigt at etablere et reelt europæisk kapitalmarked for de små og mellemstore virksomheder, der er i hurtig vækst, således at de bedst muligt kan udnytte deres fordele i den globale konkurrence, som de befinder sig i, og påpeger, at de mange europæiske kapitalmarkeder, der henvender sig til de små og mellemstore virksomheder, vil udvande udbuddet af kapital og vil skade de enkelte markeders likviditet, men understreger ikke desto mindre, at et fælles europæisk kapitalmarked for små og mellemstore virksomheder, der er internationalt vækstorienterede, kan og bør supplere de eksisterende nationale markeder for små og mellemstore virksomheder;
7. mener, at børfinansiering af en større del af det økonomiske grundlag, som de vigtigste små og mellemstore virksomheder udgør, ikke blot er mulig men også ønskelig, og opfordrer derfor medlemsstaterne til at fjerne enhver skattemæssig forskelsbehandling mellem lånoptagelse og aktieudstedelse og til at tilskynde disse virksomheder til at gøre deres regnskaber mere gennemskuelige og fremlægge flere økonomiske oplysninger, således at de faktorer, der får investorerne til at holde sig tilbage over for et marked, hvor mangelen på tilstrækkelige oplysninger skaber alt for stor usikkerhed, fjernes, og opfordrer i denne forbindelse også medlemsstaterne til at afskaffe de gældende restriktioner med hensyn til pensionsfondes investering på aktiemarkederne, hvilket i høj grad ville forbedre adgangen til kapital og likviditeten på sådanne markeder;
8. mener, at finansieringen af de små og mellemstore virksomheder, når man får kontrol med inflationen, og når realrenten falder, vil kunne lattes dels gennem garantier dels gennem billige lån, og glæder sig over Kommissionens nylige initiativ til en europæisk lønsikringsordning og opfordrer Rådet til hurtigst muligt at etablere denne nye ordning;
9. opfordrer i denne forbindelse Kommissionen med henblik på at fremsætte forslag til et direktiv fra Europa-Parlamentet og Rådet om problemet med forsinket betaling, som er blevet yderst presserende for mange små og mellemstore virksomheder, hvis kunder (hvoraf de offentlige myndigheder ofte er dem, der betaler senest) udnytter betalingsforsinkelser ud over en aftalt frist som en meget billig og let måde til at skaffe sig en kortfristet kredit, et problem, som har været en trussel mod mange af virksomhedernes eksistens;
10. mener, at udviklingen af specifikke applikationer med henblik på de små og mellemstore virksomheder kan være med til at få dem til at øge deres brug af informationsteknologierne, men mener i øvrigt, at det især er specifikke tjenesteydelser af umiddelbar interesse for de små og mellemstore virksomheder, der kan få dem til at gå ind i informationssamfundet;
11. mener, at beretningerne fra Det Europæiske Observationscenter for SMV på en effektiv måde opfylder det helt klare behov for relevante oplysninger til at kunne foretage en fornuftig analyse af de små og mellemstore virksomheders situation og fremtidsudsigter; er af den opfattelse, at Kommissionen fremgangsmåde stort set er hensigtsmæssigt, selv om der kan ske forbedringer på visse punkter, og opfordrer derfor Kommissionen til følgende:
 - at fortsætte sit arbejde på dette område, bl.a. med henblik på en mere udbredt anvendelse af beretningerne og udsendelsen af dem til en bredere offentlighed,

Fredag, den 24. maj 1996

- at undersøge mulighederne for at fremme et samarbejde mellem Observationscentrets netværk og andre tværeuropæiske net, som kan bidrage til at øge værdien af dette projekt,
 - at fremme en øget anvendelse af de seneste oplysninger i medlemsstaterne, navnlig for så vidt angår det indre markeds virkninger for de små og mellemstore virksomheder;
12. er af den opfattelse, at det er nødvendigt i fuld udstrækning af udnytte de små og mellemstore virksomheders muligheder for at skabe beskæftigelse og stimulere væksten, og opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at iværksætte hensigtsmæssige foranstaltninger med henblik på
- at forenkle de administrative procedurer for de små og mellemstore virksomheder og især de meget små virksomheder, uden at det går ud over den gældende ordning for social sikring,
 - at mindske de strukturelle fordrejninger, som hindrer oprettelsen og udviklingen af små og mellemstore virksomheder, og som skyldes et for stort bureaukrati,
 - at sikre de små og mellemstore virksomheder og deres organisationer større andel i beslutningsprocessen,
 - at lette de beskæftigelsesskabende små og mellemstore virksomheders adgang til finansiering,
 - at lette oprettelsen og driften af et europæisk kapitalmarked for vækstorienterede små og mellemstore virksomheder som supplement til de eksisterende nationale markeder for små og mellemstore virksomheder,
 - at fremme de små og mellemstore virksomheders anvendelse af informationsteknologierne,
 - at fremme de små og mellemstore virksomheders adgang til informationssamfundet,
 - at fjerne hindringerne for markedsadgang og begrænse de fordrejninger, der opstår som følge af statsstøtte,
 - at fremme forskning, innovation og uddannelse i forbindelse med de små og mellemstore virksomheder,
 - at styrke samarbejdet på tværs af grænserne mellem små og mellemstore virksomheder,
 - at forbedre de små og mellemstore virksomheders konkurrenceevne og internationale stilling,
 - at samordne de nationale politikker til fordel for de små og mellemstore virksomheder indbyrdes og med Unionens politik;
13. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Den Europæiske Investeringsbank og Den Europæiske Investeringsfond.

2. Samhørighedsfondens virksomhed (forretningsordenens artikel 52)

A4-0114/96

Beslutning om udkast til Kommissionens beslutning om informations- og offentlighedsforanstaltninger, som medlemsstaterne og Kommissionen gennemfører vedrørende Samhørighedsfondens virksomhed i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1164/94 af 16. maj 1994 (C4-0014/96)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets forordning (EF) nr. 1164/94 af 16. maj 1994 om oprettelse af Samhørighedsfonden ⁽¹⁾, særlig artikel 14,
- der henviser til Kommissionens udkast til beslutning om informations- og offentlighedsforanstaltninger, som medlemsstaterne og Kommissionen gennemfører vedrørende Samhørighedsfondens virksomhed,
- der henviser til sin beslutning af 11. marts 1994 om Kommissionens udkast til beslutning om informationsforanstaltninger, der skal iværksættes af medlemsstaterne i forbindelse med interventioner fra det finansielle instrument til udvikling af fiskeriet (FIUF) ⁽²⁾,

⁽¹⁾ EFT L 130 af 25.05.1994, s. 1.

⁽²⁾ EFT C 91 af 28.03.1994, s. 320.

Fredag, den 24. maj 1996

- der henviser til sin beslutning af 29. juni 1995 om årsberetningen om det finansielle samhørighedsinstrument 1993/1994 ⁽¹⁾,
 - der har givet Udvalget om Regionalpolitik bemyndigelse til at træffe afgørelse, jf. forretningsordenens artikel 52,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Regionalpolitik (A4-0114/96),
- A. der henviser til Samhørighedsfondens store bidrag til gennemførelse af økonomisk og social samhørighed i Unionen,
- B. der henviser til, at gennemsigtigheden i Samhørighedsfondens foranstaltninger på afgørende vis bidrager til kontrollen med fællesskabsstøtten, hvilket er en nødvendig forudsætning for at sikre dens effektivitet,
- C. der henviser til, at det er nødvendigt at informere mest muligt om Unionens deltagelse i bekæmpelsen af territoriale skævheder, og at omfattende og sandfærdige oplysninger om de foranstaltninger, der finansieres af Samhørighedsfonden, vil bidrage til at øge borgernes opbakning om opbygningen af Europa,
1. bifalder de generelle retningslinjer i Kommissionens udkast, men gør imidlertid opmærksom på, at bestemmelserne i det pågældende udkast næsten udelukkende vedrører omtale af finansielle foranstaltninger og i vidt omfang ikke vedrører oplysning i egentlig forstand;
 2. mener, som da det udtalte sig om bestemmelserne om information om strukturfondene, at den opfattelse af begrebet information, som Kommissionen udviser, kun omfatter ren omtale; mener, at det er vigtigt, at borgerne får kendskab til omfanget og virkningen af fællesskabsstøtten, men anser det også for væsentligt, at informationsforanstaltningerne i gennemsigtighedens og nærhedsprincippets interesse tjener til at lette borgernes deltagelse via de regionale og lokale forvaltninger og arbejdsmarkedets parter;
 3. mener, at det er nødvendigt at supplere Kommissionens forslag, således at der sikres regionale og lokale myndigheder en forudgående grundlæggende information om Samhørighedsfonden i almindelighed og om betingelserne for at få del i støtten med henblik på at styrke disse myndigheders deltagelse i fastlæggelsen af målsætninger, undersøgelsen af alternativer og i det hele taget i udvælgelsen af de projekter, der skal ydes støtte til; er overbevist om, at dette vil bidrage afgørende til at gøre Samhørighedsfondens indsats mere effektiv;
 4. kræver, at medlemsstaternes kompetente myndigheder imødekommer anmodninger om forskriftsmæssigt fremmøde i nationale og regionale parlamenter eller i lokale institutioner for at informere om Samhørighedsfondens projekter og drager omsorg for, at der skabes størst mulig opmærksomhed om disse møder; sådanne informationsforanstaltninger bør navnlig også fremmes på universiteterne;
 5. opfordrer Kommissionen til i snævert samarbejde med nationale, regionale og lokale myndigheder, navnlig de myndigheder, hvis sagskompetence omfatter transportinfrastruktur og miljø, at træffe foranstaltninger, der kan sikre udbredelse af information om Samhørighedsfonden, strukturfondene og de andre finansielle instrumenter, der har til formål at overvinde territoriale skævheder, med henblik på oprettelse af et informationsnet om Unionens politik for økonomisk og social samhørighed;
 6. kræver, da et af fondenes vigtigste mål er denne overvindelse af regionale skævheder, at medlemsstaternes kompetente myndigheder under udarbejdelse af projekter medtager en analyse af, i hvilket omfang disse skævheder udlignes;
 7. erindrer om, at et af formålene med informationsforanstaltningerne er at gøre potentielle støttemodtagere og erhvervsorganisationer opmærksom på de muligheder, som bestemte foranstaltninger giver, og mener ikke, at de af Kommissionen foreslåede foranstaltninger tager tilstrækkeligt hensyn til dette aspekt; opfordrer medlemsstaterne til at formidle en sådan information via nationale eller regionale officielle tidender eller andre instrumenter med lignende udbredelse;
 8. henstiller, da et af formålene med informations- og offentlighedsforanstaltningerne er at skabe almindeligt kendskab til de store udviklingsmuligheder, som fonden tilbyder, at disse foranstaltninger udvides til at omfatte andre regioner lig dem, hvor der i øjeblikket gennemføres fælles projekter, idet den dermed vakte kappelyst vil få en multiplikatorvirkning på den information og offentlighed, der tilstræbes;

⁽¹⁾ EFT nr. C 183 af 17.07.1995, s. 36.

Fredag, den 24. maj 1996

9. konstaterer med forundring, at Kommissionen i sit udkast klassificerer informationsforanstaltningerne efter investeringernes størrelse, og at denne klassificering giver grønt lys for projekter til under 10 millioner ecu; har indtryk af, at Kommissionen på denne måde tilsyneladende anerkender, at projekter under dette beløb generelt er mulige, og henviser til, at det i forordning nr. 1164/94 fastsættes, at de samlede omkostninger ved et projekt ikke kan udgøre under 10 mio ecu, og at projekter under denne værdi kun kan tillades i undtagelsestilfælde og med behørig begrundelse;
10. glæder sig over den rolle, som Kommissionen giver overvågningsudvalgene med hensyn til information og offentlighed, både for så vidt angår deres egen virksomhed og for så vidt angår gennemførelsen af de generelle bestemmelser; mener, at denne funktion kan bidrage til at styrke disse udvalgs rolle med hensyn til kontrol og overvågning af Samhørighedsfonden;
11. udtrykker tvivl med hensyn til overvågningsudvalgenes reelle muligheder for at udøve den funktion, som de får tildelt i henhold til Kommissionens udkast til beslutning, fordi der, så vidt Parlamentet ved, ikke findes andet end nationale overvågningsudvalg, som mødes ved sjældne lejligheder, og som fortsat har vanskeligheder med at få deltagelse af de ansvarlige regionale og lokale myndigheder til trods for forskrifterne i artikel F, stk. 3, i bestemmelserne vedrørende anvendelsen af forordning nr. 1164/94;
12. understreger derfor nødvendigheden af at styrke og forbedre overvågningsudvalgenes sammensætning og virkemåde og kræver således, at Kommissionens repræsentanter ved et projekts afslutning udarbejder en særlig analyse af de gennemførte informations- og offentlighedsforanstaltningers kvantitet, kvalitet og tilstrækkelighed;
13. opfordrer Kommissionen til at sørge for, at direktiv 90/313/EØF om fri adgang til miljøoplysninger overholdes med henblik på at sikre størst mulig gennemsigtighed i Samhørighedsfondens støtteforanstaltninger;
14. kræver, at medlemsstaternes kompetente myndigheder ved udarbejdelsen af projekter træffer de nødvendige foranstaltninger til opførelse på budgettet af en særlig post til finansiering af de planlagte informations- og offentlighedsforanstaltninger;
15. mener, at Kommissionen bør sørge for, at den i artikel 14, stk. 1, i forordning nr. 1164/94 nævnte årsrapport får så stor udbredelse som mulig;
16. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen.

3. Svinepest * (forretningsordenens artikel 99)

Forslag til Rådets direktiv om fællesskabsforanstaltninger til kontrol med klassisk svinepest (kodificeret udgave) (KOM(95)0598 – C4-0075/96 – 95/0298(CNS))

Forslaget godkendt.

4. Fiskeressourcerne * (forretningsordenens artikel 99)

Ændret forslag til Rådets forordning om fastlæggelse af tekniske foranstaltninger til bevarelse af fiskeressourcerne (kodificeret udgave) (KOM(95)0613 – C4-0084/96 – 00/0532(CNS))

Forslaget godkendt.

Fredag, den 24. maj 1996

5. Handel med frø og planter * (forretningsordenens artikel 99)

Forslag til Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 66/400/EØF, 66/401/EØF, 66/402/EØF, 66/403/EØF, 69/208/EØF og 70/458/EØF om handel med bederoefrø, frø af foderplanter, sædekorn, læggekartofler, frø af olie og spindplanter og grøntsagsfrø (KOM(95)0127 — C4-0269/96 — 96/0099(CNS))

Forslaget godkendt.

6. Bevarelse af fiskeressourcerne i Middelhavet * (forretningsordenens artikel 99)

A4-0134/96

Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1626/94 om tekniske foranstaltninger til bevarelse af fiskeressourcerne i Middelhavet (KOM(95)0635 — C4-0069/96 — 95/0328(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

Betragtning 2a (ny)

Kommissionen vil udarbejde en undersøgelse af følgerne af sportsfiskeri efter almindelig tun i Middelhavet, som gennemføres med fangstmetoder, der også omfatter pejling fra luften

(*) EFT C 41 af 13.02.1996, s. 17.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1626/94 om tekniske foranstaltninger til bevarelse af fiskeressourcerne i Middelhavet (KOM(95)0635 — C4-0069/96 — 95/0328(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(95)0635 — 95/0328(CNS) (1),
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C4-0069/96),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betænkning fra Fiskeriudvalget (A4-0134/96),

(1) EFT C 41 af 13.02.1996, s. 17.

Fredag, den 24. maj 1996

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

7. Fiskeriaftale med Mauretanien * (forretningsordenens artikel 99)

A4-0120/96

Forslag til Rådets forordning om indgåelse af tillægget til protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er foreskrevet i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Islamiske Republik Mauretanien om fiskeri ud for Mauretanien for perioden fra 15. november 1995 til 31. juli 1996 (KOM(95)0726 – C4-0114/96 – 96/0005(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

Betragtning 2a (ny)

de udgifter, der er forbundet med denne protokol, er ikke-obligatoriske, jf. den interinstitutionelle aftale af 29. oktober 1993 om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren;

(Ændringsforslag 2)

Artikel 3a (ny)

Artikel 3a

Efter udløbet af denne aftales gyldighedsperiode aflægger Kommissionen beretning til Rådet og Parlamentet om udnyttelsen af fiskerimulighederne og gennemførelsen af aftalen.

Fredag, den 24. maj 1996

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om indgåelse af tillægget til protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er foreskrevet i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Islamiske Republik Mauretanien om fiskeri ud for Mauretanien for perioden fra 15. november 1995 til 31. juli 1996 (KOM(95)0726 – C4-0114/96 – 96/0005(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(95)0726 – 96/0005(CNS),
 - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 og 228, stk. 3, 1. afsnit (C4-0114/96),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
 - der henviser til betænkning fra Fiskeriudvalget og udtalelse fra Budgetudvalget og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A4-0120/96),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

8. Støtte til befolkningspolitik og -programmer i udviklingslandene **I

A4-0122/96

Forslag til Rådets forordning om støtte til befolkningspolitik og -programmer i udviklingslandene (KOM(95)0295 – C4-0421/95 – 95/0166(SYN))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 40)

Henvisning 2a (ny)

– under henvisning til den handlingsplan, der godkendtes i Kairo i 1994 på verdenskonferencen om befolkning og udvikling,

(Ændringsforslag 35)

Betragtning 1

De fleste udviklingslandes muligheder for at virkeliggøre deres økonomiske og sociale udvikling *begrænses betydeligt*

De fleste udviklingslandes muligheder for at virkeliggøre deres økonomiske og sociale udvikling **støder på mange**

(*) EFT C 310 af 22.11.1995, s. 13.

Fredag, den 24. maj 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

af en høj befolkningstilvækst, og der er i disse lande vedtaget nationale programmer for fødselsspredning;

hindringer. En af disse hindringer er den høje befolkningstilvækst. Der er i disse lande vedtaget nationale programmer for fødselsspredning;

(Ændringsforslag 2)

Betragtning 2a (ny)

i konklusionerne fra Europa-Parlamentets høring af 25. november 1993 blev der lagt vægt på det meget komplekse forhold mellem demografi og udvikling, idet det blev understreget, at en befolkningstilvækst indtil en vis grænse kan udgøre en økonomisk vækstfaktor, men at den meget høje befolkningstilvækst, som kunne konstateres i visse udviklingslande, gjorde det umuligt at opfylde de dermed opståede behov og give befolkningen håb om en afbalance-ret udvikling, navnlig på miljøområdet;

(Ændringsforslag 3)

Betragtning 2b (ny)

befolkningsproblematikken i forbindelse med den nuværende internationalisering af alle former for handel og udveksling er et af elementerne i den gensidige afhængighed i verden;

(Ændringsforslag 4)

Betragtning 2c (ny)

der er i den seneste tid sket en udvikling i udviklingslandene, navnlig i form af ændringer i adfærdsmønstrene på forplantningsområdet, som i mange tilfælde har ført til en nedgang i fødselshyppigheden;

(Ændringsforslag 5)

Betragtning 2d (ny)

både mænds og kvinders mulighed for at udøve et valg i forbindelse med fødselshyppigheden er et vigtigt element i sikringen af fremskridt og udvikling;

(Ændringsforslag 6)

Betragtning 3a (ny)

Fællesskabet fremmer individets ret til at vælge antallet og spredningen af sine børn, men det fordømmer ethvert land eller enhver organisation, som misbruger menneskerettighederne ved at fremme tvungen abort, tvangssterilisering, drab på spædbørn samt afvisning, vanrøgt og mishandling af uønskede børn som en metode til at kontrollere befolkningstilvæksten;

Fredag, den 24. maj 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 7)

Betragtning 4

Det Europæiske Fællesskab har forpligtet sig til at følge Cairo-konferencen op i form af bl.a. øget finansiel støtte til befolkningsprogrammer i udviklingslandene;

Det Europæiske Fællesskab har forpligtet sig til at følge Cairo-konferencen op bl.a. **ved at øge sin finansielle støtte til befolkningsprogrammer i udviklingslandene til 300 mio ecu inden år 2000;**

(Ændringsforslag 8)

Betragtning 5

modtagerlandene bør gives mulighed for at indføre afbalance-rede befolkningspolitikker, der er forenelige med en bæredygtig udvikling, og at udvikle strategier til styrkelse af *kvindens status*, som er en afgørende faktor for *fødselskontrol*, ved aktioner på de forskellige sociale, økonomiske og kulturelle områder og især nøgleområderne sundhed og uddannelse;

modtagerlandene bør gives mulighed for at indføre afbalance-rede befolkningspolitikker, der er forenelige med en bæredygtig udvikling, og at udvikle strategier til styrkelse af **kvinders selvbestemmelsesret og ligestilling mellem kønnene**, som er afgørende faktorer for **accept af familieplanlægning**, ved aktioner på de forskellige sociale, økonomiske og kulturelle områder og især nøgleområderne sundhed og uddannelse;

(Ændringsforslag 41)

Betragtning 5a (ny)

disse befolkningspolitikker bør, for at de kan blive virkelig effektive, indgå i en bredere ramme af foranstaltninger til bekæmpelse af fattigdom og truslerne mod miljøet;

(Ændringsforslag 39)

Betragtning 6

en ny indsats i den henseende kan fremme en bæredygtig økonomisk og social udvikling i udviklingslandene og disse landes harmoniske og stigende integration i verdensøkonomien;

en indsats i den henseende vil kun være effektiv, hvis den ledsages af en bæredygtig social og økonomisk udvikling, som muliggør en harmonisk og stigende integration i verdensøkonomien for udviklingslandene;

(Ændringsforslag 42)

Betragtning 6a (ny)

målene for enhver fællesskabsfinansiering er familieplanlægning, genetisk sundhed, bekæmpelse af sygdomme, der kan overføres ved seksuelt samkvem, og udvikling af forskningen på disse områder;

(Ændringsforslag 43)

Betragtning 6b (ny)

de ikke-statslige organisationer er af afgørende betydning for vellykkede sundheds-, uddannelses- og planlægningspolitikker, især over for kvinder og unge piger;

Fredag, den 24. maj 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 9)

Artikel 1

Fællesskabet iværksætter et samarbejde til støtte for *befolkningspolitikken* i udviklingslandene.

Fællesskabet iværksætter et samarbejde til støtte for **befolkningspolitik og -programmer** i udviklingslandene.

(Ændringsforslag 10)

*Artikel 1a (ny)***Artikel 1a**

Dette samarbejde om befolkningspolitikken tager gradvist hensyn til alle elementerne i forholdet mellem demografi og udvikling (fødselshyppighed, dødelighed, ind- og udvandring osv.), og befolkningspolitikken integreres gradvist i de forskellige aspekter af udviklingspolitikken.

(Ændringsforslag 11)

Artikel 2, stk. 1, 1. led

— at gøre det muligt for kvinder og mænd på basis af den fornødne viden selv at vælge, hvor mange børn de ønsker at få, og med hvilke mellemrum fødslerne skal finde sted

— at gøre det muligt for kvinder og mænd på basis af den fornødne viden selv at vælge, hvor mange børn de ønsker at få, og med hvilke mellemrum fødslerne skal finde sted, **og forebygge uønskede graviditeter og kønssygdomme, herunder AIDS**

(Ændringsforslag 12 + 45)

Artikel 2, stk. 1, 2. led

— at bidrage til, specielt for kvindernes vedkommende, at skabe sociokulturelle, økonomiske og uddannelsesmæssige forhold, der fuldt ud sætter dem i stand til at træffe dette valg

— at bidrage til, specielt for kvindernes **og pigernes** vedkommende, at skabe sociokulturelle, økonomiske og uddannelsesmæssige forhold, der fuldt ud sætter dem i stand til at træffe dette valg, **især gennem fordømmelse og afskaffelse af enhver form for seksuel vold og mishandling, som krænker deres værdighed og truer deres sundhed**

(Ændringsforslag 46)

Artikel 2, stk. 1, 3. led

— at bidrage til udvikling eller reform af sundhedssystemerne for at forbedre adgangen til og kvaliteten af ydelserne inden for genetisk sundhed og dermed betydeligt mindske sundhedsrisiciene for kvinder og børn

— at bidrage til udvikling eller reform af sundhedssystemerne for at forbedre adgangen til og kvaliteten af ydelserne inden for genetisk sundhed, **herunder hensyntagen til vitale behov som f.eks. risikofrit moderskab og forebyggelse af sygdomme, der kan overføres ved seksuelt samkvem, og HIV/AIDS**, og dermed betydeligt mindske sundhedsrisiciene for kvinder og børn

(Ændringsforslag 47)

Artikel 2, stk. 1, led 3a (nyt)

— **at fremme udviklingsprogrammer, som tager hensyn til behovet for ligestilling mellem kvinder og mænd i familien, i erhvervslivet og i det sociale, kulturelle og politiske liv**

Fredag, den 24. maj 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 36)

Artikel 2, stk. 1, led 3b (nyt)

- **den beslutning, der blev truffet på konferencen i Cairo om, at abort på ingen måde skal fremmes som en metode til familieplanlægning, skal overholdes strengt i forbindelse med programmets gennemførelse. Derfor skal aborter ikke finansieres under denne budgetkonto.**

(Ændringsforslag 14)

Artikel 2, stk. 2, 1. led

- støtte til etablering og udvikling af familieplanlægnings-tjenester inden for rammerne af en politik iværksat af regeringer, internationale organisationer og ikke-statslige organisationer (NGO'er), idet der lægges særlig vægt på marginalgrupper, hvor denne problematik gør sig stærkere gældende
- støtte til etablering og udvikling af **tjenester for genetisk sundhed og familieplanlægningstjenester** inden for rammerne af en politik iværksat af regeringer, internationale organisationer og ikke-statslige organisationer (NGO'er), idet der lægges særlig vægt på marginalgrupper, hvor denne problematik gør sig stærkere gældende, **f.eks. unge**

(Ændringsforslag 15)

Artikel 2, stk. 2, 3. led

- forbedring af ydelserne inden for genetisk sundhed, for så vidt angår infrastruktur, udstyr, forsyninger eller uddannelse
- forbedring af ydelserne inden for genetisk sundhed, for så vidt angår infrastruktur, udstyr, forsyninger eller uddannelse, **(herunder risikofrit svangerskab, pleje før og efter fødslen, familieplanlægning og forebyggelse og kontrol med kønssygdomme, herunder AIDS)**

(Ændringsforslag 16)

Artikel 2, stk. 2, 4. led

- støtte til oplysnings-, uddannelses- og bevidstgørelses-kampagner med henblik på bl.a. at øge forståelsen for, hvilke fordele *fremskyndelsen af den demografiske omstilling* vil betyde for samfundet som helhed
- støtte til oplysnings-, uddannelses- og bevidstgørelses-kampagner **og støtte** med henblik på bl.a. at øge forståelsen for, hvilke fordele **genetisk sundhed og lav befolkningstilvækst** vil betyde for samfundet som helhed

(Ændringsforslag 17)

Artikel 2, stk. 2, led 5a (nyt)

- **familiepolitikken, herunder undervisnings- og alfabetiseringspolitikken omfatter orientering om pålidelige og lovlige svangerskabsforebyggende midler.**

(Ændringsforslag 18)

Artikel 3

Bistandsmodtagerne og samarbejdspartnerne omfatter ikke blot stater og regioner, men også decentrale enheder, regionale organisationer, offentlige institutioner, traditionelle eller loka-

Bistandsmodtagerne og samarbejdspartnerne omfatter ikke blot stater og regioner, men også decentrale enheder, regionale organisationer, offentlige institutioner, traditionelle eller loka-

Fredag, den 24. maj 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

le samfund private aktører og foretagender, herunder ikke-statslige kooperativer og organisationer og sammenslutninger repræsenterende lokalbefolkningen.

le samfund, private aktører og foretagender, herunder kooperativer, ikke-statslige **og lokale** organisationer **samt organisationer i medlemsstaterne** og sammenslutninger repræsenterende lokalbefolkningen.

(Ændringsforslag 49)

*Artikel 3a (ny)***Artikel 3a**

Kvinderne, som står i centrum for enhver bæredygtig menneskelig udvikling, opfordres til at deltage i udarbejdelsen, planlægningen, gennemførelsen og evalueringen af alle befolkningsprojekter og -programmer.

(Ændringsforslag 33)

*Artikel 3b, (ny)***Artikel 3b**

Programmerne skal gennemføres på grundlag af en dialog med de berørte nationale, regionale og lokale myndigheder, så det undgås at gennemtvinge politikker uden forudgående samråd, og der skal så vidt muligt tages højde for de berørte befolkningsgruppers kulturelle, sociale og økonomiske situationen.

(Ændringsforslag 21)

Artikel 4, stk. 1

1. De midler, der kan anvendes i forbindelse med de i artikel 2 nævnte aktioner, omfatter bl.a. undersøgelser, faglig bistand, uddannelse eller andre tjenesteydelser, leverancer og arbejder samt revisioner og evaluerings- og kontrolmissioner.

1. De midler, der kan anvendes i forbindelse med de i artikel 2 nævnte aktioner, omfatter bl.a. undersøgelser, **servicenydelse**, faglig bistand, **bevidstgørelse**, uddannelse eller andre tjenesteydelser, **information**, **uddannelse og kommunikation**, leverancer og arbejder samt revisioner og evaluerings- og kontrolmissioner.

(Ændringsforslag 22)

Artikel 4, stk. 1a (nyt)

1a. Der tillades ikke EU-bistand til noget land eller nogen organisation, der tillader eller fremmer tvungen abort, tvangssterilisering eller drab på spædbørn som middel til befolkningskontrol.

(Ændringsforslag 23)

Artikel 4, stk. 3a (nyt)

3a. Der bør i tilfælde, hvor et projekt er udformet som opstart på en vedvarende virksomhed, fortrinsvis tilstræbes et finansielt bidrag fra lokale partnere, navnlig til driftsudgifter, med henblik på at sikre sådanne projekters levedygtighed efter fællesskabsfinansieringens ophør.

Fredag, den 24. maj 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 24)

Artikel 4, stk. 5

5. For at styrke sammenhængen og komplementariteten mellem de aktioner, der finansieres af Fællesskabet, og de aktioner, der finansieres af medlemsstaterne, og derved sikre, at disse aktioner som helhed bliver så effektive som muligt, træffer Kommissionen alle nødvendige koordinerings-foranstaltninger, herunder:

- a) indførelse af en ordning for systematisk udveksling af information om de aktioner, der finansieres eller påtænkes finansieret af Fællesskabet og medlemsstaterne;
- b) koordinering på stedet af gennemførelsen af aktionerne i kraft af regelmæssige møder og informationsudveksling mellem *Kommissionens og medlemsstaternes* repræsentanter i modtagerlandet.

5. For at styrke sammenhængen og komplementariteten mellem de aktioner, der finansieres af Fællesskabet, og de aktioner, der finansieres af medlemsstaterne, **EIB og andre bilaterale og internationale bidragydere**, og derved sikre, at disse aktioner som helhed bliver så effektive som muligt, træffer Kommissionen alle nødvendige koordinerings-foranstaltninger, herunder:

- a) indførelse af en ordning for systematisk udveksling af information om de aktioner, der finansieres eller påtænkes finansieret af Fællesskabet, medlemsstaterne, **EIB og andre bilaterale og internationale bidragydere**;
- b) koordinering på stedet af gennemførelsen af aktionerne i kraft af regelmæssige møder og informationsudveksling mellem **bidragydernes** repræsentanter i modtagerlandet.

(Ændringsforslag 25 + 37)

Artikel 6, stk. 5

5. Deltagelse i udbud og kontrakter står åben på lige vilkår for alle fysiske og juridiske personer i medlemsstaterne og modtagerstaten. Dette kan udvides til også at omfatte andre *udviklingslande*.

5. Deltagelse i udbud og kontrakter står åben på lige vilkår for alle fysiske og juridiske personer i medlemsstaterne, modtagerstaten og **andre udviklingslande (herunder ikke-statslige organisationer og private konsulentvirksomheder)**. Dette kan **i behørigt begrundede undtagelsestilfælde** udvides til også at omfatte andre **tredjelande**.

(Ændringsforslag 38)

Artikel 6, stk. 6

6. Leverancerne *skal* have oprindelse i medlemsstaterne eller modtagerstaten eller andre udviklingslande. *I særlige, behørigt begrundede tilfælde kan leverancerne have oprindelse i andre lande.*

6. Leverancerne **bør** have oprindelse i medlemsstaterne eller modtagerstaten eller andre udviklingslande. **Det er muligt at gøre undtagelser herfra efter aftale med den pågældende myndighed, især når der på anden måde opstår højere udgifter eller uforholdsmæssigt høje omkostninger for de involverede parter.**

(Ændringsforslag 34)

Artikel 7, stk. 3

3. Ved et fælles møde for de i stk. 1 nævnte udvalg foretages der én gang årligt en udveksling af synspunkter på grundlag af de af Kommissionens repræsentant fremlagte generelle retningslinjer for de aktioner, der skal gennemføres det kommende år.

3. Ved et fælles møde for de i stk. 1 nævnte udvalg foretages der én gang årligt en udveksling af synspunkter på grundlag af de af Kommissionens repræsentant fremlagte generelle retningslinjer for de aktioner, der skal gennemføres det kommende år. **Kommissionen skal under hensyntagen til FN-undersøgelser og andre specifikke undersøgelser fastlægge de generelle retningslinjer, som skal fremlægges på grundlag af samråd med myndigheder, partnerorganisationer og bistandsmodtagere i de lande, der modtager bistand.**

Fredag, den 24. maj 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 28)

Artikel 7, stk. 3a (nyt)

3a. Møderne i det i denne artikel nedsatte udvalg er offentlige, og et fuldstændigt mødereferat fremsendes til Europa-Parlamentet og Rådet til orientering inden for ti arbejdsdage efter hvert møde.

(Ændringsforslag 29)

Artikel 8, stk. 1

Efter hvert regnskabsår forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en årsberetning omfattende et resumé af de aktioner, der er finansieret i løbet af regnskabsåret, og en evaluering af gennemførelsen af denne forordning i løbet af regnskabsåret.

Efter hvert regnskabsår, og **senest inden forelæggelsen af det foreløbige budgetforslag for det efterfølgende regnskabsår**, forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en årsberetning omfattende et resumé af de aktioner, der er finansieret i løbet af regnskabsåret, og en evaluering af gennemførelsen af denne forordning i løbet af regnskabsåret.

(Ændringsforslag 30)

Artikel 8, stk. 2

Resumeet skal *bl.a. indeholde* oplysninger om de aktører, med hvilke der er indgået gennemførelseskontrakter.

Resumeet skal **give detaljerede** oplysninger om de aktører, med hvilke der er indgået gennemførelseskontrakter.

(Ændringsforslag 31)

Artikel 9, stk. 1a (nyt)

Denne forordning tages op til revision fem år efter dens ikrafttrædelse.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om støtte til befolkningspolitik og -programmer i udviklingslandene (KOM(95)0295 – C4-0421/95 – 95/0166(SYN))

(Samarbejdsprocedure – førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(95)0295 – 95/0166(SYN) (1),
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 189 C og 130 W (C4-0421/95),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde og til udtalelser fra Budgetudvalget og Budgetkontroludvalget (A4-0122/96),

(1) EFT C 310 af 22.11.1995, s. 13.

Fredag, den 24. maj 1996

1. godkender med forbehold af de vedtagne ændringer Kommissionens forslag;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;
3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, som det fastlægger i henhold til EF-traktatens artikel 189 C, litra a);
4. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
5. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

9. Bistand til Vestbredden og Gaza-striben

A4-0129/96

Beslutning om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om Den Europæiske Unions fremtidige økonomiske bistand til Vestbredden og Gaza-striben (KOM(95)0505 – C4-0488/95)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om Den Europæiske Unions fremtidige økonomiske bistand til Vestbredden og Gaza-striben (KOM(95)0505 – C4-0488/95),
 - der henviser til sin henstilling af 15. december 1995 til Rådet om valget til Det Palæstinensiske Autonomiråd og valget af dets præsident samt Unionens rolle i denne forbindelse ⁽¹⁾,
 - der henviser til sin udtalelse af 14. december 1995 om forslag til Rådets forordning om finansielle og faglige foranstaltninger til støtte for reformen af økonomiske og sociale strukturer i tredjelande og territorier i Middelhavsområdet ⁽²⁾,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender og udtalelse fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Udvikling og Samarbejde og Budgetkontroludvalget (A4-0129/96),
- A. der glæder sig over Unionens engagement til fordel for fredsprocessen i Mellemøsten, som bl.a. har ført til gennemførelsen af de første demokratiske valg i det palæstinensiske selvstyreområde,
 - B. der er overbevist om, at det palæstinensiske selvstyreområde gennem disse valg har fået en demokratisk lovgivende og udøvende beslutningsstruktur,
 - C. der er overbevist om, at den alvorlige økonomiske situation og fattigdommen i området er blandt de faktorer, som kan bidrage til en styrkelse af religiøs fundamentalisme, hvilket kan bane vej for terrorisme,
 - D. der håber, at mulighederne for en økonomisk, social og humanitær udvikling kan hjælpe med til at sætte en stopper for terroristiske bevægelser,
 - E. der henviser til, at en omfattende bistandsstrategi, der kan bidrage til en mærkbar forbedring af den palæstinensiske befolknings økonomiske og sociale vilkår, er det mest effektive middel til at øge den folkelige opbakning til fredsprocessen og dæmme op for ekstremistiske organisationer, som modarbejder denne proces, samt disses tiltrækningskraft,

⁽¹⁾ EFT C 17 af 22.01.1996, s. 457.

⁽²⁾ EFT C 17 af 22.01.1996, s. 189.

Fredag, den 24. maj 1996

- F. der mener, at økonomisk bistand er en uomgængelig nødvendig del af en strategi for varig fred i regionen, eftersom en vellykket fredsproces kun kan sikres gennem økonomisk, social, kulturel og humanitær velstand for den pågældende befolkning.
- G. der mener, at eftersom mindre end en tredjedel af befolkningen står til rådighed som forsørgere inden for pengeøkonomien, hvilket medfører, at en unormalt stor del af produktionen må indrettes på basisforsyning, hvad der igen giver mindre overskud til investeringer, vil der i overskuelig fremtid fortsat være behov for bistand udefra.
- H. der erindrer om, at Den Europæiske Union alene ikke kan bidrage med alle de nødvendige ressourcer og skabe forudsætninger for en synenergi mellem de berørte lande og internationale og regionale organisationer, som er aktive i det palæstinensiske selvstyreområde.
- I. der henviser til, at der blandt eksperter er bred enighed om, at den hidtidige bistand har været alt for spredt, usammenhængende og vilkårlig, og mener, at der må gøres en betydelig samordningsindsats såvel fra EU's og andre givers side som fra de enkelte medlemsstaters side for at koordinere bistanden med henblik på at sikre konsekvens i samarbejdet og forbedre operationernes gensidigt supplerende karakter.
- J. der erindrer om sluterklæringen fra Euro-Middelhavskonferencen i Barcelona (27.-28. november 1995), hvor deltagerne (inklusive Palæstina) understregede deres vilje til at etablere et omfattende samarbejde,
- glæder sig over Kommissionens initiativ til et omfattende bistandsprogram til fordel for et demokratisk palæstinensisk selvstyreområde, hvor respekten for menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder må sikres, og bekæmpelsen af terrorismen fortsættes;
 - mener, at bistanden bør tilsigte at bidrage til en bæredygtig økonomisk og social udvikling og til det generelle mål om at udvikle og konsolidere demokratiske og retsstatslige tilstande; henviser til, at de finansierede aktiviteter må sikre fællesskabsprojekternes og -programmernes synlighed;
 - mener, at det bidrag, som EU kan yde via budgettets artikel B7-705 om MEDA, er af meget stor betydning for demokratiet og for opbygningen og den rette funktion af demokratiske institutioner, som kan fremme udviklingen af det palæstinensiske samfund i retning af et pluralistisk samfund med flerpartisystem;
 - ønsker, at disse initiativer kan muliggøre et fuldstændigt samarbejde mellem alle kræfter og bevægelser, som, omend de ser forskelligt på fredsprocessen, afviser terrorisme som politisk kampmiddel;
 - glæder sig over, at EU med 45% af den samlede bistandsindsats er den største bidragsyder til den palæstinensiske udvikling, fulgt af Saudi-Arabien (19%), USA (16%) og Japan (8%); mener imidlertid, at andre arabiske stater bør tilskyndes til at øge deres bistand, hvilket både kunne være et konkret udtryk for deres tilslutning til fredsprocessen og bidrage til at skabe større opbakning omkring den fra befolkningen i området;
 - mener, at eftersom flertallet af de stater, som bærer et tungt ansvar for udviklingen, nu er medlemmer af EU, er det rimeligt, at Den Europæiske Union påtager sig et særligt ansvar for at bistå palæstinenserne nu, hvor de endelig får mulighed for i øget udstrækning at bestemme over deres egen skæbne;
 - mener, at EU bør yde den nødvendige hjælp for at lette gennemførelsen af den fremtidige israelsk-palæstinensiske aftale vedrørende spørgsmålet omkring jødiske bosættelser og palæstinensiske flygtninge;
 - mener, at EU's finansielle bistand til Vestbredden og Gaza-striben bør bidrage til at skabe en samlet politisk enhed, men mener, at mulighederne for succes vil blive øget, hvis man tager højde for, at de to områder i øjeblikket adskiller sig fra hinanden i økonomisk, social og politisk henseende, og at Gaza-striben er mindre udviklet end Vestbredden;
 - mener, at enhver form for bistand, som ydes fra EU og dets medlemsstater til de palæstinensiske selvstyreområder, bør opfattes som bidrag til tilvejebringelse af en varig og stabil fred i Mellemøsten;

Fredag, den 24. maj 1996

10. mener, at både udvekslinger af erfaringer med europæiske journalister og andre foranstaltninger for juridisk og i praksis at sikre massemediefriheden i Palæstina (såsom lovgivning om ytringsfrihed, presseombudsmand osv.) bør fremmes;
11. mener, at EU's støtte til opbygningen af forvaltningen bør intensiveres, så det palæstinensiske selvstyreområde på effektiv måde kan påtage sig ansvaret for nye opgaver som f.eks. sundheds- og hospitalsvæsenet;
12. mener, at det for at gøre det lettere for palæstinenserne at administrere betydelige internationale bistandsbeløb med større effektivitet er vigtigt at yde hjælp til etablering af det fornødne tekniske og finansielle apparat; dette må organiseres således, at det sikres, at myndighederne forvalter bistanden på ansvarlig og gennemsigtig måde — hvilket bør være væsentlige bestanddele af al økonomisk bistand;
13. mener, at det ud fra denne betragtning bør overvejes, om de lande, der yder hjælp, ikke burde oprette en finansiel ad hoc-institution efter aftale med den palæstinensiske myndighed;
14. anmoder Kommissionen om at gøre en større indsats for at eliminere administrative og institutionelle hindringer med henblik på at fremme absorptionsevne, hurtig gennemførelse, overvågning og hensigtsmæssig kontrol i forbindelse med EU's bistandsprogrammer til udvikling af de besatte områder;
15. mener, at den lære, der kan drages af seneste udviklinger i denne henseende, leder én til at mene, at Kommissionen fuldstændigt bør ændre sin interne fremgangsmåde med hensyn til beslutning, forvaltning og udbetaling af bistandsbeløbene, idet man prioriterer hurtig beslutningstagning og enhed med hensyn til styring i forbindelse med gennemførelsen af afgørelserne;
16. mener, at bistand til og finansiering af en styrkelse af de sociale infrastrukturer i det område, der administreres af den palæstinensiske myndighed er særdeles vigtig, da disses nuværende svaghed skaber et alvorligt hul, som organisationer såsom Hamas, der modarbejder fredsprocessen, har haft mulighed for at udfylde;
17. mener, at EU bør yde bistand til familieplanlægning, hvis palæstinenserne ønsker det;
18. mener, at EU's støtte til virkelige folkelige bevægelser (NGO'er) bør udvides, forudsat den ikke tilflyder Hamas eller beslægtede organisationer;
19. anser det for særdeles vigtigt, at Kommissionen i forbindelse med gennemførelsen af samarbejdsprogrammer i regionen fremmer den del af den offentlige opinion, som tilslutter sig og støtter fredsprocessen, og at det sikres, at der ikke ydes nogen bistand til organisationer, der modarbejder denne;
20. mener, at da de belastninger, som fredsprocessen er udsat for, er betydelige, er det vigtigt, at omverdenens og deriblandt EU's engagement med hensyn til konkret bistand til det palæstinensiske selvstyreområdes udvikling forstærkes yderligere;
21. understreger, at EU's to hovedmål bør være at hjælpe de palæstinensiske offentlige og private sektorer til hurtigst muligt at skabe beskæftigelse ved at oprette industrizoner (60% af arbejdsstyrken i Gaza-striben er uden arbejde) og tilvejebringe juridiske rammer og en moderne fysisk infrastruktur, så økonomien lettere kan komme til at fungere effektivt (vandforsyning, telekommunikation, vej- og jernbanenet, elektricitet);
22. mener, at det er vigtigt, at den demokratiske verden over for det palæstinensiske selvstyreområde stærkt understreger, at retskrænkelser aldrig er tilladte i et demokratisk retssamfund, hvor unormal situationen end er;
23. mener, at den økonomiske bistand fra EU først og fremmest bør anvendes på fremme af beskæftigelsen i det palæstinensiske selvstyreområde, og at der ikke udelukkende bør ydes langsigtet bistand men samtidig også bistand på kort sigt i betragtning af den høje arbejdsløshed blandt palæstinenserne og deres vanskelige økonomiske situation;
24. mener, at den økonomiske protokol mellem Israel og PLO, som blev undertegnet i Paris den 29. april 1994, fjerner de væsentligste af de begrænsninger og skævheder, der tyngede økonomien i de besatte områder, og påpeger i denne forbindelse, at overdragelsen af økonomiske beføjelser til den palæstinensiske administration fremmer etableringen af en platform, som kan danne udgangspunkt for iværksættelse af en udviklingsproces på autonomt grundlag;

Fredag, den 24. maj 1996

25. anser det alligevel for absolut nødvendigt, at de tilbageværende administrative og strukturelle skævheder, som er til skade for konkurrenceevnen blandt de palæstinensiske virksomheder i de besatte områder, afhjælpes hurtigst muligt;
26. mener, at EU's bistand bør tilsigte at holde gang i velfungerende sociale foretagender, som trues af nedlæggelse på grund af manglende ressourcer; EU bør også bidrage til at støtte de mest udsatte grupper i samfundet, f.eks. handicappede og udviklingshæmmede;
27. bemærker, at selv om EU allerede indrømmer vigtige palæstinensiske landbrugsvarer fri eller præferencemæssig markedsadgang, og at forarbejdede varer har fri adgang, har dette ikke medført nævneværdige handelsstrømme i retning af EU, og mener derfor, at muligheden af at styrke og udvide de nuværende indrømmelser bør overvejes, og at andre industrialiserede lande bør tilskyndes til at gøre det samme;
28. mener, at EU bør arbejde for udvidede handelsindrømmelser for landbrugsprodukter, som palæstinenserne har særlige forudsætninger for at producere, f.eks. afskårne blomster og jordbær;
29. understreger mangelen på en handelspolitik udformet med henblik på at regulere en konkurrencedygtig adfærd og den manglende evne til at fremme industrielle udviklingsstrategier såsom eksportfremme; mener derfor, at Kommissionen bør tage skridt til at levere teknisk knowhow på disse områder;
30. mener, at EU bør bidrage til anlæg af både en havn og en lufthavn, da mangelen på sådanne strukturer udgør en hindring for den palæstinensiske eksports adgang til flere markeder og begrænser importmulighederne;
31. erindrer om, at ligestilling er en del af de grundlæggende menneskerettigheder, og at på denne baggrund må al bistand til Palæstina have et ligestillingsaspekt; mener, at NGO'er, som arbejder med ligestillingsspørgsmål, bør opmuntres til at øge deres kontakter med deres søsterorganisationer i Palæstina;
32. mener, at den palæstinensiske udviklingsstrategi skal være det palæstinensiske folks egen og ikke påtvinges palæstinenserne af udenforstående;
33. mener, at kravet om budgetbalance ikke må stille sig i vejen for socialt og sikkerhedsmæssigt motiverede initiativer fra de palæstinensiske myndigheders side;
34. mener, at en dogmatisk strammingsideologi ikke må hindre socialt og sikkerhedsmæssigt nødvendige personaleforøgelse i den palæstinensiske offentlige sektor;
35. bemærker, at der er mulighed for at yde bistand til Vestbredden og Gaza-striben fra forskellige poster på EU's budget, og mener, at Kommissionen må sikre synergien mellem sådanne ydelser;
36. mener, at mulighederne for at yde støtte til EIB-rentesatser ved bidrag fra fællesskabsbudgettet bør overvejes;
37. mener, at af de forskellige muligheder for en handelspolitisk strategi, som Kommissionen anfører, bør først og fremmest følgende udvikles:
- bilaterale aftaler med EU og andre i-lande, med henblik på at de åbner deres markeder for palæstinensiske varer,
 - regionalt samarbejde omkring transport og vand- og energiforsyning,
 - skabelse af et gunstigt erhvervsklima for fremme af private investeringer,
 - forsikringsdækning (genforsikring) af investeringsrisici;
38. understreger, at de fremtidige bilaterale relationer mellem EU og Vestbredden og Gaza-striben bør fremmes ved:
- støtte til de pågældende territorier som fuldt ligeberettigede deltagere i en politik for etablering af et Euro-Middelhavspartnerskab,
 - formalisering af de bilaterale relationer ved indgåelse af en interimsaftale med henblik på — når de nødvendige internationale betingelser er til stede — at indgå en Middelhavsassocieringsaftale under iagttagelse af Oslo-aftalen af 1993 mellem Israel og Palæstina;

Fredag, den 24. maj 1996

39. opfordrer Kommissionen til både inden for de pågældende områder og udadtil finansielt at støtte projekter til skabelse af de transportinfrastrukturer, som er nødvendige for at fremme den palæstinensiske autonomi og den økonomiske udvikling i områderne;
40. glæder sig over etableringen af det palæstinensiske energicenter og mener, at man bør tilskynde til drøftelser med myndighederne i de nærliggende lande med henblik på etablering af et regionalt energicenter for Mellemøsten;
41. er klar over den strategiske betydning af forvaltningen af vandressourcerne i området, både politisk og teknisk, og opfordrer derfor Kommissionen til at fremme undersøgelser og gennemførelse af fælles projekter i denne sektor;
42. mener, at EU bør være villig til at yde bistand til afsaltningsanlæg, dog på betingelse af at de drives med forhåndenværende eller vedvarende energikilder og ikke giver anledning til anvendelse af kerneenergi;
43. mener, at EU aktivt bør yde aktiv bistand til udvikling af alternative energikilder, ikke mindst solenergi, og således medvirke til, at anvendelse af kernekraft kan undgås;
44. understreger, at det er bydende nødvendigt, at EU og andre givere fastslår behovet for, at der bygges nye kloaksystemer som en prioritet i forbindelse med deres tekniske bistand, og understreger, at samarbejde med henblik på integreret forvaltning af vandressourcerne og udvikling af ressourcerne under hensyntagen til fremme af en bæredygtig udvikling bør være et hovedmål for Euro-Middelhavspartner-skabet;
45. mener, at EU's bistand til og virksomhed i det palæstinensiske selvstyreområde altid bør have et miljøaspekt, hvilket bl.a. må indebære krav til de palæstinensiske myndigheder om, at de hele tiden tager miljøaspektet med i deres strategier og handlingsplaner for det palæstinensiske selvstyreområdes fremtid;
46. mener, at EU, medlemsstaterne og især miljøorganisationerne bør bidrage med viden og erfaringer til at hjælpe det palæstinensiske selvstyreområde med at undgå en gentagelse af i-landenes miljøsynder;
47. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, præsidenten for Den Palæstinensiske Myndighed og den israelske regering.

10. HABITAT II

B4-0581/96

Beslutning om FN-konferencen om bolig- og bebyggelsesmiljøer – Habitat II: »Bytopmødet«, Istanbul, juni 1996

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til, at 18 millioner mennesker i Den Europæiske Union nu må betragtes som værende hjemløse eller bo i dårlige overfyldte boliger,
- B. der henviser til, at befolkningen i byområderne vedvarende vokser globalt, og at den i 2025 vil udgøre 2/3 af jordens samlede befolkning, samt at allerede 600 millioner mennesker i verden skønnes at bo i »livs- og sundhedsfarlige« boliger og kvarterer på grund af dårlige boligforhold og mangelfulde infrastrukturer og tjenesteydelser i dagligdagen,
- C. der henviser til, at FN-konferencen om bolig- og bebyggelsesmiljøer – Habitat II – der afholdes i Istanbul fra den 2.-14. juni 1996, vil være den sidste af en række FN-konferencer i det 20. århundrede om nogle af de mest fundamentale spørgsmål for kommende generationers livskvalitet,

Fredag, den 24. maj 1996

- D. der henviser til, at grundene til, at stadig flere har problemer med at finde rimelige boligforhold til en pris, de kan betale, er utilstrækkelige indtægter, langvarig arbejdsløshed, mangler i socialsikringsnettet og boligmangel,
- E. der henviser til, at alle medlemsstater med undertegnelsen af FN-konventionen om økonomiske, sociale og kulturelle rettigheder i 1966 i deres nationale love eller administrative praksis har anerkendt princippet om, at alle har ret til en rimelig bolig,
- F. der henviser til, at manglende gennemførelse af boligretten er et brud på de principper og demokratiske værdier, som jf. den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder er grundlaget for det europæiske samfund i henhold til artikel F, stk. 2, i traktaten om Den Europæiske Union,
- G. der henviser til, at Kommissionen med hjemmel i traktaten lige siden 1955 har ydet støtte til boligprogrammer og programmer til forbedring af boligsituationen for kul- og stålarbejdere og deres familier for at fremme en høj produktionskvalitet og sikre konkurrenceevnen for kul- og stålvirksomhederne,
- H. der henviser til, at der er øget behov for at fremme udvekslingen af informationer og erfaringer på tværs af grænserne om, hvorledes man kan forhindre, at mennesker mister et sted at bo,
- I. der henviser til, at det kun ved en langsigtet og konkret boligpolitik for de mest sårbare grupper vil være muligt at få gennemført bæredygtige og gennemgribende løsninger på de dramatiske boligproblemer, som vore lande nu står over for, og det vil samtidig fremme jobskabelsen, som nu er Fællesskabets vigtigste mål,
- J. der henviser til, at kvinder stort set har været udelukket fra at deltage fuldt ud i beslutningsprocessen, som danner grundlag for boligudviklingen i storbyer, byer og landsbyer, selv om kvinder er den gruppe, der lider mest og har de dårligste boliger,
- K. der henviser til, at indfødte befolkningsgrupper på den ene side og flygtninge, migranter og gadebørn på den anden side alle er ofre for tvangsforflyttelse fra deres traditionelle territorium eller boliger og derfor især er berørt af problemerne som følge af mangelen på ordentlige boliger og levevilkår,
- L. der henviser til, at Kommissionen overvejer muligheden for at etablere en grøn fond for byer i den tredje verden, som skal støtte en lang række af Fællesskabets projekter til forbedring af miljøet,
- M. der henviser til, at Den Europæiske Union ikke hidtil har været aktivt involveret i internationale boligaktioner,
- N. der henviser til, at Kommissionen deltager i Habitat II-konferencen, og at der næres store forventninger til Den Europæiske Unions bidrag til konferencen,
1. opfordrer Kommissionen til inden for rammerne af et veldefineret subsidiaritetsprincip at udarbejde et oplæg til bestemmelser om sunde og retfærdige betingelser for en rimelig bolig til alle for under hensyntagen til de lokale forhold at få fastlagt de målsætninger, der skal tilstræbes i medlemsstaterne;
 2. minder Kommissionen om, at økonomisk integration ikke kan realiseres i praksis uden samtidig social integration;
 3. opfordrer Den Europæiske Union til at lade retten til bolig indgå i alle traktater og pagter, som omhandler Den Europæiske Unions aktiviteter og målsætninger;
 4. opfordrer Rådet og Kommissionen til at iværksætte et program, som skal styrke samarbejdet mellem de lokale aktører, som skal udarbejde pilotprojekter (som omfatter de fire elementer bolig, beskæftigelse, uddannelse og service) med henblik på global integration af marginaliserede grupper i lighed med det program, der er udarbejdet af Cecodhas, FEANTSA og Den Europæiske Faglige Samarbejdsorganisation (EFS); kvinderne bør fuldt ud inddrages i dette arbejde, eftersom de aktivt deltager i bekæmpelsen af udstødelsen og spiller en afgørende rolle i opretholdelsen og genopbygningen af det sociale netværk og solidariteten;
 5. opfordrer Kommissionen til at undersøge, hvorledes det er muligt at videreføre EKSF's støttebeføjelser;

Fredag, den 24. maj 1996

6. opfordrer Kommissionen til at fremme jobskabelsen inden for boligbyggeriet og boligmiljøet samt til at lette kvinders adgang til arkitekt- og ingeniørhvervene og til bygge- og byplanlægningsfagene for at fremme boligsituationen generelt for alle Unionens borgere;
 7. minder Kommissionen om, at frivillige organisationer spiller en vigtig rolle, idet den samtidig er klar over, at solidaritet iværksat af offentlige myndigheder er demokratiets grundlæggende princip;
 8. opfordrer Kommissionen til at støtte europæiske nøgleorganisationer som FEANTSA og Cecodhas i deres arbejde på at give sårbare grupper bedre boligfaciliteter;
 9. finder, at Unionen i forbindelse med disse foranstaltninger kan handle mere effektivt end medlemsstaterne hver for sig og kan bidrage til mere parallelle, komplementære og veltilrettelagte foranstaltninger på de relevante områder i traktaternes ånd;
 10. opfordrer indtrængende Den Europæiske Union til på Habitat II-konferencen at bidrage til en international anerkendelse af boligretten, især ved at forbedre den internationale konvention om økonomiske, sociale og kulturelle rettigheder;
 11. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til på Habitat II-konferencen at bidrage til at skabe politisk enighed om en boligpolitik omfattende miljømæssige, sociale, økonomiske og kulturelle aspekter samt fornyede internationale bestræbelser på lokalt at få gennemført Agenda 21 i byerne og kommunerne;
 12. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til på Habitat II-konferencen at bidrage til at fremme decentralisering og at styrke de lokale samfunds rolle for dermed at gøre internationale lån og fonde direkte tilgængelige for lokale myndigheder, ikke-statslige organisationer, EU-lokale organisationer osv., uden regeringerne som mellemlid;
 13. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til på Habitat II-konferencen at arbejde for at øge indfødte befolkningsgruppers, migranternes, flygtninges og gadebørns rettigheder og dermed give dem politiske og økonomiske muligheder for at få indflydelse på deres levevilkår og boligforhold;
 14. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at deltage i de store internationale verdensomspændende boligprogrammer i udviklingslandene for at fremme en mere effektiv politisk koordinering;
 15. opfordrer Kommissionen til kraftigt at støtte den europæiske kampagne for bæredygtige byer;
 16. opfordrer Kommissionen til at tage sin politik i udviklingslandenes byområder op til fornyet overvejelse med henblik på at inddrage lokalsamfundene og især kvinderne i projekternes gennemførelse, at give dem direkte adgang til de afsatte bevillinger og at sikre en bedre koordinering med lignende aktioner, som er iværksat af medlemsstaterne i de pågældende områder;
 17. opfordrer boligministrene til at tage henstillingerne i denne beslutning på dagsordenen for deres næste uformelle møde og på dagsordenen den næste samling i Rådet (socialministrene);
 18. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes parlamenter og regeringer, Det Økonomiske og Sociale Udvalg, Regionsudvalget, arbejdsmarkedets parter, FN's Generalforsamling og FN's Center for Bolig- og Bebyggelsesmiljø (UNCHS).
-

Fredag, den 24. maj 1996

11. Handel og miljø

A4-0156/96

Beslutning om forhandlingerne inden for rammerne af Verdenshandelsorganisationen (WTO) om handel og miljø

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forretningsordenens artikel 90, stk. 5,
 - der henviser til sine beslutninger af 22. januar 1993 om miljø og samhandel ⁽¹⁾ og, af 24. marts 1994 om Europa-Parlamentets henstillinger til Kommissionen vedrørende forhandlingerne i GATT's Komité for Handelsforhandlinger om en aftale om et arbejdsprogram om samhandel og miljø ⁽²⁾ og til sin udtalelse af 14. december 1994 om forslag til Rådets afgørelse om godkendelse af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger i Uruguay-rundens regi (1986-1994)(KOM(94)0143 — C4-0160/94 — 94/0114(AVC) ⁽³⁾),
 - der henviser til konklusionerne fra UNCED og Agenda 21, for så vidt angår handel og miljø,
 - der henviser til GATT-ministerkonferencens beslutning af 14. april 1994 i Marrakech om at oprette en Komité for Handel og Miljø under WTO, der på grundlag af et arbejdsprogram omfattende ti punkter skal forelægge ministerkonferencen i december 1996 konkrete forslag til aftaler, der skal bidrage til at skabe større forenelighed mellem bestræbelserne for at liberalisere den internationale samhandel og en politik for bæredygtig miljøbeskyttelse,
 - der henviser til den høring, som Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser afholdt den 23. november 1995 om Verdenshandelsorganisationen, under hvilken WTO-repræsentanter informerede udvalget om forhandlingernes stadi på dette område,
 - der henviser til, at WTO's Komité for Handel og Miljø den 28. maj 1995 har til hensigt at fastlægge grundtrækkene i dets henstillinger til ministerkonferencen,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Anliggender og udtalelse fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A4-0156/96),
1. konstaterer, at WTO-komitéens arbejdsprogram i vid udstrækning genspejler de krav, som Parlamentet stillede i sin ovennævnte beslutning af 24. marts 1994;
 2. beklager imidlertid, at nogle af de krav, det fremsatte i sine ovennævnte beslutninger fra 22. januar 1993 og 24. marts 1994 ikke er blevet tilgodeset, f.eks. kravet om et miljøråd under WTO, udsættelse af alle GATT/WTO-panelets afgørelser, indtil der er foretaget en ændring af GATT-aftalens artikel XX, detaljeret udarbejdelse af et program for foranstaltninger til videre opfølgning af UNCED-konferencen på GATT-ministerkonferencen og en udvidelse af udviklingsbistanden som kompensation for miljøklausuler;
 3. opfordrer indtrængende til sikring af en harmonisk parallel udvikling i den internationale handel og gennemførelse af en effektiv miljøbeskyttelse, bl.a. gennem øget høring, samordning og informationsudveksling mellem internationale handels- og miljøorganer og samarbejdsstrukturer og mellem lande, som berøres af sådanne tiltag, med henblik på at udvikle en bedre gensidig forståelse for og hensyntagen til de respektive interesser og principper;
 4. kræver, at Kommissionen på statusmødet i maj forsøger at lægge op til konkrete og væsentlige resultater på mødet i Singapore, som går videre end blot at bekræfte eksistensen af WTO's Komité for Handel og Miljø og dets arbejdsprogram;

⁽¹⁾ EFT C 42 af 15.02.1993, s. 246.

⁽²⁾ EFT C 114 af 25.04.1994, s. 35.

⁽³⁾ EFT C 18 af 23.01.1995, s. 61.

Fredag, den 24. maj 1996

5. opfordrer derfor til, at der under statusmødet opnås væsentlige fremskridt med henblik på mødet i Singapore på følgende områder:
- accept af internationale multilaterale miljøaftaler,
 - øget åbenhed og gennemsækelighed i forbindelse med WTO's procedurer, herunder inddragelse af ikke-statslige organisationer og andre relevante sagkyndige, jf. artikel V i WTO-charteret,
 - frivillige og ikke-diskriminerende miljømærkningsordninger,
 - en procedure for bilæggelse af konflikter, som tager hensyn til bestemmelserne både i handelsaftaler og miljøaftaler,
 - forbedret samarbejde og høring mellem WTO og internationale miljøagenturer — især i spørgsmål, som behandles af Komitéen for Handel og Miljø — f.eks. gennem en fælleskonference;
6. anerkender derudover, at der på områderne »miljøafgifter« og »eksport af produkter, der er forbudt på hjemmemarkedet«, kan iagttages en udvikling, der kan føre til konkrete forslag til ministerkonferencen i december 1996;
7. er imidlertid foruroliget over, at der på de øvrige forhandlingsområder endnu ikke har kunnet opnås nogen tilnærmelse af standpunkterne; navnlig hvad angår forholdet mellem industristater og udviklingslande må Ministerkonferencen træffe klare afgørelser vedrørende forholdet mellem handel og miljø;
8. anerkender, at der skal tages hensyn til udviklingslandenes interesser (navnlig adgang til markederne) bl.a. ved at skabe åbenhed omkring notificering og vurdering samt begrebet varer, der er forbudt i hjemlandet, med henblik på at skabe mere forståelse for og tillid til de strukturer, der er ved at udvikle sig inden for den internationale handels- og miljøret;
9. opfordrer alle kontraherende WTO-parter til at samarbejde i tilrettelæggelsen af dagsorden for WTO-konferencen i Singapore i 1996, således at der ved konkretiseringen af miljøbestemmelserne inden for verdenshandelen ikke opstår en ny protektionisme;
10. opfordrer til en ny international konkurrenceordning, der navnlig forpligter de multinationale virksomheder, der driver handel på verdensplan, til at iagttage en miljøvenlig adfærd;
11. glæder sig over, at Kommissionen for kort tid siden har foretaget et fremstød for fuldt ud at integrere den multilaterale miljøbeskyttelsesaftale i WTO under fuldstændig opretholdelse af aftalens beskyttende rettigheder og bestemmelser, og går i den forbindelse ind for en nyformulering og udvidelse af GATT-aftalens artikel XX;
12. er af den opfattelse, at der også skal kunne iværksættes handelssanktioner over for et land, der ikke er part i en multilateral miljøbeskyttelsesaftale, hvis dette land krænker målene for den multilaterale miljøbeskyttelsesaftale og herved opnår en urimelig handelsfordel, og gennemførelsen af den multilaterale miljøbeskyttelsesaftale på de kontraherende parter områder på grund af denne fordel bringes i fare;
13. går på den anden side imod ensidige importbegrænsninger, med hvilke der gøres forsøg på også at gøre nationale miljøbeskyttelsesnormer for produktionsprocesser og -procedurer gældende i tredjelande, selv om hverken europæiske, nordamerikanske eller japanske selskaber eller datterselskaber deltager i produktionen, eller der foreligger en tilsvarende multilateral miljøbeskyttelsesaftale;
14. henviser i den forbindelse til, at det er meget vigtigt, at der fastlægges procedurer for bilæggelse af tvister, og går ind for, at tvister om handelssanktioner på grundlag af en multilateral miljøbeskyttelsesaftale skal behandles inden for rammerne af WTO-proceduren for bilæggelse af tvister, der i sig selv må ændres på en sådan måde, at man får ekspertise til ud over handelspolitiske spørgsmål også at behandle miljøpolitiske anliggender på grundlag af denne aftale;
15. opfordrer Kommissionen til under forhandlingerne i Genève at være opmærksom på, at eventuelle aftaler inden for rammerne af WTO ikke er i modstrid med EU's miljøbeskyttelsespolitiske foranstaltninger, navnlig på området for »miljømærkning«;
16. anser det for nødvendigt, at WTO-komitéen undersøger de relationer, der ligger til grund for den voksende sammenhæng mellem samhandelen og den tiltagende belastning af miljøet, navnlig set i lyset af omfanget af den trafik og det energiforbrug, der opstår i forbindelse hermed;

Fredag, den 24. maj 1996

17. henviser til, at kravet om gennemsigtighed i de enkelte staters miljøbeskyttelsesforskrifter ikke alene gælder forholdet mellem WTO-medlemsstaternes regeringer alene, men at ikke-statslige organisationer, der har en særlig rolle at spille i forbindelse med miljøbeskyttelse, også er omfattet i henhold til WTO-aftalens artikel V; gentager endnu en gang sin dybe utilfredshed med WTO's manglende gennemførelse af artikel V i WTO-aftalen, der også angår samarbejdet med parlamenter;
18. opfordrer Kommissionen til at medvirke til, at de ikke-statslige organisationer får mulighed for at tilbyde deres ekspertise på miljøområdet samt til at høre dem før drøftelserne i WTO's Komité for Handel og Miljø;
19. opfordrer Kommissionen til via det udvalg i Parlamentet, der har WTO-anliggender som sagsområde, straks at informere det indgående om resultaterne af mødet i WTO-komitéen den 28. maj 1996;
20. opfordrer Rådet til at indhente Parlamentets samstemmende udtalelse ved indgåelsen af en eventuel WTO-aftale om handel og miljø;
21. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt til Verdenshandelsorganisationens generalsekretariat.

12. Samarbejde med landene i Central- og Østeuropa

A4-0084/96

Beslutning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om industrielt samarbejde med landene i Central- og Østeuropa (KOM(95)0071 – C4-0108/95)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet (KOM(95)0071 – C4-0108/95),
 - der henviser til sin beslutning af 30. november 1994 om Den Europæiske Unions strategi for forberedelse af de central- og østeuropæiske landes tiltrædelse til forelæggelse for Det Europæiske Råd i Essen (9.-10. december 1994) ⁽¹⁾,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og udtalelse fra Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender og Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A4-0084/96),
- A. der henviser til de store omvæltninger, som præger Europa efter Jerntæppets fald, og som ikke kun er begrænset til økonomiske problemer, men også frembyder nye udfordringer på det udenrigs- og sikkerhedspolitiske område,
 - B. der anfører, at landene i Central- og Østeuropa er indstillet på at tiltræde EU så hurtigt som muligt, og at EU har erklæret sig rede til at skabe de nødvendige forudsætninger for udvidelsen på regeringskonferencen i 1996,
 - C. der anerkender den indsats, som landene i Central- og Østeuropa har gjort i forbindelse med den politiske og økonomiske reformproces, og den støtte, som EU har ydet inden for rammerne af Europaaftalerne og PHARE-programmet,
 - D. der henviser til, at landene i Østeuropa til trods for, at den økonomiske vækst i disse lande er større end væksten i EU, har et BNP pr. indbygger på mindre end 50% af BNP pr. indbygger i EU, hvilket nødvendiggør øgede tilnærmelsesbestræbelser samt fremme af strukturreformer for at sikre den økonomiske og sociale samhørighed,
 - E. der er sig bevidst, at det er en forudsætning for det gensidige samarbejde, at de central- og østeuropæiske lande overholder menneskerettighederne og mindretalenes rettigheder, og at de er kendetegn af et stabilt demokrati og retsstatssystemet,

⁽¹⁾ EFT C 363 af 19.12.1994, s. 146.

Fredag, den 24. maj 1996

1. er sig bevidst, at der med EU's åbning og senere udvidelse mod Central- og Østeuropa vil gælde nye vilkår for placeringen af europæiske industrivirksomheder, og opfordrer Kommissionen til som led i strategien for vækst og beskæftigelse og tiltrædelsesstrategien at sikre, at de hermed forbundne økonomiske omstrukturingsprocesser i både de central- og østeuropæiske lande og EU-landene gennemføres til fordel for menneskene i alle deltagende lande;
2. betragter et snævrere samarbejde mellem EU's og de central- og østeuropæiske landes industrisektorer, der skal være baseret på princippet om gensidighed, som et vigtigt bidrag til den økonomiske reformproces og til forberedelsen af de central- og østeuropæiske lande på et senere EU-medlemskab;
3. bifalder derfor, at Kommissionen agter at udvikle det industrielle samarbejde som en fast del af den strategi til forberedelse af de central- og østeuropæiske landes tiltrædelse af EU, som blev fastlagt på Det Europæiske Råds møde i Essen i december 1994, og som er konkretiseret i hvidbogen om forberedelse af de associerede central- og østeuropæiske lande på integration i det indre marked;
4. henviser til, at det er Kommissionens opgave at udvikle omfattende rammebetingelser for de central- og østeuropæiske landes succesrige tilnærmelse og særligt at rette opmærksomheden mod den problematiske situation, der foreligger med hensyn til miljøtjenesternes infrastrukturer, som indtil videre ikke udgør noget grundlag for et miljøvenligt industrielt investeringsklima; støtter i den forbindelse Kommissionens forslag om at kræve en vurdering af indvirkningen på miljøet efter europæiske normer for moderniseringen af industrikomplekset i de central- og østeuropæiske lande, som det er tilfældet i EU-landene; opfordrer i den forbindelse Kommissionen til først og fremmest at skabe de nødvendige juridiske og administrative rammebetingelser og at støtte anvendelsen heraf og kontrollen hermed i de central- og østeuropæiske lande;
5. påpeger, at samarbejdet mellem industrivirksomhederne og -forbundene i EU og i de central- og østeuropæiske lande i første række er en opgave for de økonomiske aktører selv, for hvem EU hovedsagelig skal skabe de nødvendige retlige rammebetingelser; glæder sig i denne sammenhæng over EU's arbejde på at fremme samarbejdsformer som f.eks. rundbordsamtaler for at overvinde nationale placeringspolitikker;
6. betragter bestræbelserne på at skabe et gunstigt forretningsklima og fremme gensidig udveksling af informationer mellem EU's og de central- og østeuropæiske landes industrier som et vigtigt aktivitetsområde for Kommissionen, som i den forbindelse skal tage hensyn til de særlige forhold i de enkelte central- og østeuropæiske lande og til de enkelte medlemsstaters særlige forbindelser til de central- og østeuropæiske lande;
7. anser en videregående privatisering af de tidligere statsvirksomheder også i industrisektoren for en vigtig forudsætning, som landene i Central- og Østeuropa må skabe for at opnå et vellykket industrielt samarbejde, i hvilken forbindelse der navnlig skal sættes på at omlægge produktionen til en moderne miljøvenlig industriproduktion;
8. er overbevist om, at der herved skabes større incitamentter til gavn for tilførslen af investeringskapital fra EU til de central- og østeuropæiske lande, hvorved der kan iværksættes et varigt samarbejde mellem virksomhederne, og de central- og østeuropæiske lande kan få stillet den nødvendige knowhow til rådighed til reformprocessen;
9. opfordrer begge parter til at arbejde tæt sammen ved harmoniseringen af tekniske normer, standarder, kvalitetskontrolprocedurer og prøve- og godkendelsesprocedurer på grundlag af det i hvidbogen opstillede program for at sikre, at disse ikke udgør administrative hindringer for et snævert industrisamarbejde, og at der ikke tillades social- og miljødumping;
10. bifalder i den forbindelse Kommissionens bestræbelser på at gøre det muligt for alle central- og østeuropæiske lande at være omfattet af kumulative oprindelsesregler for produkter fra disse lande;
11. understreger betydningen af fri adgang til EU's markeder for produkter fra de central- og østeuropæiske lande, hvilket er en nødvendig forudsætning for et vellykket industrielt samarbejde;
12. opfordrer Kommissionen til i højere grad at fremme lokale aktiviteter og i den forbindelse at udnytte fordelene ved et direkte grænseoverskridende samarbejde for derved at skabe eksempler i disse områder på et forbilledligt lokalt samarbejde til forbedring af den administrative omstilling med henblik på en styrkelse af den lokale handlekraft; understreger, at der navnlig bør fokuseres på en fjernelse af de finanstekniske og juridiske hindringer;

Fredag, den 24. maj 1996

13. betoner, at det er af stor betydning for en vellykket afslutning af de økonomiske reformer i de central- og østeuropæiske lande, at erhvervs- og videreuddannelsessektoren er udbygget, og opfordrer Kommissionen til at hellige dette aspekt af det industrielle samarbejde passende opmærksomhed ved at inddrage landene i Central- og Østeuropa i EU's uddannelses- og forskningsprogrammer;
 14. forventer i den forbindelse, at ungdomsudvekslingsprogrammer til fremme af erhvervsuddannelsen og sprogkunderskaberne vil yde et positivt bidrag til det gensidige industrielle samarbejde;
 15. understreger betydningen af gode forbindelser mellem arbejdsmarkedets parter som grundlag for social markedsøkonomi og betragter derfor udviklingen af arbejdsmarkeds- og overenskomstregler og anvendelsen heraf i praksis som en vigtig opgave for det industrielle samarbejde;
 16. er overbevist om, at de central- og østeuropæiske lande også vil drage nytte af et tættere indbyrdes industrisamarbejde, og foreslår derfor, at der skabes de nødvendige forudsætninger herfor, f.eks. inden for rammerne af Det Centraleuropæiske Frihandelsområde (CEFTA);
 17. går ind for, at der i særlig grad tages hensyn til det industrielle samarbejde med de baltiske stater, der efter deres uafhængighed og den dermed forbundne udskillelse fra det tidligere Sovjetunionens økonomiske system har et særligt stort behov for industrielt samarbejde, i hvilken forbindelse der bør udvikles et snævrere samarbejde i hele Østersøområdet;
 18. minder om, at et industrielt samarbejde bør gennemføres inden for rammerne af en effektiv konkurrencepolitik for at forhindre, at det misbruges til at skabe illoyal konkurrence; opfatter Europaaftalerne som et egnet grundlag for et snævert samarbejde mellem begge parter også på dette område;
 19. finder det ønskeligt, at der også iværksættes et snævrere samarbejde med de central- og østeuropæiske landes SNG-nabostater inden for rammerne af partnerskabsaftalerne og TACIS-programmet — et samarbejde, som bør tilpasses EU's industrielle samarbejde med landene i Central- og Østeuropa; opfordrer derfor Kommissionen til i fremtiden i højere grad at tage hensyn hertil i dens overvejelser;
 20. ønsker, at EU's industrielle samarbejde med landene i Central- og Østeuropa tilpasses initiativerne fra andre vestlige industrilande og internationale organisationer som FN, IMF, Verdensbanken og OECD;
 21. understreger, at energisektoren udgør grundlaget for den økonomiske reformproces, og at de eksisterende traditionelle og centralistiske strukturer ikke er egnede til at forberede og opbygge et alsidigt miljø-orienteret industrilandskab i landene i Central- og Østeuropa, og at det derfor er bydende nødvendigt at omstrukturere energisektoren med det sigte at udnytte miljøvenlige og vedvarende energikilder; påpeger, at det med henblik herpå foruden nye retlige rammebetingelser er nødvendigt med hurtige investeringer;
 22. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og regeringerne og parlamenterne i EU's medlemsstaterne og i landene i Central- og Østeuropa.
-

Fredag, den 24. maj 1996

13. Landbrugsstatistikker *

A4-0115/96

**Forslag til Rådets beslutning om en forbedring af Fællesskabets landbrugsstatistikker
(KOM(95)0472 – C4-0526/95 – 95/0250(CNS))**

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

Betragtning 4, nr. i

i) at oplysningerne forbliver tilstrækkeligt pålidelige på nationalt plan og tilstrækkeligt sammenlignelige imellem *medlemsstaterne*,

i) at oplysningerne forbliver tilstrækkeligt pålidelige på nationalt plan og tilstrækkeligt sammenlignelige imellem **Unionens medlemsstater og på internationalt plan,**

(Ændringsforslag 18)

Betragtning 4, nr. v

v) at de finansielle bidrag fra Fællesskabet, der stilles til rådighed for programmet, anvendes på den mest effektive måde;

v) at de finansielle bidrag fra Fællesskabet, der stilles til rådighed for programmet, anvendes **som supplement til de øvrige, nationale bidrag** på den mest effektive måde;

(Ændringsforslag 2)

Betragtning 5a (ny)

det er nødvendigt at udforme et sammenhængende system til overvågning af landbrugssektoren på et tidspunkt, hvor denne er udsat for pludselige forandringer, og hvor der med henblik på udformningen af politikkerne er behov for pålidelige, ajourførte oplysninger;

(Ændringsforslag 3)

Betragtning 5b (ny)

spørgsmålet om en eventuel udvidelse af Den Europæiske Union med de central- og østeuropæiske lande har skabt en alvorlig usikkerhed, som gør det tilrådeligt at undersøge konsekvenserne af reformen af den fælles landbrugspolitik med henblik på at kunne træffe hensigtsmæssige beslutninger;

(Ændringsforslag 4)

Betragtning 5c (ny)

som følge af reformen af den fælles landbrugspolitik er der sket en vækst i mængden af administrative data, som kan udnyttes statistisk; disse administrative data indeholder oplysninger, som er værdifulde både i sig selv og som grundlag for en sammenligning med andre statistikker;

(*) EFT C 336 af 14.12.1995, s. 6.

Fredag, den 24. maj 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 5)

Betragtning 5d (ny)

indsamlingen af oplysninger hidrørende fra betalingerne under EUGFL, Garantisektionen, indebærer ingen ekstra omkostninger, og de kan udnyttes ved blot at foretage mindre ændringer i de edb-programmer, der anvendes af de organer i medlemsstaterne, som forvalter betalingerne;

(Ændringsforslag 6)

Betragtning 6

et finansielt bidrag fra Fællesskabet til medlemsstaterne ydet på *nøje fastlagte betingelser* er nødvendigt for at gøre det muligt at foretage de nødvendige ændringer;

et finansielt bidrag fra Fællesskabet til medlemsstaterne ydet på **grundlag af deres objektive behov** er nødvendigt for at gøre det muligt at foretage de nødvendige ændringer;

(Ændringsforslag 7)

Betragtning 8

medlemsstaternes indsamling og grundlæggende behandling af de landbrugsstatistikker, der kræves til fællesskabsformål. Den samordning af dette arbejde og den videregående behandling, lagring og formidling af oplysningerne, som foretages af Kommissionens tjenestegrene til fællesskabsformål, *om nødvendigt reguleret ved retsakter udstedt af Rådet, er fuldt ud i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet—*

medlemsstaternes indsamling og grundlæggende behandling af de landbrugsstatistikker, der kræves til fællesskabsformål. Den samordning af dette arbejde og den videregående behandling, lagring og formidling af oplysningerne, som foretages af Kommissionens tjenestegrene til fællesskabsformål **bør ikke medføre en begrænsning af eventuelle initiativer fra de statistiske organers side ud fra den laveste fællesnævners princip —**

(Ændringsforslag 8)

Artikel 3

Den første fase af forbedringerne af Fællesskabets landbrugsstatistikker vil blive gennemført i perioden 1995 til 1997. Den vil blive koordineret af Kommissionen ved hjælp af de i artikel 4 anførte tekniske handlingsplaner.

Tilpasningen af Fællesskabets landbrugsstatistikker indledes i løbet af perioden 1996 til 1997. Den koordineres af Kommissionen ved hjælp af de i artikel 4 anførte tekniske handlingsplaner. Efter denne periode kan Rådet træffe afgørelse om en forlængelse i overensstemmelse med de i artikel 11 omhandlede forslag fra Kommissionen.

(Ændringsforslag 9)

Artikel 4, stk. 1

1. Kommissionen vedtager efter fremgangsmåden i artikel 10 hvert år en teknisk handlingsplan for landbrugsstatistikkerne. Disse planer skal omfatte de aktioner, som medlemsstaterne skal gennemføre i henhold til artikel 1. De skal udnytte de til rådighed stående ressourcer på en sådan måde, at der opnås så stor en forbedring som muligt af omkostningseffektiviteten af Fællesskabets landbrugsstatistikker, samtidig med, at kravene i henhold til fællesskabsretten, *uformelle aftaler* og nye informationsbehov opfyldes.

1. **På basis af et samarbejde mellem EUROSTAT, Den Stående Landbrugsstatistiske Komité og Udvalget for Det Statistiske Program** vedtager Kommissionen efter fremgangsmåden i artikel 10 hvert år en teknisk handlingsplan for landbrugsstatistikkerne. Disse planer skal omfatte de aktioner, som medlemsstaterne skal gennemføre i henhold til artikel 1. De skal udnytte de til rådighed stående ressourcer på en sådan måde, at der opnås så stor en forbedring som muligt af omkostningseffektiviteten af Fællesskabets landbrugsstatistikker, samtidig med, at kravene i henhold til fællesskabsretten og nye informationsbehov opfyldes.

Fredag, den 24. maj 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 10)

Artikel 6, stk. 1 og 2

1. Fællesskabet tager del i de udgifter, som den enkelte medlemsstat har i forbindelse med tilpasningen af de nationale landbrugsstatistiske systemer og i forbindelse med de forberedende arbejder vedrørende de foranstaltninger, der skal gennemføres på områder af ny eller stigende interesse.

2. Størrelsen af Fællesskabets bidrag til hver medlemsstat fastsættes hvert år af Kommissionen inden for rammerne af den tekniske handlingsplan *efter fremgangsmåden i artikel 10.*

1. Fællesskabet tager del i de udgifter, som den enkelte medlemsstat har i forbindelse med tilpasningen af de nationale landbrugsstatistiske systemer og i forbindelse med de forberedende arbejder vedrørende de foranstaltninger, der skal gennemføres på områder af ny eller stigende interesse. **Dette bidrag dækker hovedsagelig investeringsudgifter og kan ikke overstige 50% af de samlede omkostninger til hver enkelt operation.**

2. Størrelsen af Fællesskabets bidrag til hver medlemsstat fastsættes hvert år af Kommissionen inden for rammerne af den tekniske handlingsplan **på grundlag af de objektive behov og de af budgetmyndigheden afsatte bevillinger.**

(Ændringsforslag 11)

Artikel 7

Hvor det af hensyn til formålet med denne beslutning er nødvendigt, kan Kommissionen efter fremgangsmåden i artikel 10 give en medlemsstat tilladelse til at tilpasse en eller flere af følgende forhold i forbindelse med de i bilag IV anførte undersøgelser: omfattede regioner, områdemæssige underopdelinger, definitioner, undersøgelsesmetodologi, undersøgelsesdata, liste over karakteristika og størrelsesklasser.

Hvor det af hensyn til formålet med denne beslutning er nødvendigt, kan Kommissionen efter fremgangsmåden i artikel 10 **under en teknisk handlingsplans forløb** give en medlemsstat tilladelse til at tilpasse en eller flere af følgende forhold i forbindelse med de i bilag IV anførte undersøgelser: omfattede regioner, områdemæssige underopdelinger, definitioner, undersøgelsesmetodologi, undersøgelsesdata, liste over karakteristika og størrelsesklasser.

(Ændringsforslag 12)

Artikel 8

Kommissionen kan efter fremgangsmåden i artikel 10 tilføje nye punkter til bilag I (områder, hvor der kan opnås besparelser) og til bilag II (områder af ny eller voksende interesse).

Kommissionen kan efter fremgangsmåden i artikel 10 tilføje nye punkter til bilag I (områder, hvor der kan opnås besparelser) og til bilag II (områder af ny eller voksende interesse). **Den meddeler Europa-Parlamentet og Rådet disse ændringer.**

(Ændringsforslag 13)

Artikel 9, nr. iv

iv) *Fællesskabets finansielle bidrag i henhold til artikel 6.*

Udgår

(Ændringsforslag 14)

Artikel 9a (ny)

Artikel 9a

Opgaver varetaget af de organer i medlemsstaterne, der forvalter EUGFL-betalinger

Organerne for forvaltning af EUGFL-betalinger i de enkelte medlemsstater varetager følgende opgaver:

Fredag, den 24. maj 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

- a) den statistiske behandling af oplysninger om betalinger fra EUGFL, Garantisektionen, i overensstemmelse med retningslinjerne fra Den Stående Landbrugsstatistiske Komité;
- b) underretning af medlemsstaternes statistiske tjenester om de samlede resultater af den statistiske behandling af oplysningerne om betalinger under EUGFL, Garantisektionen.

(Ændringsforslag 15)

Bilag II, punkt 8a (nyt)

- 8a. Statistikker vedrørende anvendelsen af den fælles landbrugspolitik.**

(Ændringsforslag 16)

Bilag II, punkt 8b (nyt)

- 8b. Komparative landbrugsindtægtsstatistikker for Unionens medlemslande og deres vigtigste handelspartnere.**

(Ændringsforslag 17)

Bilag II, punkt 9

9. Forbedrede og nye metoder, der vil gøre det muligt for medlemsstaterne mere effektivt at opfylde eksisterende og nye informationskrav, dvs. lette undersøgelser, *administrative data*, paneler, fjernovervågning.

9. Forbedrede og nye metoder, der vil gøre det muligt for medlemsstaterne mere effektivt at opfylde eksisterende og nye informationskrav, dvs. lette undersøgelser, paneler, fjernovervågning.

Med henblik på at opfylde de nye behov, der er opstået i forbindelse med reformen af den fælles landbrugspolitik, skal de administrative data vedrørende EUGFL-betalinger systematisk udnyttes i statistisk øjemed.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets beslutning om en forbedring af Fællesskabets landbrugsstatistikker (KOM(95)0472 – C4-0526/95 – 95/0250(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(95)0472 – 95/0250(CNS) ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C4-0526/95),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Budgetudvalget (A4-0115/96),

⁽¹⁾ EFT C 336 af 14.12.1995, s. 6.

Fredag, den 24. maj 1996

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

14. Ligelig deltagelse af mænd og kvinder i beslutningstagningen *

A4-0149/96

Forslag til Rådets henstilling om ligelig deltagelse af mænd og kvinder i beslutningstagningen
(KOM(95)0593 – C4-0081/96 – 95/0308(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

Betragtning 7

i erklæringen fra handlingsplatformen fra den 4. Internationale Kvindekonference lægges der stor vægt på behovet for at sikre en ligelig fordeling af ansvar, magt og rettigheder, og medlemsstaterne har erklæret sig villige til at iværksætte handlingsplatformen;

i erklæringen fra handlingsplatformen fra den 4. Internationale Kvindekonference lægges der stor vægt på behovet for at sikre en ligelig fordeling af ansvar, magt og rettigheder, og medlemsstaterne har erklæret sig villige til at iværksætte handlingsplatformen; **denne platform må betragtes som et minimum at bygge på;**

(Ændringsforslag 2)

Betragtning 8

underrepræsentationen af kvinder i besluttende organer skyldes især kvinders sene adgang til borgerlige rettigheder samt barrierer for gennemførelsen af deres økonomiske uafhængighed;

underrepræsentationen af kvinder i besluttende organer skyldes især kvinders sene adgang til borgerlige rettigheder samt barrierer for gennemførelsen af deres økonomiske uafhængighed, **samt problemer med at forene et fagligt karriereforløb med familielivet;**

(Ændringsforslag 3)

Betragtning 9

kvinderne er stadig underrepræsenteret i disse organer, uanset om de er offentlige eller private, politiske, administrative, økonomiske, sociale eller kulturelle;

kvinderne er stadig underrepræsenteret i **besluttende** organer, uanset om de er offentlige eller private, politiske, administrative, økonomiske, sociale eller kulturelle;

Fredag, den 24. maj 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 4)

Betragtning 9a (ny)

Den Europæiske Union udfører en pionergerning ved at tillægge det lighedsbaserede demokrati så stor en vægt, og det er derfor af særlig betydning, at medlemsstaterne på det kraftigste opfordres til at gennemføre dette demokrati;

(Ændringsforslag 5)

Betragtning 10

kvinder udgør mere end halvdelen af befolkningen, og en *ligelig* deltagelse af mænd og kvinder i nationernes repræsentation og administration er et demokratisk krav;

kvinder udgør mere end halvdelen af befolkningen, og en lige deltagelse af mænd og kvinder i nationernes repræsentation og administration er et **væsentligt** demokratisk krav **af hensyn til, at Europas borgere i højere grad kan identificere sig med de institutioner, der repræsenterer dem;**

(Ændringsforslag 6)

Betragtning 10a (ny)

ligestilling er ikke blot kvantitativ, men også kvalitativ, og kvindernes uindskrænkede deltagelse i beslutningstagningen udgør derfor et væsentligt og specifikt bidrag til demokratiet;

(Ændringsforslag 7)

Betragtning 10b (ny)

foranstaltningerne til fremme af kvinders og mænds ligelige deltagelse i beslutningsprocessen på alle områder bør gå hånd i hånd med hensynet til de særlige hindringer, som kvinder er udsat for, og de særlige positive værdier, som kvinderne bibringer samfundet;

(Ændringsforslag 8)

Betragtning 11a (ny)

formålet med at forbedre kvinders deltagelse i beslutningsprocessen kan ikke skilles fra beskæftigelsespolitikken, eftersom kvinder stadig fordeles ved den fortsatte opsplitning på arbejdsmarkedet og den øgede brug af løst ansat kvindelig arbejdskraft;

(Ændringsforslag 9)

Betragtning 11b (ny)

opsplitningen findes også i selve beslutningstagningen, for så vidt som kvinder, der opnår besluttende poster, sædvanligvis arbejder med områder, der betragtes som typiske kvindeområder;

Fredag, den 24. maj 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 10)

Betragtning 11c (ny)

foranstaltninger med henblik på at opnå ligelig deltagelse af mænd og kvinder i beslutningsprocessen i alle sektorer må gå hånd i hånd med målsætningen om at indarbejde kønspektivet i alle Fællesskabets politikker;

(Ændringsforslag 11)

Betragtning 11d (ny)

støtte til og fremme af kvinders iværksætteraktiviteter og deres adgang til selvstændige erhverv kan bidrage til et mindre kønsopdelt arbejdsmarked og således fremme en større deltagelse af kvinder i beslutningsprocessen;

(Ændringsforslag 12)

Betragtning 12

ved en ligelig deltagelse af mænd og kvinder i beslutningstagningen kan der opstå ideer, værdier og anderledes adfærd, som går i retning af en mere retfærdig og mere ligeværdig verden såvel for mænd som for kvinder;

ved en ligelig deltagelse af mænd og kvinder i beslutningsprocessen kan der opstå ideer, værdier og anderledes adfærd, som går i retning af en retfærdig og ligeværdig verden såvel for mænd som for kvinder;

(Ændringsforslag 13)

Betragtning 13

medlemsstaterne, arbejdsmarkedets parter, politiske partier og organisationer, ikke-statslige organisationer samt medierne har en afgørende rolle at spille i opbygningen af et samfund, hvor udøvelsen af ansvar på det offentlige og private område, det økonomiske og politiske område og i hjemmet foregår på ligelig basis mellem mænd og kvinder;

medlemsstaterne, arbejdsmarkedets parter, politiske partier og organisationer, ikke-statslige organisationer samt medierne har en afgørende rolle at spille i opbygningen af et samfund, hvor **mænd og kvinder på lige fod påtager sig et ansvar** på det offentlige og private, økonomiske og politiske område og i hjemmet (**herunder børneopdragelse og ikke-institutionel alders- og sygepleje**); dette kan opnås gennem en ny kontrakt mellem kønnene, der indebærer strukturelle og holdningsmæssige ændringer hos alle berørte aktører;

(Ændringsforslag 14)

Betragtning 14

i henhold til subsidiaritets- og proportionalitetsprincippet, som det fremgår af artikel 3 B i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, kan målet for denne henstilling, som er at fremme ligelig deltagelse af mænd og kvinder i beslutningstagningen, yderligere styrkes gennem udveksling af information og praksis som led i en fælles reference for medlemsstaterne, og der må nu fastlægges retningslinier på EU-plan for at fremme en ligelig repræsentation af mænd og

i henhold til subsidiaritets- og proportionalitetsprincippet, som det fremgår af artikel 3 B i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, kan målet for denne henstilling, som er at fremme ligelig deltagelse af mænd og kvinder i beslutningstagningen, yderligere styrkes gennem udveksling af information og praksis som led i en fælles reference for medlemsstaterne, og der må nu fastlægges retningslinier på EU-plan for at fremme en ligelig **deltagelse** af mænd og

Fredag, den 24. maj 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

kvinder i besluttende organer; henstillingen begrænser sig til, hvad der er absolut påkrævet for at nå dette mål, og overskrider ikke det mest nødvendige;

og kvinder i besluttende organer **med det formål at opnå ligestilling mellem mænd og kvinder**; henstillingen begrænser sig til, hvad der er absolut påkrævet for at nå dette mål, og overskrider ikke det mest nødvendige;

(Ændringsforslag 15)

Betragtning 14a (ny)

medlemsstaternes regeringer har i handlingsplatformen fra Beijing (punkt 190 d) givet tilsagn om at se nærmere på valgsystemernes forskellige virkninger for kvinders politiske repræsentation i valgte organer og i givet fald at overveje en ændring eller reform af disse systemer;

(Ændringsforslag 16)

HENSTILLER TIL MEDLEMSSTATERNE: Punkt 1

1. At *vedtage* en samlet integreret strategi for at fremme en ligelig deltagelse af mænd og kvinder *på steder med magt, indflydelse og beslutning* og med henblik herpå at udvikle eller indføre passende foranstaltninger i form af love, administrative bestemmelser eller *incitament*er.

1. At **følge** en samlet integreret strategi for at fremme en ligelig deltagelse af mænd og kvinder **i beslutningsprocessen, der omfatter såvel ligelig deltagelse af mænd og kvinder på alle niveauer af det politiske, økonomiske og kulturelle liv som besættelse af stillinger med magt og beslutningsbeføjelser, indflydelse og ansvar**, og med henblik herpå at udvikle og indføre passende foranstaltninger i form af love **og/eller** administrative bestemmelser eller **at træffe stimulerende foranstaltninger, herunder positive foranstaltninger for kvinder.**

(Ændringsforslag 17)

HENSTILLER TIL MEDLEMSSTATERNE: Punkt 2, litra a)

a) *I programmer og lærebøger og i undervisningen på alment og fagligt niveau at fremhæve kvindernes rolle og bidrag i samfundet og at understrege betydningen af ansvarsfordeling både på det offentlige og det private område mellem mænd og kvinder.*

a) **At sikre, at der på alle niveauer af uddannelsesområdet — i programmer og lærebøger og i undervisningen — lægges op til og opmuntres til en ligeberettiget fordeling af det offentlige og private ansvar, herunder børneopdragelse og ikke-institutionaliseret alders- og sygepleje mellem mænd og kvinder, f.eks. gennem anvendelse af kønsbevidst materiale, kurser og undervisningsmetoder, så man undgår at gøre kønsrollerne stereotype.**

(Ændringsforslag 18)

HENSTILLER TIL MEDLEMSSTATERNE: Punkt 2, litra b)

b) At træffe passende foranstaltninger, *således at billedet af mænd og kvinder i medier og reklamer hverken forstærker eller underbygger* de urimelige stereotype billeder, der er baseret på en kønsbestemt fordeling af opgaver.

b) At træffe passende foranstaltninger **for at modvirke og ændre** de urimelige stereotype billeder, der er baseret på en kønsbestemt fordeling af opgaver, **og det billede af mænd og kvinder, der fremstilles** i medier og reklamer.

Fredag, den 24. maj 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 19)

HENSTILLER TIL MEDLEMSSTATERNE: Punkt 2, litra c)

- | | |
|---|--|
| <p>c) At udarbejde, tilskynde til og udbrede offentlige kampagner, <i>som skal gøre befolkningen bevidst</i> om nytteværdien og fordelene for samfundet som helhed ved en ligelig deltagelse af mænd og kvinder i beslutningstagningen.</p> | <p>c) At udarbejde, tilskynde til og udbrede offentlige kampagner, der har til formål at gøre mænd og kvinder bevidste om nytteværdien og fordelene for samfundet som helhed ved en ligelig deltagelse af mænd og kvinder i beslutningstagningen, herunder blandt andet kampagner i forbindelse med valg. At sørge for en ordentlig evaluering af disse kampagner for at sikre deres effektivitet.</p> |
|---|--|

(Ændringsforslag 20)

HENSTILLER TIL MEDLEMSSTATERNE: Punkt 2, litra d)

- | | |
|--|---|
| <p>d) At gøre arbejdsmarkedets parter, politiske partier og grupperinger, foreninger og ikke-statslige organisationer samt medier bevidste om betydningen af en ligelig deltagelse af mænd og kvinder i besluttende organer, og tilskynde dem til at udvikle planer for lige muligheder <i>for kvinder og mænd</i>, der omfatter foranstaltninger, som kan lette kvinders adgang til beslutningstagning.</p> | <p>d) At gøre arbejdsmarkedets parter, politiske partier og grupperinger, foreninger og ikke-statslige organisationer samt medier bevidste om betydningen af en ligelig deltagelse af mænd og kvinder i besluttende organer, og tilskynde dem til at udvikle planer for lige muligheder, som en del af en harmoniseringsstrategi, der omfatter foranstaltninger, som kan lette kvinders adgang til beslutningstagning, bl.a. gennem positive foranstaltninger til fordel for kvinder.</p> |
|--|---|

(Ændringsforslag 21)

HENSTILLER TIL MEDLEMSSTATERNE: Punkt 3, litra a)

- | | |
|--|---|
| <p>a) At udvikle eller fremme fremstilling og offentliggørelse af statistiske data, som kan give viden om mænds og kvinders relative andel i besluttende organer generelt og især på det politiske og administrative område, i offentlige udvalg og kommissioner, i bestyrelser, på nationalt, regionalt og lokalt plan samt i erhvervslivet og det sociale og kulturelle liv.</p> | <p>a) At udvikle eller fremme regelmæssig fremstilling og offentliggørelse af statistiske data, som kan give viden om mænds og kvinders relative andel i besluttende organer generelt og især på det politiske og administrative område, i offentlige udvalg og kommissioner, i bestyrelser, på nationalt, regionalt og lokalt plan samt i erhvervslivet og det sociale og kulturelle liv.</p> |
|--|---|

(Ændringsforslag 22)

HENSTILLER TIL MEDLEMSSTATERNE: Punkt 3, litra b)

- | | |
|--|---|
| <p>b) At <i>støtte</i>, udvikle og tilskynde til kvantitative og kvalitative studier af mænd og kvinder i beslutningstagningen og <i>især af</i> juridiske, sociale og kulturelle barrierer for <i>det ene eller det andet køns</i> adgang, af ideer og koncepter, hvor begrebet demokrati indebærer et partnerskab mellem mænd og kvinder, og <i>af</i> strategier, som kan føre til en ligevægt mellem mænd og kvinder i beslutningstagningen.</p> | <p>b) At udvikle og tilskynde til kvantitative og kvalitative studier af mænd og kvinder i beslutningsprocessen og at lægge hovedvægten på juridiske, sociale og/eller kulturelle barrierer for adgangen til positioner, hvor beslutningerne træffes, på ideer og koncepter, hvor begrebet demokrati indebærer et partnerskab mellem mænd og kvinder, og på strategier, som kan føre til en ligevægt mellem mænd og kvinder i beslutningstagningen.</p> |
|--|---|

Fredag, den 24. maj 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 24)

HENSTILLER TIL MEDLEMSSTATERNE: Punkt 4, litra a)

- a) At *sørge for en bedre balance mellem mænd og kvinder på alle niveauer i den offentlige sektor.*
- a) At **indføre foranstaltninger, der kan skabe balance mellem mænd og kvinder på alle niveauer i den offentlige sektor.**

(Ændringsforslag 25)

HENSTILLER TIL MEDLEMSSTATERNE: Punkt 4, litra b)

- b) At indføre eller videreføre aktive strategier som f.eks. rådgivning og kvoter *til fremme af balancen mellem mænd og kvinder i den politiske repræsentation på nationalt, regionalt og lokalt plan, herunder også inden for rådgivende instanser, som medvirker ved offentlig beslutningstagning. Der vil blive lagt særlig vægt på fremme af en afbalanceret sammensætning af udvalg, kommissioner og arbejdsgrupper såvel på nationalt som på europæisk plan.*
- b) At indføre eller videreføre aktive strategier som f.eks. rådgivning og kvoter **med tidsfrister og effektiv kontrol med disse kvoter, der skal fremme kvinders adgang til politisk repræsentation med henblik på at opnå lige repræsentation af mænd og kvinder** på nationalt, regionalt og lokalt plan, herunder også inden for rådgivende instanser, som medvirker ved offentlig beslutningstagning, **og stå til ansvar for, at sådanne foranstaltninger følges op, dokumenteres og vurderes.** Der vil blive lagt særlig vægt på fremme af en afbalanceret sammensætning af udvalg, kommissioner og arbejdsgrupper såvel på nationalt som på europæisk plan.

(Ændringsforslag 26)

HENSTILLER TIL MEDLEMSSTATERNE: Punkt 4, litra ba (nyt)

- ba) At se på de forskellige valgsystemers indvirkning på kvinders politiske repræsentation i valgte organer og i givet fald at overveje en ændring eller reform af disse systemer.**

(Ændringsforslag 27)

HENSTILLER TIL MEDLEMSSTATERNE: Punkt 4, litra c)

- c) At iværksætte eller udvikle ligestillingsplaner for den offentlige sektor, som integrerer ligestillingsbegrebet i beslutningstagningen, og sørge for, når rekrutteringen sker ved hjælp af udvælgelsesprøver, at *sammensætningen af de udvalg, som skal udarbejde prøverne, og sammensætningen af juryerne har en så ligelig fordeling af mænd og kvinder som muligt.*
- c) At iværksætte eller udvikle ligestillingsplaner for den offentlige sektor, som integrerer ligestillingsbegrebet i beslutningstagningen, og sørge for, når rekrutteringen sker ved hjælp af udvælgelsesprøver, at **der sikres en ligelig fordeling af mænd og kvinder** i de udvalg, som skal udarbejde prøverne, og i juryerne.

(Ændringsforslag 28)

HENSTILLER TIL MEDLEMSSTATERNE: Punkt 4, litra ca) (nyt)

- ca) At udpege ligestillings-ombudsmænd, der skal føre tilsyn med de aktiviteter, der er nævnt i punkt 4, litra b) og c), og med gennemførelsen af ligestillings-lovgivningen i almindelighed, samt fungere som et kontaktpunkt for kvinder, så disse kan blive bedre informeret om deres rettigheder.**

Fredag, den 24. maj 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 29)

HENSTILLER TIL MEDLEMSSTATERNE: Punkt 4, litra d)

- d) At tilskynde den private sektor til at øge deltagelsen af kvinder på alle beslutningsniveauer, bl.a. gennem vedtagelse eller inden for rammerne af ligestillingsplaner og positive særforanstaltninger.
- d) At tilskynde den private sektor til at øge deltagelsen af kvinder på alle beslutningsniveauer, bl.a. gennem vedtagelse eller inden for rammerne af ligestillingsplaner og positive særforanstaltninger, **ved f.eks. ved licitation af offentlige kontrakter at tage hensyn til virksomheder, der forsøger at forbedre kvinders stilling.**

(Ændringsforslag 30)

HENSTILLER TIL MEDLEMSSTATERNE: Punkt 4, litra da) (nyt)

- da) **At skaffe midler til programmer for udarbejdelse af ligestillingsplaner i den private sektor og disses anvendelse i de private virksomheders generelle personalepolitik.**

(Ændringsforslag 31)

HENSTILLER TIL MEDLEMSSTATERNE: Punkt 4, litra db) (nyt)

- db) **At sørge for programmer og foranstaltninger med henblik på at fremme kvinders iværksætteraktiviteter og deres adgang til liberale erhverv.**

(Ændringsforslag 32)

HENSTILLER TIL MEDLEMSSTATERNE: Punkt 4, litra e)

- e) At tilskynde til, at **presse, radio og fjernsyn** vedtager foranstaltninger til fremme af *balancen mellem* mænd og kvinder i producentledet, inden for ledelse og beslutningstagning.
- e) At tilskynde til, at **presse, radio og fjernsyn** vedtager foranstaltninger til fremme af **ligelig deltagelse** af mænd og kvinder i producentledet, inden for ledelse og beslutningstagning **som et middel til at påvirke programindholdet og fremme positive billeder af kvinders rolle i samfundet.**

(Ændringsforslag 33)

HENSTILLER TIL MEDLEMSSTATERNE: Punkt 4, litra ea) (nyt)

- ea) **At fremme den lige adgang for mænd og kvinder til udøvelse af funktioner inden for retsvæsenet på alle niveauer og inden for alle retsinstanser på lokalt, regionalt, nationalt og europæisk niveau.**

(Ændringsforslag 34)

OG ANMODER I DEN ANLEDNING KOMMISSIONEN OM: Punkt 2a) (nyt)

- 2a. **At se på de forskellige valgsystemers indvirkning på kvinders politiske repræsentation i valgte organer og i givet fald at overveje en ændring eller reform af de pågældende systemer.**

Fredag, den 24. maj 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 35)

OG ANMODER I DEN ANLEDNING KOMMISSIONEN OM: Punkt 3

3. At forelægge Rådet en rapport *tre* år efter vedtagelsen af denne henstilling, hvor der gøres rede for de fremskridt, der er gjort med hensyn til gennemførelse heraf, på baggrund af de oplysninger, som medlemsstaterne indsender til Kommissionen.

3. At forelægge **Europa-Parlamentet og Rådet** en rapport **to** år efter vedtagelsen af denne henstilling **og derefter hvert andet år**, hvor der gøres rede for de fremskridt, der er gjort med hensyn til gennemførelse heraf, på baggrund af de oplysninger, som medlemsstaterne indsender til Kommissionen.

(Ændringsforslag 36)

OG ANMODER I DEN ANLEDNING KOMMISSIONEN OM: Punkt 3a (nyt)

3a. At foreslå Unionens institutioner foranstaltninger for at sætte et godt eksempel: at starte en vurdering af, hvordan lighedsmålene hidtil er blevet opnået inden for Unionens institutioner og at opstille planer og mål for en afbalanceret deltagelse af mænd og kvinder i beslutningsprocessen.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets henstilling om ligelig deltagelse af mænd og kvinder i beslutningstagningen (KOM(95)0593 – C4-0081/96 – 95/0308/CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(95)0593 – 95/0308(CNS)),
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 235 (C4-0081/96),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Kvinders Rettigheder og udtalelse fra Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse (A4-0149/96),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;
3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

Fredag, den 24. maj 1996

15. Samhandlen med Cuba, Iran og Libyen

B4-0658, 0659, 0661, 0662 og 0663/96

Beslutning om De Forenede Staters forpligtelser i henhold til GATT-aftalen fra 1994 og GATS-aftalen

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sine tidligere beslutninger om den amerikanske handelslovgivning og navnlig om den såkaldte Torricelli-lov,
- A. der henviser til »Cuban Liberty and Democratic Solidarity (LIBERTAD) Act« fra 1996 og forslaget til »Iran Oil Sanctions Act« fra 1996, som muligvis også skal finde anvendelse på Libyen,
- B. der er foruroliget over, at denne lov hhv. dette lovforslag indeholder en række bestemmelser, som tilsigter og bevirker, at amerikansk ret ensidigt udvides til at omfatte firmaer fra tredjelande,
- C. der henviser til, at disse skridt er et alvorligt anslag mod Den Europæiske Unions og dens medlemsstaters økonomiske og handelsmæssige interesser,
- D. der henviser til, at disse foranstaltninger er i strid med de internationale aftaler, der er indgået i GATT- og WTO-regi,
- E. der på grundlag af den transatlantiske erklæring fra Madrid og i denne erklærings ånd kræver en mere intensiv politisk dialog for at løse eventuelle uoverensstemmelser med hensyn til forbindelserne med lande som Cuba, Iran og Libyen,
 1. støtter energisk Kommissionen og Rådet i deres afvisning af de ekstraterritoriale elementer, som er indeholdt i den nugældende amerikanske handelslovgivning, i både det eksisterende multilaterale handelssystem og EU-firmaernes interesse;
 2. glæder sig derfor over Rådets og Kommissionens krav om formelle høringer med USA i henhold til »Understanding on Rules and Procedures Governing the Settlement of Disputes and GATT/GATS Rules«;
 3. fordømmer Helms-Burton-loven og de øvrige ensidige foranstaltninger, som USA har truffet mod den frie verdenshandel, og hvis virkninger uden for USA er et anslag mod Den Europæiske Unions og dens medlemsstaters økonomiske og handelsmæssige interesser;
 4. henstiller til De Forenede Staters Kongres og regering at gøre alt, hvad der står i deres magt for at respektere og videreudvikle det multilaterale handelssystem inden for rammerne af WTO;
 5. anmoder Kommissionen om at foreslå en forordning om forbud mod, at man underkaster sig sådanne foranstaltninger; dette forbud skal være et absolut eller betinget forbud mod at underkaste sig påbuddene i den lov, der er indeholder sådanne ekstraterritoriale elementer, og skal kunne fjerne enhver virkning, der skader den fælles handelspolitik;
 6. opfordrer Rådet og Kommissionen til at fortsætte og uddybe dialogen med USA i henhold til den transatlantiske erklæring, også med henblik på forbindelserne med lande som Cuba, Iran og Libyen, og til at overveje fælles aktioner i henhold til afsnit V i traktaten om Den Europæiske Union;
 7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt til De Forenede Staters regering og Kongres.

Fredag, den 24 maj 1996

TILSTEDEVÆRELSESLISTE**Mødet den 24. maj 1996**

Følgende skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ainardi, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Aparicio Sánchez, Apolinário, Arias Cañete, Baldarelli, Baldi, Bardong, Barthet-Mayer, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berthu, Bianco, Blak, Blokland, Blot, Bösch, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Cabezón Alonso, Camisón Asensio, Cars, Casini Carlo, Castagnède, Chesa, Christodoulou, Cohn-Bendit, Colajanni, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Crampton, Crepez, Cunha, Daskalaki, David, De Coene, De Esteban Martin, Dell'Alba, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, van Dijk, Dillen, Dührkop Dührkop, Dupuis, Eisma, Elchlepp, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Féret, Ferrer, Ferri, Fitzsimons, Fontaine, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gebhardt, Gillis, Girão Pereira, Glase, Goerens, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Hatzidakis, Haug, Hawlicek, Heinisch, Herman, Hermange, Hindley, Holm, Hory, Howitt, Hughes, Hyland, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Jové Peres, Jung, Junker, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Killilea, Kindermann, Kittelmann, Klaß, Koch, König, Kofoed, Konrad, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, La Malfa, Lambrias, Lang Carl, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Lenz, Lindqvist, Linser, Lukas, Lulling, Macartney, McCartin, McKenna, McNally, Malerba, Marinucci, Marra, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martinez, Medina Ortega, Méndez de Vigo, Menrad, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Moniz, Morris, Mosiek-Urbahn, Mulder, Musumeci, Nassauer, Newman, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Oostlander, Papakyriazis, Papayannakis, Pasty, Pelttari, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piquet, Poettering, Posselt, Puerta, Rapkay, Reding, Redondo Jiménez, Ribeiro, Ripa di Meana, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Rothley, Rübig, Rusanen, Ryynänen, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Schäfer, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Stenmarck, Striby, Sturdy, Tajani, Tannert, Tatarella, Taubira-Delannon, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Tomlinson, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, Vieira, de Villiers, Vogenhuber, van der Waal, Waidelich, Walter, Watts, Weber, Weiler, Wibe, Wiebenga, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Zimmermann.

Fredag, den 24 maj 1996

BILAG

Resultat af afstemningerne ved navneoprøb

- (+) = Ja-stemmer
 (−) = Nej-stemmer
 (0) = Hverken eller

1. Betænkning af Baldarelli A4-0134/96

nr. 2

(+)

ARE: Lalumière, Taubira-Delannon**EDN:** Sandbæk**ELDR:** Boogerd-Quaak, Brinkhorst, De Melo, de Vries, Eisma, La Malfa, Larive, Lindqvist**GUE/NGL:** González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Pettinari, Piquet, Sornosa Martínez**PSE:** Adam, d'Ancona, Baldarelli, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Crepaz, De Coene, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Frutos Gama, Gebhardt, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Howitt, Imbeni, Jöns, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, McNally, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Newman, Papakyriazis, Peter, Rapkay, Samland, Schlechter, Schmidbauer, Sindal, Skinner, Tannert, Torres Marques, Truscott, Waidelich, Walter, Watts, Wibe, Willockx, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Chesa, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Rosado Fernandes, Tajani, Vieira

(−)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, van der Waal**ELDR:** Cunha, Kofoed, Mulder, Nordmann, Pelttari, Ryyänen, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek**NI:** Dillen, Jung, Lang Carl, Martinez, Nußbaumer, Vanhecke**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Bannasar Tous, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Casini Carlo, Colombo Svevo, Deprez, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lenz, McCartin, Malangré, Martens, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Pex, Poettering, Posselt, Reding, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau**PSE:** Aparicio Sanchez, Izquierdo Rojo**V:** Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schoedter, Soltwedel-Schäfer

(0)

ARE: Macartney**PPE:** Graziani**PSE:** Crampton, González Triviño

2. Betænkning af Nordmann A4-0122/96

nr. 48

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Hory, Lalumière, Macartney, Taubira-Delannon**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Piquet, Sornosa Martínez

Fredag, den 24 maj 1996

PSE: Smith

UPE: Daskalaki, Guinebertière

V: Aelvoet, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schoedter, Soltwedel-Schäfer

(—)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, van der Waal

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cunha, De Melo, de Vries, Kofoed, La Malfa, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Pelttari, Ryyänen, Vallvé, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: González Álvarez, Pettinari

NI: Dillen, Jung, Lang Carl, Martinez, Nußbaumer, Vanhecke

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Bianco, de Bremond d' Ars, Camisón Asensio, Casini Carlo, Colombo Svevo, Deprez, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, McCartin, Malangré, Martens, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oostlander, Pex, Poettering, Posselt, Reding, Redondo Jiménez, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau

PSE: Adam, d' Ancona, Baldarelli, Bösch, Cabezón Alonso, Colajanni, Crampton, Crepez, David, De Coene, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Frutos Gama, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hindley, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, McNally, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Newman, Oddy, Peter, Rapkay, Samland, Schlechter, Schmidbauer, Sindal, Skinner, Tannert, Truscott, Vecchi, Waidelich, Walter, Watts, Wibe, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Chesa, Girão Pereira, Hermange, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Rosado Fernandes, Vieira

(O)

GUE/NGL: Ribeiro

UPE: d' Aboville

3. Betænkning af Nordmann A4-0122/96

nr. 36

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, van der Waal

ELDR: Cunha

NI: Dillen, Jung, Lang Carl, Linser, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Vanhecke

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Bianco, de Bremond d' Ars, Camisón Asensio, Casini Carlo, Colombo Svevo, Deprez, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, McCartin, Malangré, Martens, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oostlander, Pex, Poettering, Posselt, Reding, Redondo Jiménez, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau

UPE: d' Aboville, Chesa, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Rosado Fernandes, Vieira

(—)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Hory, Lalumière, Macartney, Taubira-Delannon

EDN: Sandbæk

Fredag, den 24 maj 1996

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, De Melo, de Vries, Kofoed, La Malfa, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Peltari, Ryyänänen, Vallvé, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Pettinari, Piquet, Ribeiro, Sornosa Martínez

PSE: Adam, d'Ancona, Baldarelli, Bösch, Cabezón Alonso, Colajanni, Crampton, Crepaz, David, De Coene, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Frutos Gama, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hindley, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, McNally, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Newman, Oddy, Peter, Rapkay, Samland, Schlechter, Schmidbauer, Sindal, Skinner, Smith, Tannert, Vecchi, Waidelich, Walter, Watts, Wibe, Willockx, Wilson, Zimmermann

(O)

UPE: Daskalaki

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Gahrton, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schoedter, Soltwedel-Schäfer
